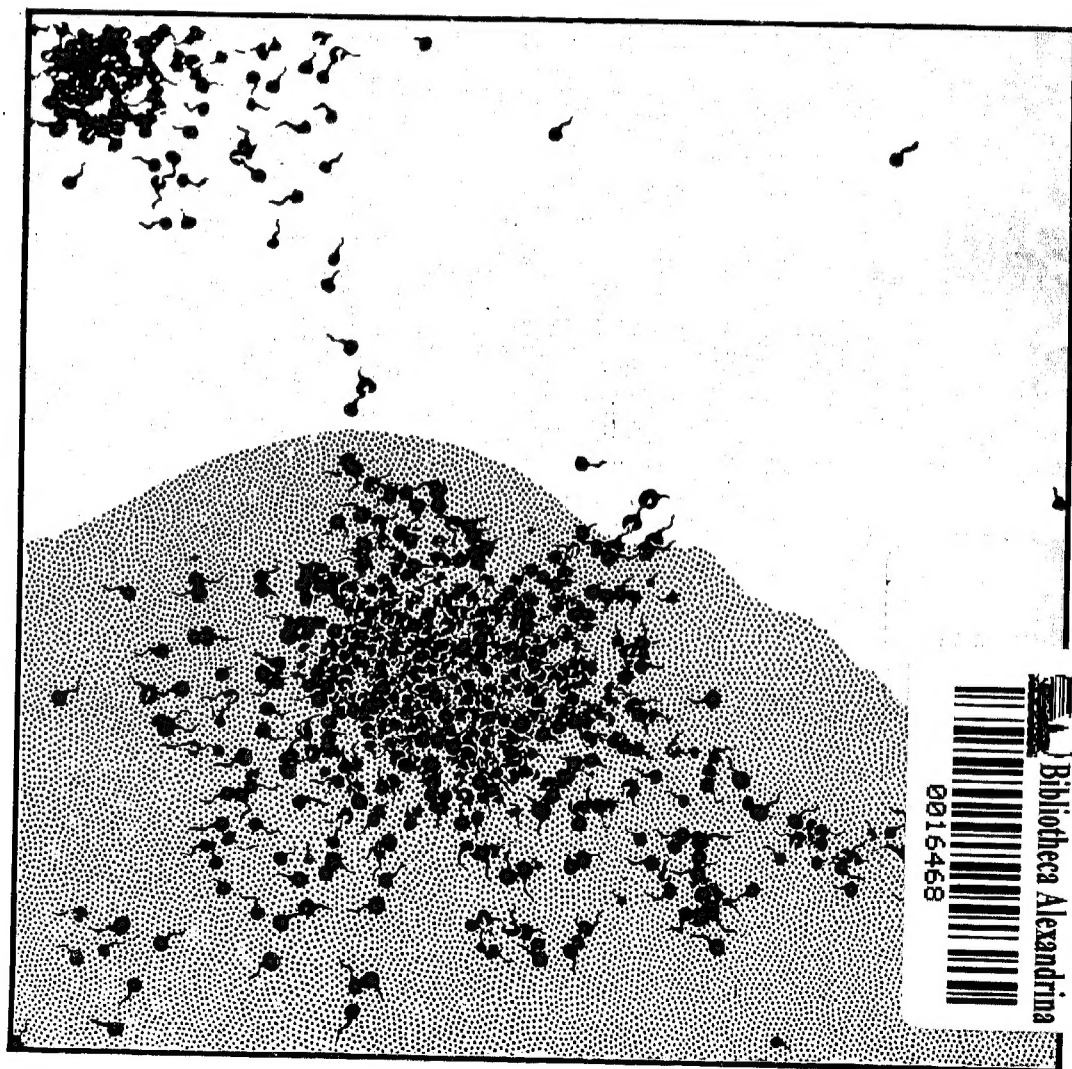




دكتور صلاح فضل

شفرات النص

دراسة سيميولوجية فى شعرية القص والقصيد



دكتور صلاح فضل

شفرات النص

دراسة سيميولوجية في شعرية القص والقصيد

الطبعة الثانية

مزيدة ومعدلة

١٩٩٥



عين للدراسات والبحوث الانسانية والاجتماعية
EIN FOR HUMAN AND SOCIAL STUDIES



الناشر :

عين للدراسات والبحوث الانسانية والاجتماعية

EIN FOR HUMAN AND SOCIAL STUDIES

٦ شارع يوسف فهمي - اسبائس - الهرم - تليفون: ٣٨٥١٢٧٦

المشرف العام : دكتور قاسم عبده قاسم

تصميم الغلاف : نجوى شلبى

مدخل

هذه محاولة لارتياح أفاق جديد في التحليل النقدي ، من منظور تطبيقي ، بدلا من الوقوف عند التكوينات النظرية ، والتعثر في الأسماء والمصطلحات ، والإغراق في الأفكار والمبادئ ، والجدل حول مشروعيتها ، مما يجعل التجربة العملية في التشرب والتوظيف هي المحك الفاصل في مدى الجدوى والجدية .

على أن هذا المنهج السيميولوجي في تناول الظواهر الأدبية والثقافية ، وفك شفراتها واكتشاف شعريتها قد حظى ببعض التأسيس النظري في لغتنا العربية ، وبقي استكمال اختباره ببحوث تطبيقية تستكشف إمكانياته وتجرب مختلف مستوياته ، تجريبا يرتاد دون أن يرتد ، ويتعمق في استقصاء الأدوات المنهجية كي يستبقى منها ما يضمن له المشروع العلمية والكفاءة التحليلية واليقين النقدي .

وقد تهيأ لى أن أقوم بهذا الاختبار المنهجي المنظم عبر دراسات مطولة لجماليات الواقعية ومنظورها الاجتماعي في المطابقة بين الأبنية الأدبية والوعي التاريخي ، وعبر تقديم موسع لمداخل البنيوية والمناهج الأسلوبية على المستوى النظري والتطبيقي ، مما حملني حينئذ على الإشارة للأفق السيميولوجي الجديد ، فاذا تقدمت اليوم بجملة من القراءات العملية لفلذات خاصة من الإبداع العربي في ضوء هذه الإنجازات كان ذلك بمثابة استكمال للجهاز المعرفي النقدي وإفادة من محصلة معطياته واتضاح تجربته بلون من التراكم الذي لا يمثل نكوصا ولا تراجعاً ، ولا يخضع لنسق زمني يبطل فيه اللاحق فعالية السابق ، بل يمضي متقدما لاحتضان مزيد من الخبرات الفنية والجمالية ودفعها كي تنتظم في نسق يقترب بها من روح العلم وصواب المنهج .

على أن هذه الفصول من ناحية أخرى تعد استجابة لما يمور في الحياة الأدبية العربية من فواعل وإبداعات ، وما يحركها من قوى واتجاهات ترتبط بالسياق القومي حيناً ، والمحلى أحيانا أخرى ، دون أن تفقد علاقتها الجدلية الخصبية مع التيارات العالمية المؤثرة ، فتلتقط جملة من النصوص الأدبية التي تطفو لأسباب عديدة على السطح ، وتقيم معها حوارا

منهجيا يدعوها للبوح بسرها الجمالى الكامن ورسالتها الإنسانية التقدمية ، مركزا على شعريتها . وكفاءتها الفنية فى تمثيل الحياة وتأديبها ، أى تحويلها لمادة أدبية مثيرة للفهم ومثيرة للذوق ، على اعتبار أن فن الأدب فى جوهره إضاءة للوجود بنور الوعى ، وإنضاج للحياة على نار المعاناة الخلاقة .

هذه الشعرية التى تتجلى أمامنا فى أطراف من القص والقصيد ، هى التى تكيف الدلالة المركزية للعلامة الأدبية وتحدد بؤرتها الفاعلة ومركز ثقلها المهيمن ، ولم تتمثل عندى فى منظومة إجرائية موحدة تخضع لها النصوص بشكل تعسفى مسبق ، بل قامت التجارب على أساس التعدد الخصب للمقاربات والمداخل السيميولوجية ، والتوظيف الحى للمبادئ المتنوعة مع كل ممارسة جديدة تندرج فى إطار الشعرية فتجرب مع كل عمل لونا من المقاربة الخاصة الكفيلة بالتقاط رسالته وضبط علاقته بميدعه ومتلقيه والمجتمع الذى تتبثق فيه . وبهذا لاتصبح " الأدبية " كما يسىء فهمها البعض طريقة للتحلل من الوظيفة الاجتماعية للأدب ، بل هى أدواتها الأولى . عبر اللغة والتقنية ، فى التأثير والفاعلية ، مما يجعل النقد مشروعا متناميا لتكوين علم الأدب . دون أن يفقد طموحه لاستيعاب ظواهر الفن المستقبلية .

وإذا كانت السيميولوجيا - كما يقول إيكو فى مفارقتها الطريفة - هى العلم الذى يدرس كل ما يمكن استخدامه من أجل الكذب ، على أساس اعتمادها على فكرة العلامة المكونة من الدال البديل لأى شىء آخر ، فانها بذلك فى تقديرى مهيأة لأن تختبر درجات الصدق الفنى فى الأعمال الأدبية ، وتقيس مستويات كفاءتها الدلالية وطرائقها فى الترميز والتكثيف ، وهو مانعنيه بالشعرية .

دكتور صلاح فضل

شعرية القصيد

١ - ضمير الشعر ضمير العصر إطلالة أولى : مملكة البياتي

١ - ١ تستهدف هذه القراءة محاولة النفاذ من مسلك لغوى مطروق ، هو تأمل الضمائر النحوية ، بشكل مجمل ، فى بعض نماذج الشعر العربى المعاصر ، لاستكشاف مدى تمثيلها لشيء آخر معروف أيضا هو الوعى والضمير الشعرى ، على أساس أن الضمير " علامة مضمر " كما يقول سيويو^(١) . وعلى ما يحف بهذا المسلك من أخطار المباشرة والتبسيط المفرطين ، فانه يرتبط ، بشكل ما ، بفهوم " الفواعل " فى النقد الحديث ، ويتجاوز مستوى البيان النحوى إلى تحسس ما يفضى إليه من بيانات جمالية ، بأن يظل دائما على حافة اللغة ، فى تلك المنطقة التى تتجلى فيها أدبيتها وشعريتها على وجه الخصوص ، ومن ثم فهو دائم المغازلة لبقية مستويات التفسير والترميز فى النصوص التى يقارنها ، وربما يقع لذلك إلى حد ما فى دائرة سيميولوجيا جماليات التلقى ، بقدر ما يأخذ من مفهوم الوظيفية فى فرز الإشارات الأسلوبية ، دون أن يغفل عملية توليدها ، ولا ينكص عن متابعة فعاليتها ، محاولا وضع النصوص فى سياق نقدي متعدد ، يشرى فى صحبتها وتتجدد بتفاعلها معه ، على أساس أن النظم الإشارية المتكاثرة فى النص الأدبى ، من موضوعية وأيديولوجية وتكنيكية ، يتوقف بعضها على البعض الآخر .

وسنرى عند القراءة أن دائرة " الفاعل " أوسع بكثير من دائرة " الضمير " ، فقد تتجمع ضمائر عديدة ، ومعها بعض " الظواهر " أيضا ، أى الأسماء الظاهرة التى تدخل نحويا فى نطاق الغائب ، لكى تكون جميعا فاعلا واحدا هو القوة المولدة للاتجاه القيمى فى النص ، مهما تعدد الممثلون الذين يؤدون أدوارها ، خاصة إذا برز ذلك فى مواجهة القوى المضادة للآخرين .

وإذا كنا فى بحثنا عن ضمير القصيدة العربية المعاصرة ، نتذرع بوسيلة أسلوبية قريبة ، هى متابعة الضمائر النحوية وما يتجمع حولها من " فواعل " لغوية ودلالية ، بغية

الوصول إلى القوى المحورية التي يتركز فيها الفعل الشعري ، وتقوم بدور البطولة المهيمنة في النص ، وبهذا تحدد رسالته بالمفهوم السيميولوجي ، فإن أية معالجة حرفية لم الظاهرة قد تؤدي إلى إغفال أمرين من صميم الفعل الشعري يتميز بهما عن القص الإجريت فيه هذه الإجراءات من قبل : -

أولهما : نزعة التبادل والتراثي والتوازي الوظيفي بين هذه الفواعل ، فالشاعر ينثرها قطرات من نفس الضوء ، تتعد وهي واحدة ، وتتكاثر في الظاهر فحسب .

والآخر : وهو نتيجة لما سبق ، يتمثل في الطبيعة المرنة للعبارة الشعرية المجازية وحركية الضمائر فيها ؛ فالصورة استتلاف على مستوى القول للمفهوم الجديد واستشراف فواعل أخرى ، لكنها تتكىء في المستوى التبادلي على تعميق نفس الخطوط السابقة تعديلها ، دون أن تنقضها بتمثيل قوى مضادة أخرى .

وقد رصدت البلاغة العربية ، في أسعد لفتاتها الأسلوبية ، بعض مظاهر هذه المر في أشكال محددة ، منها " الالتفات " الذي يعتمد على تغيير الضمير دون اختلا المضمير ، و " التجريد " الذي يتمثل في الحديث عن " أنا " باعتبارها " هو " ، لكنها تذهب في تتبع بقية مظاهر هذه الحركية إلى أبعد من ذلك ، مما يقع عبثه على عا الأسلوبية المعاصرة في وضعها لقوانين فك الشفرة الشعرية ومستويات الترميز الأدبي .

عندئذ ينبغي لنا أن ندرك أن التتبع الإحصائي إنما هو مجرد إجراء تنظيمي موقوف لاقسيمة له إذا لم نتجاوزه إلى ما وراءه من تجميع وتوزيع وتصنيف ، بحثا عن الوظيف الجمالية في الدرجة الأولى ، وأن تبادل " الفواعل " إذا كان هو الخاصية المهيمنة ع النص الشعري ، فإنه يستجيب بذلك لمبدأ الترجيع الأثير في التعبير الشعري كما سنب على التوالي .

٢ - ١ والقصيدة الأولى في مجموعة البياتي " مملكة السنبلة " التي نتخذها ما لهذه القراءة في خطوتها الأولى بعنوان " النور يأتي من غرناطة " نموذج دال على فاعل هذا التبادل القصوى ، فالموقف الواقعي التاريخي الذي تعانیه يقتضى التمايز والتفاوت إذ لا يملك الإنسان العربي عند شهوده لتور غرناطة الأثرية الجمالية ، واستحضاره المجمع

لعالم الأندلس ، إلا أن يشعر بذاته بحدة تجاه الآخر ، لكن الشاعر منذ مطلع القصيدة لا يقع فى أسر هذه المواجهة الحسية ، بل يقطع رحلة طويلة فى رحم التاريخ ليتمثل نفسه:-

" أتكور طفلا كى أولد فى قطرات المطر المتساقط فوق الصحراء العربية ، لكن الريح الشرقية تلوى عنقى ، فأعود إلى غار " حراء " يتيما ، يخطفنى نسر ، يلقي بى تحت سماء أخرى ، أتكور ثانية ، لكنى لا أولد أيضا ... "

فالشاعر المتكور هو أول ما يطلب التخلق الفاعل فى القصيدة ، ويصل معدل تكراره - على مستوى الفقرات لاعلى مستوى الجمل - إلى خمس مرات ، ولا يلبث أن يبرز إلى جانبه فاعل آخر ، لصيق بالسياق الأسطوري لغرناطة ، هو الموسيقى الأعمى ، لكنه لا يناقضه ، بل يميل بالتدرج إلى التماثل به ، وإن كان لا يصل إلى التوحد معه ، فهو :

" يرفع مثلى يده فى صمت فراغ الأشياء ، ويبحث عن شىء ضاع ، يدور وحيدا حول الله ، بصوت فمى أو فمه يصرخ ، تحمله الذروة نحو قرار الموجة "

ويتعاقب الفاعلان عبر مجموعة من الصيغ الاستفهامية الحارة التى توحد بينهما فى عذاب الميلاد المحتضر : " من منا يولد " جرحك أم جرحى " " من منا ينزف فوق الأوتار دما " " من منا العازف تحت الشرفات العربية فى غرناطة " وهذه الصيغة الأخيرة هى أوضح إشارة إلى أسطورة الأعمى الشعرية فى غرناطة ، الذى مر به زوجان ، فقال الرجل للمرأة بالشعر الأسبانى : -

" أعطه صدقة يا امرأة ، فليس هناك فى العالم أوجع ، من أن تكون أعمى ، فى مدينة غرناطة "

إذ بينما مدن تشتتهى أن تعمى فيها حتى لاتؤذك بقبحها ، فان غرناطة ، مدينة القصور والزهور ، المدينة المنمقة الخضراء ، تود أن تبيع عمرك بساعة من جمال تأملها . ويصل معدل ظهور هذا الموسيقى الأعمى فى القصيدة إلى ثلاث مرات .

ثم لا يلبث أن يظهر فاعل ثالث ، مماثل له فى هذا المعدل ، هو " رجل فى سفر ، يترنح

وهو يتوج امرأة بضفاتها ، ويعانقها ويقول لها : " يا ضوء الحب وبالغة يستولد منها ولها وبها " إلا أننا سرعان ما ندرك أن هذين الزوجين هما المقترحان لأبوة الطفل الشاعر الذى يستعصى على الميلاد ، وهو فى جوهره ميلاد شعر الحضارة الإنسانية المتوحدة بالكون ، المرتفعة عن التعصب " الأعمى " ، من هنا فان المرأة : " تبكى غربتها فى منفى لغة الرمز " وهى تصب فى الشاعر مثلما تصب فيه ألحان الموسيقى الأعمى فيهتف : -

" ولماذا يسكننى الضدان " والسكنى عند البياتى صيغة دالة أثيرة تفضى إلى الحلول . بيد أن هذه الحلول المتوحد الذى يتحقق فى الفعل الشعري لا يفوته أن يعاين مظاهر المواجهة الحسية الرافضة له ، كمشهد تشكلى أخير : -

" المرأة ظلت تبكى فى منفاها الأبدى ، وتبكي النافورة فى قصر الحمراء ، وبهذا لا يتفرق البياتى فى شجنه الخاص ، ولا يسقط من حسابه عالم الآخرين الواقعى الخارجى ، سر عذابه وهو يغنى لحضارة الإنسان ، وبوسعنا كى نستكشف طبيعة الفرق بين الغناء والشجن أن نتذكر ما يقوله منظر الشجر الألماني الحديث " إميل شتايجر " (٢) إنه لكى نميز بين الطابع الغنائى للشعر ، والمنحى الشجنى فيه ، لا يمكن أن نغفل المتلقى ، سواء كان مستمعا أم قارئاً ، فالغنائى يفترض ، كى يظفر بتأثيره الفعال ، توافق المتلقى معه ، بينما يفترض الشجنى مخالفته له ، وعداء معه ، أو على أقل تقدير لا مبالاة به . وحتى تنتصر لغة الشجن فإنها لا تكتفى بالتعبير عن مجرد حالة نفسية ، إذ أن لها هدفا ترمى إليه ، ودافعا تنبعث منه ، فالذى يحركها هو ما ينبغى أن يكون ، وانطلاقاً من هذه الحميا من أجل مشروع ما يكتسب الشجنى سموه ، وفى تلك الحركة التى تولد ما لم يوجد بعد أيضا يكمن الخطر الذى يتهده من الوقوع فى الفراغ . ويصل هذا الشعر الشجنى إلى ذروة عرضه مع الغنائية الحقيقية عبر استقلاله ، وعدم رؤيته للأشياء ، وللعالم المحيط به وللتفاصيل الحيوية المميزة فيه ، فتلك هى العناصر التى تثير كوامن النفس ، وعندما يكف الشعر عن التعبير عن واقع الحياة التى نعرفها على النفس فلن يكون غنائيا أبداً (٣) .

ومن هذا المنطلق فان صوت البياتى ، على خلاف غيره من متطرفى الحداثة ، يعبر عن

أصفى درجات الغنائية التى تلبس بالآخرين وبروح الكون فى توافق هارمونى عارم ، لكنه ليس شجنيا ذاتيا يعيش فى المطلق ويتوهم المثال ويقع فى الفراغ ، قوى الشر والقبح تترصده ، وهو شديد الوعى بها فى تجسدها الواقعية على المستويات السياسية والاجتماعية والفنية .

٣ - ١ على أن التبادل والتراثى - كما ألمحنا - لا يقتصر على الضمائر ، بل يشمل الأسماء الظاهرة عندما تتمحور فى دلالتها لتكوين مجموعات من الفواعل التى تصب فى نهاية الأمر فى ثنائية ضدية تكشف عن مظاهر الصراع الخارجى ، دونه أن تصيب دنيا الشاعر الداخلية بأى صدع أو تشقق ، بل غالبا ما تنطلق من مسلمات أيديولوجية متصلة لاتخضع للمراجعة الشعرية ، مما يمثل فى بعض الأحيان خطرا على درجة التقارب الحميم بين الضمير الفردى والجماعى ، ويجعل الغنائية تكاد تخلو من بعض عناصر الشجن الضرورية ، وعندئذ يقوم تكرار الأسماء الظاهرة بوظيفة الترجيع الدلالى المعضد لمستوى الترجيع الصوتى والايقاعى .

وقصيدة البياتى " إلى سلفادور دالى " تجسيد بين لهذا الملمح التعبيرى ، ونلاحظ أولا عليها مفارقة طريفة فى العنوان ، فهى التى تعطى للديوان إسمه بأول كلمة فيها " مملكة السنبلة " ، وهى مملكة الشعر والحق والجمال والاثمار الخير ، فهى دنيا المثال إذن ، لكنها تهدى - كقصيدة - إلى فنان يعتبره الشاعر عدما ، وهو " دالى " لأنه : -

" يسمل فى ريشته عينيه ، يرقص فوق قبور المنفيين الموتى ، يرسم فى ذيل غراب جنرالا من ورق تحمله الريح إلى مزبلة التاريخ " .

وكأن البياتى عندما قذف فى وجه دالى " المأخوذ بحريق الألوان " بقصيدته على شكل إهداء ، لا يلبث أن يتدرج فيسمى جملة قصائد الديوان برمز المجموعة الأولى الغالبة الممثلة للعالم الذى ينتمى إليه الشاعر ، وتضم كوكبة من رموز الفعل الشعرى الخالد النبيل فى أسبانيا والعالم المتحضر ، فهذا : -

" لوركا " يغتسل الآن بينبوع الدم .

و " ما تشادو " تحت رماد النجم

يكتب فى حجر بركانى أبياتا فوق الثلج
 " البيرتى " فى روما يستقبل فى غرفته الآن الشمس
 " بيكاسو " كالطفل ينام سعيدا منتظرا
 خاتمة الدرس "

ويتراوح معدل تكرار هذه الفواعل الظاهرة بين مرتين وثلاث مرات فى النص ، وتنضم
 إليها أسماء أخرى من نفس حقولها الدلالية مثل " جورنيكا " لوحة بيكاسو الملحمية ،
 وكلمات الشعب والفقراء ، أبناء مملكة السنبلة الطيبين ، فى اتساق أيديولوجى ودلالى
 متناغم ، فى مقابل الفنانين العدميين مثل دالى والشعراء الفاشيين ، ممن يصممهم البياتى
 فى قوله : -

" شعرو متشاعر "

يطلق فى الفجر النار على شاعر

ونويقد

مأجور وعميل للبوليس السرى ، رخيص ،

فى ذيل غراب يشرب فخب شوير .

فى ملكوت الفاشية تحت سماء خريف عاقر "

فيصور مشهد مصرع لوركا كما تحكيه الروايات التاريخية والأدبية ضحية لحسد
 الصغار وحقد الفاشيين ، لكن هذا الاتساق لا يلبث أن يتصدع فى الظاهر عندما يخترق
 الشاعر حواجز التاريخ يستحضر عبد الله - آخر ملوك بنى الأحمر - وهو : -

" يبحث عن سيف خبأه بين دواوين الشعراء

بيكى حبا ضاع

ينتظر الشمس لتشرق ثانية فوق الحمراء "

وهنا تتراءى رواية همنجواى الشهيرة خلف موقف عبد الله فى لون من التناهى

التاريخى والأدبى ، كما تبرز " موتيفة " أثيرة أخرى لدى البياتى ، كثيرا ما يوظفها بمفارقات عديدة فى قصائد هذا الديوان ، ، وهى شعار بنى الأحمر المنقوش على جدارن الحمراء : -

" لا غالب إلا الله

ماذا يبكى عبد الله ؟ "

أيريد البياتى أن يقول لنا إن الله قد غلب فعلا بسقوط الأندلس فى يد أجداد لوركا وبيكاسو وغيرهم من حزب مملكة السنبلة ، وأن عبد الله نفسه قد فطن إلى ذلك فعاد إلى موقعه : -

" يستقبل " ألبرتى " عبد الله

فى قصر الحمراء

يتلاقى كل العشاق الفقراء "

أم يريد أن يقول بانضمام عبد الله إلى هذه الكوكبة من الفواعل أن الأمير / الشاعر العربى ذاته قد أصبح يمثل لذة ثمينة صهرت فى بوتقة الفن الإنسانى المتحضر المنتمى لعصر الإيمان والثورات ، وخلع عنه جلد الطائفية والبكاء على ما فات ؟ وأيا ما كان الأمر فى مشروعية إسكان عبد الله فى هذه المملكة ، من منظور القصيدة ، فإن دخوله ممثلا للبعد التاريخى الموحد بين الوجود العربى والأسبانى فى لحظة الإندماج ينتقل فيها مركز الثقل الدلالى إلى بؤرة جديدة ، تنزع عنها شوك التعصب ، وتسمح لها بالاندماج فى منظومة التناغم الكونى لقوى التحضر البشرى فى صراعه مع قوى التخلف والقهر والعدمية ، وهو نفس المجرى الذى صبت فيه كما رأينا القصيدة السابقة .

وقد بلغت معدلات تكرار ممثلى القوى الأولى ١٤ مرة فى مقابل ١١ مرة لممثلى القوى السلبية ، على تباين المساحة النصية التى يشغلها كل منهما ، بحيث تبدو الأولى مبسطة بأضعاف ما تظهر المندغمة المدينة : إلا أنه قد خفف من حدة هذا المنحى الأيديولوجى المتصلب - على نبلة - قيام الأسماء الظواهر بدور الترجيع الدلالى

التصويرى الذى يوازى فى بنية الشعر وظيفة الإيقاع فى الترجيع الموسيقى ويتداخل معها، كما يقول " جرياس " فى محاولته لتحديد أجرومية الشعر (٤) ، إذ يمكن فى تقديره تفسير عملية تلقى الرسالة الشعرية على أساس أنها تقدير حالات الترجيع التى تكتسب مغزاها بتغيير مستوى الإدراك ، وهو التقدير الذى يسمح لنا بأن نلتقط مظاهر التناظر الصوتى والإيحائى . فالخطاب الشعرى عندما ينطلق على مستوى التعبير يمكن تصوره على شكل عرض لوحات صوتية متناظرة نستطيع أن نتعرف فيها على وجوه التوافق والتبادل ، والتناغم والتنافر ، وأخيرا على التحولات الدلالية للمجموعات الصوتية وعندئذ فحسب نستطيع صياغة قواعد التعبير الشعرى بنماذجها الشكلية واستخلاص طرق توليد النظم الصوتية لدلالاتها الشعرية مما يؤدى إلى وضع أجرومية للتعبير الشعرى مناظرة للجانب الاستعارى ، وعندئذ يلتحم إيقاع الدلالات وانتظامها بما يولده من موسيقى داخلية مع الإيقاع الخارجى ويؤدى دوره المتراكب فى إنتاج الدلالة الشعرية الكلية .

١ - ٢ فى " سيفونية البعد الخامس " يتمثل عذاب الخلق الشعرى فى صورة معراجية كونية كاملة ، يقدم فيها البياتى القصيدة والشاعر فى المقطع المتوهج أمامه فى الثالث ، ومراقبتها ويثها فى الرابع . فالفاعل الحقيقى دائما هو الشاعر ، والقصيدة مفعولة على مستوى الواقع المتجاوز ، أما على مستوى النص فان الشاعر هو المفعول ، وروح الشعر الهاربة فى " حمى دوران الأفلاك " هى التى تضمنه ، قيمته وتحجيه .

والقصيدة صورة واحدة ومركبة ونامية معا ، لا يسهل على القارىء فك شفرتها للوهلة الأولى ، لأنها قد بنيت باتقان مجازى بالغ . فهى تتحدث عن مركبة : -

" تتوقف حاملة جثثا وطبورا ميتة ، تنزل منها سيدة فى عمر الورد ، تمضى فى جوف الليل إلى غابات البحر الأسود ، يتبعها ويتوجها نجم أسطورى أخضر ... فتمضى تاركة فوق مدار الأرض القطبى " المدن ، الحانات ، قواميس الشعراء العشاق " .. وهنا نعشر على أول إشارة لطبيعة السيدة / المركبة التى تخلف المدن ، وخاصة حانات السكر فيها ، وقواميس الشعراء العشاق فى قلب هذه الحانات على وجه التحديد .

ولكن العشق مازال مبهما ، فقد تكون السيدة تجسيدا للجمال ورمزا للحب ، إلا أن الشاعر / المتكلم يتبعها ، يحاول أن يستبقيها وهو مفعم " بخوف الطفل ، وذعر الملاح بعيد غياب النجم القطبي على أطراف الأقيانوس المهتاج " وعندئذ : " ألمح من بين أصابع كفى فى الأفق رحيل المركبة
السيدة المجهولة ... "

وهنا يمضى فى تصوير شوق الخلق العارم : - " أحمله كل مساء وجعا وضياعا فى الحانات " ويأخذ فى ترقيبها تحت الأمطار فى عواصم العالم " فقد تفتح نافذة فى هذا العجز ، وتهبط منها نحو الشارع فى عمر الوردة " ثم يعيد الدورة مرة أخرى : -
" أترقب مركبة تهبط من بين أصابع كفى ، ما بين عذاب الشعر وموتى هبطت مرات " ولكى لايبقى هناك أى لبس يتصل بطبيعة التجربة التى يعانىها يستثمر فكرة القرين الكامنة فى ذاكرة الشاعر الأسطورية ، ويؤزجها بمعطيات عصر الفضاء : -
" ثمة إنسان فى جوف الليل يراقبنى فى نجم درى آخر ، يرسل لى شارات غامضة أسمعه يتنهد فى نومي ، يقرأ أفكارى ويسرح شعري مبتسما "
" أبقى فوق رصيف محطة نومي مشدودا فى حجر مغناطيسى مغمورا بالظلمة فى قاع جحيمي ، ما بين عذاب الشعر وموتى ، ألمح إيماضا وإشارات أخرى من مركبة قضى ما بين خرائب هذا الفجر الدامى وسما لىالى القطب البيضاء :

ولا أحسب أن هذه الصورة / القصيدة تعبر عن حالة حصر عانى فيها الشاعر من اختناق قمر إبداعه ، وقد كان بوسعنا أن نتبين ذلك لو كان قد عمد إلى إثبات تاريخ جميع قصائده ، إلا أنه زاوج بين التاريخ مرة والإهمال مرات ، مما يجعلنا نعزف عن محاولة ربطها بفترة استعصاء شعري مباشر ، وغيل إلى اعتبارها تجسيدا لتوق شديد إلى مستوى خاص من الشعر ، لايرضيه سوى أن يمتلكه ، فالمركبة تحمل إلى جانب السيدة / القصيدة / الوردة جثثا وطيورا ميتة من نفايات الشعر ومخلفات الآخرين ، لكنه يجن بالسيدة التى تهبط من بين أصابع كفه وتنتشله من موت الصمت وحمى الضياع ، وهنا

نرى القصيدة وهى تعبر عن نفسها أساسا بضمير واحد هو أنا الشاعر التى ستحضر نفسها عندما طارد السيدة / القصيدة بطريقة أيقونية مجسدة ، مثلما يعبر الصليب عن المسيحية والهلل عن الإسلام ، والأيقونية خاصية جوهرية للشعر ، عندما يمثل بصورته - فى مستوياتها المختلفة ، من موسيقية وبصرية ورمزية ، العالم الذى يشير إليه ، وقد أبرزها بشكل مثير الناقد الكبير " وليم ويسمات " عندما قال (٥) إن الأدوات الجمالية الأدبية التى يتكون منها النص الشعرى تفضى إلى نوعية من الأشياء والمواقف المثلثة فنيا لعالمه ، ومن أهم هذه الأدوات العناصر الصوتية من إيقاعات وقواف وأوزان ، والطاقة الإيحائية للعبارة ، والعلاقات المجازية التى تقيمها القصيدة بشكل شامل مع الواقع الخارجى ، مما يؤلف قدرا من صلابة التمثيل الأيقونى للشعر ، تباعد بينه وبين الطابع المنطقى الذى يطغى على وظيفة اللغة اللاشعورية ، وقد كان الناقد العربى الصديق " كمال أبو ديب " موفقا عندما اهتدى فى تحليله لهذا الطابع الأيقونى للشعر إلى قصيدة للبياتى على وجه التحديد تمثيلا له وتنمية لفكرته . وسنرى فى ختام هذه الإطلالة أثر هذا الطابع البارز فى اختيار " التدوير " كفلك إيقاعى لتجربة البياتى الشعرية فى هذا الديوان تمثيلا أيقونيا للتدوير الرمزي والدلالى وتجسيدها للطريقة التى يسبح فيها الضمير النحوى خلف الضمير الشعرى ويلتحم به .

٢ - ٢ يدرس النقاد تناص الكلمات ، وحوار الجمل ، واستحضار الفقرات الشعرية لفلذات من التراث الحى ، وتوظيفها فى سياق جديد ، لكن هذا التناص كما يكون فى اللغة قد يقع فى الضمير ، قد يتمثل فى بعث الشاعر الواعى لعالم شعرى حميم آخر ينتمى لأسلافه الفنانين ، ووضعه كقناع له ، فهو يكتشف فيه وجهه ، ويرى فى ملامحه صورته بعد تأويله كما يشتهى ، وعندئذ لا يستعير صوته ، بل يعيره رؤيته . إنه لا يحمى به ليقول ما يريد ، بل يجذبه إلى دنياه ، ويلبسه ثوبه ، فتصبح " أنا " قناعا له " هو " وليس العكس . ومن هنا ، فليس لقريد الدين العطار ، ولا للسهروردي المقتول ، ولا لجلال الدين الرومى ، فى القصائد المخصصة لهم عند البياتى حضور شعرى يستمد منه البياتى نصوصه ، بل يعيرهم الشاعر كلمات أخرى محببة إليه ، ويجعلهم يتحدثون

بلسانه ، ومن ثم تصبح الشخصية الترائية مثل الشاشة البيضاء التى يعرض عليها المتحدث صورته وصوته ، فهى مجرد سطح حساس لاقط لضوئه ، أما المرأة فهى عدسة الشاعر الحديث الخالقة ، فهى الفاعل وإن بدت مفعولا بها .

ويستهل البياتى مقاطعه من " عذابات فريد الدين العطار " بقوله : -

" بادرنى بالسكر ، وقال أنا الخمر وأنت الساقى ، فلتصبح يا أنت أنا محبوبى " فى لحظة متوهجة تتوحد فيها الضمائر الثلاثة ، إلا أنه سرعان مايهتدى إلى كلمة القرار التى سيظل يرددتها فى المقاطع المختلفة حيناً .. ويفردها بمقاطع مستقلة حيناً آخر : -

" مرآة لى كنت فصرت أنا المرأة "

وعندئذ لاغير من طبيعة الفعل أن يصدر عن المقنع مثل قوله : -

" يرهن خرقته للخمر ويبكى مجنوناً بالعشق "

أو عن ضيف ثالث يبتلعه الشاعر ويؤوله ، مثل الحلاج صاحب مقولة " ما فى الجبة إلا الله " المنفية عند البياتى " ما فى الجبة إلا الإنسان " . ويبدأ الحديث فى المقطع الرابع بنفسه مستحضراً رأس الشعر العربى الضليل " أعقر ناقة هذا الليل الصحراوى الأسيان " ومرددا كلمات العطار " ومليكا للأفلاك السبعة .. " لكنه لا يلبث أن يدفع إلى المسرح بأغلى وأعرق شخوصه الشعرية : -

" وتنهض عائشة من تحت الأعشاب البرية والأحجار السوداء غزلاً ذهبياً ، تعدو وأنا أتبعها تحت الكرمه مجنوناً أمسكها وأعريها وأرى عربى ، مرآة لى كنت فصرت أنا المرأة " وتجربة البياتى التى يقدمها فى هذه القصيدة ويعيرها للعطار تجربة وجودية عبثية لا تنبع من روح التصوف ولا علاقة لها بالملكوت الأعلى ، إنها تتقلب فى صور الحياة وتتأمل مهزلة الوجود وتسخر من عدمية الموت ، وترى فى السكر والنشوة المخرج الوحيد من المأزق ، ومن ثم يصبح الشئ الوحيد الغالب هو الساقى ، وهنا يحور شعار بنى الأحمر ليصبح فى القصيدة جملة ختامية ذات طابع دنيوى مدهش : -

" لا غالب إلا الخمار "

بيد أنه من فرط إلحاحه على مفردات السكر والعري والجنون التي تمثل العصب الدلالي الرئيسي المكون لنواة الصور في القصيدة يفضي بنا إلى ما يشبه المقام الصوفي عن طريق عكسي ، وهو سكر مجنون لا يغمر الآخر ، بل يجرف المتحدث ، كما أن العري لا يصبح مجرد فعل : " أعريك أمامي وأرى عري " التي تتكرر عدة مرات ، بل إن الأشجار والجروح تصبح " عارية " هي الأخرى ، لكنه في كل الأحوال يعبر عن مواجهه المعاصرة ، فضمير " الأنثى " هو المتحدث الحقيقي وإن نادمه " هو " وخلع عليه خرقه عذابات ، لنتلقى به في هذا " السياق القذر في حلقات الدنيا " كما يقول النص في أحد مشاهدته .

٣- ٢ أما إذا كان " هو " السهروردي المقتول فان " أنا " الشاعر تبدأ باتخاذ سمت قدسي عندما تتناص مع الكلمات القرآنية فيتجلى ما فيها من شعر وما في الشعر من روح القرآن : -

" لو كان البحر مدادا للكلمات لصاح الشاعر : ياربى نقد البحر ومازلت على شاطئه أحبو ، الشيب علا رأسى ، وأنا مازلت صبيا لم أبدأ بعد طوافى ورجلى "

على أن البياتي / السهروردي في هذه القصيدة ليس معذبا بالآخرة ولا بعالمها ، وإنما بالدنيا الشمطاء وأوجاعها الغاوية : -

" كنت أريدك لى وحدى ، لكنك كنت لكل العشاق ، كنت تخونين الواحد باسم الآخر ، يا مشروع امرأة ألقيت بها فى سل الإهمال "

لكنه بعد أن يسافر عبر الحلاج ولوركا فى عرس دمه - لا يلبث أن ينزع لشامه فى هذا المقطع القاطع : -

" يامن أوقفنى ما بين الجسد المشدود كقوس والمطلق

يامن أوقفنى فى هذا المأزق

حطم هذا الزورق

بصخور شواطئ يوم الليل الأزرق "

فيتخلو مؤقتا عن دائريته ، ليسمى محنته باسمها الصريح ، محنة الشاعر المتوتر بين

الجسد المشدود والمطلق ، تتصارع فيه المادة والروح ، حتى ليصبح تحطيم أحدهما هو الحل المنشود ، وكأن روى " القاف " هو الجبل الذى يقف عليه فى هذه المواجهة المأساوية . لكن " الأنا " الشاعر لا يلبث أن يدخل فى شرنقته " هو " حاصرا مدى تجربته الوجودية الكونية فى منطقة محدودة هى عذاب تحريم الحكمة وتجريم الكلمات ، إنه يتذكر قناعه ، يضبط مساحة رؤيته حتى لا تتجاوز بكثير ما يمكن أن يبوح به عن سر فجيئته ، وهنا يقوم الغائب بحصر الحاضر ، يتناول السهروردي الكلمة ليقول :

" يسقط رأسى مقطوعا فى طبق السلطان

وأنا لم أبدأ رحلة عمرى حتى الآن "

فيصبح هو القناع الذى يضعه الشاعر ليبث فيه حزنه وخوفه الجديد القديم ، وعندما نصل إلى هذا المستوى من تبادل الضمائر بين الشاعر وشخصه ، لا يصبح لإجراء معدلات التكرار ضرورة لازمة ، ويمكن حينئذ أن يحل محله ما درج النقاد على ملاحظته اعتمادا على الحدس واحتكاما للأثر ، ومتابعة لحساسية التلقى الجمالى دون حاجة لمزيد من التوثيق .

١ - ٣ ونغضى فى متابعة القصيدة / القناع الثالثة فى هذا الديوان ، وهى بعنوان " قراءة فى ديوان شمس تبريز لجلال الدين الرومى " وتنتمى فواعلها لمجال دلالى متوافق ومتراكب فى أحيان كثيرة ، فعائشة تتعامد مع الشاعر ، ويدور شمس الدين فى نفس الفلك ، إلا أننا سرعان ما نقف أمام مقطع يقدم لنا قصة لم تتم ، وهو : -

" ديك مخصى بثياب النظام

ينطح صخر قوافى الشعر الموطوء ، ويخفى عورته بالأوزان

قال لخادم سيده السلطان

سأجىء برأس الشاعر هذا ، حتى لو كان يصلى فى المسجد أو فى الحانة

سكران "

وتقف الرواية عند هذا الحد لتقدم فاعلا آخر هو الرخ الأسطورى الذى ينهش صدر الشاعر ويرافق رحلاته إلى أصقاع الدنيا ، وعندئذ لابد لنا من اللجوء إلى بعض المفاهيم

السيمولوجية لنفسر على ضوتها تلك الظاهرة ، ونستكمل قراءة القصيدة .

فعند علماء النظم الإشارية ^(٦) يرون أن الرسالة هي التعبير النصي عن إنتاجية الشفرات والقواعد التي تميزها ، وهو تعبير تحدده الإمكانيات الدلالية والنحوية والتوصيلية للعلامات ، ويؤدى إلى ما يسمى بالبيانات الجمالية . ومن الضروري أن نحدد أبعاد هذه البيانات بطريقة كيفية لاكمية ، وعندئذ لابد من الاستعانة بفكرة التوقع ، لأنه كلما قل شيوع الشفرات تجسدت إشكالية حلها ، وكلما ارتفعت نسبة هذا الشيوع انتهت إلى الإبتذال وفقر المعلومات ، ومعنى هذا أن نوعية البيانات الجمالية تمضى فى اتجاه عكسى مطرد لدرجة توقعها ، وعندئذ يصبح عدم إشباع التوقع فى نص البياتى ، عدم إكمال القصة بالطريقة المألوفة ، تطويعا جماليا للرسالة الشعرية على أساس بتر السياق القصصى ، وإدراج هذا الجزء الناقص فى بنية القصيدة ، التى تنحو إلى بلورة الموقف الشعرى فى تجسده العديدة ، عبر الرموز المستحضرة فى شخوص تاريخية وأخرى إبداعية من ناحية ، والنصوص الموظفة لتكييف نوعية الرسالة من ناحية أخرى .

فاذا كان استحضار جلال الدين الرومى يومىء إلى لون من العشق الصوفى الذى قد يوهم بتوجيه تجربة الحب لدى البياتى ، فان غزلية " فتادور " الدنيوية العذبة الرقيقة التى تقول : -

" خطفت منى قلبى

سلبت منى نفسى

أخذت منى العالم

فرت منى

لم تترك لى غير الشوق الوارى وفؤادى الظمآن "

تتردد مرتين فى القصيدة ، وتُقيم التوازن الإشارى اللازم ، وتجعل " شمس تبريز " علامة معدلة مندرجة فى نطاق جديد . كما أن " عائشة " تتعمد عند جلال الدين الرومى / البياتى باسم كل المعشوقات : -

" لما قلدها رايتها شمس الدين وعانقها

لما قال لها

كونى لا أو ليلى أو هند

كونى ما شئت ، وكونى خاتمة العقد

لكنها تتعاقد هنا على مدلول خاص هو الشعر أو القصيدة ، فهى لذلك مفعول يصب فى بنية الفاعل / الشاعر ويؤازره ، ولا ينازعه أو يقابله . ويصبح عدم استكمال الحدث الذى يؤديه فاعل مخالف أو مضاد جزءا من عملية التركيز والتعضيد للفاعل / الشاعر الحقيقى الذى لا يعنيه كيد الآخرين ولا تؤثر فى مصيره نواياهم العدوانية ، فلا يتتبع نتائجها ، لأن استمراره فى الإبداع الشعرى هو القرينة الدالة على إحباط مساعيهم .

ومعنى هذا أن حضور الآخرين ، والأحداث نفسها مرهون ومشروط دائما بالرسالة الأساسية التى تتحدد عبر الإمكانيات الدلالية والنحوية فى إفضاها بالبيانات الجمالية .

ويصبح تفسير " عائشة " أو فك شفرتها فى هذا السياق النصى بالقصيدة الشعرية أو روحها هو الترجمة المباشرة لمطلع القصيدة وختامها معا ، على أهميتهما فى تحديد الإيقاع الدلالي . فالمطلع : -

" قالت عائشة للنأى الباكي : من يقتل هذا الشاعر أو يعتقه من نار الحب الأبدية ...

وكلانا مجنون سكران

يبحث عن وجه الآخر فى الحان

نتحطم مثل إناء الخزف الملائن "

كان لايزال يرصد لونا من التمايز بين الشاعر وفعله العاشق المعشوق المتمثل فى

عائشة، لكنه ريثما وصل إلى الخاتمة كان قد اتضح التمازج بينهما إذ : -

" كانت عائشة فى شفتى نايا يبكى

وأنا أحكى

عن ألم الحب "

وهنا يحلو لنا أن نذكر القارىء بأن قواعد التشفير الرمزي التي نتحدث عنها لا يمكن أن تلقن إنسانا فن الشعر وإبداعه ، لكنها تعين على تحليله ونقده وإدراك طبيعته الإشارية ، ونستحضر في هذا السياق كلمات " ريلكة " الشهيرة في رسالته : " نصائح إلى شاعر شاب " (٧) . إذ يقول : على كل شاعر أن يكتشف طريقه إذا أراد ، فلا جدوى في الأدب على الإطلاق من إساءة النصيح أو تلقيه ، فلم أر لكل ما أهديت من نصائح أية ثمرة ، ولم أشعر بالاقتدار إليها أبدا . إن التربية قد تعلم التكنيك والنماذج الجيدة ، لكنها لا تلهم أى أحد ، وعندما يكون هناك شاعر ملهم فلن تفيد القواعد ولا النماذج ، لأن الشاعر الملهم أخطر من شيطان مطلق السراح . ولو كان هناك شخص وحيد في العالم ، يبدأ وينتهي دون أن يتعلم أكثر مما يكتشف بنفسه فهو الفنان ، لأن عمله ، بكل دقة ، إن كان عبقريا فسيكون كامل الجدة في العالم . لا يشارك في تجربة الآخرين ولا في حكمتهم ، فرضابه دائما يتميز بالأصالة .

وإذا كان " ريلكة " يبالغ في الاعتداد بهذه الأصالة الفذة ، فإن الطريقة الوحيدة لكي نفهمها نقديا اعتبارها معادلا للرسالة الشعرية بأكملها ، بما تنتظمه من علامات ، وتبدعه من علاقات ، حتى وهي تتجاوز وتتجاوز ، وتتناص مع شخصيات وعبارات أخرى ، على أساس أنها توظيف لشفرات عديدة تتكون منها بنية خاصة جديدة . ويصبح التحليل عاجزا إن اقتصر منها على شفرة واحدة دون إشارة ولو مقتضبة إلى بقيتها ، ولا ينصب عجزه حينئذ على القصور في إدراك تفرد العبقري الذي تغنى به " ريلكة " ، بل يتجاوز ذلك إلى القصور في فهم مكوناتها ونسقها ونظامها الدلالي الشعري .

٢ - ٣ عندما حدد " جاكوبسون " وظائف الكلام الست ، وجعل أبرزها الوظيفة الشعرية التي تتمثل في التركيز على رسالة اللغة في حد ذاتها ، ولم يلتفت إلى أن هذا المبدأ نفسه غالبا ما ينطبق على الشاعر ، فهو يعتبر نفسه محور الكون ، ونبى الإنسانية ، لأنه كما يقول البياتي في هذه القصيدة " الميتاشعرية " الخالصة : " دم الشاعر " : -

" بدم الشاعر ، هذا الحب القاسى ، يكتب تاريخ الروح " وعندئذ نتوقع من كل الضمائر

أن تصب في واحد هو " أنا " الشاعر ، لكن الطريف أنه يتحدث هنا بالتجريد عن الشاعر الغائب / الحاضر الذي يلقاه :

" منفيًا يتطهر ، لا اسم له ، وله كل الأسماء "

فاذا بدله إلى مخاطب بالالتفات لم ينصرف عن مقصوده :

" كم هو شرير أن يسكنك الشعر : إلهي بين يديك أنا قوس فاكسرنى "

فالشاعر القوس المتوتر ، المحب المحبوب ، هو النموذج الأثير عند البياتي في نماذج عديدة ، وتضخم شعوره بذاته يجعله يصرح هنا بما كان يقوله شوقي " أنتم الناس أيها الشعراء ! " لكنه يجسدها مسرحيا ، فالبطل الفرد هو الشاعر ، والبقية مجرد " كورس " يردد الكلام وراءه ، ثم لا يلبث أن يتوارى في الظل فيصيح " كومبارس " .

ولا يفوته أن ينفي من مملكته المدعين الزائفين ، وهو هنا يصفهم بكلمات " سان جون بيرس " الدالة : -

" وزنك بأوزان الشعر ، فكنت خفيفا في الميزان "

أما عائشة روح الشعر والحب ، فهي هنا تتحول إلى أسطورة وهي : -

" تبحث عن وجهي في مرآة الزمن المكسور ، معلقة رأسي فوق خيام قبيلتها نذرا للطيور .

ربيع شهواني أسود في عينيها يدعوني ... تأخذ شكل العنقاء ، وتصبح عائشة في الفجر رمادا .

وهنا يمتزج الخلق الشعري بشهوة تكوين النطقة عند هذا الكائن الذي لا يفنيه الموت ، بل يضيئه ، وإن كان " إنسانا مثلي ومثلك لا تاريخ له إلا تاريخ الروح " لكنه دائما متميز فوق الآخرين ، إذ أن : -

" ما بين الشاعر والكومبارس

هذا الباب المغلق والمتراس "

وإذا كان الباب قد تخلخل قليلا مع الروى المنقرص ، فدخل منه الشاعر ووقف ينزف
فى صفوف الناس ، وهو يخوض معركتهم للثورة وتغيير الكون فى تلك القصيدة الأخرى
التي تنصب أيضا على الفعل الشعري فى ذاته ، وتتقدم خطوات فى الكشف الملمح عن
طبيعته ، ببصيرة شاحبة فنيا ، وضاعة نقديا ، إذ تقول : -

" لا أكتب شعرا من ذاكرتى أو ذاكرة الموروث المحبط ، لكنى فى حرب عصابات الشعر
على الأعراف المحشوة قشا والموت المجانى وراء المتراس دما أنزف ، مسكونا بقوى الثورة
والكون المتغير ، أصنع ذاكرة لوجود الإنسان الغائب والحاضر "

وعندئذ يتجلى سافرا ضمير الشعر فى ضمير العصر بشكل مباشر : -

: لغتى تخرج من معطف أبطال البشر الفانين

تسكنها صيحات سكارى ومجانين

ولدوا من أوجاع العصر وطوفان حروب التحرير

جنوا فى أقبية التعذيب

ماتوا فى حرب الطبقات الشعبية مجهولين

حلت فيهم روح الشهداء القديسين

فى بهو مرايا القرن العشرين

اللغة الفعل ، النار ، النور

تعلن ميلاد الإنسان الشاعر فى كوكبنا المهجور "

وهنا إذ يرتفع المتراس ، ويمتزج الشاعر بعامة الناس ، ويتقدمهم قائدا لصراعهم ، لا
متألها عليهم ، تتقدم صفة الإنسان على الشاعر الذى يصبح مغنيا للثورات وهو يصنع
ثورته أيضا " ضد اللامعنى واللامعقول " وإن كانت مأساته أنه قد : -

" يسقط أحيانا فى فخ خديعة أهواء الليل ، ويصبح بوقا أو طبلا أجوف فى ركب

السلطان "

فهو إذن ليس منزها عن الخطيئة مثله مثل بقية البشر ، وإن كان البياتي لا يرحمه ، بل يتقدم لينسفه : -

" أنسف ذاكرة الشعراء الماجورين وذاكرة القراء المخدوعين

أنسف ذاكرة الثوار المرتدين

والعملاء المذعورين "

وهنا يسرف الشاعر على نفسه وعلينا فى رفع ضمير المتكلم لأوائل الجمل فى هذه القصيدة ، متخليا عن عاداته فى التقنع والترائى والحلول ، ومبتعدا عن ظلال الشجن التى تخفف من حدة الغنائية ، فيهرب منه التمثيل الجوهري لضمير العصر بقدر ما يثيره بشفرة مباشرة قريبة ، إذ يقع فى الخطابية ، ويتعطل فيه ميكانيزم الفعل الحقيقى الذى يضع دائما حواجز الترميز والتكثيف بين بيئة الموضوع الساخنة ودلالاتها المصفاة ، ولا يجديه فى هذا الصدد أن يجعل شعار " الوجه الآخر للحب " وهو الاسم الذى يطلقه على القصيدة التبرير الإنسانى والفنى لهذا الفعل الشعرى الفاضح .

٣ - ٣ ولأن الفلك الذى تسبح فيه ضمائر هذه المملكة كما رأينا مدور ، تمضى فيه الأنا بالالتفات إلى أنت ، وبالتجريد إلى هو فى بعض الحركات ، أو تعبر فيه عن الشاعر المتكلم وما يريد أن يقول على وجه التحديد فى معظم الأحيان ، ولا يصبح " هو " الآخر إلا إذا كان منفيا خارج المملكة ، ومدينا على مستوى البنية الإيقاعية بصبح فى مجمله درجة أخرى من درجات التمثيل الأيقونى لبنيتها الدلالية كما لمحنا بعض ظاهرها فى التحليل النحوى ، وتقوم الدوائر الأخرى المتمثلة فى الصيغ المكررة بشكل منتظم ، والرموز والشخصيات التى تطل برأسها فى إيقاع مضبوط مثل عائشة والخيام وثلاثى العطار والرومى والسهروردى باتمام استدارة هذه البنية الكلية لمملكة البياتي الشعرية ، حيث يشف الضمير اللغوى عن درجة من أعماق درجات الوعى الشعرى بالفن والحياة العربية فى هذا العصر .

هوامش البحث :

١ - أنظر : سيبويه ، الكتاب تحقيق عبد السلام هارون الجزء الثاني ، القاهرة ١٩٦٨
صفحة ٣٥٠ .

٢ - أنظر :

Steiger , Emil , Conceptos , Zurich , 1968 , p . 157 .

٣ - أنظر :

Sie benmann , Gustav : Die Moderne Lyrik in Spanien , Trad. Mudrid ,
1973 . p 31 .

٤ - أنظر :

J . Greimas , A. Essais de Semiotique Poetique , Trad . Barcelona 1976 .
p . 23 .

٥ - أنظر :

Wimsatt , William . Marcus Hesel, The Meaning of Poetic Metaphor ,
Mouton 1976 . p 8 .

٦ - أنظر :

Reis , Carlos : Fundamentos Y Tecnical oul Analisis Literario . Trad .
Madrid 1981 . p . 269 .

٧ - أنظر : المصدر السابق في هامش ٤ ص ٣٥٦ .

٢ - إطلالة ثانية

شجر الليل لصلاح عبد الصبور

١ - ١ يتساءل " أدونيس " فى تأمله لسياسة الشعر عن شعر السياسة قائلا : ما الذى بقى من الشعر حول الأحداث الوطنية العربية فى النصف قرن الأخير ؟ ثم يردف مجيبا : بقى الشعر الذى اخترق الحدث محولا إياه إلى رمز ، إذ أن الحدث ، أيا كان ، لا يمكن إبداعيا أن يكون غاية تخدمها أداة هى الشعر ، الحدث - على العكس - هو وسيلة للشعر ، أى الإبداع بعمامة ، الإبداع الذى هو من جهة استقصاء الكائن وطاقاته وكشف عنها ، ومن جهة ثانية ترميز للتاريخ .

ومن ثم فإن القراءة التى تأخذ بطرف من بعض الإجراءات السيميولوجية تصبح فى تقديرى هى المنوطة بفك شفرة هذا الترميز الذى يختلف نوعيا عن عمليات الترميز المذهبية التى عرفتتها الآداب الغربية وسرت عدواها إلينا قليلا منذ مطلع القرن . ولأن هذا اللون من القراءة مازال غريبا فى نقدنا العربى ، ومثيرا للدهشة فى بعض الأحيان ، فسوف أجازف فى التمهيد بعرض برنامج موجز لكيفية تحليله لنوع من الشعر الذى يندرج تحته ديوان " شجر الليل " لصلاح عبد الصبور ، وهو الشعر السياسى الذى يقوم بترميز التاريخ ، لكنى لا أعتزم التطبيق الحرفى لهذا البرنامج ، إشارا للاحتفاظ بحريتى المنهجية كاملة فى الوقوع على بعض إجراءاته ومجافاة بعضها الآخر ، التزاما بمنطق تجربة القراءة ذاتها ، وخضوعا لجاذبية النص دون محاولة لقسره كى يجيب على أسئلة مطروحة مسبقا دون التعرف الحميم عليه ، فى مكوناته التى تفرض عناصرها على القارئ ، والتزاما من جانب آخر بمراعاة محور الفاعلية المنبثق من حركة الضمائر وتداخلها وتراثيها الذى بدأنا فى تركيز يورة التدقيق حوله فى هذا البحث دون أن نتركه بدوره يستقطب طريقة تمثّلنا لشفرات النص ويعوق عملية التفاعل التوصيلى معه على المستويات الأخرى .

ولما كانت قراءة الشعر السياسى تعتد على تحليل شفرته الأيديولوجية فإنها لابد أن تنطلق من فرض إجرائى أصبحت له الآن أهمية قصوى ، وهو أنه انبثاقا من تحليل جملة الرسائل والدلالات للتركيب الجمالى ، الناجمة عن الشفرات التقنية الأدبية ، فإن الباحث

يكشف على مستوى النص عن مجموعة الأفكار والقيم التي تورق من هذا التركيب ، وعندما تنتظم فى نسق مميز ، وتقوم بتوجيه العلاقات الدلالية فى دينامية التوصيل الأدبي ، فانها تمثل حينئذ شفرة أيديولوجية محددة .

وإذا كانت الأقوال المجردة ، والخطابات المباشرة ، تمثل علامة واضحة على الشفرة الأيديولوجية ، فان على الباحث أن يدرجها بالترتيب مع بقية العلامات الفنية المستترة ، بحيث يقوم بتفسير بعض النظم التي تعتمد عليها بنية الرسالة الأدبية ، متتبعا ما وسعه ذلك كيفية ظهور الفاعل الرئيسى للقول ، دون أن يغفل خلال تلك المراحل محاولة تحديد "العلامات النصية" المعروضة فى الرسالة كدوال ، وتصنيفها إلى مستويات متعددة تكون بها "شفرات متجانسة" ، وإقامة تراتب منظم لهذه الشفرات طبقا لدرجة هيمنتها فى النص ، خاصة بالنظر إلى الجنس الأدبي الذى ينتمى إليه هذا النص وطبيعة تركيبه ، مما يسمح بعد ذلك بإمكانية شرح الاختبارات التى قام بها الكاتب ومحاولة التفسير الصحيح لدلالاتها .

وإذا كان كل ذلك يتم على المستوى التوقيئى الثابت فلا يصبح من المستبعد ، فى مراحل تالية ، أو متداخلة ، استكمال هذه الخطوات بالالتفات إلى مشكلتين لهما صلة وثيقة بالمحور التاريخى التطورى ، إحداهما تتعلق بتبادل الشفرات على مدى فترة زمنية محددة ، والأخرى تشرح كيفية توظيف النظم النصية السابقة ، أو تسرب بعض وحداتها الفاعلة ، فى بنية النظام الحالى الجديد .

٢ - ١ وإذا ما واجهنا الآن " شجر الليل " وجدنا أنه فى مقابل هذا العالم من الجذل الكونى والغبطة الشعرية التى رأينا وهجها عند البياتى فى مملكته ، ينتصب أمامنا شجر صلاح عبد الصبور رمزا لنوع من الكآبة اللارومانسية يمكن أن نطلق عليها " كآبة قومية" ، لأنها لا تركز إلى هذا اللون الهادئ المتناغم من الحزن القار فى أعماق النفس ، نتيجة للتأمل فى موجد الحياة وأسرار الكون ، وإدراك عجز الإنسان وتصوره تجاهها ، ولكنها تتولد من شعور يقينى بالصدمة التى تلقاها إنسان لا يستحق المهانة فى ظروف تاريخية واقعية مستفزة ، فهى لاتنبع إذن مثل الرومانسية من تفتيت الوعى بمكونات العالم

الخارجي والاكتفاء منه بالنسمة الآسيانية ، ولكنها - وهي تمسك بأحشاء الأحداث وتقلب وقائع الحياة - تعتصر القلب من الألم المحيط المكتوم ، وتمعن في تجسيد خصوصية وقعها على النفس - بالرغم من طابعها العام المباشر - حتى لتصل بها إلى ذروة الالتحام بمصير الشاعر الشخصي ، فتصبغ أحلامه ورؤاه ، وتلخص عالمه ، وتحدد بشكل حاسم لون وعيه وعمقه ولا نهائيته .

ومنذ قال الشاعر العذري القديم كشفا عن لحظات مواجهه الحميمة :

نهاري نهار الناس حتى إذا دجا لى الليل هزتنى إليك المضاجع

وقد تأكد لنا شعريا أن هذا الليل يقترب في وجدان الفنان بالوحدة الموحشة والمواجهة العارية مع أحزانه الموجهة ، فكأن النهار ملأه بيضاء تلف الفرد مع الجماعة ، فإذا انقشعت هذه الملاءة أدرك كل منهم توحده وحيرته المبهمة ، ولقى الكامن من شجاء وما يعتصره من اغتراب ، فإذا ما نمت هذه اللحظات وامتدت جذورها في أعمال النفس تمددت شجرا كثيفا يضاعف بالكتلة الصماء والحفيف المخيف والظلال الموهلة في الظلمة ما قد يعتري الليل من شفافية ، ويحجب ما قد عساه أن يبرق خلاله من نجوم ، إن شفرة الليل النابغى الجاثم على صدر الشعر العري ، وخيوط الشعر الأسود الليلي عند أمرى القيس ، ومواجه الليل العذري ، تصب كلها عند صلاح عبد الصبور في شفرة جديدة ، تجعل من الليل " بيت الجنون " كما يقول فوكو عندما يصبح " شجر الليل " المعادل الرمزي لرؤية صلاح عبد الصبور للتاريخ والكون ، في فترة محددة يحرص على إثبات تاريخها : من يناير ١٩٧١ حتى مارس ١٩٧٢ عندما ذهبت سكرة النكسة ، وجاءت فكرة مواجهة الهزيمة الداخلية للإنسان العري . وفي " تأملات ليلية " - أولى قصائد المجموعة - يتجلى الحس المأساوي ، على المستوى الشخصي ، في محاولة تعقيل الشعور ، التي تنتهى باصطبغ العقل باللون الأسود العقيم . فالشاعر ينفصل عن دنيا الناس ، يتأملهم ويفرق في شجونه ، ويود لو لم يشاركهم عبء هذا الوجود ، يسبح وحده فيواجه من الكوارث الداهية أقصى ما يخشاه ، وهو : العي " والسقوط في كمين الصمت العميق ، فيود لو عاد لرحم الحياة :-

كأننى تخطئة صخر

تهتف بالأقدام

ردينى فى أكتاف الجبل الجرداء

..

وكأننى كومة رمل

تهتف بالأيدى

ذرينى فوق شطوط البحر

وتكرر كل حركة ، بشكل آخر ، نموذج التوق للرحم الذى يستبد بالشاعر فى سيمتريه دلالية طاغية ، لقد انهار حائطه ، وأصبح لايعرف كيف يسمر حزنه وشغفه ، وأفراحه وولمه ، إن فقدان هذا المرجع العاطفى يمثل المستوى الأعظم لفقدان المرجع السياسى والاجتماعى بعد صدمة يونيو ، لقد محت ذاكرة الجيل الذى ارتطم بصخرتها ، حتى أصبح يشك فى أن وعيه التاريخى غدا " جبلا من دخان " . أما الشاعر ، أحد الناس شعورا بها وأكشفهم وعيا بأبعادها ، فقد " تأكلت " قصائده ، أخذت أفكاره تلذعه ، فيبتدع فى التعبير عنها جملة واحدة مباشرة تتناقض ، فتلقى ذاته وهى تمثل بصريا وداليا تآكل شاعريته ، وتتكون من ثلاث كلمات ، تنحدر إلى التلاشى فى هرم مقلوب ، تصور أيقونيا فراغ العالم من حوله ، ووحدته التى تكاد تنفى وجوده فى ذروة تلاشيده

لاشيء يعينك

تتكرر وتتناقض حتى تنتهى بحرف " لا " كسمن مدبب متجذر فى أرض الواقع ، الشاعر وحده مع عيه ، وتوقه الحميم للعودة لرحم الأرض التى لم تسع حلمه ، ولم تبهج حياته .

على أن التحول من التكلم إلى الخطاب فى نهاية القصيدة إنما هو مظهر لايدل على " الانتناس " بصحبة النفس بقدر مايشير إلى النزوع إلى الخروج من الجلد ، والتحدى لحركة النفس الهاربة ، ومراقبة ماذا يحدث لك وأنت تمعن فى هذا التردى الداخلى ، إنه

يؤدى إلى تقمص شخصية أخرى ترى من الخارج درجة الوحشة والوحدة التى تعانيها النفس وهى تغيب فى جوف الظلام اللانهائى ، فالتجريد هنا ليس مجرد حركة بلاغية نشطة ، لايعنى أى مرح ، ولايتضمن " نكتة تعبيرية " بل هو تمثيل مأساوى لانشاط الشخصية فى جهدها الخارق لملاحقة الذات والإمعان فى الغوص إلى آبار الوعى الباطنى العميق ، وكما مثل بصريا للتآكل بهذا الهرم المقلوب فقد فعل مثل ذلك فى تجسيد السقوط : -

" وأنى أوشك أن أبكى

وأئننى

سقطت فى كمين "

إن تقنية التوزيع الخطى للكلمات ، والتمثيل البصرى للدالات ، عندما تنضم لتأثير البنية الإيقاعية ، وتعززها حركة الضمائر ، تلعب دورا هاما فى تلوين التجريد الذى يتسم به هذا الانهماك العاطفى فى تأمل حركة الذات الشعرية المنسحبة إلى قوقعتها الحامية ، وهى تتوق للرحم ، وتدين قبح الواقع الباهظ ، على أن انسجام هذه الشفرات المتعددة فى المقاطع المختلفة ، وإيقاع تواليها و " تراتبها " هو الذى يفضى بدوره إلى تولد ملامح المنظومة الفكرية أو الشفرة الأيدولوجية للنص ، وفى متابعتنا لبقية القصائد سنرى كيفية توظيف المستويات الأخرى الرمزية والتجريدية فى التشكيل الشعرى .

٣ - ١ تضعنا القصيدة التالية " وردة الصقيع " فى قلب مشكلة الترميز منذ البداية ، إذ تحتاج لجهد نقدى وذائقة حساسة لفك شفرتها ، فتسميتها ذاتها تومىء إلى الندرة التى تشارف الاستحالة ، ولا يمكن التسليم بجدوى قصد معناها المباشر ، وهنا تبدأ رحلة القارئ مع الشاعر فى جملة حركات يستعرض خلالها الأماكن والمواقف التى يبحث فيها عن هذه الوردة الجليلة .

وقد افترضت - بعد القراءة الأولى - لتفسيرها عدة فروض ، ثم أخذت أعيد النظر لاختبارها وإسقاط ما يجافى الإشارات المتراكمة ، والإبقاء على ما يتوافق معها فى تجسيدها المتباينة عبر ست حركات . الأولى فى حلم أبيقورى رائق ، حيث رآها الشاعر:-

كالنجوم عارية

نائمة مبعثرة

مشوقة للوصل والمسامرة

ولاقتراح الخمر والغناء

لكنه لا يلبث - حين يرتجف جفناه - أن يرقبها وهي تغلت من شباك رؤيته ويسقط عليه
الإعياء ، فيستحيل نومه إلى إغماء . ثم يصحو ليبحث عنها : -

في مقاهي آخر المساء والمطاعم

أراك تجلسين جلسة النداء الباسم

ضاحكة مستبشرة

إلا أنها سرعان ما تغلت من خيوط وهمه ويصبح المكان خاويًا كأنه صحراء ، وكظل
كاف الخطاب المؤنثة المفردة تجر الشاعر وراءها في حركة خارجية غزلة ، تدقق النظر في
لفتات الحياة الصغيرة ، وحركات الحب المثيرة ، وفورة الشهوة التي ترى الأجساد شتاء
تورية فنية ملفوفة ، وصيفا منابت زغب تعبت في همود الموت لتبعثه .

عند هذا الحد في القراءة يتوارى أمامنا احتمالان لتفسير الوردة الملغزة ، إحداها أن
تكون تعبيرًا عن النفس ، والآخر أن تشير إلى " المستحيل " فعبر تلك التجليات المادية
المرهفة ، والمعنوية النافذة الخاطفة ، لا يمكن للشاعر أن يبحث عن " العدم " عن " اللاشيء " أو
عن " المستحيل الكامل " ، كما أنه ليس من المتوقع أن يكون بإشاراته تلك لا يقصد
سوى نفسه ذاتها ، فكاف الأثنى تغرى بالغيرية ، وتنفر من التوحد مع " الأنا " مهما
كانت شدة الصبوة .

وفى مستهل الحركة الرابعة ما ينبىء عن اللقاء الخاطف في بؤرة خاصة : -

أبحث عنك في مفارق الطرق

واقفة ، ذاهلة ، في لحظة التجلي

منصوبة كخيمة من الحرير
 يهزها نسيم صيف دافئ
 أو ريع صبح غائم مبلل مطير
 فترتخي جبالها ، حتى تميل فى انكشافها
 على سواد ظلى الأسير
 وابتدى ، لينتهى ، حوارنا القصير

فتصبح " لحظة التجلى " هى المنطقة الفريدة التى تتكشف فيها حورية عبد الصبور
 وتمنحه خلالها وصالا خاطفا كتماس الظلال ، ليس العشق أيضا هو ما يبحث عنه صاحبنا
 مع إدراكه لحلاوة وهج الشغف ولذة الشبق ، فيعود لبحث عنها فى مرايا علب المساء ،
 وهمسات المساجد الصاعدة إلى الأسقف ، فى عالمى الجسد والروح ، بل فى حركة الحياة
 كلها منذ مبتهاها عند حدائق الطفولة حتى مرساها على شواطئ القبور ، حتى إذا آوى
 إلى مقره فى الليل أخذ يناشدها : -

أيتها السفينة الوهمية المسار
 يا وردة الصقيع
 أيتها العاصفة المحكمة الإسار
 خلف فضول الزمن الدوار

أوراق فى قلبه يقين قاطع كالسيف أن " مستحيلا لقائنا إلا للمحة من طرف " وأوراق
 فى نفس الوقت يقين نقدى بأن من المستحيل تجسيد هذه الأشواق فى مقابل لغوى حياتى
 واحد ، مع تمتعها الكامل بالوجود الحى النضير ، فلا يسعفنا الضميران الوحيدان اللذان
 يلف أحدهما وراء الآخر إثر تلك الحركات فى اكتشاف مضرهما الخبىء ، فالأنا لا تشير
 إلى الشاعر فحسب ، بل للإنسان أيضا ، ولما هو غير قابل للحصر فيه ، و " كاف
 الخطاب " تعتمص بحبل الأنوثة ، وتهرب من تجسيدات الحلم والواقع ، وتراوغ حتى تدوخ
 صاحبها فلا يملك إلا أن يقنع نفسه منها باللمحة الخاطفة مهما أمعن فى البحث واجتهد

فى اختراق المظان ، إنها ليست نفسه التى يتوق إلى تحقيقها ، بل شىء آخر مفارق له وأثير لديه ، كما أنها ليست مجرد " وهم " يضعى الشاعر عمره بهذه الحميا فى مطاردة ظله ، فاخلاصه الإنسانى والفنى يحميانه من هذا العبث العدمى ، وتخليه العسير عن روح الفكاهة المميزة له فنيا يجعلنا نأخذ بأكبر قدر من الجد والصدق ، ربما تتصل بشكل ما بكفاءة الرضى الشعرى وتجليات السعادة الحقيقية التى يلهث وراءها الشاعر / الإنسان العربى فى هذه اللحظة هى أقرب المعادلات اللغوية المألوفة فى منطقة الإبهام التى لا تسمح لنا بالإمساك العيى بها نحن الآخرين ، وهل أمسك بها الشاعر حتى يمنحنا أياها ؟ إنه لم يوجه لنا كلمة واحدة ، المخاطب / القارىء لم يدخل حرم القصيدة ، ولم يشترك مع الشاعر إلا بإعادة إنتاج الدلالة الشعرية ، فى مطارداته المضنية وعذاباته الروحية المضنة ، وكلما أتم مرحلة فى رحلته أنهاها بموقف تخيلى يتمثل فى تشبيه حائر ، فالنوم يصبح حينئذ " كأنه إغماء " والمقهى " كأنه صحراء " ويتابع التحديق فى عيون الناس : " كأننى أسأل كل عابر " ، وينتهى إلى شرب دموعه قطرة قطرة " كأننى ألتذ باليأس والانتكسار " ولا يخرج عن هذا الإيقاع سوى مرة واحدة فى خاتمة المقطع الذى لقيها فيه فى لحظة التجلى ، وابتدأ " لينتهى حوارنا القصير " وما بين هذه التخييلات الحائرة ، غير الوهمية ، لا يصبح أمامه إلا أن يكتفى منها بلمحة من طرف .

على أن جزءا جوهريا من دلالة هذه القصيدة لا يتمثل فى المعادل المراءوغ لوردة الصقيع ، وإنما يكمن على وجه التحديد فى الطاقة المشعة من مفرداتها والمتولدة من الجمع بين عنصريها فلكل من الوردية والصقيع حقولهما الدلالية المفعمة بالإثارة ، وإن كانت تفتقر وتتسلم من كثرة الاستعمال ، على أساس أن الإيحاء ليس سوى الاقتصاد فى التعبير ، وهو يعتمد على الخيال فى إعادة بناء لون من الاتطباع الدلالي ، ولا يتمثل عبر التعبير المفصل عن الأفكار ولا شرح نظامها المنطقى ، بل يتجلى فى إثارة الصور والأفكار فى نفوسنا بامتزاج كلمتين ، ويمكن أن يضاف إلى ذلك تجربة معروفة لدى الشعراء والنقاد منذ العصر الرومانتيكى ، وهى تفجير الطاقة الكامنة فى البنية الصوتية الإيقاعية وتوظيفها دلاليا حتى ليعد الشاعر من هذه الوجهة " ساحر الأصوات " الذى يستطيع - لا أن يعثر

على التوافق الدقيق بين الصوت والدلالة فحسب - بل على طريقة التحام المستوى الصوتي بمستويات دلالية ورمزية عديدة تصب كلها فى اتجاه واحد . والجمع بين الوردية التضخيمية الدافئة الحمراء والصقيع الأبيض المتجمد هو الذى يكسر هنا رتابة الايماء التقليدى ، يخلق بعلاقاته الجديدة إيماءً آخر ، ولا باستحالة العثور على ما يبحث عنه ، وإنما بندرته الشديدة ، تلك الندرة التى تلتف بدورها بشبكة من الاشعاعات العاطفية والشعرية الفريدة .

١ - ٢ رأينا أنه من نتائج الطابع الغنائى الغالب على شعر البياتى ، خاصة فى " مملكة السنبلة " توزع مراكز الثقل فى قصائده على مواقع عديدة منها ، دون أن يستأثر موقع واحد بتحديد البؤرة الجاذبة المكشوفة ، فقد يكون المطلع ، أو بعض المقاطع ، أو الخاتمة هو تلك البؤرة ، لكنها تضى فى اتجاه دائرى يتوازى مع حركة الضمائر ويعكس بطريقة أيقونية شكل الدلالة الشعرية .

أما صلاح عبد الصبور ، فان الحركة الغالبة على قصائده ، خاصة فى هذه المجموعة التى كتبت بعد أن كان قد فرغ من جميع أعماله المسرحية بسرعة فائقة - نشر معظمها فى عام واحد ١٩٦٩ . تضى على نسق شبه درامى منتظم يتمثل للوهلة الأولى فى مظهرين بنيويين : -

أحدهما : تجسد مفردات المواقف الشعرية فى مشاهد مصورة تخضع لنظام " السيناريو " المرتب ، المكون غالبا من لوحات بصرية ، حتى وهو يعنى فى متابعة " شئ تجريدى " كما رأينا فى " وردة الصقيع " ، مما يبرز القوام الشعرى لها من ناحية ، وينفخ فيها حرارة وجدانية تبث فى خلاياها حياة ما كان لها أن تنبض لولا تلك المشاهد ، مما ينقلها من حمأة الميتافيزيقية ويجعلها تتلبس بمعاناة الوجود الحسى المتعين من ناحية أخرى . ويضمن فى نفس الوقت المستوى الأدنى الضرورى مما يتبقى لدى المتلقى من رذاذ إدراكه البصرى والسمعى لتجليات الموقف وإن لم يسعفه الحدس لاستبيان دلالاته بدقة ، فتزهر فى وجدانه الصورة الشعرية المثيرة الموقعة على الأقل بتناميها وتراكبها ، وتخلق لديه وعيا من نوع ما متجاوبا مع الموقف الشعرى وإن لم يقو على التطابق معه أو احتوائه ، إذ يصبح وقد

اختزن من المشهد اللون والحركة والإيقاع وإن عجز عن فك شفرة الرسالة بأكمها ، كما يختزن مشاهد القطعة المسرحية حركات الممثلين وبعض لفتاتهم وأقوالهم ، حتى وإن لم يستطع تحليل الدلالة الأخيرة لها .

أما السمة الثانية الغالبة على حركة قصائد عبد الصبور بنيويا فهي تركز بؤرة الثقل فى المقطع الأخير الذى تتجمع لديه الخيوط المبعثرة فى المشاهد العديدة وتلتقى لتصنع ما يشبه الشكل المخروطى المحكم الإيقاع ، الذى يساعد بدوره فى فض الرسالة وفك شفرتها . ولنأخذ قصيدة " تنويعات " من هذا الديوان نموذجاً نكشف من خلاله عن هذه البنية الدرامية المخروطية ، فهى تقدم منذ البداية على أنها تنويعات على بيت " ييتس " الشعرى " الإنسان هو الموت " ، وهنا نرى قدرة عبد الصبور على استحضار العالم الكامل للآخرين لا مجرد أسمائهم كما يفعل البياتى الذى لا يعايش سوى تجربته هو دون أن يتمثل الآخرين ويدخل معهم فى صراع حقيقى داخلى يغوص إلى أغوار البئر ليكتشف العروق المائية التى تسمح بقيام جدلية خصبة بينهما ، لكن عبد الصبور لا ينشر أفكاره وصراعه حول بيت " ييتس " بطريقة تلقائية مباشرة ، بل يشرع فى إقامة مسرحه ويأخذ دور الجوقة المعلقة على أحداثه وشخصه ، فهو الذى يتكلم . ولكن الآخرين - من يتحدث عنهم - ليسوا غيباً عن الحدث ، إنه ينصبهم أمامنا فى مشهد شعرى فنراهم معه ، وعندئذ يصبح الضمير اللاتق بحضورهم " هؤلاء " لتعينهم بالإشارة التصويرية وليس مجرد " هم " المحتجبة فى بطن المجهول : -

كان مغنينا الأعمى لا يدرى

أن الإنسان هو الموت

لم يك ساقينا المصبورغ الفودين

يدرى أن الإنسان هو الموت

والعاهرة اللامعة الفكين الذهبين

لم تك تدرى أن الإنسان هو الموت

لكنى كنت بسالف أيامى

قد صادفنى هذا البيت

" الإنسان هو الموت "

يتراءى أمام القارئء عالمان كاملان : أحدهما يمثل الشلاى المسرحى من المغنى الأعسى والساقى والعاهرة ، والثانى هو الحقيقة الفاجعة التى لانقوى على إدراكها بملفوظ واحد ، بل يحتاج الشاعر لتكرارها أربع مرات حتى تنفجر شرارتها العدمية فى داخلنا كما تعصف بقلب الشاعر وتكاد تصبغ رؤيته للحياة والواقع ، وهو لا يكررها بنفس التوزيع الإيقاعى بالرغم من اتحاد الصيغة الرئيسية ، بل يقوم التنوع فى التوزيع بدور موسيقى يسهم فى التنوع الدلالى ويصب فى مجراه ، ويقوم التقابل بين الصيغة التجريدية وما تحتك به كل مرة من انزلاقها عن وعى الشخص المرسومة بعناية عن طريق الأوصاف اللازمة المجردة بدور الانتقال بالشفرة الشعرية من المستوى الايدىولوجى الغنائى إلى قلب الدراما الإنسانية ، فالمغنى مع أنه أعسى قد فقد بعض حواسه والساقى مع زحف المشيب الذى لاتداريه الصبغة قد ودع معظم عمره ، والعاهرة التى استبدلت بأسنان الشباب فكا ذهبيا لامعا لم يبق لها فى رحلة الحياة سوى القليل ، ومع كل ذلك فهم لا يدرون أن حقيقة الإنسان هى هذا الموت المائل فيهم المثل من نواقصهم ، أن الشاعر الذى يختار أبظاله فى هذا المشهد بعناية ليقرب فعليا من التسليم بصدق المقولة ، فالليلة فعلا تموت ، واللحظة المفعمة بالنشوة والحيوية تموت ، والإنسان هو وحده الذى يدرك بحسه المأساوى تحول الحياة حوله إلى موت ، إذن فهو نفسه موت ! إلا أن الشاعر لا يتتبع مظاهر حدوث هذا الموت فى زمان ومكان مطلقين ، بل يربطها بمجال محدد جغرافيا هو " مدينتنا الجريحة " ، وزمان خاص تاريخى لا يذكره ، ولكن القارئء لا ينساه ، فهو سنوات مابعد النكسة حيث يجلس الشاعر فى ركنه الجامد " يتقطر فى الزمن الميت " .

وهنا يلتفت الشاعر لفتة مفاجئة تغير إيقاع المشهد ، يرتفع صوته المباشر عندما يتولى هو تمثيل المشهد التالى وينتقل من قلب هذه الحانات إلى حيث يضرع بصدق مبهتلا

إلى الله .. أجل إلى الله .. حتى " يرفع عنا هذا الزمن الميت " : -

أهتف أحيانا يا رباه

أرفع عنا هذا الرمن الميت

اقس علينا ، لاتعبر عنا كأس الآلام

علمنا أن نتمزق بارادتنا العمياء

فى منقار الأيام

ويعضى هذا المقطع منحنيا صوب خاتمة منفرجة قليلا ، إذ يكاد فى ابتهاله أن يقرب من مشارف الشيطان الضوئية ، إن لحظة الوعي الشامل بالمطلق هى وحدها التى تحمل الشاعر إلى هذه المشارف . أما المقطع الثالث فيبدأ حركة أخرى مواجهة للبيت المولد للموقف الشعري ومقارعة له بالحجة ، إذ تتطور بالحركة عبر البؤرة الدرامية التى تتجمع وتنحل فيها الخيوط السابقة : -

يا وليم بتلر بيتس

كم أضنيت بفكاهتك الأسيانة

أجل فهى ليست سوى فكاهة شعرية سوداء ، مولعة بالجمع بين المتناقضات ، ولو صحت فى رؤيتها العدمية لم يكن هناك مجال للخلود ، لكن : -

إن كان الإنسان هو الموت

فلماذا يتبسم هذا الطفل الأحرور

ولماذا جاز البحر المزيد

حتى حط على شباكى الشرقى الموصد

هذا العصفور الأسود

هذا البيت

" الإنسان هو الموت "

فكما أثبت ديكارت وجوده انطلاقا من عملية التفكير خلال البحث عن حركة الوجود

نقض صلاح عبد الصبور دعوى " بيتس " اعتمادا على أمرين : براءة الإنسان الجميلة المتمثلة فى أنقى صورها المتجددة عند ابتسام الطفل الأحر . وعبور أرقى أشكال إبداع هذا الإنسان لحواجز اللغة والجنس كعصفور فاتن ، حتى فى سواده ، ووصول الشعر مخترقا الزمان والمكان إلى الآن .

عند هذه النقطة تلتقى خيوط البنية المخروطية فى عملية انصباب دلالى لتفك الموقف الدرامى فى ذروة تشابكه ، وتصعد الخائقة بقدرة جدليتها لدرجة من التكثيف وتعميق الوعى والكشف عن المتحدث . بما لم تصل إليه أية حركة سابقة فى القصيدة ، عندئذ لا يمكن أن يظل النموذج دائريا ولا الإيقاع بسيطا غنائيا ، بل يقر فى خلدنا أننا حيال شكل درامى للقصيدة .

٢ - ٢ لازال التوزيع المقطعى للقصيدة الحديثة منطقة مبهمة فى نقد الشعر ، لم تتأسس طبقا لدراسات مستوعبة تبحث عن النظام الداخلى للقصيدة ، ومنطق حركتها ، والنماذج البنيوية الماثلة فيها ، على خصوصية التجارب الإبداعية وتعدد مناحيها ، واختلاف الشعراء فى أساليب التوزيع ، وتباينهم فى كفاءة توظيفه موسيقيا وداليا .

ولما كانت بداية المقطع الجديد تتذبذب دائما بين الاستهلال والمواصلة ، تستأنف قولاً آخر وهى فى الوقت ذاته امتداد بشكل ما لما سبق ، توهمنا بأنها افتتاحية مع أنها مجرد فصل آخر ، فان التقاط علاماتها النصية يصبح مؤشرا هاما لاتجاه الحركة وعاملا فعلا فى عمليات التوزيع ، ولعل أبرز هذه العلامات النصية التى تتحكم فى غيرها وتحدد مستوى الفعل ، ودرجة التجريد أو التجسيد هى علامات الفاعلية والمفعولية ، أى الضمائر ، وعندئذ يصبح تكرار الضمير أو تغييره أو تبادله وترائيه فى ظواهر أخرى مرتكزا نصيا واضحا وإن كان مراوغا لتحليل نوعية العلاقة بين المقاطع وتصور الشكل "الدياجرامى" الذى تحققه ، كما أن النظرة الشاملة لمساحة كل مقطع ، ونوعية الإشارات فيه ، ودرجة كثافتها وكيفية ترميزها ، ومستوى تراكبها المتراتب مع المقاطع الأخرى ، كل هذا هو الكفيل بتحديد إيقاع القصيدة فى بنيتها الكلية .

قصيدة " فصول منتزعة من كتاب الأيام بلا أعمال " نموذج شيق للمسرحية الشعرية

الغنائية على خطورة الجمع بين هذه الأطراف ، فهي غنائية لأنها تحقق جوهر الشعر الغنائى لامن حيث درجة مشاركة الآخرين ، فلهذا مستواه العميق لذاكرة النص كما رأينا عند البياتى ، وإنما لطبيعة التوظيف اللغوى فيها ، لأن السلوك اللغوى للشاعر الغنائى وطريقته فى صياغة عالمه وتشكيل رؤيته يتسم أساسا بغلبة طابع البساطة ، مهما تعددت الأنماط التى تصاغ فيها هذه اللغة الغنائية ، فإذا أخذنا نستقصى مكونات هذه البساطة الغنائية وخواصها البارزة وجدنا أنها تتمثل من منظور البنية فى قرب المسافة ، وشحنات الذكريات ، والعفوية الطاغية ، وفيما يتصل بالموضوعات وطريقة اختيار الكلمات والصيغ التى تشير إليها فانه يفضل الوجدانى منها ، مما يتعلق بالنفس أكثر مما يرتبط بالعقل ، على تزاوج الأمرين وصعوبة الفصل بينهما فى كثير من الأحيان . كما أن هذه اللغة الغنائية يسودها على مستوى الإدراك المباشر قدر من الإيجاز تلعب فيه أشكال التكرار دورا توزيعيا حاسما ، كما توظف فيها الوسائل الحساسة مثل الإيقاع والرنين الصوتى دون مبالغة مما يخلق فى نهاية الأمر نغمة خاصة هى وحدها الكفيلة باثارة الاستعداد النفسى للتلبس بحالة الشعر .

على أن هذا لايتعارض مع الطابع المسرحى الذى ألمحنا إليه فى قصيدة " فصول منتزعة ... " وإن كان على المدى العميق يولد نوعا من التوتر والمفارقة ، فهى تتألف من جملة من " المونولوجات " ولحظات النجوى التى تكون فى مجموعها " موقفا دراميا " بالغ الحرارة ومعقد التركيب . وكل مونولوج فيها يقدم جانبا موازيا لنفس الشخصية المحورية فى لحظة مجاورة لما يسبقه ويلحقه ، فالفاعل دائما واحد هو " أنا " التى كلما أمعن الشاعر فى حرفها باسمه الشخصى كتب بها كل الأسماء وبرزت كأوضح ضمير للمتكلم المصرى والإنسان العربى ، إذ تصبح اللغة هى السور الذى يقف خلفه جماعة المتكلمين فى تمايزهم عن غيرهم من الأمم ، ويمتد مفهوم الوطن ليحتضن بالضرورة الإطار العربى الذى تقع فى قلبه صورة مصر .

وإذا كنا قد رأينا فيما سلف من بعض قصائد المجموعة أن نقطة تلاقى أطراف الشكل المخروطى تقع فى نهاية المقاطع أو تنصب فى خاتمة القصيدة ، فان مركز الثقل فى هذا

النص / الأم لكل الديوان بكشافته وترميزه ينتصب فى مطالع المقاطع ، وإن كانت الخواتيم ترجمة مشحونة بالشجن والعذاب لها ، وقرارا عميقا يرد شتاتها إلى الوحدة ، وواقعها إلى الشعر ، فالبكائية الأولى تتألف من أربع حركات ، يدفع الشاعر فى مطلع كل حركة منها بعلامة نصية معادلة لجانب من تجربة فى الشعور بكارثة النكسة بطريقة تلقائية وعفوية ومكرورة مع أنها ترميزية ، وتنمو حركة العلامة حتى تنتهى إلى السقوط والانتهاك ، ممتلئة بالتفاصيل الواقعية الإشارية والرمزية الحارقة فى نفس الوقت ، وهنا على وجه التحديد يكمن سر القوة الأسرة لصياغة عبد الصبور الشعرية ، فهو يعطيك مفتاح حل الشفرة فى نفس اللحظة التى يراوغك فيها بالتشفير والرمز : -

أبكى جوهرة

سيدة الجواهر

الجوهرة الفرد

ولا يقوم هذا الترداد للكلمة بأوصاف متعددة ومتآزرة تبدأ بكونها موضوعا لبكاء الشاعر الفاجع بمجرد دور الترجيع الإيقاعى الدلالى ، ولكنه أشبه بظهور البطل على خشبة المسرح ثم انتقاله المكانى ليستقبل ضوئا آخر ، وليتم استيعابه بأوضاعه المختلفة ، ثم يشرع فى أداء دوره ، ولاننسى أنه مسرح شعري ، ومن ثم فهو راقص ، تقوم فيه الأوضاع الخطئية على الصفحة بدور تشكيلي بارز ، ثم يمضى الشاعر فى استعراض حكاية هذه الجوهرة : -

كانت تلمع فى مقبض سيف سحرى مغمد

علق رصدا فى باب الشرق الموصل

من يدم النظر إليها يرتد

إليه النظر المحسور ، ويهوى فى قاع النوم المسحور

حتى أجل الأجل

قد يُمسَخ حجرا ، أو فى موضعه يجمد

وإذا انتبهنا إلى تنشيط ذاكرة هذا النص لنلقى نظرة خاطفة على ما يتناص معه ، مما يستثيره ويحركه ويبعثه من مرقدده ، وجدنا أنه يبعث أمشاجا منسجمة من الإشارات القرآنية والشعرية والميثولوجية ، فيقيم بينها نسبة عالية من التجانس لتؤلف بدورها القاع السحري الشعري للجوهرة ، فهي من ناحية نفس التي تحدث باسمها حافظ إبراهيم فى قوله : -

أنا تارج العلاء فى مفرق الشرق ودراته فرائد عقدى
وهى قرآنية من ينظر إليها " يرتد إليه البصر خاسئا وهو حسير " .

وهى ميثولوجية شعبية حميمة يمسح عدوها حجرا مثل تلك الأحجار المنتصبه على أبواب المساجد والبيوت فى القرى المصرية تماثيل مجمدة " أنسخط " فيها من تجرأ على التوضؤ باللبن أو انتهاك المحرمات .

ثم يتغير الزمن ، وتسقط الجوهرة بين حذاء الجنود البيض والسود ، فتفقد ما طلسم فيها من سحر ، وتظل هناك بقية تعجز الكلمات المفجوعة عن أدائها فتقوم النقاط مقامها ، ولا يكون أمام الشاعر سوى أن يطلق صرخة القلب الموجه قارارا وتعليقا وتفسيرا لكل مشهد :

آه يا وطنى .

٣ - ٢ يكرر الشاعر نفس الافتتاحية للمقطع الثانى مع اختلاف العلامة النصية واتحاد المشار إليه بها ، فتصبح : -

أبكى برجا عريان الصدر المفتوح

الشمس .. الوشم الذهبى على المتن الصخرى

والقمر على مفرقه العالى

ديك الريح

إيه ، يازمن التبريح

فيمسترجع صلاح عبد الصبور نفسه . يستعيد صوره الشعرية فى شبابيه وهو يتحدث

عن زهران وصدره المفتوح ووشمه الذهبى ، لكنه فى لحظة لا يملك إذاً أن ينساق وراء الشجن القديم ، أن يدور مرة أخرى فى إسار صوره الماضية فلا يلبث أن ينتزع نفسه منها ويعلو مع القمر على مفرق مصر فينصبه " ديكاً للريح " ويتأوه من بعده لزمن التبريح . بيد أنه يسرع فى اختتام هذه الحركة دون أن يغفل ببنية التوزيع المقطعى وغط القرار . لأنه عثر على معادل أقوى فى المقطوعة الثالثة :

أبكى قصراً أسطورياً من جلوة ألوان

وعندئذ تسعفه ذاكرته النصيبة بأغنى وأخطر مقابل قرأتى يمتاح منه تجليات النور فى هذا القصر المسحور ، وكان قد حاول الاقتراب التناسى منه فى مأساة الحاج فلم يبلغ مده ، إنه ذروة الشعرية الرمزية فى الكشف والتجلى فى آية المشكاة ، ويرتكز التناص هنا على طريقة توليد الجمل مع اختلاف نسبة عالية من المفردات ودلالات التراكيب ، إنه تناص النمط النحوى المتشابه : -

تتولد منها ألوان ، تمسح زرققتها

أو خضرتها أو دكنتها ، فى صدر مرايا

مائلة فى وجه مرايا

يتجدد إيقاع الألوان على إيقاع الموسيقى ..

الموسيقى تتولد من طرقات الأنسام على بلور الشرفات

الشرفات ... الزهريات

يتبعثر فيها الورد النابت من طين الأرض المسكينة ... الخ .

ولكى ندرك ثراء الاتكاء على هذا النمط الحيوى من التناص التركيبى ، فلنقرأ فقرة من آية النور " مثل نوره كمشكاة فيها مصباح ، المصباح فى زجاجة ، الزجاجة كأنها كوكب درى ، يوقد من شجرة مباركة ، زيتونة ، لا شرقية ولا غربية ، يكاد زيتها يضىء ولو لم تمسسه نار ، نور على نور " .

ونصل إلى نهاية المقطع فإذا بالسحر يتبدد عن القصر الإلهى عندما يحط عليه

الأجلاف ، وينهبونه ، ويجعلونه مبعى وماخورة ... ، فتفر من أبهائه الأسطورة ، وتكمل
النقط مالا تقوله الكلمات ، وتأتى الآهة الختامية ، صرخة القلب ، لإتمام الحركة الثالثة ،
ويستثير الشاعر فى المقطع الرابع رمزا آخر دينيا حميما هو " براق المعراج " : -
أبكى مهرا وثابا مشدودا فى درب المعراج إلى الله ،

مهرا بجناحين ، الريش من الفضة

والوشى ، اللؤلؤ والياقوت

لكن المشكلة ليست فى المهر ، بل فى الفارس النبى ، لقد أصبح فى زمن الأندال
دجالا ، بل دجالان ، عشرة ، مائة ، مائتان . خطوا به على أرض الحديدية وسلبوا ياقوت
وشيه ، واقتسموا جوهر عينيه ، ويكمل القارىء ما تشير إليه الفراغات ، ثم تختم الآهة
المكرورة المقطع والقصيدة بعدما تنتصب أمامنا نموذجاً فذا لبنية مخروطة متراكبة ،
تبتدىء بالطرف المدب ، وتعتصر أقصى إمكانيات الشعر فى الترجيع والترميز وتخليد
الحدث التاريخى بتشعيره وتشفيره .

١ - ٣ لم يعد الموضوع هو المحور الذى تدور عليه التجربة الشعرية المعاصرة ، بل
أصبحت الذات الشاعرة ، وما يعتريها من بهجة وأسى ، وما يصبغ رؤيتها للحياة
والأشياء هى مركز الثقل الشعرى ، أصبحت هى الفاعل الرئيسى لفعل الشعر وبؤرة عالمه ،
إلا أنها ليست الذات المستوحشة المعزولة ، بل إن ذات الشاعر المعاصر قد ابتلعت الكون ،
وقثلت الحياة فى حركتها الفوارة . وجعلتها مرآة لها بعد أن كانت هى المرآة كما يقول
البياتى ، وعبر هذا التطور الحاسم الذى لم يمض عليه أكثر من نصف قرن احترقت تماما
شفرات شعرية عديدة ، وأصبحت رمادا تذروه رياح الماضى البعيد لا يخطر ببال أحد أن
يلوث به الشعر العربى بعد أن كان يشغل قرابة نصفه ويصبح سواة يداريها من يقترفها ،
ويكاد يخفى الهجا ، أو يتلبس بأشكال أخرى ، ويضمّر الرثاء ويتشكل فى مسارب
جديدة ، ولا يبقى من شعر السياسة بأنماطه التقليدية تقريبا سوى بعض نغمات الفخر
القومى فى الأناشيد والأغنيات الوطنية ، والحق أن التجربة الإنسانية والاجتماعية
والوجدانية قد عانت هى الأخرى من تحولات جذرية فى الشعر تعكس بطبيعة الحال

تحولات الأبنية الشكافية والمادية ، ومن ذا الذى يسلم - ولابد لنا أن نسلم - بكل هذا التناسخ فى كائنات الشعر ثم يظل يمارى فى مشروعية بل ضرورة التحول الإيقاعى والرمزى دون أن يكون لاهيا أو جاهلا بما يقول ؟

بيد أن ما نحن بصده الآن ليس هو التناول المطلق لمظاهر الحداثة الشعرية بل تأمل موضوع " الفخر " على وجه التحديد ، ولو ذهبنا نستقصى نقيضه ، ونتتبع اللحظة المضادة للامتلاء الأجوف والتغنى المباشر بالذات الفردية أو الجماعية لوجدنا أنه " الخجل " ، وقد أدرك صلاح عبد الصبور أنه لا يستطيع أن يصدقنا فى حديثه عن " اكتسابه القومى " دون أن يخجلنا معه بشفرة جديدة ذات صبغة أيديولوجية مخالفة للتقاليد القديمة ، ريثما يعود مرة أخرى بطريقة المفارقة المريبة ليعنون قصيدة أخرى فى تربية الشعور المرفه الحديث بالعنوان الفكاهى اللاذع " وقال فى الفخر " فينتهك صراحة هذا الشرف الشعرى الزائف ، ويقوم بمحاولة تأسيس قيم جديدة تورق من جملة الوسائل الفنية المستخدمة .

وفى قصيدة " الخجل ... وهل هو شعور غريب " يتمثل الخطاب الشعرى ، بما هو خطاب فى أوضح تجلياته . إذ يقرر الشاعر أن يظل على عالم الناس فى بلاده ، الذين تحدث عنهم ، وقال لهم ، وحكى أحلام فروسياتهم فى دواوينه السابقة ، فصالح لم يكن شاعرا حميميا ينظر إلى داخله ، بقدر ما توجه للآخرين وخاطبهم . إنه يستدعيهم الآن ليبارزهم بسلاحه الأثير : الدعابة المرحية ، لكنه موبجوع ، فلا بد لفكاهته أن تكون أسيانة أسيفة ، بل تخرج بالرغم منه مريرة سوداء أشبه بمرثية هذا الصديق الشاعر الذى كان يضحك كثيرا . وهو يخاطبهم الآن فى قصيدة واحدة لا تجزأ إلى مقاطع ، بالرغم من أن طولها النسبى الذى لا يقل عن الفصول السابقة سوى ببضعة أبيات كان يسمح له بهذه التجزئة ، إلا أنها تقع دلاليا فى جملة واحدة ذات شقين : - " أترك لكم لكنى أبغى .. " ويعتمد فى توليد هذه الدعابة الأليمة على تقنية التعليق الساخر فى الجزء الأول ، مما يفضى بطريقة مسرحية إلى تجسيد الموقف ، لاعبر تعدد الأصوات ، بل تعدد طبقات الصوت الواحد بين الجهر والهمس ، وكأن التعليقات التى ترد بين قوسين ما يحدث به المتكلم نفسه وهو يخاطب الآخرين ، ثم يستثمر نفس هذه التقنية فى الجزء الثانى من

القصيدية وإن لم يولد بها شرارة السخرية ، بل تختلف وظيفتها جوهريا ، إذ تؤدى حينئذ إلى تعميق الوعى بتفاصيل المشهد الدقيقة وشرح خلفياته ، نتيجة لأن التعليق لا يأتى مضادا لما قبله بل متمما له ، ويمثل التفاوت بين الجهر والهمس فى الجزء الأول تعديل الموقف من التاريخ وكشف القناع عن عبادة الأسلاف الزائفة : -

أترك لكم أن تحصوا عدد القتلى

فى وقعة حطين

أترك لكم أن تحصوا طعنات الرمح

فى صدر السيف المسلول

(يلعنكم هذا النائم فى ظاهر حمص

أو فى ظهر صلاح الدين

(يلعنكم هذا النائم - رغم إرادته - فى أفواه الكذابين)

ثم تأتى حركة الاستدراك لتقدم ببساطة أفدح شعور وقع الإنسان العربى الحساس تحت وطأته بعد النكسة ، ولا يتقوّل هذا الشعور مثلاً فى مقولة " العار " التى تشير إلى منظومة من القيم الاجتماعية تغرى الشاعر بتحديثها وكسر سلمها ، ولكن شعور " الخجل " نفس فردى حميم ينقل مجال الصراع إلى داخل الإنسان عندما تستحيل الهزيمة إلى انكسار شخصى خاص لكل منا ، وهذا ما يختاره الشاعر فى تمثيله لأكثر المواقف تلقائية وطبيعية ، فيجسد كيفية انسحاقه تحت وطأته . ولما أمعن فى ذكر التفاصيل الصغيرة واللفتات الواقعية المثيرة جعل يغرس أظافره فى لحم القارىء ويوقد ذروة شعوره ، فليس هو الخجل الرومانسى العذب الذى تتحلى به العذارى مثلاً ، لكنه خجل الرجال عندما يمس الأمر رجولتهم وينكسون رؤوسهم أمام رفاقهم ، أجل أمام رفاقهم على وجه التحديد ، فالإنسان يستطيع أن يجد مهرباً عندما يصطدم بمن هو أعلى أو أدنى منه ، يلقي التبعة على فوارق السن أو الطبقة أو القيم أو الظروف ، أو يخرج من المأزق بمجرد هز كتفه ، لكن أمام رفاقه لاسيلاً إلى التبرير أو التملص ، وهنا يتجلى الشاعر المدرك لوظيفته فى

بلورة ضمير الجماعة وانعكاس روحها الخلاق وإرادتها فى التفوق والحب وصياغة المستقبل، ما أشد مذلته وهو بصحبة أقرانه من الغرباء على وجه الخصوص !

لكنى أبغى منكم شيئا

أبغى أن أجلس جنب صديقى أو برستاد

(من أسلو بالنرويج ويكتب شعراً يتردد فيه حرف الخاء كثيراً)

أو جنب صديقى إيفتوشنكو

(من موسكو .. كان هنا ضيفا منذ سنين)

أو جنب صديقى براهنى

(من إيران)

أبغى أن أجلس جنب صحابى الشعراء

من شتى البلدان

وأنا لست بخجلان

وهو يريد أن يشاركهم الحديث الجذلان عن الحب والطبيعة ، والشعر والجمال فى بلاد

كل منهم ، دون خوف من أن يطلق أحدهم فى وجهه فجأة : -

تاريخ اليوم الملعون

أبغى أيضا ألا أصبح كالمسجون

ألا أصبح مضطرا

حتى لا تفجأنى السكين

أن تصبح كلماتى

عما قبل العام السابع والستين

وعندئذ تصبح المفارقة ، لا مجرد دعابة مرحة ، تهتز لها الضلوع بالضحك ، وإنما

سكين يشق القلب .

ويقدر ما كان الشاعر خالق كلمات كان مدركا لأنه سيقع صريعا مضرجا بدمه من تلك الكلمات ، عندما تكون الفكاهة سوداء والرفيق ظلوم . وأحسب أن هذه الصفحة من الفصول المنتزعة ... ببساطتها وواقعيته وتثيلها لأخوف ما يخشاه الشاعر بين رفاقه تنفذ إلى أعماق الحس القومى المتشخص ، إذ تجعل الكف عن الحيل والرموز والأقنعة وصناعة الشفرات الشعرية المعقدة ، وإعادة تسمية الأشياء بكلماتها المباشرة كما هى فى بدايتها اللاهبة أعنف هجوم على الواقع ومنازلته ، أملا فى التفوق الشعرى عليه .

٢ - ٣ على أن هذه المفارقة المولدة للسخرية الشفيفة بين الجهر والهمس من ناحية ، وبين السرد والموقعة الحسية له كتأصيل شعورى من ناحية أخرى ، تذكرنا بخاصية جوهرية فى أسلوب صلاح عبد الصبور فى جسارته الحسية وسط طقوس الأداء الشعرى ، ونستحضر من أمثلتها مرة أخرى مطلع فى البحث عن وردة الصقيع : -

أبحث عنك فى ملاءة المساء

أراك كالنجوم عارية

نائمة مبعثرة

مشوقة للوصل والمسامرة

ولاقتراح الخمر والغناء

ونتذكر أيضا فى تجواله مع بيت " ييتس " حديثه عن الساقى المصبوغ الفودين والعاهرة اللامعة الفكين الذهبين ، واستحضاره الجسور فى البكائية لآية النور ، إذ يمكن أن نرى فى هذه الانتقالات الدلالية المفاجئة الباب " الموارب " الذى تلج عبره لذة النص عند القارىء ، تلك اللذة التى قال " بارت " إنها لا تقبل أن تختزل إلى عملها النحوى ، وذلك مثلما أن لذة الجسد غير قابلة لأن تختزل إلى الحاجة الفسيولوجية ، " فلذة النص هى تلك اللحظة التى يسير فيها جسدى وراء أفكاره الخاصة ، ذلك لأن جسدى ليست له نفس أفكارى ، أليس الوضع الأكثر إيروسية فى جسد ما هو حيث ينفجر اللباس ؟ فى الانحراف ، الذى هو نظام اللذة النصية ، لا وجود لمناطق مولدة للشبق ، إن ما هو شبقى

- كما بين التحليل النفسى ذلك جيدا هو التقطع : تقطع لمعان البشرة بين قطعتين من اللباس ، بين حافتين ، هذا اللمعان بالذات هو الذى يفتن ، إنه أيضا الإخراج المسرحى لعملية الظهور والاختفاء .

ولعل عبارة الإخراج المسرحى هنا هى أدق توصيف لفن المفارقة التصويرية ، وجسارة استحضار المحسوس لتمثيل عالم عبد الصبور فى شعره ، مما يفسر كفاءته العالية فى اختراق ذاكرة قرائه وأسرههم والتواصل المحب الودود معهم .

ونختتم هذه القراءة بنموذج أخير من شجر الليل تتجلى فيه بشكل واضح - دون قسر أو افتعال - أهم الوسائل التقنية الفنية التى تصب فى شفرته الأيديولوجية وتكشف عنها ، وهى تعدد الأدوار ، والشكل الكتابى ، والبنية الإيقاعية ، والمستوى الرمزي بهذا الترتيب المترابك .

هذا النص الذى يجمع فى فضائه ما رأيناه موزعا من قبل هو قصيدة ٤ أصوات ليلية للمدينة المتألمة ، وسنجد أن رقم ٤ يتجلى فى مستويات عديدة ، فالقصيدة تتكون أساسا من أربعة أدوار تتوزع على أصوات مختلفة ، يقدم الأولى منها دون تعريف ، بعنوان مجرد " صوت " ، لأنه محاولة لاقتناص جوهر الموقف الشعرى ، وكأنه منبعث من الروح الهائم الشريد الجاثم فوق حالة القصيدة ، ويوظف بطريقة حادة الشكل الخطى المتدرج المتدنى الغائر فى جسد الورق ، مع خضوعه المنتظم لتركيب نحوى صارم يتكرر بدقة فى الحركات الأربع ، ويحمل فى طياته نسقا شديدا الانضباط والسيطرة . إن تداخل البنى الموسيقية والخطية والنحوية فى هذا المقطع هو الوعاء الذى تصب فيه الرمزية المنبثقة من آهات الليل ، وهى تحاول الإمساك بجوهر اللحظة الشعرية : -
آه .

ليس الليل .

بل الرحم ،

القبر ،

الغابة

٥٠

آه

ليس هو الليل ،

بل الخوف الداجي ،

أنهار الوحشة

والرعب المتمدد

والأحزان الباطنة الصخابة

إن تراكب الدلالات تعميقا للبعد الرمزي وحفرا في المكان حتى يمتلىء بالوحشة
الصاخبة هو الذي يجعل من الليل هنا تجاوزا حادا لمعطياته في التراث الشعري العربي ،
وتعبيرا دقيقا عن الرؤيا الهولية التي لا تقف عند حد صيغ الماضي والحاضر ، بل إن أفدح
ما فيها هو طمسها للمستقبل : -

آه ،

ليس هو الليل

بل الجرح اليومي

ينز دما أسود

في الصبح المقبل

ويمضي الدور الثاني في صوت مجموعة من الرجال ، ينضح بالندم والألم ، في
اعترافهم بأن هذا الليل قد أنذرتهم به أربعة عناصر أيضا دون أن يفتنوا للنذر ، وهي
تراب اللون ، وإيقاع الطبل ، وموت قطعان السحاب وتقدم اليوم المجدب عليه . إلا أن
العنصر الإيقاعي الذي يقوم بدور البطولة التعبيرية الرامزة في هذا المشهد ، يتمثل في
القافية الحبلى بالعذاب في كلمات : يجىء ، ردىء ، بطيء ، وبىء ، خبىء ، ملئء ،
يجىء ، صدىء ، قواف ثمان في مقطوعة واحدة ، لكل نذير كلمتان باهظتان ، مما ينتهي
بهؤلاء الرجال إلى الاختناق بحبل اليوم الذي يلتف على أرواحهم .

أما النساء ، وهن صواحب الدور الثالث ، فأمرهن أفدح ، فقد وقعن فى براثن هذا الليل المجنون ، فأرخی شعره المحلول فى أكتافهن ، وألقى ثمر الوجد فى مآقيهن : -
ثم ... ألقانا هنا

جائعات نشتهى كل مساء موحش شجر الليل
لكى يعصرنا

يلقى بذور الألم الموجه فى أحشائنا .

ويبرز الشاعر فى الدور الرابع والأخير ، بعد أن يسقط ظلا كثيفا على ممثلى المشاهد السابقة ليقدم نفسه فى لحظتين : -

كل مساء

يطوف فى خياله حلم عقيم

أن تفتح السماء

أبوابها عن نبأ عظيم

أما صباحه المقروح فيضرع فيه بالسؤال : رياه ماسر هذا الفزع العظيم . وهنا تختتم هذه القطعة الدرامية ذات البنية التوزيعية المحكمة ، والأصوات المبهوثة فى جنبات الكون من أركان الدنيا الأربعة ، بأرواحها ورجالها ونسائها وشعرائها ، بعد أن تفجر رمز الليل الذى غرس بذور الألم فى أحشاء النساء ، فنزف دما أسود فى وجه المستقبل ، وتتصافر مجموعة الوسائل التقنية مع هذا الرمز الكثيف الشفيف لتكون شفرة أيديولوجية تورق فى نص شعري يبقى بعد أن يتحول التاريخ ، ويأتى النبأ العظيم ، ويعقبه الفزع الأكبر ، ويظل الشاعر يتساءل عن السرو وهو يرمز له ويجسد ما يكمن فيه من قوة درامية تبرز ضميره المستتر وتبلور رؤيته الفاجعة .

٣ - قلعة على الشرقاوى الشعرية

١ - ١ وصل الغرور ببعض النقاد إلى الحد الذى جعل " كولن ولسن " يقول إن تشجيع الكتاب أشبه بوضع السجاد فى حديقة تمتلئ بالأعشاب الضارة ، وأحسب أن بعض النقد الذى ينتشر حول أشجار إبداعية سامقة يمكن أن يكون بدوره مثل السجاد السام ، وإن كانت الأشجار الكبرى لحسن الحظ لا تحترق به ، وإن تصوحت منه بعض أوراقها الوارفة .

وقد أتيت لى فرصة شيقة لقراءة بعض أعمال شاعر بحرينى خصب هو على الشرقاوى ، الذى أصدر حتى الآن أكثر من عشرة دواوين ولما يتجاوز الأربعين من عمره ، كما أن له تجارب فى كتابة شعر الأطفال ومغازلات أولية للمسرح الشعرى ، تجعلنى أبادر إلى القول بأن التوظيف الناجح لطاقته الشعرية الفذة يكمن على وجه التحديد فى تنمية هذا الولع الدرامى ، وتحول قلعته الشعرية - المغلقة - كما سنرى إلى مسرح مفتوح على هواء الناس الطلق .

وهذه القراءة لبعض ملامحه الشعرية محكومة بظرف خاص له ميزة واضحة ، وعيب فادح ، أما الميزة فهى أنها قراءة زائر عابر ، تريد أن تكون محايدة بريئة ، لاتخضع لإرهاق الذاكرة المحلية ، ولا لضرورات المجاملة والانحياز ودا وعداء ، وإذن فهى تدعى العدل أو تتمناه ، بيد أنها موصولة بهم أساسى هو دور النقد فى البحث عن الدلالات بكل الوسائل دون رجم بالغيب ، أو تنبؤ بالمقصد ، ومن ثم فهى تحاول - وهى تختبر الجزء - أن لاتنسى خارطة الأرض الشعرية العربية وما ازدهر فيها من شجر وثمر ، وغابات وصحارى على مر العصور .

غير أنها - وهذا عيبها الحاسم - قراءة أولى ، ربما تحتاج لمعاودة التأمل والإنضاج ، ومراجعة الأسئلة كى تشير إلى الإجابة الصائبة الجسور . ولا بد لى فى البداية من أن أعترف بأمرين مرين : -

أولهما : أننا نجد أنفسنا جيبسى جزر متناثية ، مكانيا وزمانيا ، وأننا بحاجة ملحة إلى زمن للوصل ، ومكان للقبيا ، وأن الكتابة ، الحرف العربى هو حافة الكون التى يمكن نجلس معا عليها ، نتأمل ونتغنى ، ننقد وننشد .

ثانيهما : أن نفرغ من أمر أولى فنسلم بشرعية اختلاف التجارب ، لنحاول الفهم بحب وعمق ، وندافع عن حرية من نخاصمهم الرأي والتقدير ، دون أن نفقد اتجاها ، أو تسقط من يدنا " البوصلة " ونحن فى عرض المحيط .

وأبادر باعتراف ثالث - يعود بنا للموضوع بشكل مباشر - وهو دهشتى أمام طاقة شعرية مخيفة ، تذكرت لوصفها كلمات مندور عن محمود حسن إسماعيل بأنه " شاعر وحش " وإن كان على الشرقاوى وحشا ماتيا ، ناعما وفاتكا معا ، ولا أحسب أن النقد قد حاول ترويضه ، وليس بوسعى أن أبذل هذا المسعى ، لكننى سأقرب منه ، محاذرا بطبيعة الحال ، لأصف قدرا من حركته وطرفا من لونه .

٢ - ١ ولعل أبرز ملمح ألح على عند قراءته ، هو شدة التجانس فى أعماله ، وقد اعتاد النقاد أن يمتدحوا هذا المظهر باعتباره علامة على قدرة الشاعر وبراعته فى خلق عوالمه وصبغها بطابعه الخاص ، لكن الجانب السلبي فى التجانس أنه عندما يشتد يمثل عائقا يحول دون بروز الملامح الشعرية بالتجسيد الكافى ، إذ يعود إلى العوامل التالية:-

١ - تشابه الحالات الشعرية واستواء التجارب داخل الديوان الواحد ، وربما بين عدة دواوين ، مما يحرمه تفاوت درجات الحرارة واختلاف الفصول ، وتغير المذاق .

٢ - تقارب الألوان التصويرية وائتلاف الدرجات داخل اللون الواحد ، مما يحقق تناغما صحيحا بين الوحدات ، لكنه يجعل اللوحة فى مجملها باهتة لاتبعث على الإثارة .

٣ - الانكفاء على المعجم الخاص ، والاكتفاء بالرموز الشخصية ، دون استحضار عوالم أخرى مناهضة على الطرف النقيض من التجربة مما يوحد الصوت ويطفىء الإيقاع .

وقد كان أبو تمام - مثلا - معجبا بنفسه ، يطيل تأمل مذهبه الشعرى ، وله ملاحظات فذة ، بعضها يتصل بما نحن بصده فى مشكلة التجانس مثل ما روى عنه :

" أنا مثل قولى : -

نقل فؤادك حيث شئت من الهوى ... ما الحب إلا للحبيب الأول

لا أحسب أن إعجابه بذاته ، ورؤيته لنفسه فى هذا البيت يعودان إلى أن اسمه حبيب ،

ولا لأنه كان وفيما لحبه الأول ، فلسنا نعرف شيئا ذا بال عنه ، وإنما لأنه فتن بفكرة التنقل والثبات معا ، هل يمكن أن نلمح فيها مظهرا شعريا أساسيا هو ضرورة التنقل فى التجربة والقصيدة معا ، لا بد للشاعر من تمثيل الأدوار الأخرى والقيام بها حتى يؤدي دوره ، فلو أصر على موقفه ، لو ثبت فى مكانه ، دون أن يغير مواقفه أو ينتقل إلى مواقع الآخرين أصبح غير مؤثر ، ولعل هذا من أشد الأخطار التى تتهدد المخلصين فى تجاربهم الإبداعية ، لا بد له أن يخون طريقته ، أن يخرج عليها ، أن يهوى شيئا آخر ويظل مع ذلك وفيما للحب الأول ، أن يتحدث مثلا بغير الصورة الشعرية ، أن يتكلم أحيانا بشكل مباشر كما يفعل الناس ، أن يتلمل وتشاءب ويتمطى ، أن يكسل ويعمل فى شعره ، أن يعلو ويهبط حتى نرى حركته فى الصعود ، لكن أن يظل متوترا دائما ، محلقا دائما ، يتكلم بلغة الشعراء المجانين فسوف نحسب أننا وحدنا العقلاء ، ونغضى دون أن نتبعه كما يود .

لقد فرحت للوهلة الأولى ، وكذبت ظنى ، عندما وجدت بعض قصائد على الشرقاوى ، فى شكل كتابتها على الأقل ، تلجأ إلى الحركة السينمائية ، بل وتتخذ اسمها ، مثل قصيدة " سناريو الدم " وقلت : حتى ولو كان دما إلا أنه سيناريو على أية حال . ووجدت لها عناوين مختلفة لأصوات عديدة ، بعضها نشيد من الخارج ، والآخر صراخ فى القلب ، الثالث فى الشارع أو الحارة ، والرابع مربعات تضم كلاما خاصا فى إطار منفصل ، تصورت أن شاعرنا سيجرب أن ينطق باسم غيره ، أن يجسد مواقف وشخوصا ، ويبعث حركة الحياة وتمثل عناصرها ، سيجعلنا نرى الدنيا وهى تفعل فعلتها أمامنا ، لكن تبين لى أنى واهم كقارىء ، وأن مسرح على الشرقاوى باطنى متسق متجانس غير متنقل ، كل الشخص تقول دون أن تفصح عن خصوصيتها ، الشاعر هو الذى يتكلم أبدا ، بنفس الإيقاع ، بنفس طريقة الترميز المعماه ، أحسست أنه قد سخر منى ومن أمثالى من القراء الطموحين ، أو لعله لم يستطع أن يرى سوى عالمه فأعجزنى عن أن أراه بدورى ، لم يستطع أن يضع نفسه فى مكانى فلم يجذبنى إلى مكانه .

٣ - ١ وإذا كان لامفر للشاعر من أن يكون خارجيا ، منحرفا ، متجاوزا للحس اللغوى والإنسانى العام ، لما يسميه الآخرون " كومان سنس " فانه لا بد له أيضا أن يكون

ماكرا وداهية ، ومؤثرا ، حتى لا يصبح مجرد مغامر منبت ، لا أرضا قطع ولا شعرا أبقى .
يجمّل له أن يحتفظ ببعض جسوره مع هذا الحس العام ، دون أن يدمره كله ، عليه أن
يقطع فى مستوى ويتأكد من التواصل على مستويات أخرى ، وعند القراءة الأولى نخشى
أن يكون على الشرقاوى قد نسف كل الجسور ، وعندئذ نلجأ إلى التأويل والتخريج
والتفلسف حتى نعثر على الدلالة الصحيحة لمشهد شعري مثل قوله : -

" السفلسى يجلس فوق أنين الأيام الملوثة ، يشرب امرأة قالت لا ، ويدخن غليوننا من
نبيع الأكتاف ، ينظفه بأصابع طفل قبل ولادته ، يعلو فى الأجواء ، دخان الحرق ، ومن
فتحات السجن الواسع كالدولار يرى الحسون الغليون " إن الشاعر يدخل معنا فى رهان
التحدى للدلالة المباشرة ، ينسفها كلية ثم يحاول ببحث أن يبنى دلالاته الذكية المرفهة غير
المباشرة ، لكننا نخشى أن تكون متخثرة وشظايا متشعبة ، مثل حالته الشعرية وسأخذ من
هذا الديوان ذاته شاهدا على شعرية البساطة المباشرة ، على قوة القول الأيديولوجى الصريح
وقدرته على النفاذ المؤثر إلى أعماق القلب الإنسانى . فى قصيدته ذات العنوان الطويل -
مثل نفسه الشعري - المزمور ٢٣ لرحيق المغنين - شين ، التى يستهلها بطريقة قصصية
وشعرية آسرة :

" سأدق الباب ثلاثا

تعرفنى أُمى

وتقول أتى الغائب

يرمى عينيه الشهلاء وراء خطوط الرؤية

يرتفع الحاجب "

يقول الشاعر فى مشهد عفوى آخر : -

كيف أواجه أيامى

وأعاشرها

والخسارة غير الخسارة

والبحر الأشيب مدفون فى قاع الكأس

والأصحاب تغير همهمو عن هم الأمس ؟

ولا أحسب أن مناضلا افترق عن أحبابه ، أو مسافرا تغرب عن بلده ، وعاش فى قطيعته ينمو بشكل مخالف لما تركه ، حتى ارتطم بهم عندما عاد إليهم ، فوجدهم آخرين غير من صحبهم فى حلمه ويقتضه وأكله الحنين إليهم ، فتمزق وعيه بالحياة ، لا أحسب من مر بمثل هذه التجربة الإنسانية الأليفة إلا مرددا كلمات على الغنائية الدرامية ، الشعرية المتنقلة ، ببساطتها وقوتها وقدرتها على استحضار الخاص فى العام والجمال فى المبدول ، لا فى المحال .

١ - ٢ الاشكالية الثانية ، فى الشعر الحديث عموما ، وعند على الشرقاوى بصفة خاصة أنه يختزل الفراغ ، يقتل الصمت اللغوى ، يسقط الثثرة فى الكلام فتصبح النتيجة لونا من التكشيف التصويرى ، ينتهى إلى موقف طريف ، شبيه بإدارة الأشرطة الصوتية بسرعة كبيرة ، ولنتابع شاهدا على ذلك من نفس الديوان السابق ، يقول فى قصيدة الطين:

نهر يرمضنى

نهر ... يروضنى

نهر ... إلى الحفلات يدعونى

وقبل البدء يرفضنى

فى ظلمة التنور يقضى يومه

وبغير الأشكال

يجمعها ويسكنها

ويعحو ثم ينقش . ثم يحو . ثم

للحظات لون زنازن التوقيف

للأيام لون سفائن تعبت من التجديف .. الخ

ولابد أن نعجب بالطاقة الشعرية المتفجرة فى الأبيات ، لكننا كى ندرك كثافة الصور السريعة المتتالية سنتوقف فحسب عند بيت واحد ، لأنه يذكرنا بايقاعه اللاهث صورة شعرية أثيرة مما تذوقه النقاد المحدثون من شعرنا القديم ، وهى أبيات ذى الرمة : -

عشية مالى حيلة غير أننى .. بلقط الحصى والخط فى التراب مولع

أخط وأمحو الخط ثم أعيده .. بكفى والغــريـان فى الدار وقع

ومع أننا ندرك أن هناك فرقا جوهريا فى التجربة ومستوى الأداء الشعرى لكن ضبط الإيقاع فى هذا الأداء قد جعلنا نتابع ذا الرمة وأوشكت أن تفلت من بين أصابعنا حرارة التجربة عند الشاعر الحديث الذى يتعلل بالسرعة ويخسر من جراء ذلك أمرا هاما هو الفراغ الحيوى الذى يتحرك فيه والبطء الضرورى اللازم كى نتابعه فى سعيه الخيـث .

وكنت أتصور أن خير ضمان لمتابعة إيقاع الحياة المنتظم فى الشعر أن يرتبط الشاعر بالطبيعة وينصت إليها ويتحدث بلغتها ، لذلك عندما قرأت عنوان مجموعة " للعناصر شهاداتها " حذفت أداة العطف التالية لها " أو " وكلمة المذبحة ممارسة للاختيار اللغوى ، وقللت القصائد الواردة فيها من الشعر الذى تتكلمه الأرض بلغتها ، ولابد لها أن تنطق هنا العربية . على النمط المشابه لما فعله " نيرودا " مثلا فى أناشيده الفطرية وأغانيه العذبة التى لم تحل شحنتها الأيديولوجية المبسوبة دون وصولها لجماهير القراء والمثقفين معا ، عندما يتحدث مثلا إلى الهواء فيحذره من أن يأتى رجل طويل فى سيارة فارهة ويقرر تعليبه ، ويحرضه على أن يطير قبعته ويكشف سترته إلى غير ذلك من الصور التى لا تستعصى على أية لغة أو أى إنسان ، لكننى لم أكـد أمضى فى قراءة العناصر الشرفاوية حتى عدت إلى الإحساس بالدوار إزاء الشريط الصوتى المسجل بسرعة مغايرة إذ يقول
مثلا : -

الأفق غراب منطلق والشارع شهوة رقصته

يعلو فوق عظام اليوم

يحط على أغصان الجثث المزروعة فى موج الدم

الشوق خراب متدفق وعذاب يحمل موج الهم

يتعثر فى خطوته

يتناثر بين يدي ولحيته

وأنا

هذا الودج الناتىء مكسور فى لحمته

أتليل حين يضاء قميص اليوم الميت بالبارود

تتحول أغصانى

وسمائى بين يدي

اشتقت فضاك القلب على الصدر الواسع

وانكشف الجلد ، انفرط العقد

وضاق فضاء الضاد ودق العود

ولابد لمثل هذا النهج الشعري المزدحم المكثف أن يكتظ بالصورة فى مساحة صغيرة متراكبة ويتركنا مبهورين بقدرة الشاعر على التكديس والإحالة ، بالرغم من قملكه لإمكانات غنائية فذة محبطة عمدا ، فلقد كانت لديه - ولدينا بحق السماء - شهوة الرقص ، حتى لو كان ذلك فى الشارع الغربى ، كما كانت لدينا رغبة فى متابعة أشواقه المعذبة قبل أن تطول لحيته وتتليل بقميص البارود وتتناثر فى مقطوعته الشظايا فلا نعرف أيها نصطاد ، ومهما تعلل الشاعر بكلمات " النفري " عندما تتسع الرؤيا تضيق العبارة " فان ضبط المسافة بين الرؤيا والعبارة ، إن كانت هناك مسافة أصلا ، هو جوهر العمل الشعري ، ولا يمكن أن يكون فى ذلك تبرير لضغط العبارات فى أقراص صغيرة مثل الأغذية المصطنعة ، فلكل عبارة أليافها وبذورها ولحمها وماؤها وملمسها الناعم أو الخشن ولونها الطبيعي ، وليس الشعر المنوط به مهمة اكتشاف طزاجتها وسخونتها وعفويتها هو الموكل باعتصارها وقصرها وحشرها فى جمل مرصوفة ، وكل ما نستطيع أن ننتهى إليه هنا هو أن العناصر انفطرية لم تسكن مواقعها الطبيعية ، وأن الحياة لم تعثر

فى هذا الشعر على إيقاعها الصحيح ، وأن الرؤية التى قصد الشاعر إلى تقديمها استحالت إلى أصوات حادة كتلك التى تنبعث من شريط لم يدر بالروية الكافية للمراوحة بين لغة الناس وفراغ الأشياء حفاظا على قرار الصوت وجماليات التلقى .

٢ - ٢ كان " جان كوهين " على حق عندما تصور لغة الشعر فى بنيتها الأساسية المخالفة للغة التواصل اليومى باعتبار أن الفرق بينهما يكمن فى شكل الحركة واتجاهها ، لا فى طبيعتها ، فبينما تعتمد لغة الحياة إلى عقد صلة مباشرة بين طرفين متقابلين ، تنطلق من المتكلم لتقصد المخاطب ، فى خط مستقيم متصل ، ينبجج كلما تفادى الالتواءات واختصر الطريق فى خط واحد مباشر ، فان لغة الشعر لابد لها من شكل حركى آخر هو على وجه التحديد الشكل الدائرى الذى يبدأ من نقطة ما ثم لا يلبث أن يفارقها ليرتد رحلة طويلة لا يلبث بعدها أن يعود إلى نقطة البداية ، بعد أن يكون قد التفت حول الأشياء والأشخاص ليغمسهم ويحتضنهم ويدخلهم فى عالمه عبر مجموعة من أنساق الترجيع الموسيقى والدلالى والتصويرى ، فليس من الضرورى إذن فى لغة الشعر أن تخترق الناس دائما ، لكن حسبها أن تلفهم بعباؤها وتدعهم يتنسسون أريجها وهم محوطين بها .

بيد أن تأملنى بعض نماذج الشعر الحديث ، ومنها كثير من قصائد شاعرنا ، تجعلنى أميل إلى إضافة نموذج ثالث مازلنا بحاجة إلى تنمية وعينا النقدى به لاختبار مدى قيامه بوظائف الشعر الجمالية والإنسانية ، عندما تصبح القصيدة مجرد نقطة لها استدارتها بالفعل لكن جوفها مغموس ، لا قلب لها يحتوى المتلقى ، تدور حول نفسها دون أن تتسع له ، وعندئذ لابد لنا من تحليل طبيعة حركتها اللغوية والرمزية ، هل تعتمد القصيدة الحديثة إلى تكوين بعد ثالث بقوة الضغط الإشارى مما يجعلها تحفر فى مركز الدائرة ، تنغرس فى لحم المتلقى ، تشقب وعيه بالحياة دون أن تقيم تصورا معقولا يعيه ، وأضرب مثلا بقصيدة " الكوخ " إذ يقول جاعلا العنوان قطعة ملتصمة بالأبيات : -

مفتوح

للأسئلة الأتنى

وحنان الأبيض

مفتوح

كالرائحة الزرقاء

تغطى هجس البحار

يحدق فى الشارع

يسقى الحورة حرفا يشبه أجنحة اللوز ينادى الموج ليلعب فى الساحات المرفوعة فوق
سرير الومض يغرد كالتفاحة فى التجريح .

ولا يتوقف عند نهايات المعنى

حارب ظل المبنى

حارب نوم يديه وصمت الريح

ومازال يحارب داخلنا

نحن هنا أمام طاقة شعرية مشعة ، لكن المتلقى لا يستطيع الاستجابة لحركتها ،
لا يعرف لها اتجاه ، إنها لا تنطلق من نقطة تنميتها وتدرجها فى نسق ، لقد قطعت اللغة
أشواطاً بعيدة كى تختزل طراوة الأشياء وتسميها وتجمدها بغية التحول إلى أداة ملائمة
للتوصيل تحقق حداً أدنى من تفتح الكائنات وتفاهم البشر ، وكان فيما اختزلته ورمزته
بطريقتها القدرات الموسيقية التعبيرية ، ودجنت الإشارات ، ويأتى الشعراء ليرتدوا مرة
أخرى بهذه اللغة إلى رحم الموسيقى ، ليتنازلوا طوعاً عن هذا الميراث العريق فى التواصل
بحشا عن إرث آخر ، وبينما يجتهد شراح الموسيقى فى ترجمة حركاتها إلى كلمات
والتماس مقابلات لغوية لما تزخر به من عواطف ودلالات يجد ناقد الشعر نفسه أمام
مفارقة أليمة ، فشاعره يكسر عمداً قانون التواصل فى اللغة ويهرب إلى حضن اللامعنى
مستخدماً نفس أداة التوصيل ، كيف يستطيع المتلقى أن يتبع المبدع وهو لا يتحرك فى
مساحة حيوية تشكل محيطاً يتسع لهما معاً ، أنه يظل واقفاً فى مكانه يدق الأرض
بقدميه وهو يتأمل فوهة البشر المظلم الذى حفره أمامه الشعر دون أن يرى فيه شيئاً .

٣ - ٢ يبدو أن عدوى الشعر تنتقل بالضرورة إلى القراء فتجعلهم أحياناً يفكرون
بالصور ويعبرون بالتشبيهات ، ولقد حاولت خلال معاشتي لأشعار على الشرقاوى أن

أطرد عن خاطري صورة ملحة ، دون أن ألمح في ذلك ، خشية أن تكون خادعة ، لكنني أعرضها كمجرد فرض لا أصبر عليه ولا أتمسك به ، ومن يدري لعله يفسر لى شيئا مما أعانيه معه .

تمثلت لى شاعريته كمارد هائل ، لكنه مقيد سجين ، يتمطى دون أن ينطلق يستعرض عضلاته دون أن يقوم بفعل خارق بأن يبني من اللغة عالما موضوعيا تحقق فيه طاقته الأسطورية ، وعندما قرأت مجموعته الهامة " رؤيا الفتوح " شعرت كأنه على وشك أن يفتح كنزا ثميننا ويستثمره كأنجح ما يكون ، لكنه خيب ظني ، قبع في تلافيف الكلمات يصارع نفسه ، رغب عن بناء هذا العالم الموضوعي الكبير ، لنقرأه مثلاً وهو يقول في جيب ٦ : -

أجتث من الجدران المهمورة بالماء غبار الماء

ها صحصح في شفتيه الظامئة العينين نهار الإعياء

يرفض ألوان الحزن القابع في الطيف

يفرش في الكيف البحري له بيتا

يكسر بالحب الحامل عبء الحلم زمان السيف

جلران البئر تحاصره

ووحيدا كان

ولكى أتبين قدرا من قوة الشاعرية في هذه المقطوعة لجأت إلى إجراء غريب أختبر فيه نوعية جمالها ، فيما عدا القيمة الإيقاعية ، وهو أنني أعمد إلى ترجمتها بدقة فائقة لآستوضح ماذا يبقى منها بعد رنين الكلمات من قوة الخيال وقدرة الإثارة وعمق الشاعرية ، وكلما تعثرت الترجمة وارتبكت أدركت أن هناك منطقة حساسة تدعو للتأمل ، ولعل عجز المترجم هو سبب القصور في الانتقال الشعري ، ولقد كشفت لى الترجمة في هذه المقطوعة عن ثلاث زوائد وتناقض أخير ، ومن السهل أن أفعل تعلات لتبرير كل ذلك ، لكنني سأعده لكم : -

- ١ - كلمة " العنين " مقحمة فى البيت الثانى وأولى به أن يكون : -
- ها حصص فى شفتيه الظامنة نهار الإعياء
- ٢ - من الممكن استبدال كلمة " كيف " فى البت الرابع لتصبح : -
- بفرش فى الكهف البحرى له بيتا
- ٣ - تثقل كلمات " الحامل عبء " البيت الخامس ، فاذا أسقطناها أصبح : -
- يكسر بالحب الحلم زمان السيف
- ٤ - أما التناقض فيقوم بين " يرفض ألوان الحزن " و " وحيداً كان " ولا أحسبه يتحول كثيراً إذا قال " يرمى ألوان الحزن القابع فى الطيف "
- أعرف أن مثل هذه الماحكات اللفظية مما يترفع عنه عادة النقد الحديث ، لكننى لجأت إليها للتدليل على أمرين : -
- الأول : أن شاعرنا لايراجع كثيراً مادته حتى يلتئم نسيجها التصويرى بشكل يجعل تلقيها شيقاً ممتعاً ، أو ممكناً فى بعض الحالات فحسب ، فكثير من إحالاته وإغرابه لا يستعصيان على الشفاء إن رغب فيه ، أما الأمر الآخر وهو الجوهرى فهى أن هذه الأبيات تقيم علاقة متوترة بين المستوى الاستبدالى الشعرى والمستوى القصصى الموضوعى ، لكنها لا تلتئم فى بنية كلية تستثمر بنجاح الرصيد الأسطورى والدينى الذى تتكىء عليه ، لا تقوى مع غيرها من المقطوعات على تقديم يوسف جديد لنا بكل ما تهبط عليه من أحلام ورموز وأحداث ومواقف ، لأن المقطوعات الغنائية ليست بالضبط التنمية المثلى للقصة القرآنية ، ولو استطاع الشاعر مثلاً أن يبنى أمثلة يوسف فى السجن ويقف عنده ليتذكر ماضيه ويستشرف مستقبله ويرى العالم من خلال ما وقع له من غدر وما يبغيه من رخاء وعدل لقدم لنا عملاً شعرياً جديراً بالدخول فى تاريخ الأدب العربى الحديث وصالحاً للترجمة إلى كل اللغات .

لكن الذى حال دون ذلك فى تقديرى أمر غريب وبسيط ، هو أنه شاعر عصامى ، فبالرغم من أنه طويل النفس ، له أسلوبه وطريقته فى بناء الأخيلى وتجسيد التجارب ، إلا أننا لانستطيع تحديد انتمائه الفنى ، لانكاد نعثر على أبائه الشعرين وأجداده الحقيقين ،

ولعل بعضنا يحسب هذه ميزة ، عدم الالتكاء على عروق شعرية سابقة ، إلا أنها ضارة به ، إذ أن التجارب السابقة ، المحلية والعالمية ، عندما يتم تمثيلها بعمق شديد تصبح هي القضاء الذى يتحرك فيه الفنان ، المكان الذى يقيم على انقاضه أبيته ، العمود الذى يستند إليه ، ومن لا يقوم فى مكان ، وتتحدد حوله الجهات الست ، لا الأربع فحسب ، مهتد بأن يفقد وزنه وينعدم اتجاهه ويبنى على فراغ ، الآخرون هم علامتنا ، نقيس إنجازاتنا بهم ، نعرف ارتفاعنا وهبوطنا بالنسبة لهم ، نحافظ على مستوانا فى ضوئهم . أما أن نحذفهم ولاننادم أحدا منهم فانا لانستحضر بذلك مرجعية محلية أو عالمية تستند إليها تجاربنا وتهتدى بنجومها مسيرتنا .

٤ - ٢ تضم " مشاغل النورس الصغير " ثمانى قصائد فحسب ، بينما تتألف المجموعة الأحدث وهى " ذاكرة المواقف " - على حجمها الأصغر ، من اثنتين وستين قصيدة ، لكن ليس هناك فرق جوهري بينهما فى البنية الداخلية ، الثانى أيسر فى القراءة بفضل العناوين التى ترشد المتلقى للعناصر التفصيلية للتجربة وتبرز له كلمات يتعلق بها وعيه ويدور حولها اجتراره ، بينما كلاهما قصيدة طويلة واحدة مجزأة إلى مقاطع ، أما هيكلها الداخلى فلا يتراءى للقارئ للوهلة الأولى ، فاذا أمعن فى محاولة اكتشافه الصعوبات التالية : -

١ - ضعف الخيط الدرامى المتصاعد فى تنام واضح ، أو المتجمع حول بؤرة تصب فيها عناصر الرموز والأحداث ، وتتجلى متجسدة فى حركات تتخالف وتأتلف ، لكنها تؤدى إلى لون من الإشباع العقلى والوجدانى .

٢ - افتقاد الشفافية الكافية فى التراسل بين التجربة المعاشة على الصعيد الفردى أو الجماعى ، مما يموه طبيعة المرجعية التى تضمن للنسيج الشعرى أن لا يستهلك فى تعقيداته الداخلية .

٣ - شحوب الذاكرة الإبداعية الموصولة بكبار شعراء العربية وغيرهم ، بما خلقوا من أساطير وأنتجوا من لحون وشخص ، تؤنس المتلقى وتقلل النص ، وتضبط الإيقاع الداخلى للتجربة داخل المنظومة العامة .

ونتيجة لذلك فإن القصيدة الأخيرة عند على الشرقاوى مشحونة بما يمكن أن نطلق عليه " الدلالة المرجأة " ، إذ أنها تبدو للمتلقي كنص شعري من الطراز الأول ، لايمارى فى ذلك أحد ، تتجلى كتلتها اللغوية فى هيكل مصمت ، نلمح استدارتها وارتفاعاتها ومساحتها الكلية ، نحوم حولها من الخارج ونتلصص عما بداخلها ، لكن أبوابها موصدة ، لا تريد أن تطلعنا على أسرارها بيسر ، فهي تبث فينا الوجل والرغبة والاحترام ، لكن علينا أن نبتكر أسطورتها ، أن نتخيل لون الحياة فيها .

ومن ثم فهي بحاجة إلى قارئ خاص يتصدى لإعادة تكوين النظام الإشارى الجديد الذى تخضع له هذه القصيدة ، وهو نظام مثل لغة الصم والبكم ، يرسل إشارات معقدة لتقول أشياء ليست على وجه التحديد مماثلة لما تقوله اللغة العادية لكنها ليست مخالفة تماما لها ، لكن هذا النظام يترك وراءه عمدا الأشياء التالية : -

- جماهير القراء العاديين ، فهو يودعهم عند باب قلعته ، فلا مكان لهم فى هذا المنتدى الفنى الرفيع الذى لم يؤهلوا لدخوله .

- فظاظة الرسالة الأيديولوجية المباشرة ، فالقنان يؤمن بالحياة والإنسان ، لكنه لا يطبق عرقهم ولا يحترم لغتهم ، ولا يريد أن يتحمل عنهم عبء التعبير عما ينبغى لهم قوله دفاعا عن حقوقهم ، لقد اعتزل نظمهم التعبيرية ، وإن كان من الحصافة والذكاء بحيث ينثر الرموز المتبلورة مما يلخص أهدافهم ويعلقها كعملات ثمينة على رقعة لوحاته المخملية الموزعة بتنسيق جميل داخل جدران قلعته المتأبية . كما يودع فى نهاية الأمر تاريخ الشعر العربى بكل ما حفل به من غنائية وخطابية وبراءة .

والشاعر واثق من أن هذا النظام الإشارى الجديد له عرافون من النقاد والقراء يتنبأون بدلالاته المرجأة ، ويجمعون شظاياها المبعثرة ، ويجدون لذة وشغفا فى ملء هياكله بالأساطير الجديدة حيناً ، والمعتقة حيناً آخر ، كل يصب تجربته فيه ويمارس هوايته فى المشاركة الإبداعية فى قراءته .

بيد أن هناك ملاحظة أخيرة لابد من التروى عندها ، وهى أن هذا النوع من القلاع يمثل الطليعة المتقدمة التى تؤسس عادة للتطور الفنى ، وتسرع نهج المستقبل ، وتستكشف

سبل التجريب . وفيها - على وجه الخصوص - لا فى النماذج الميسورة ، تنضج أبرز الإنجازات التقنية ، وتستحصد أدوات الأداء المتميز . ولنقل أنها تقف عند حافة الماضى وشاطئ الغد ، وأن قلعة شاعرنا يمكن لها أن تتحول بلون من إعادة التوظيف إلى مسرح مكشوف ، يستثمر فيه مشروعاته الطموحة لنوع من الخطاب الشعرى لا يتكلس عند الصور التقليدية الأليفة ، بل يأخذ فى اعتباره جمهورا جديدا فتيا ذكيا ، يشاهد الفنون المحدثه ، ويتفاعل معها ، وبغى من الشعر شيئا غير ما كان يؤديه من قبل ، يبتغى أن يجد نفسه ، ويعثر على رؤيته وقد تم التقاطها فى نبضها المتلاحق وهى تتمركز حول نسق قيمى لم يفقد أهميته المتجددة فى حياة الإنسان ، وهو ينشد للحرية والحب والجمال .

٤ - شعرية البنفسج

للشاعر حسن طلب ديوان مثير حديث بعنوان " سيرة البنفسج " ، وقد أثرت أن أبدأ به مقارنة نقدية لبعض نماذج مجموعة " اضاءة " وهم جماعة من شعراء الحداثة المصرية عرفوا طريقهم للنشر فى السبعينيات فاخترقوا جدار اللامبالاة الرسمية والتمزق القومى بتجربة فريدة لا تعتمد على صياغة أيديولوجية مسبقة ، ولا تتركز على تنظير نقدى لاحق ، بل ترتجل خطواتها فى كثير من الجراة والجسارة ، محققة درجة عالية من الإنجاز المتميز فى جماليات القصيدة العربية بطريقة عفوية أصيلة ، وإن تباعدت بينهم بعد ذلك المصائر والسبل ، ولعل هذا التخالف الفردى الذى يجعل كلا منهم عالما مستقلا بذاته لا يجمعه مع الآخرين سوى إرادة الخروج على التيار الشعرى السائد بشقيه المجدد والمحافظ هو السبب فى ضعف تأثيرهم على الجيل اللاحق بهم فى الثمانينيات ، بحيث لم يعد من الممكن أن نتحدث عن مدرسة شعرية بالمفهوم المنهجى الصحيح ، وإنما هى طرائق فى معاناة الشعر ومعانيته فى العصر العربى الحديث ، يجمعها حس مشترك بالتمايز ورغبة ملحة فى تجديد " الموقف " الشعرى . وعندما نتأمل هذا الديوان الصغير الأنيق الذى يحقق فيه الشاعر قدرا كبيرا من الاتساق عبر وحدة الدال مع تعدد المدلول ، أى باتخاذ البنفسج منطلقا متماسكا فى قصائد الديوان كرمز لغوى وكونى لجملة من التجارب الشخصية والقومية الحميمة يتكىء عليها فى تجميع خيوطه وتكثيف صوره وتكوين عناصر شعريته فإن هذا يسمح لنا بأن نحاول اكتشاف ملامح هذه الشعرية الخاصة .

اختزال :

ولعل أبرز هذه الملامح يتمثل فى نزوع واضح للاختزال على مستويات عديدة ، ومعاشية حميمة للصيغ التراثية القارة فى الوجدان العربى ، مما يضعنا أمام مفارقة أولى فى التجديد عبر القديم من ناحية واستحضار أوضح فواعله وإعادة تركيبها تقديم التجربة الصامتة من ناحية أخرى . ولنتتبع بعض مظاهر هذا الاختزال فى أولى قصائد الديوان

حديث بقول : -

عن عنبى ردى خليلك

إنى سوف بأكثرك أرد أقلك

وبهتانك . منهلك

ويلى منك

ومنى ويلك

احببتك حبا :

لو قد تحتك كان أقلك

أو لو قد فوقك كان أظلك

أو لو قد حولك

من لى بك ... بى من لك ؟

فالشاعر يختزل أفعال الكينونة " لو قد - كان - تحتك " أو " لو قد - كان - فوقك " أو " لو قد - كان حولك " كما يختزل جواب الشرط الأخير ، فتدخل " قد " على الطرف مما يكسر غط التعبير اللغوى المألوف ، لكنه لا يخل بالدلالة ، إذ يقوم تكرار فعل الكينونة فى جواب الشرط بالإفهام وجبر الكسر ، ويلغى الثثرة التى لا طائل من ورائها ، يعود باللغة إلى حالتها الإشارية الأولى ، فى ايجازها دون إلغازها ، فى إفهامها دون تمدها المادى الكثيف إلى قدر من شعريتها فى الإيما واختزال التركيب إلى أدنى حدوده ، وهذا هو نهج الصياغة القديمة على وجه التحديد . إن هذا الشرط المبتسر كان جديرا بالشاعر القديم أن يقتصره فى كده المتواصل للنحت اللغوى المحكم ، لكنه يبدو كما لو كان مساحة غفلا فى هندسة التراكيب يكتشفها ليستثمرها الشاعر المحدث .

لكن هذا المظهر الأول للاختزال فى التركيب يكشف من ناحية أخرى عن ولع شديد بمعايشة الصيغ التراثية واستحضارها من مجالاتها الدينية والشعرية فرد الخيل عن الكرم ذات عطر صوفى ، والأكثر والأقل من عبارات الفلسفة ، والعنان والمنهل كلمات من شعرية التراث ، والويل عبارة قرآنية مهما تقلبت أعطافها ، وهى ذات تاريخ طويل فى صيغ الشعر القديم أيضا : " ويلى عليك وويلى منك يارجل " أما المقطع التالى فكل

كلماته تننفس من خلايا التراث الحميم ، فالحب الذى يقل كالمركب أو يظل كالسحاب أو يلف الكون .. ليس موسوما بخاصية العصرية ، لا ينتمى بالضرورة ليومنا الأخير ، لا يحمل سمة هذه اللحظة التاريخية التى نعيشها ، إنه حب " لازمانى " و " لامكانى " ، يخرج من لغة الأمس ويظل مقتصرًا فى حياته عليها ، إن تراثية الصيغة لا تجلى فى نسيج محدث لتصنع مفارقة كاشفة عن موقف جديد ، كما كان يفعل أمل دنقل مثلاً فى صلواته الشهيرة ، ثم إن هذا التخالف فى ترتيب الكلمات فى البيت الأخير لا يفضى لشيء ، إنه مجرد دليل على مهارة الصائغ واتقان ما كان يسمى فى النقد القديم بالسبك اللغوى ، لكنه يظل تفتيتاً لجزئيات اللغة وإعادة لرصفها . تكوننا لأشكال فسيفسائية جديدة قديمة، هل سمى قصيدته " فسيفساء " إدراكاً لذلك ؟ هذه فى تقديرى المشكلة الرئيسية فى شعرية حسن طلب ، قدرة فائقة على النظم واتقان عظيم لتوافقات الإيقاع الخارجى ، وامتلاك مدهش لناصية اللغة ، لكن الوعى بتغير المجتمع والعصر ، الحس العميق بالوضع الإنسانى الجديد لاتسعه الوسائل التقنية الجمالية التى استهلكها القدماء فى الاختزال والتقليب ، بل تصمت عنه صيغهم الأثرية ، مالم توضع فى حالة تحد واضح للبنية القديمة، فتظل الدلالة مجرد تنويع على اللحن المأثور ، دون أن تقدر على استراق السمع لمنظومة الحياة الصاخبة الحديثة ، لأنها لم تتخذ أجهزة قادرة على ذلك فى التكوين الرمزى والتصويرى النابتين من التكوين اللغوى الأولى ، إن خمر الشعر الجديدة لا يمكن أن تصب فى دنان قديمة على عكس ما هو شائع ، بل لابد من هندسة جديدة لهذه الدنان تفيد من معطيات التقدم فى علوم الطبيعة والضوء والمادة والكيمياء لتفرز اشعاعها الذى لم يسبق من قبل . وما أظن أن تجربة غزلية تنتهى بوعد بالزواج يمكن أن تعد كشفاً جديداً ، وهذا هو المصير الذى انقادت إليه قصيدتنا إذ يختتمها الشاعر بقوله : -

سوف بشملى ... شملك

ويلك

ما كان أجل خروجك لى

تحت الدوح

وكان أجلك

ويلك

ولا أعرف أية بلاغة تكمن فى حذف الفعل " سوف بشملى - أجمع - شملك " فالوزن يستقيم ، والحياة الزوجية تتخذ مسارها الأبدى ، والجلال الذى يحاول الشاعر أن يضيفه على خروج الحببية صيغة لغوية فارغة ، فالتجربة مكرورة والوعد مبذول ، والحياة تمور فى اتجاه مخالف لما تفضى إليه صيغ الشعر المأثور .

تسمية البنفسج :

يعيد الشاعر تسمية الأشياء والحالات كى يجعلنا نتعرف عليها من جديد ، يخلع عنها ما ألفناه من أوصاف كى يكسرها مرة أخرى فتتجلى أمامنا ، فهو خالق دوال تعيد تكوين مدلولات ، ومن حقه حينئذ أن يصنع ما شاء بدون شرط ، لكنه فى نهاية الأمر يحدث فعله فىنا ، يتم عمله علينا ، يهبنا نعمة هذه التسمية ، فان لم يقدر لم يتحقق الشعر ولم تثمر الشعرية .

والبنفسج عند حسن طلب دال جديد ، ليس تلك الزهرة الشجية الباكية الحزينة فحسب ، ولا علاقة له بالحالة الرومانسية الأسبانية الخجول عند الشعراء السابقين ، إنه اكتشافه يكتب سيرته فى ديوان ، لكن المشكلة أنه يكاد يطلقه على كل شىء ، فتفقد التسمية فعاليتها المخصصة ، وتأثيرها الحقيقى ، فمنذ أطل علينا هذا الدال فى الديوان فى قصيدة " بنفسجة من مرسى مطروح " وهى مجرد وردة مثل كل الورد ، لكنها ذات طبيعة نورانية متراوحة ، ليس لها وجود حسى مائز ، ولا دلالة رمزية خاصة ، وعندما تصبح البنفسجية صفة تنعت بها القصيدة تمنع فى محاكاة لغة المتصوفة الأقدمين ، إذ يحدث عنها الشاعر بقوله : -

أسلمنى الطيف إلى الحرف ..

فلذت بآلاء اليا

كانت تتبرج فى مستويات الضوء الحى

وتأخذ زينتها من أبهة الماء
ومن ثم تقع فى فراغ عوالمهم وحرفية لغتهم ، إذ تبهرها ملاحاة الكلمات وهى تتناسخ
وينسلخ بعضها من بعض : -
ما كل حبيب أمسك بعد استرسال .. سال
وتساءلت لمن أشكو فى حلى أو ترحالى ... حالى
حتى يفضى الحال بالشاعر إلى لون من الحلول الكونى يصبح البنفسج رمزا لمزيجه من
الألوان : -

القمح العشب الدوح المرج الزيتون الماء
وى لكأن الكون - اللون تبرج
فاتحد الأزرق بالأحمر .. ثم توهج
صار بنفسج

وعلينا أن نضرب صفحا عن مناقشة ما أطلق عليه بنفسجة الجحيم وملاأ به السطور
المحيطة ببضعة أبيات عمودية بشكل بصرى مرهق من توافقات مكانية لكلمات غير
متسقة ليعبر فيما يبدو عن انعدام التلاؤم والجمال . فهذه مجرد حيلة أو تعويذة لاتتنمى
بجدية لعالم الشعر الحقيقى ، إنها تعقيدات النظم والأعيب الوصف التى عزف عن
مجاراتها الشاعر منذ أن اتخذ سمت الحداثة ، ورجوع حسن طلب إليها انتكاس لا مبرر له
ولا غناء فيه ، فحتى لو اعتبرنا ذلك لونا من العبث لما كانت له دلالة على عبثية حياتنا
كما يعانيتها كبار المبدعين الجادين ، وتسميتها بنفسجة إمعان فى هذا التفرغ الدلالى ،
وتضخيم المشار إليه فيها حتى ليصبح هو الجحيم ذاته إنما هو من قبيل الصراخ المبحوح
لفجعية غير منظورة ولا يعدو هذا الشكل فى نهاية الأمر أن يكون مجرد تقليد أجوف
لتقليد ميت فقد ناره وحرارته بانتهاء عصره منذ أصبح الجحيم هو الآخرون فى فلسفة
الوجود الحى وحس الفنان المعاصر ، قد جفت فى يده بنفسجته وتناثرت اشلاؤها بددا فإذا
تتبعنا ما صنعه الشاعر بهذا الدال بعد ذلك وجدنا أنه يصر على إطلاقه على كل شىء ،

فمرثيته مثلاً للشاعر فوزى الصنتيل يسميها " بنفسجة إلى الحبيبي " تعنى غزلية ، فهي تكرار لكلمة قصيدة ، أما البنفسجة التي كتبها للوطن وقد أرخصها الشاعر في أكتوبر ١٩٨١ أي عقب حادث المنصة في أغلب الظن فهي محيرة حقاً ، لأنها تعز على اتخاذ السمت القرآني ، لكنها تحفل بلون خاص من التناقض الداخلي الحميم ، إذ تستنفذ طاقتها الشعرية في كلمات مكبوتة متفجرة ، كأن الشاعر يطلق بها رصاصاته : -

وطن : وطن مستطاع ونهر مطيع

بلدة : بلدة عدة وقطيع جميع

وردة : وردة فردة وأريج أجيج

ومااء فرات ومااء خليج . وكون مزيج

وردة : آه ما أنت من وردة

بلدة ، هجدة

سجدة مدة وهجود وجود

وناس مصلون ... ناس حجيج ... وحزن بهيج

وليفغر لى الشاعر الإخلال المقصود بترتيب الأبيات كتابة على الصفحة ، إذ أنني لا أقصد من ذلك إرجاعها وهذا الأسلوب في النظم إلى طريقة الكتابة الشعرية والعصر المملوكي المتدهور ، ولا الإشارة إلى قوة استثمار الطاقة الإيحائية للقافية الداخلية والخارجية ، وإنما أرمى من وراء إعادة توزيع الكلمات إلى إثارة الشعور الواضح لدى القارئ بالطابع الأسمى المفرط لهذه التراكيب ، فهي تخلو تماماً من وجود الأفعال ، ومن ثم فهي معادل لغوي مكثف لحالة الاستلاب الشامل التي يريد الشاعر أن يغرقنا فيها ، ولا نستطيع ونحن نردد أبياتها أن نمنع أنفسنا من ترداد الموتفة الأصلية " بلدة آمنة ورب غفور " - لاحظ ختام القصيدة " رعدة رعدتان : الأمان الأمان " لتدرك أن ما انتهى إليه الفلاسفة المحدثون من التمييز بين نوعين من الوجود ، يعتمد أحدهما على التملك والآخر على التحقق والكينونة طبقاً لمصطلح " إريك فروم " يمكن أن يشرح لنا البعد الدلالي لهذا

التكوين اللغوى المسرف فى اسميته ، الخالى تماما من أى أثر للممارسة المتوازنة للفعل فى الحياة ، فهو يعزف عن الإشارة للواقع التاريخى بهزاته المشيرة المباشرة ، لكنه لا يملك فى بنيته اللغوية إلا أن يعبر تعبيرا مستقبليا عن حالة التشيؤ التى قرت فى وجدان الشاعر وحفزته إلى الاستنجاد فى المستوى اللغوى بالصيغ القديمة واستشارة شكل التنبيه الصوفى فى " سورة الرحمن " ، مما يعمق الحس الغيبى فى مواجهة الأحداث ويطمس إمكانية الخروج من هذه الدائرة .

وأخيرا فان تسمية الوثام بالبنفسج فى القصيدة التالية " فى عروبة البنفسج " لاتقدمنا كثيرا فى الاكتشاف الشعرى الناضج لطرائق هذا الوثام ، ولا تزيد عما كانت تفعله قصيدة الهجاء فى الديوان القديم ، فعندما يقول الشاعر : -

فى زمان التبرج والسكوت الدليل

يستطيع البنفسج أن يكون البديل

يستطيع البنفسج أن يستهل

ويصنع خبز الوفاق

يستطع - إذا شاء - أن يستل

ويجمع كل الملايين فى غمضة ومضته

فالبنفسج ضد الشقاق

ولا نستطيع أن نتجرع هذا القدر من العقلانية فى تركيب شعرى ينمو إلى إعادة صوغ رؤيتنا للكون ويجدد معرفتنا به إلا إذا تصورنا أن الشاعر قد قرر أن يطلق على الديمقراطية مثلا اسمه الجديد : البنفسج ، كى لا تصبح شعرية البنفسج هى شعرية التعمية .

حوار الأشكال :

لكن سعينا إلى تثبيت المسميات خائب مثل سعى العشاق فى سيرة البنفسج لأنه لا يلبث أن يأخذ صبغة ميتافيزيقية معلنة كالموت وصريحة كالباطل ، لا يلبث هذا البنفسج

أن يتشكل فى وجهين ، يصل أحدهما فى استطالته وشموله ، وإحاطته بكل شىء ، أن يكون مقابلا خداعا للحقائق الدينية أو الذات الإلهية ، فهو ذو بعد كونى أنطولوجى فى مرحلته الأولى ، وله طابع معرفى ابستمولوجى فى الثانية ، ويتمتع بأساس أكسيولوجى فى الثالثة ، وله سمة كوزمولوجية فى الرابعة ، وقوة ترنسندنالية فى الخامسة ، وصفات فينومينولوجية فى السادسة وأيديولوجية فى السابعة حتى ليصبح كما يقول : -

ولأيا بلأى

ستكشف أن البنفسج عنوان وعى

وإعلان رأى

وتأسيس منهج

..

أيهما القارىء المنتمى

اقترب من دمى

تجدد وجدد

فان البنفسج شك

يقين محك

وإن البنفسج نار منار

ونور شرار

ومبتدأ وختام ومسك

أما الوجه الثانى فهو انقلاب على هذه الحركة ، إلحاد بها ، كتابة ضدها ، اكتشاف لزيغ هذا المطلق ، وتعرية للوجه الآخر القبيح فيه ، إنه الخطوة الثانية لجذلية الكون والوجود ، وعندئذ نشتبك مع مستوى آخر من حوار الامتداد يتجلى فى الشكل الشعرى ، إذ تبدأ القصيدة فى التمازج والتراوح بين ثلاثة أطر ، أولها الإطار الحر الكلاسيكى

المعروف : -

القلب معتم وأنت لاتضىء
والليل ليل توأم
وكل شيء ذاهب
وأنت لا تنجىء

وثانيها الإطار المدور الذى يعد تطورا وتنمية طويلة النفس لهذا الشكل الأول " زملونى زملونى يا خاصتى الأقربين وأخشعوا مليا مليا فى حضرة البنفسج اللعين ، ثم أتركونى كى أواجه الأتة بالأتة ، حتى إن أننت فاكتمل عليكم أنينى وانضبطت أناتى ، فدعونى كى أرمز للأكم بقلبي وللحزن بسحنتى وللخراب بذاتى " وثالثها الإطار العمودى الذى يتراجع إليه النظم فى اللحظات التقريرية الخالية من التساؤل المفعممة بمرارة الخيبة واليقين السلبي الموحش :

طبيبك لا يبشر بالشفاء ... فداؤك يستحيل على الدواء
رآك وقد تعلق من أمسام ... بك الدنس المقيم ومن وراء
يعز عليك أن يبقى ظهورا ... رداؤك - وبك - ، قبح من رداء

وعندئذ يقوم هذا الحوار الجمالى بين الأطر الشعرية الثلاثة بالإفصاح عن جدلية موقف الشاعر المتراوح بين الإيمان المطلق فى الحركة الأولى والرفض المطلق اليانس فى الثانية ، بما لا بد أن يفضى به فى سيرته الشعرية إلى الحالة الثالثة الماثلة فى التجريب الكونى والشعرى والخبرة العميقة الفنية بالحياة واللغة .

٥ - ملامح أسلوبية فى شعرية الحداثة

١ - ١ تعد الدراسة الأسلوبية من أقرب المنافذ لطبيعة المكونات التاريخية الخاصة باللغة العربية ، لأن هذه اللغة قد اعتمدت إبان صياغتها وخلال مراحل تعقيدها الأولى على ثروة وفيرة من التجربة الشعرية ، مثلت الأساس الفعلى للمادة التى قيس عليها الإطار النحوى العام ، ولست أشير بذلك إلى المنظومات الأجرومية المتأخرة ، مثل ألفية ابن مالك التى أصبحت دستور اللغة ، وإنما يرتفع الأمر إلى فجر الفكر اللغوى العربى الذى أطل على مساحات واسعة من شعرية القصيد والقرآن ، استقى منهما العلماء الهياكل الرئيسية لنظام اللغة والتصورات الهامة فى أساليبها . ولم يخطر لهؤلاء النحاة واللغويين أن يميزوا بين مستويات النثر والشعر ، مما يعيبه الآن علماء اللغة الوصفيون ، بل كانوا أكثر اعتمادا على الحصيصة الشعرية عند استخلاصهم للقواعد وملاحظتهم للظواهر ، مما صيغ هذا الفكر بصيغة شعرية ملازمة ، أدرك بعض المحدثين نتائجها بشكل حدسى مبهم فأطلق عليها " اللغة الشاعرة " ، ولا نريد أن نقضى فى تتبع آثار هذه الظاهرة الخطيرة على العقل العربى الذى صيغ بشكل شعرى فى بداية تكوينه ، وحسبنا الآن أن نلتفت إلى آثارها فى الإنتاج اللغوى ذاته ، فقد نظمت المعاجم بطريقة مقفاة ، مثل الشعر تماما ، ووضعت القوانين فى نفس المستوى للقاعدة والشذوذ وانتظم الإعراب إطارا جامعا للعبارات ، وهو من آثار الضبط الموسيقى للكلمات . وأصبح الفكر اللغوى يدور فى فلك الشعرية ، فالنحو يسقط تنويعات اللهجات من حسابه ، ويعزف عن مستويات الخطاب النثرى اليومى فى أبنيته ، ويعتمد فى تصنيفاته على المستوى الفنى الراقى للغة كما يتجلى فى أصفى أحواله .

ومن ثم فإن الدراسة الأسلوبية الحديثة ، خاصة عندما تتركز فى لغة الأدب ، وتنحو إلى اكتشاف قوانينه ، بطريقة تجريبية لامعيارية ، تستأنف هذا النشاط لمنطق الفكر اللغوى العربى على أساس جديد يتمثل فى أمرين : -

الأول : تطوير مفهوم نظرية اللغة وعلاقتها بالواقع الحضارى ودورها فى الصياغة الجدلية للعقل العربى ، إذ تعكسه وتؤثر فى مساره ، ومن ثم فإن مشروعيتها ترتبط

بالمشروع العلمى الحضارى للأمة على مستوى التخصص الدقيق لبحوث اللغة والفن والواقع .

الثانى : الاعتماد على المنهج التجريبي العلمى فى بناء الوقائع واستخلاص النتائج بالبحوث النصية المنتظمة على محاور آنية وزمنية ، والمتراكمة فى نتائجها حتى تؤدى إلى القفزات النوعية ، فى محاولة للوصول إلى " نحو للشعر " لا يختلط بنحو اللغة وإن انبثق منه ، ولا يرجع إلى " شعرية النحو " كما كان الأمر لدينا قديما

فإذا انتقلنا إلى مفهوم الشعرية الحديثة وعلاقته بالأسلوبين كما سنحاول تنميته فى هذا البحث التطبيقي أمكن لنا أن نشير فحسب إلى مرتكزين أيضا : -

أحدهما نادى به " فاليرى " فى الثلاثينيات من هذا القرن ، ويدعو إلى دراسة الإبداع والتركيب ، ودور التأمل والمحاكاة والثقافة والوسط فى إنتاجه من جانب ، وبحث وتحليل التقنيات والإجراءات والأدوات والمواد المكونة له من جانب آخر ، بحيث تتجه الدراسة إلى الاهتمام بما يفعله الفنان ، لعملية الكتابة نفسها ، أكثر مما تتجه إلى العمل المكتوب أو النص ذاته .

والآخر استمر " جاكو بسون " يلح عليه طيلة السنوات الخمسين الماضية ، مما أسس مفهوم الشعرية الحديثة وربطها بالبحوث الأسلوبية فعنده نجد أن الشعرية تواجه أولا هذه القضية : - ما الذى يجعل نصا لغويا يتحول إلى عمل فنى ؟ إن الهدف الأساسى للشعرية هو تحديد الفوارق الخاصة بالفن اللغوى والمميزة له عن بقية الفنون ومظاهر السلوك اللغوى ، ففن الشعر يعالج مشكلات الأبنية اللغوية بنفس الكيفية التى يهتم فيها تحليل الرسم بالأبنية التشكيلية . ومن هنا فهو يعرف الشعرية بأنها " الدراسة اللغوية للوظيفة الشعرية فى سياق بقية الوظائف العامة "

وهنا نرى نقطة التماس الحقيقية بين البحوث الأسلوبية والشعرية ، بحيث تصبح إنجازات التحليل الأسلوبى ، التى تستطيع التقاط الخواص اللغوية المكونة لأدبية النص والمحددة لمظاهره الجمالية من صميم الشعرية ، لأنها تكشف عن كيفية نجاح النص فى تحقيق الوظيفة الشعرية عبر مجموعة من الإجراءات التحليلية السديدة .

وإذا كانت الملامح الأسلوبية تعود بالضرورة إلى خواص النسيج اللغوي وتنبثق منه ، فإن البحث عن بعض هذه الخواص ينبغي أن يتركز في الوحدات المكونة للنص وكيفية بروزها وعلاقتها ، والجامع بينها نصيا يعتمد على نموذج الجملة الشعرية المؤلفة من العناصر التالية : -

- الشخص أو الفاعل المسند إليه سواء كان ظاهرا أو ضميرا

- عمليات الإسناد وزمانه وما تتم به من فعل أو وصف

- حالة الإسناد الخبرية أو الإنشائية والنغمة المسيطرة عليه ؛ بيد أن بحث هذه المستويات منفصلا يقع في نطاق الدراسات اللغوية البحتة ، ويتعين للانتقال إلي المجال الأسلوبى أن نركز على كيفية تراكب هذه المستويات في قطاعات عرضية ونلتقط نقطة محددة تتعالق فيها ، مما يبرز الظاهرة وهي تقوم بدورها في خلق الدلالة الشعرية .

وفي هذه القراءة المقتضية لبعض نماذج الشعر العربى المحدث سنعمد إلى تحليل شرائح منتقاة من القطاع الأول عند بعض الشعراء ، لنرى كيفية توظيفها الغنائى التصويرى في تبادلاتها أولا ، ونشير خلال ذلك إلى كيفية تعلقها بمستويات الإسناد وحالاته مما قد يكشف في نهاية الأمر عن بعض الملامح الأسلوبية المميزة لشعرية الحداثة في أدبنا العربى : -

٢ - ١ استعارة الضمائر : -

عندما نبحث تبادل المواقع بين الضمائر على مستوى القصائد ، بهدف الكشف عن الموقف الكلى للنص وتحديد فاعل المنظور الشعرى ، ويغض النظر عن التحولات الجزئية الداخلية ، نجد أن شعر الحداثة قد غى ظاهرة لافتة ، يمكن أن نطلق عليها " استعارة الضمائر " ، حيث يتم الارتكاز على أحد المواقع في الخطاب الشعرى ، عن طريق التجريد أو التقمص ، ويقصد به الإشارة لموقع آخر مقابل له . ولا يخلو الأمر حينئذ من امتداد ظلال الدلالة إلى المنطقة الجديدة التى انتقل إليها الخطاب .

يقول أحمد عبد المعطى حجازى مثلاً فى " كائنات مملكة الليل " : -

أنا إله الجنس والخوف

وآخر الذكور

(أظنها التقوى وليس الخوف

أو أنى أرد الخوف بالذكرى

فأستحضر فى الظلمة آبائى

واستعرض فى المرأة أعضائى

وألقي رأسى المغمور فى

شقشقة الماء الطهور)

تركت مخبأى لألقى نظرة على بلادى

ليس هذا عطشا للجنس

إنى أودى واجبا مقدسا

وأنت لست غير رمز فاتبعينى

لم يعد من مجد هذه البلاد غير حانة

ولم يبق من الدولة إلا رجل الشرطة

يستعرض فى الضوء الأخير

ظله الطويل تارة

وظله القصير

فضمير المتكلم هنا ليس سوى قناع له هو ، هذا الغائب الحاضر المسيطر على الروح القومى ، ولكنه يستحضره بكل شرايته وشبهه ، ويتقمصه ليعيد تمثيل المواقف والمشاهد عن كذب ، كأنها حركته التى يعرف كيف يفرض أسرارها ويجوس فى ثناياها .

بيد أنه وهو يهجو يتلبس به ويندغم معه ويتحمل عنه وزر الموقف ، وليس التشابه هنا هو مناط العلاقة فى هذا اللون الاستعارى الجديد ، وإنما هو مزيج متناقض من التباين والتماهى ، يعتمد على فكرة التمثيل وليس التماثل .

أما المخاطبة التى يدعوها لأن تتبعه فلا أثر للمجاز فى التعبير عنها ، إذ يتم التصريح بها أكثر من مرة ، فهى البلاد ، والمليكة ، والوطن ، إنها مصر فى هذه القصيدة التى كتبت - حتى لا نخطئ التأويل - فى أغسطس عام ١٩٧٣ كما ينص الشاعر على ذلك .

ولكن هذه الاستعارة ليست خالصة ولا صافية ، بل هى مشوبة بقدر يسير من البعد الكنائى ، فالإسناد ليس مستحيل التحقق ، ولو وجدنا مثل هذه العبارة فى الشعر القديم " أنا إله الجنس والخوف " لأتجه جهدنا التحليلى إلى المحمول ، إلى كلمة " إله " كى نفسرها مجازا استعاريا مباشرا ونذكر من خلالها تأله الحكام والقوى المسيطرة على الحياة والمجتمع ، لكن السياق الشعرى الجديد ، وقد انفجرت ثورته على هذا التأله المستقر فى وجدان الجماعة منذ قيل " أنا ربكم الأعلى " على سبيل الحكاية ، هذا السياق نفسه هو الذى يدير دفة المجاز لينصب على المتكلم وهو يقصد الغائب الذى يقوم بدور ألوهية الذكور المعتمد على الرعب ، ضمن أدوار أخرى .

على أن مناط الشعرية فى هذا الضمير هو مراوغة العائد ، فلا ينحصر فى المتكلم ، ولا فى الحاكم ، ولا فى الإنسان ، ولا فى المواطن الثورى الذى ينتحر فى نهاية الأبيات ، بل تكمن قوة القصيدة التعبيرية فى طريقة عرض العائد على كل هذه الدوائر الدلالية ، وكلما اتسعت هذه الدوائر كان ذلك أدخل فى باب الشعرية ، ولنتذكر فى هذا الصدد أيضا عبارة " جاكو بسون " إذ يقول : -

" كيف تتجلى الشاعرية ؟ إنها تتجلى فى كون الكلمة تدرك بوصفها كلمة ، وليس مجرد بديل عن الشيء المسمى ، ولا كانبشاق للاتفعال ، وتتجلى فى كون الكلمات وتركيبها ودلالاتها وشكلها الخارجى والداخلى ليست مجرد أمارات مختلفة عن الواقع ، بل لها وزنها الخاص ، وقيمتها المتميزة " .

ونستطيع تأسيسا على ذلك أن نقول إن معادل " أنا " الشعرى ليس هو الشخص المتكلم الحى ، إنه يفقد شعريته لو أصبح كذلك ، بل ينبغى أن نفهمه حيناً على أنه " الذات الغنائية " التى تمتلك قدراً ثرياً من العلاقات بالفرد القائل من ناحية ، وبالنموذج الذى تسعى لتكوينه عنه من ناحية ثانية ، كما ينبغى أن نفهمه فى أحيان أخرى على ضوء ما يضيفه على تلك الذات من أوصاف وأدوار لا بد أن تمسها حرارة المجاز ، لأنها إن كانت مجرد إشارة للشخص دون أية موارد كانت فقيرة وعاجزة ، خالية من وهج الشعر وتعدد دلالاته .

ويلعب الضمير المقابل للأنا دوراً هاماً فى إبراز دوائره ومناورة معانيه ، ولنقرأ هذه المقطوعة من ديوان قاسم حداد " قلب الحب " إذ يقول : -

كشحاذ

أضع جبهتى على عتبة باب الكلمة

وانتظر

منتفضاً كعصفور

لعل الكلمة تخرج من صمتها

وتعطف على تضرعى

ولأندهش من هذا المفتوح الشعرى لقاسم حداد ، فهو مولع باثارة المفاجأة بالكلمة الأولى باعتبارها الانبثاق المبكر لدلائل عالمه الشعرى ، وقد جرب هذا الأسلوب بنجاح فى مجموعته الأولى " البشارة " : -

ألف

الأمر مختلف

فالأبجدية التى نعيشها جديدة

فنحن لانكتب فوق الماء

لكننا نخط بالدما فى مقاطع القصيدة

ولم يزل قاسم حداد يركز على مفاجأة الافتتاحية فى كثير من قصائده مما يجعل ضمير التكلم عنده يأتى بعد المتعلقات الجارحة مثل " كشحاذ " وبالرغم من أن عنوان القطعة الشعرية يمثل ضراعة النداء " يا حبيبتي " إلا أنه يتخذ موقف الوصف من حالة الترقب الشعرى .

لكن ثنائية أخرى تتفجر عندما يتابع فى الديوان ذاته إقامة التقابل بينه وبين محبوبه فى " أنت كلماتي " ، فلا يكاد القارىء يستقر على رأى جازم فيما تعنيه الدلالة المتراوحة بين الطرفين ؛ هل الحبسية إشارة للكلمات اللغوية الشعرية ، أم أن هذه إشارة للحبيبة المعشوقة : -

أنا

لا أستطيع أن لا أكتب عنك

ليس بوسعى أن أتفادى الكتابة فيك

أنا

حين أكتب عن الأشجار والسفن

والعمل والأصابع

والأطفال والخروج

أكون قد كتبت عنك

أو كتبت فيك

أو كتبتك

عندئذ تتوحد المخاطبة مع الكلمات ، ويتوزع مقصود الدلالة بالعدل بينهما ، فيعكس هذا بدوره مزيدا من الترائى والتنامى لشخصية المتكلم التى تدور بين العاشق والشاعر والمتكلم ، لكنها صفات متداخلة لا متباينة ، وبهذا تقوم " أنت " بوظيفتها فى تقليص

ضمير المتكلم لحالته الفردية ، على أن التكرار المرهق لكاف المخاطبة ، بعد انتصاب ضمير التكلم " أنا " فى هذه الافتتاحية المتصلبة ، يوشك أن يلقى ظلا نثريا باهتا على تركيب الجملة الشعرية وبنية الحس الجمالى فيها ، وبدو أن نفى النفى فى المقطع الأولى ، وإن كان يؤدي إلى إثبات منطقي ، إلا أنه يلقى بشبهة تراكم النفى شعريا ، ما يؤدي إلى هيمنة الصياغة الحرفية ، حيث لا ينجح تنويع حروف الجر فى إثارة التنويع الدلالى شعريا .

٣ - ١ الضمير الهوية والمكان :

من علامات شعرية النحو العربى اختياره الدال للكلمات التقنية التى تشير إلى أجزاء الجملة وأدوات الكلام ، فثنائية المعنى فى كلمة " ضمير " المتراوحة بين الوعى الكامن فى داخل الإنسان من جانب ، والأدوات التى تشير للفاعلين أو المفعولين من أشخاص من جانب آخر ، تتيح الفرصة لاتصال المجالين فى مستوى دلالى عميق ، ويصبح توظيف هذه الأدوات فى فن الكلام للدلالة على القوى الكامنة فى الوعى الفردي أو الجماعى للمتحدثين امتدادا مشروعاً لهذا الاختيار الصائب ، ولا ينتقل الشاعر من دائرة الفرد إلى منطقة الجماعة جزافاً واعتباطاً ، وإنما يسبق ذلك ويدعمه حس باطنى قوى باستعادة دور الشاعر العربى القديم فى صدوره عن الضمير الجمعى والرؤية القومية ، وليست هناك قضية أرغمت الإنسان العربى الحديث على أن يعيش فوق حافة التوتر والتحفز والإحساس بضرورة التوحد لمواجهة التحدى مثل المأساة الفلسطينية ، عندئذ لا نتوقع من الشاعر الذى يطلع نوره من قلب هذا الجرح الدامى والدابق سوى أن يخلع لباس فرديته ليضع مكانه " نحن " إذ أنها الضمان الوحيد لإمكانية استمرار وجوده ، عندئذ تصبح الجماعة هى الحقيقة والفرد مجرد تمثيل - ربما مجازى - لها . ولنأخذ نموذجاً لذلك محمود درويش، خاصة فى دواوينه الأخيرة ، وعلى وجه التحديد فى ديوان " هى أغنية ... هى أغنية " حيث نعثر فى المقدمة على ظاهرة لافتة مشيرة للتأمل هى احتماؤه بشطر بيت للمتنبى ، يرفعه فى الظاهر كتقديم للديوان ، يتماهى معه ويتدثر به ، أو على الأقل يعلنه كشعار لموقفه إذ يقول : -

على قلق كأن الريح تحتى ... " المتنبي "

ولكن سرعان ما نكتشف أنه يختار فى المتنبي ذروة " تاريخية لا مكانية ، منصوبة فى مهب ربح الحاضر الذى لايسندها ، لم تغنها الفروسية عن إدراك حتمية التاريخ ومنطق العصر التى تتعذب به . إلا أن المهم عندنا هو ضمير المتكلم الموصول ، فهو يتحدث عن تجربته الشخصية ، عن قلقه الذى لم يتلبس بالقلق الوجودى المترف ، بل أراد درويش أن ينتمى لراية عربية ضائعة ، هى شعرية المتنبي الموزعة على البلاد والعباد ما دامت تنطق اللسان العربى ، وتظل الشخصية الفاعلة هنا هى " أنا " الموصولة بالجدود والمكتسبة من حضورهم امتدادها الجماعى التاريخى الباهظ .

ونمضى فى قراءة النص الأول من هذه المجموعة لنجد الضمير جمع متصل للتكلمين ، هو " نحن " الملتحمة بالفعل ، فهو الشعب الفلسطينى المروع المطارد ، ومن ثم فان الضمير يصبح هوية الشاعر - كما ارتجف درويش أمام بطاقة الهوية - ويصبح أيضا سكنه ، شخصيته وبيته ، إنه يكتسب امتدادا بشريا ومكانيا ، بدون هذه الأبعاد الدالية لن نستطيع استقبال أبيات يقول فيها : -

" سنخرج

قلنا : سنخرج

قلنا لكم : سوف نخرج منا قليلا ، سنخرج منا إلى هامش أبيض نتأمل معنى الدخول ومعنى الخروج " ، هذا الخروج كفعل ينصب على المكان ، لا على الزمان ، على المسافة والوطن ، لأنه وطن موقوت زائل متقلص ومتحلل ، لكنه نحويا ينصب على ضمير المتحدثين ، على الجماعة اللاجئة فى أرض مجاورة لا تطبق مقامهم ، ومن ثم أخذ الضمير صبغة مكانية " سنخرج منا " ، إلا أنه يتمدد ليغضى إمكانيات عديدة ، بعضها يشير إلى تمزق هذه الجماعة وتفرقها وتشىء أفرادها : -

" رمينا على حافة ساحل أجسادنا ، وانكسرنا كعاصفة النخل حين انتصرنا عليكم ،

وحين انتصرنا علينا "

إن هذا الضمير الأخير لابد أن يشير إلى بعضنا - نحن العرب - الذين لا يقلون عن الأعداء شراسة ومحادة .

كذلك يعود بعض هذه الضمائر الغنية المتعددة فى مرجعيتها إلى الفعل المتعاطف مع الأشخاص ، وإلى جغرافيتهم ذاتها : -

ولن تجردوا حائطا تكتبون عليه أوامر تنهى عن الزنلخت وعنا

ولن تجردوا شرفة كى تطلوا على الأبيض المتوسط فينا

إن دراما الخروج الفلسطينى من لبنان قد تفجر فى ضمير المتكلمين شعريا حيث أصبح يتسع للناس والأرض والفعل والموقع والمصير ، بحيث استطاع التلون الإسنادى للأفعال السابقة وحرف الجر الملحق بها أن يقدم إمكانات تعبيرية تضيق عنها الصياغات الأليفة: ويقدم توالى العبارات : مع زيادات محسوسة فى المقاطع فى عبارات " سنخرج ، قلنا سنخرج ، قلنا لكم سوف نخرج .. منا " بدور هام فى تصعيد هذا التصوير الدرامى الذى يبلغ ذروته فى تفتيت الضمير .

وفى مقابل هذا الصوت الجماعى المتكسر ، وأمام المشهد ذاته ، نرقب فاعلا آخر ينكمش إلى المستوى الفردى لأنه لا يدرك - أو لا يجد - الخيط الذى يربط أفرادهم بقوميتهم، ويصلهم بتاريخهم ، ويضمن وحدة شعورهم . عندئذ بتضخم إحساس الشاهد بالمشهد الذى يحتل بؤرة وعيه الشعرى ، فينتقل الشاهد إلى المستوى الثانى المعين له ، الموغل فى قلبه ، ولا تصبح الذات هى مركز الثقل فى الفكر الأدبى ، بل ما تعانیه من عذابات الصراع ومظاهره الحسية .

نجد ذلك عند " خليل حاوى " فى ديوانه " من جحيم الكوميديا " الذى يقدم فيه رؤيته الفاجعة لنذر الشر اللبنانى المستطير ، ويخلق فى صفحة رؤيته الكونية فى سطور دانتي المريعة : -

" رأيت فى أروقة الجحيم بشرا لا يعيشون ولا يموتون "

فيصنع بهذا الاستشهاد انتماء أيديولوجيا لشاعر لكوميديا الإلهية فى مقابل محاولة الانتماء العرقى المزعوم عند محمود درويش ، فيضع نفسه مثل دانتى ، لامع قومه ، بل ضدهم ، وضد تمزقهم وشرذمتهم وطائفيتهم وهو إذ يرصد المشهد - من الجانب الآخر - يتراجع كمراقب : -

فى زحمة القتلى

على كفن وتابوت ويثر ضيقة

عاينت خطأ يمحي

بين الزمان ولا زمان

عاينت خطأ يمحي

بين الوهم والعيان

أعددت للأعمار فى الدنيا

جنائز مطلقة

..

أوغلت فى نفق

من الهول الثقيل إلى المبيت

صوت جريح يستجير ولا يجار

ومأساوية الفعل الذى يعاين الجحيم ، ويوغل فى ظلماته ، ويحاول الفكاك منه دون جدوى ، تجعل الحدث طاغيا على الذات ، حيث تصبح الرؤية تعرية للأعماق ورحلة فى ضمير الوجود ، وهنا يخف ثقل الفاعل الواقع تحت ضغط الفعل ، ويسرى الهونا فى روح الأشياء ، يتخللها وينحل فيها ، دون أن يتخلى عن تضاوله وخفته : -

ويلوت لسع السوط

فى جسد البرىء

وعشت فى أعضائه المتأوهة

إن هذا الحلول الصوفى لا يمكن أن يؤدى إلى تضخم الذات ، وتحول التاء المتصلة إلى " أنا " المنفصلة ، فضلا عن أن يؤدى إلى امتزاجها الممثل للجماعة فى " نحن " ، فهو ضمير منسحق تحت وطأة المعاناة المجهدة المبثلة ، ومن ثم فليس أمامه مجال كى يتجلى فى تشكيلات أخرى أو يتوارى خلف الأشياء ، إنه الموقف الشعرى المنضبط فى بؤرة المراقبة الذاهلة المفجوعة بالجانب الآخر من المشهد الجحيمى الحديث .

١ - ٢ بين شعرية التكرار والمفاجأة :

يقول " شتايجر " فى كتابه العميق عن " أسس الشعرية " إن ما يحفظ الشعر الغنائى من خطر التحلل إنما هو التكرار ، لكن نوعا خاصا من التكرار هو الذى يعطى وحدة لكل أنواع الشعر ، وأكثرها شيوعا هو الإيقاع ، أو تكرار وحدات الزمن المتماثلة ، وقد كان " هيجل " يقارن هذه الوحدات الإيقاعية بصفوف الأعمدة والنوافذ فى العمارة ، ويرى أن " الأنا " ليست استمرارا للشخص أو وجودا هشا غير محدد ، لكنها بفضل التركيز والمراجعة لذاتها تكتسب وعيا بحقيقتها وواقعها نفسه ، ويضيف : لكن اللذة التى تجدها " الأنا " فى العثور على نفسها من جديد ، بفضل الإيقاع ، لا تكتمل بتلاقى الوحدة والانتظام مع الزمن والنغمات فحسب ، وإنما لأن هناك شيئا ينتمى فقط إلى " الأنا " يتخلل الزمن لإرضاء الذات .

والملاحظ أن شعرية الحداثة أخذت تبحث لهذا التكرار عن نموذج جديد يتحقق فيه بشكل خفى وغنى ، ويشبع حاجة جمالية أرقى من إشباع التوقع ، وهى دهشة المفاجأة ، بدرجاتها التى تذهب من البروز الحاد للعناصر اللافتة التى لم تستخدم من قبل فى كسر واضح للتقاليد وانحراف ظاهر عن السنن القارة ، إلى هذه الدرجة الهادئة للمفاجأة التى تتبلور عند الانتهاء من القراءة فى شعور مبهم بأننا لم نجد ما نتوقعه فى القصيدة ، وذلك فى مقابل النموذج الشعرى التقليدى الذى يعتمد كليا على إشباع التوقع فى جميع مستوياته الإيقاعية والدلالية وحتى الرمزية .

ويتوقف نصيب الشاعر من الحداثة على بروز هذا العنصر ومدى سيطرته على شعره ، دون إخلال بالتوازن الدقيق بين التواصل والقطيعة ، ومن المعروف أن هذه الحداثة الشعرية لا تتجسد بالتجارب الجديدة أو بمفردات العصر بقدر ما تتجلى فى تحديد الوسائل الجمالية التصويرية للأداء ، مما يرتبط ببنية اللغة والعقل معا .

ولنأخذ نموذجا على هذه المفارقة بين التجربة والأدوات الفنية نصا ما لنزار قباني ، فسنجد أنه أحضر لميدان الشعر تجارب حريفة عديدة ، خاصة فى الجنس والسياسة ، ذات إشكالية حساسة فى الثقافة العربية ، أحضرها بكل حيويتها الوجودية الواقعية ، لكنه لم يستطع تحويلها إلى مادة مفاجئة ومدهشة ، ولم يقو على تشعيرها حقيقة لأمرين : -

أولا : لأنه حرص بشدة على إشباع النموذج الغنائى التقليدى المعتمد على التكرار الجلى المرقق ، فبالرغم من أنه يكتب سطورا شعرية على نمط الشعر الحر ، إلا إنه يرصع أبياته بالهياكل المنتظمة الواضحة فى سلم العروض ، ويحرص على استثمار القوافى الداخلية بله الخارجية ، إنه يغرق المستمع فى صليل الموسيقى الفولكلورية ، مما يجعل مناخه الإيقاعى مفرطا فى تقليديته ، ومشبعاً لأبسط التوقعات .

ثانيا : لأنه بعد أن تكون له " أسلوب ما " فى تناول هذه التجارب أخذ يعتمد على إبراز المفارقة بين الحرية والعبودية فى مختلف مظاهرها بشكل نثرى . ثم قام بتشبيت هذا النمط وجعل ينسج على منواله مما لا يشبع التوقع فحسب ، بل يسبب للقارئ الذكى قدرا من الضيق بهذا النغم المكرور . وقد أدى هذا التكرار الدلالى والتصويرى لتفريغ قصيدته من شحنتها الشعرية بخلوها إلى درجة لافتة من عنصر الحداثة الجوهري وهو المفاجأة السارة الخصبه لكل تجربة بشكلها وأدواتها وأبعادها الدلالية ، ولنقرأ له هذه القطعة مثلاً من قصيدة " الشجرة " : -

كونى ..

كونى امرأة خطرة

كى أتأكد - حين أضمك

أنك لست بقايا شجرة

إحكى شيئا

قولى شيئا

غنى ، إبكى ، عيشى ، موتى

كى لا يروى يوما عنى

أن حبيبة قلبى شجرة

فهذا اللون من النظم المسرف فى اعتماده على نماذج التكرار بمستوياتها الصوتية والمعجمية والنحوية يفقد قدرته على مفاجأتنا شعريا ، بالرغم من جرأته الشديدة أخلاقيا ، إذا قمنا موقف الشاعر المعروف من قضية الجنس وممارساته الكلامية ، بحيث تنحصر دهشتنا فى الانبثاقات الجزئية لتجاوز المجالات الدلالية المتفاوتة . وإذا تذكرنا عبارة "فالبرى" بأن القصيدة هى " ذلك التردد الممتد بين الصوت والمعنى " أدركنا أن الاعتماد المسرف على المتكررات الصوتية لابد أن تتولد عنه متكررات دلالية ، تجر هذه الوحدة الشعرية إلى منطقة الأنظمة الفنية التقليدية .

بيد أن الملاحظة التى تمكنا من تحديد مستوى شعرية هذا النص ترتبط بدقة بالضمير المستخدم فيه ، فهو يعتمد على الخطاب الأمر ، مما يجعله يتخذ سمت التعليم الخالى من الجلال ، ويتخطى هذا المجال إلى مشارف النرجسية الداعية للسخرية عندما يبرز ضمير المتكلم فى تعرضه لهذه المواقف الحميمية وقد أخذ يمتدح فحولته المزعومة بتركيزه على ما يقوله الآخرون عنه . إن الوصول إلى ضمير المتكلم عن طريق هذا الالتفاف عبر الغائبين وتحكيمهم فى العلاقة بين " أنا " و " أنت " يفرغ الخطاب الشعرى من حميميته الملائمة لتجربته ، إذ يحرم الضمير من إمكاناته المجازية ، أى من شعريته ، كى يديره فى النطاق الفردى المباشر المحروم من الامتدادات الدلالية ، أو الإشارات الرامزة .

وإذا كان القارئ المثقف يتوقع من الشاعر الحديث أن يتطامن قليلا فى إشباع انتظاره الموسيقى والدلالى فانه يشعر بعدم الرضى عندما يستجيب تماما له ، وقد قيل عن " إدجار آلان بو " مثلا إنه منظر شعر التوقع المحبط ، أى شعر الحداثة ، وهو الذى قوم عروضيا

ونفسيا الإحساس الجمالى باللذة المرتبطة بعدم التوقع . على أن موقف القارئ المتوسط العادى من هذه القطعة مثلا لا يختلف كثيرا عن ذلك ، إذ بالرغم من أنه يخلط بين حقائق الفن ومادة الإعلام اليومية ، فان الذى يستهويه من هذا النص القريب من مداركه لدرجة الابتذال أنه يرصد بوضوح ظاهرة البرود الجنسى أمام فحولة الرجل كما يمكن أن يشاهدها فى فيلم سينمائى ، ويقوم بذلك بلون من التحدى للأعراف الكتابية مما يجعله شيئا مرغوبا فيه ، ولكنه ليس مقدرا فى مستوى فنى رفيع ، وربما أدرك نفس هذا القارئ المتوسط أن هذا اللون من التناول لا يخلق لديه وعيا عميقا يحمله على التعاطف مع صاحبه بل إنه قد يتباعد عنه ويرميه بشيء من الأنانية السادية ، لأنه يتوسل لديه بالشعر ليشبع حسا غير جمالى وغير فنى ، إذ يناهض الشعور الحضارى الراقى الذى توظف له جماليات الشعر ، هذه الجماليات التى تهدف فى صميمها إلى إعلاء مشاعر الإنسان عن طريق التناظر الواعى بين الفن والواقع .

على أن الأمر لا يتصل هنا بتحكيم معيار أخلاقى لاستبعاد شعر الجنس المباشر كما يتصور البعض قديما وحديثا ، ولكنه يرتبط بتحليل أدوات الاتصال الشعرى فى كفاءتها الجمالية وقدرتها على تخليق شفراتها الرامزة الخصبة التى ترقى بقدر ما تستجيب لمستويات الحس والشعور ، ومن هنا يمكن الربط الوظيفى بين ما تقوم به فى هذا الأدب الرخيص من الإشباع الغريزى للتوقعات الدنيا وعجزها عن ابتداع شفراتها الخاصة المثلة لأعلى درجة وصل إليها الإنسان فى وعيه بالحياة والفن من ناحية ، وقيامه بدوره الحقيقى فى التحرير الفعلى لقدراته من ناحية أخرى .

إن ما يطلق عليه بعض نقادنا " شعرية الغياب " باعتباره أبرز مظهر للحداثة الشعرية ليس سوى بعض تجليات مفارقة النموذج التقليدى القديم ، وهو بدوره جزء من تجارب " المفاجأة " التى تتم فى الشعر الحديث على مستويات عدة ، مفاجأة البنية الإيقاعية للمتلقى ، ومفاجأة الأنبية الدلالية والرمزية بدرجاتها المتفاوتة .

٢ - ٢ الغياب وظاهرة التوازى الحر : -

يقول عبد العزيز المقالح فى قصيدته :

" في انتظار شربة الميلاد الثاني لطفلة البن " ضمن مجموعة " أوراق الجسد السائد من

الموت : -

تشرق

تغرب

تضحك

تبكي

تأكل

تؤكل

تنهض

تسقط

تشتاق نخيل القلب ولا تشتاق

تختار ولا تختار

فتنهمر علينا مجموعة من الأفعال المضارعة الضارعة ، قد أسندت إلى هذه الغائبة
الحاضرة في وجدان الشاعر . إنها طفلته وهو ابنها .

كانت .. أُمي

ولدتنى في الفصل الثاني من مأساة الشجر المذبوح

كان السجن مكان الميلاد

والزمن الزلزلة

حفرت وجهي في ظمأ الليل

في جوع الصباح

أدركها ،

أدركنى مطر الفجر الأول

خرجت من تابوت الأحزان

وطنا يبسم

ريحا تهدر

أعطتني سر الحرف

أعطت قلبي سر الألحان ...

إن هذا الضمير الغائب ، كما يقول علماء الشعرية وأساليبها ، يدفع بالنص إلى دائرة الشعر الملحمي بقوة ، إذ يركز في تمحوره حول الشخص الثالث على الوظيفة المرجعية ، لكن جدلية علاقته بالضمائر الأخرى ، خاصة ضمير المتكلم هي التي ترسم منحنياته الدلالية .

ولكى نتبين ذلك ، علينا أن نلقى نظرة عامة على هيكل القصيدة ، فهي مكونة من ثلاثة مقاطع ، الأول مسند للغائبة ، في المضارع التاريخي الأبدى ، حيث يقع الماضي في متناقضاته الدائمة ، وتنفصل " هي " عن أية علاقة بالآخرين .

وفي المقطع الثاني تلتحم بالمتكلم ، إذ تتم إضافته إليها ، انفعاله بها ، فيبدأ الزمن في الدوران ، يتحدد المكان والزمان وتندرج الأفعال في نسق تراتبي حتى يبسم الوطن ويهدر بالشويرة ويأخذ المتكلم دوره في الفعل الشعري .

ثم لا تلبث أن تنتكس عجلة الزمن وتدور إلى الماضي : -

ذاب الوجه الحلم

تطايير جمر الفرح الوردى

حملتها الفجوة للمنفى

حملت صوتي في خضرة عينيها

وعندئذ يدخل الزمن الحاضر في جوف الماضي ، تستحيل المضارعات إلى جزء من بنية

الماضيات : -

كان جحيما يسترخى فى العينين الذابلتين

يتمطى فى الصدر الضامر

ويرسم الشاعر صورة للميلاد الثورى الثانى ، لميلاد الأم الفاتنة العذراء ، وتصدق النبوة ، فيتخذ المتكلم صدارة الجملة للمرة الأولى ، لأن الزمن زمنه ، والفعل فعله ، والرؤية أداته :-

والآن أراها تنهض

لكنه ليس على يقين تام من استمرار المد فى مداره المستقبلى الصحيح ، مما يجعله يؤثر أن يحتجب بصوته حتى قادم ، حتى عام آخر وهنا نجد أنفسنا بين نسقين من التوازيات:-
الأول : يعتمد على تشابك أدوار الفاعلية من الغيبة المرتبطة بالماضى القديم إلى الحضور الملتبس بالتكلم والمتراوح فى الفعل الثورى بين المستقبلية والماضوية حتى يخلص فى نهاية الأمر إلى فاعلية الشاعر / المتكلم لرؤيته .

والثانى : يعتمد على توزيع الأنماط التصويرية والرمزية على مساحات القصيدة بهندسة محسوبة بين مؤشرات الصحة القومية وعلامات المد العكسى المعتم ، من فئران وسماسرة ورمال الصحراء الصفراء ، إذ تظهر فى المقطع الثانى لتحبط الميلاد الأول ، وتترأى كالأشباح فى المقطع الثالث لتنضج رؤية الشاعر / المتكلم وتسب حذره وحكمته ، وتحمله على الترقب .

وعندئذ نجد أن هذا التناغم الفنى للأجزاء وللكل يلغى بكل تأكيد - كما يقول علماء الشعرية - الافتراضات السطحية بهزال ورتابة هذا اللون من أنساق التوازيات فى القصيدة ، لأن ما رأيناه من تبادل وتوزيع متشابك للتوازيات يكسب الأبيات المترابطة بواسطة التوازي غير المقعد انسجاما واضحا وتنوعا كبيرا فى الآن ذاته .

وبهذا فان بوسعنا اعتمادا على الإمكانيات الخصبة للتأليف الشعرى للإتحادات والتعارضات أن نفسر الانتشار الواسع والهام لأنساق التوازيات فى الشعر ، وأن نميز بين نوعين منه : -

أولهما : التوازي المقعد الذى كان يلتزم به شعرنا القديم فى خضوعه لهياكل النظم والتقنية والمحسنات البديعية واندماج النمطية على مستوى الدلالة القائم جوهريا على بنية التكرار .

وثانيهما : هذا التوازي الحر المتنقل الذى يضاف على حركية الشعر قدرا عاليا من الحيوية والاتساق الناجمين عن التناغم والاختلاف معا ، وهو ما يتميز به شعر الحداثة .

وخلاصة الأمر فى هذه الإطلالة الأسلوبية على بعض تقنيات الحداثة فى شعرنا العربى أن موقف الشاعر من تجاربه الحية لم يعد محصورا فى منظوره الفردى الفقير ، وإنما أخذ يمتد إلى أدوار عديدة تتصل كلها بالضمير الجماعى فى حركته الرامية التى تعميق وعيه واحتوائه لمقتضيات الوجود التاريخى المباشر . وأن علاقته بالآخرين عبر شبكة التقابلات بين أنواع الضمائر من خطاب وغيبة تحدد مستوى رؤيته ، وتقوم بدور حاسم فى تكييف شعرية .

إن أبرز تجليات الحداثة وهى تعدد المستويات الدلالية وامتدادات الضمائر فى الزمان والمكان والاعتماد على عنصر المفاجأة المدهشة وإقامة التوازي الحر غير المقعد ترتبط بموقع الضمير ودوره فى عمليات الإسناد والتميز . وبهذا الربط بين الملامح الأسلوبية وعناصر الشعرية نتقدم خطوة قصيرة فى تطبيق ما يسمى الآن بالأسلوبية الوظيفية على حركتنا الشعرية المعاصرة .

٦ - طراز التوشيح بين الانحراف والتناص

١ - مدائن التوشيح

جاء في رسالة اسماعيل بن محمد الشقندى فى فضل الأندلس : " أما إشبيلية فمن محاسنها اعتدال الهواء ، وحسن المبانى ، وتزيين الخارج والداخل ، وتمكن التمسر ، حتى إن العامة تقول : لو طلب لبن الطير فى إشبيلية وجد . ونهرها الأعظم الذى يصعد المد فيه اثنين وسبعين ميلا ثم يحسر ، وفيه يقول ابن سفر : -

شق النسيم عليه جيب قميصه ... فانساب من شطيه يطلب ثاره

فتضاحكت ورق الحمام بدوحها ... هزء فضم من الحياء إزاره

وزيادته على الأنهار كون ضفتيه مطرزين بالمنازه والبساتين والكروم والأنسام ، متصل ذلك اتصالا لا يوجد على غيره .

وقد سعد هذا الوادى بكونه لا يخلو من مسرة ، وأن جميع أدوات الطرب وشرب الخمر فيه غير منكر ، لانه عن ذلك ولا منتقد ، مالم يؤد السكر إلى شر وعريضة . وقد رام من وليها من الولاة المظهرين للدين قطع ذلك فلم يستطيعوا إزالته وأهله أخف الناس أرواحا ، وأطبعهم نوادر ، وأحملهم لمزاح بأقبح ما يكون من السب ، قد مرنا على ذلك ، فصار لهم ديدنا ، حتى صار عندهم من لا يبتذل فيه ولا يتلاعن بمقوتاتقيلا . وقد سمعت عن شرف إشبيلية - وهى غابة غناء على مشارفها - فذكرها أحد الوشاحين فقال : -

إشبيليا عروس ... ويعلها عباد

وتاجها الشرف ... وسلها الواد (١)

فى مثل هذه المدينة الموشحة ، بخواصها المادية والمعنوية بنسقتها الطبيعى ونزقها الأخلاقى ، ولدت الموشحة الأندلسية ، ولن يكون من قبيل الصدفة أن نجد تراسلا شيقا بين جماليات المكان وملامح الإنتاج الفنى الذى تخمر فى حضنه وتشرب روحه ، وتشكل بطابعه ، ومع أننا سنضرب صفحا عن المنظور التاريخى المشبع فى قراءة طرف من تراث

هذا الجنس الأدبي الفذ ، إشارا لمقاربة نصه النقدي الفريد ، الذى تأسس على بعد آلاف الأميال فى مصر على يد ابن سناء الملك فى كتابه " دار الطراز " ، إلا أننا سنجد تطابقا مذهشا بين جملة الملامح الأسلوبية البارزة للموشحة ، وبين هذه الصورة الطريقة للمدينة المطرزة للعبوب ، وكأنها فى بنيتها " تجريد موقعى " كما يقول أصحاب النظرية المحدثه التى ترمى إلى الربط بين البيولوجيا واللغة على أساس التشكل الهندسى .

وأول ما يبدىنا فى الموشحة هو انحرافها الحاد عن نموذج القصيدة المشرقية وخروجها عن إطاره ، وهو إنحراف أندلسى فى صميمه ، أدت إليه ضرورات الزمان والمكان ، وتجلى فى ثلاثة مستويات متراكبة : موسيقية ولغوية وأخلاقية . ومن ثم فإن الجهد النقدي الضائع الذى يتكلفه بعض الباحثين ، للمباعدة بين الصفة الأندلسية والموشحات ، بارجاعها إلى أنماط المسمطات والمخمسات المشرقية يغيب عنه الوعى بشبكة العلاقات النصية والتاريخية معا . وكان ابن سناء الملك صريحا وقاطعا فى تحديده لهذه النسبة من أول سطر فى كتابه : " وبعد ، فإن الموشحات مما ترك الأول للآخر ، وسبق بها المتأخر المتقدم ، وأجلب بها أهل المغرب على أهل المشرق ، وغادر بها الشعراء من متردم " (٢) . وقد وضع ابن بسام من قبله فى الذخيرة هذه النسبة قائلا : " وكانت صنعة التوشيح التى نهج أهل الأندلس طريقتها ، ووضعوا حقيقتها ، غير مرقمة البرود ، ولا منظومة العقود ، فأقام عبادة بن ماء السماء منادها ، وقوم ميلها وسنادها ، فكأنها لم تسمع بالأندلس إلا منه ، ولا أخذت إلا عنه " (٣) .

ونقرأ خبرا يورده ابن سعيد فى " المقتطف " يقول : " سمعت الأعلام البطليوسى ، يقول إنه سمع ابن زهر يقول : ما حسدت وشاحا على قوله إلا ابن بقى حين وقع له : -

أما ترى أحمد * فى مجده العالى * لا يلحق

أطلعه المغرب * فأرنا مثله * يا مشرق (٤)

وأحسب أن ابن زهر ، وهو الوشاح المتفنن ، قد باح فى هذا الاعتراف بسر حسده لابن بقى ، لا لأنه قد أبدع فى مدح أحمد هذا بما لا نظير له ، بل لأنه قد عبر عن مكنون سريره بتحدى المغرب للمشرق بهذا اللون من التوشيح وكأن المدوح قد أصبح هو الوطن ،

ومدحية ابن بقی هی فن التوشیح . وإذا ألقینا نظرة شاملة على تراث الموشحات ، المائل فی دواوین الشعراء ومجموعات الوشاحین ، مما سجل كتابة وبقیت مخطوطاته ، نجد طبقا لأوفی مجموعة حتى الآن ، وهی " دیوان الموشحات الأندلسیة " (٥) ، الذی قام بجمعه وتصنیفه الدكتور سید غازی ، أن عدد هذه الموشحات المحفوظة یصل إلى ٤٤٧ موشحة ، لسبعین وشاحا ، تتوزع بین العصور الأدبیة على الوجه التالی : -

العصر	عدد الموشحات	الوشاحون
العصر الأموی	٢	١
عصر الطوائف	٧٨	١٣
عصر المرابطین	١٠٧	١٥
عصر الموحدين	١٥٧	٣٠
العصر الغرناطی	٥٥	١١
عصر مجهول	٤٨	-

وفی مقابل هذا نجد بیانا إحصائیا آخر بعدد الوشاحین من أندلسیین ومشاركة ، ممن أوردهم الصفدی (٦) فی " توشیح التوشیح " فیصل أهل المغرب إلى ٣٢ وشاحا وأهل الدیار المصریة إلى ١٠ وشاحین والشام ٤ ، ومعنی هذا - من الناحیة الكمیة - أن عدد الوشاحین المشاركة ، وكلهم متأخرون زمنیا ، أقل من نصف وشاحی الأندلس ، وكلهم كان یحتذى عن قصد معلن النموذج الأندلسی كما سنرى بالتفصیل عند الحدیث عن مبدأ التناص الذی تقوم علیه بنية الموشحة ومثل حدا فاصلا یجعلها جنسا أدبیا مخالفا للقصيدة ، لكنه جنس مهجن ، یضرب بجذوره فی ثقافات عديدة ، ویشبع حاجات إنسانیة وجمالیة لم تكن ماثلة فی العصور الأولى للثقافة العربیة ویتمس بقدر من الحریة الإبداعیة التی كانت تعكس حریة المجتمع وازدواجیته البشریة .

٢ - تنضید البنية الموسیقیة :

یتمثل انحراف الموشحة الموسیقی فی ثلاثة مبادئ : الاعتماد على التفعیلة كوحدة

للوزن بدلا من البحر ، ومزج البحور فى الموشحة الواحدة ، وارتكاز الإيقاع على اللحن المصاحب ، لا على الوزن العروضى فحسب . وعندما نقرأ نص ابن سناء الملك عن هذه المبادئ نجد أنها ليست مجرد رخص من حق الوشاح أن يفيد منها ، بل هى معالم مائزة للموشحة ، لو عدل عنها وقوم انحرافها عاد إلى جنس الشعر المقصد وأنتج موشحا شعريا مرذولا . وهذا ما لم يستوعبه بعض الباحثين حتى الآن ، ممن يصرون على قص زوائد الموشحات وتطويعها القسرى لعروض الخليل ، وإخماد ثورتها الموسيقية ، يقول ناقدنا فى " دار الطراز " : والموشحات تنقسم قسمين : الأول ما جاء على أوزان أشعار العرب ، والثانى ما لا وزن له فيها ولا إلمام له بها . والذى على أوزان الأشعار ينقسم قسمين : أحدهما ما لا يتخلل أقفاله وأبياته كلمة تخرج به تلك الفقرة عن الوزن الشعري ، وما كان من الموشحات على هذا النسيج - أى مطابق لأوزان الشعر - فهو المزدول والمخدول ، وهو بالمخمسات أشبه منه بالموشحات ، ولا يفعله إلا الضعفاء من الشعراء ، ومن أراد أن يتشبه بما لا يعرف ، ويتشبع بما لا يملك .. والقسم الآخر ما تخللت أقفاله وأبياته كلمة أو حركة ملتزمة تخرجه عن أن يكون شعرا صرفا وقريضا محضا ، فمثال الكلمة قول ابن بقل: -

صبرت والصبر شيمة العانى * ولم أقل للمطيل هجرانى * معذبي كفانى فهذا من المنسرح وأخرجه منه قوله : مهذبى كفانى . ومثال الحركة هو أن تجعل على قافية فى وزن ، ويتكلف شاعرها أن يعيد تلك الحركة بعينها وقافيتها كقوله : -

يا ويح الصب إلى البرق * له نظر * وفى البكاء مع الورق * له وطر

والقسم الثانى من الموشحات هو ما لا مدخل لشيء منه فى أوزان العرب ، وهذا القسم منها هو الكثير ، والجم الغفير ، والعدد الذى لا ينحصر ، والشارد الذى لا ينضبط " وابن بسام يصف أوزان الموشحات بأنها " أوزان كثر استعمال أهل الأندلس لها فى الغزل والنسيب ، تشق على سماعها مصونات الجيوب بل القلوب ، غير أن أكثرها على الأعاريض المهمة غير المستعملة " ثم يعلق قائلا " وأوزان هذه الموشحات خارجة عن غرض هذا الديوان ، إذ أكثرها على غير أعاريض أشعار العرب " ولهذا لا يورد شيئا من

الموشحات فى موسوعته الأدبية الأندلسية الكبرى . ومع اعتماد الموشحة على التفعيلة بدلا من البيت ، إلا أنها تركز على فكرة التنفيذ المتساوق المتوازى ، فتبتدع نسقا مرتبا وتحافظ عليه ، فهى وإن كانت تخل بأطوال السطور الشعرية - مثل الشعر الحر - إلا أنها تعتمد إلى تكرار النمط الذى تتخذه وتلتزم به ، بالإضافة لتكرار القافية المتنوعة ، ولها فى اختلاف الأطوال عدة أنماط ، وأوضحها الرؤوس والمذيل والمجنح ، مثال الرؤوس : -

أقم عذرى * فقد آن أن أعكف

على خمر * يطوف بها أوظف

كما تدرى * هضم الحشى مخطف

إذا ما ماد * فى مخضرة الأبراد

رأيت الآس * بأوراقه قد ماس

ومثال المذيل : -

ما حوى محاسن الدهر * إلا غزال

معرق الحذين من فهر * عم وخال

نسبة لنايل الغمر * وللنزال

فأنا أهواه للفخر * وللجمال

وجهه وجه طليق * للضيوف مشرق

ويد تسطو على الأسد فتفرق

ومثال المجنح : -

سبحان باريه * بدعا بلا مثل

كالظى فى التيه * والغصن فى الشكل

يا عاذلى فيه * أسرفت فى العذل

دع الجد سال * ما قاد لى حينى * خلاق عينين * ترمى نبال

أما مزج البحور فهو أيضا من خواص البنية الموسيقية للموشحات ومظهر بارز من مظاهر كسرها للإطار العروضي للقصيدة . يقول ابن سناء الملك : وقسم أقفاله مخالفة لأوزان أبياته ، مخالفة تتبين لكل سامع ، ويظهر طعمها لكل ذائق ، كقول بعضهم : -
الحب يجنيك لذة العـلل * واللوم فـيـه أحلى من القـبل
لكل شئ من الهوى سبب * جـد الهوى بى وأصله اللعب
وأن لو كان * جـد يغنى * كان الإحسان * من الحسن
فها أنت ترى مبانة الأقفال للأوزان فى الأبيات مبانة ظاهرة ، ومخالفة بعضها لبعض مخالفة واضحة ، وهذا القسم لا يجسر على عمله إلا الراسخون فى العلم من أهل هذه الصناعة ، ومن استحق منهم على أهل عصره الإمامة ، فأما من كان طفيليا على هذه المائدة فانه إذا سمع هذا الموشح ، ورأى مبانة أوزان أقفاله لأبياته ظن أن هذا جائز فى كل موشح . فعمل ما لا يجوز عمله ، وما لا يمشيه التلحين له ، وتظهر فضيحتة فيه وقت غنائه" .

وهنا نصل إلى المظهر الثالث لخواص بنية الموشح الموسيقية ، وهو الإتكاء الرئيسى على التلحين ، حتى أنه هو الذى يجبر كسورها العروضية ، ويكمل مسافات الإيقاعية ، فاذا قرئت أبيات بعض الموشحات بدون موسيقى بدت كأنها نثرية لا إيقاع يضبط أنغامها ولا وزن ينتظمها ، فاذا ما جرت على يد الملحن أضاف إليها من اللوازم الموسيقية والتكميلات اللحنية ما تصح به ، وفى هذا يقول صاحب الطراز : - " والموشحات تنقسم من جهة أخرى إلى قسمين (لاحظ ولوعه بالتقسيمات الثنائية) : قسم لأبياته وزن يدركه السمع ويعرفه الذوق ، .. وقسم مضطرب الوزن ، مهلهل النسيج ، مفكك النظم .. وما كان من هذا النمط ، فما يعلم صالحه من فاسده ، وسأله من مكسوره إلا يميزان التلحين ، يجبر التلحين كسره ، ويشفى سقمه " على أن هناك من الموشحات " ما يستقل التلحين به ، ولا يفترق إلى ما يعينه عليه ، وهو أكثرها ، وهناك " ما لا يحتمله التلحين ، ولا يمشى به إلا بأن يتوكأ على لفظة لا معنى لها تكون دعامة للتلحين وعكازا للمعنى ، كقول ابن بقل : -
من طالب * ثار قتلى طبيبات الحـدوج * فتانات الحـجـيج

فان التلحين لا يستقيم إلا بأن يقول " لا لا " بين الجزئين الجيمين من هذا القفل " ومن ثم فان ابن سناء الملك يرى أن عروض الموشحات يعتمد أساسا على التلحين الموسيقى ، ويعترف بأن هذا هو الذى حال بينه وبين محاولة القيام بدور الخليل بن أحمد فى ضبط أنماط الموشحات الموسيقى فيقول : " وكنت أردت أن أقيم لها عروضاً يكون دفترها لحسابها ، وميزانها لأوتادها وأسبابها ، فعز ذلك وأعوز لخروجها عن الحصر ، فما لها عروض إلا التلحين ، ولا ضرب إلا الضرب ... فبهذا يعرف الموزون من المكسور ، وأكثره مبنى على تأليف الأرنج ، والغناء بها على غير الأرنج مستعار ، وعلى سواء مجاز " .

ولعل هذا ما يعطى للشواح الموسيقىار ميزة على غيره ، ويجعلنا ندرك سر النادرة التى تروى عن ابن باجة ، صاحب التلحين المشهورة - كما يقول ابن سعيد - عندما ألقى على إحدى قينات ابن تيفلويت موشحة فيها : -

جـرر الذيل أيما جـرر * وصل السكر منك بالسكر

فطرب المدوح ، ولما اختتمها بقوله ، وطرق سمعه التلحين : -

عقد الله راية النصر * لأمير العـلا أبى بكر

صاح واطرباه ، وشق ثيابه ، وقال : ما أحسن ما بدأت به وما ختمت ، وحلف بالآيمان المغلظة أن لايمشى فى طريق إلى داره إلا على الذهب ، فخاف الحكيم ابن باجة سوء العاقبة ، فاحتال بأن جعل ذهباً فى نعله ومشى عليه " (٧) .

وأحسب أن التلحين لم يجبر فى حالة هذه الموشحة كسرهما العروضى ، بل جبر كسرهما الدلائلى ، وجعلها ترقى من مجرد كلمات عادية مما جرت به عادة المدائح إلى أن تصبح مما تشق عليه " مصونات الجيوب " فينشال منها الذهب النضار .

٣ - تداخل المستويات اللغوية :

يدور عمود الشعر فى النقد العربى القديم على نظرية النقاء اللغوى ، مما يتطلب قدراً عالياً من بكاراة اللغة ، وجزالة اللفظ ، وشرف المعنى ، والتثام النسيج ، بحيث تنتمى القصيدة إلى مستوى لغوى رفيع وفريد ، دون خلط أو تفاوت . وكلما أمعنت فى صبغتها

البدوية الأصيلة اقتربت من المثالية المنشودة لدى النقاد والبلاغيين فى جملتهم ، واكتسبت درجة عالية من النبل والصفاء . وتأتى الموشحة ، لتخرج على هذا العمود الشعرى فحسب ، بل لتكسره وتتخذ مسارا مضادا له ، فتبنى على تداخل المستويات اللغوية ، إذ تجمع فى نسيجها بين ثلاثة خيوط ، الفصحى المعربة ، والعامية الملحونة ، والأعجمية الرومية . ويصبح هذا التداخل شرطا لا تتحقق بدونه ، ثم تستقر تقاليد الموشحة ، فيخصص الجزء الأخير منها وهو الخرجة للمستويات العامية والأعجمية ، لكنه هو الجزء الأهم فى البنية - كما سنتبين فيما بعد - ويظل التفاوت اللغوى الخصيصة الشيقة والفارقة بين القصيدة والموشحة . ويرى الدكتور عبد العزيز الأهوانى أن تفاوت المستوى اللغوى بين الموشحة والخرجة هو الذى كان يؤدى إلى إبراز جوانب الجمال والانطلاق فى التعبير ، وأن هذا لم يكن يتوفر فى الأرجال التى تنتمى كلها لنفس المستوى العامى ، ولا فى القصائد بطبيعة الحال ، ثم يقول :

" ولكن خرجة عند ابن قزمان بلغت حدا من الروعة ودقة الإحساس قل أن تجدها إلا فى النادر من أشعار الأمم وأغانى الشعوب ، وهى على لسان امرأة مستعارة فيما يرجع ، يقول : -

كم من شبيهة قمر * قامت تغنى لك
ولس تحدث بشر * إلا بتبجيلك
وإن أردت السفر * فنجى نغنى لك
أنا نكن لك شفيق * يا من بلى بى
إن خفت وحش الطريق * أنظر لعينى (٨)

ويقول صفى الدين الحلى ، فى كتابه العاقل الحالى : -

" كان ابن غرلة ، الشاعر المغربى ، وهو من أكابر أشياخهم . ينظم الموشح والزجل والمزمن ، أى المخلوط ، فيلحن فى الموضح ، ويعرب فى الزجل ، تقصدا منه واستهتارا ، ويقول إن القصد من الجميع عذوبة اللفظ وسهولة السبك ، وكان ابن سناء الملك يعيب عليه

ذلك فمن موشحاته المزجعة الموشحة الطنانة المشتهرة ، الموسومة بالعروس ، التى نظمها عند عشقه رميلة ، أخت عبد المؤمن خليفة الموحدين وملك الأندلس ، وقتله الملك بسببها لتوهمه من مطلعها وما يليه اجتماعه بها ، والواقعة مشهورة ، وكان حسن الصورة ، جميل القدر ، ذا عشيرة ، وكانت هى أيضا جلييلة القدر ، جميلة الخلق ، فصيحة اللسان ، تنظم فيها الأزجال الرائقة الفائقة ثم يذكر قسما من موشحة أولها : -

من يصيد صيدا * فليكن كما صيدى * صيدى الغزالة * من مراتع الأسد (٩)

ويرى الأهوانى أيضا أن هذا الخلط فى المستويات اللغوية لم يقتصر على الخرجة فحسب ، بل إن الوشاح الأول ، الذى كان قريب العهد بالأصل المشترك لكل من الخرجة والزجل ، وهو الأغنية العامية ، لم يكن حريصا فى فنه على أن ينقى إنتاجه من العناصر العامية فى جميع مقطوعاته ، وإن موشح العروس الذى أضرب ابن سناء الملك عن إirاده فى كتابه ، لأن صاحبه لم يلتزم اللغة الفصيحة فى مقطوعاته ، إذ خلط الفصحى بالعامى فى صلب الموشحة لا فى خرجتها فحسب ، لم يكن ظاهرة مفردة ، وقد اعتبرت شذوذا وخروجا على الأصول فى العصور المتأخرة ، وإن كانت مألوفة فى العصور الأولى للتوشيح" (١٠) . ومع أن هذا التداخل كان أوضح فى الموشحات المسموعة ، قبل مرحلة تسجيلها الكتابى ، التى تخضع فيها بمنطق الكتابة نفسها لإجراءات التصويب اللغوى المثقف ، فإن نسبة الموشحات ذات الخرجة العامية والأعجمية تظل مرتفعة فى مجموعة ديوان الموشحات التى عرضنا لها من قبل ، فمن بين ٤٤٧ موشحة تصل الموشحات ذات الخرجة العامية والأعجمية إلى قرابة مائتين ، مما يعد دليلا بينا على مدى شيوع هذا التداخل ، واستمرار معالجه عبر الثقافة التقويمية المكتوبة ، الأمر الذى يجعل عالما متمكنا مثل الدكتور إحسان عباس يقول : -

" إن الموشح هو أول ثورة حققها الشعر العربى فى إيثار الإيقاع الخفيف ، الذى يقرب الشقة بين الشعر والنثر ، فأضعف من أجل ذلك العلاقات الإعرابية كثيرا ، ذلك أننا نقول حقا إن الموشح معرب ، ولكن الإسكان بالوقف فى التجزئات القصيرة ، واختيار الألفاظ التى لا تظهر حركات الإعراب فى أواخرها ، أمران يجعلان العلاقات الإعرابية ضعيفة ، ويحيلان الموشح إلى مستوى قريب من مستوى الكلام الدارج " (١١) .

أما نثرية الموشح ، نتيجة لهذا الخلط فى المستويات اللغوية ، فلنا عود إليها مرة أخرى عند الحديث عن تعدد الأصوات والحوارية فى التناس ، وسنجد أنها ليست نثرية الكلام الدارج كما توهم الدكتور إحسان ، ولكنها لون من الشعرية مخالف لما تعهده القصيدة من شعرية المستوى اللغوى الواحد ، وحسبنا الآن أن نتأمل دلالة هذا الانحراف اللغوى عن عمود الشعر العربى ، وهو دلالة عريضة لمجتزئ منها بلمحين : أحدهما يتعلق باستجابة هذا التطور للمتغيرات التاريخية ولأبنية الوعى الاجتماعى ، وقد فطن ابن خلدون إلى الملمح الأول عندما جعل الزجل استنفحالا وتفاقما لسهولة الموشح وعامية بعض أجزائه فقال : " ولما شاع فن التوشيح فى أهل الأندلس ، وأخذ به الجمهور لسلاسته ، وتنميق كلامه ، وترصيع أجزائه ، نسجت العامة من أهل الأمصار على منواله ، ونظموا فى طريقته ، بلغتهم الحضرية ، من غير أن يلتزموا فيها إعراباً ، واستحدثوه فنا سموه بالزجل ، والتزموا النظم فيه على مناحيهم إلى هذا العهد ، فجاءوا فيه بالغرائب ، واتسع فيه للبلاغة مجال بحسب لغتهم المستعجمة " (١٢).

وقد يختلف الباحثون المحدثون مع ابن خلدون فى تصور طبيعة هذا التوالد بين الأجناس ، إلا أنهم لابد أن يحمدا له صبغة الشرعية التى يضيفها على الفنون المهجنة ، عندما يتحدث عن بلاغتها ، ويصف لغتها طبقا لمعجمه الخاص بأنها حضرية . واللافت للنظر ، أن نقاد التوشيح ، وعلى رأسهم ابن بسام ، مع قلة إشارات وكثافتها ، وابن سناء الملك المنظر الدقيق ، قد فطنوا لخاصية القصد فى تداخل المستويات اللغوية ، فيقول ابن بسام عن الموشح الأول : " يأخذ اللفظ العامى والعجمى ، ويسميه المركز ، ويضع عليه الموشحة " هذا هو الأمر البارز فى عمل الوشاح عنده ، الاتكاء على القطعة العامية أو الأعجمية وبناء الموشح فوقها ، أما ابن سناء الملك فيضع شروط الخرجة ويعدد وظائفها قائلاً : -

" والخرجة عبارة عن القفل الأخير من الموشح ، والشرط فيها أن تكون حجاجية من قبل السخف ، قزمانية من قبل اللحن ، حارة محرقة ، حادة منضجة ، من ألفاظ العامة ، ولغات الداصة - أى اللصوص - فان كانت معربة الألفاظ منسوجة على منوال ما تقدمها

من الأبيات والآقفال خرج الموشح من أن يكون موشحاً ، اللهم إلا إذا كان موشح مدح ، وذكر المدح في الخرجة " (١٣) . " وقد تكون الخرجة عجمية اللفظ ، بشرط أن يكون لفظها أيضاً في العجمى سفسافاً نفطياً ، ورمادياً زطياً " ، ومعنى هذا أنه يشترط في المستوى اللغوي الذي تنتمي إلى حقله ألفاظ الخرجة أن يكون مرتبطاً بالطبقات الدنيا من المجتمع من اللصوص والسكران وأهل المجون والعجم ، أو يكون مرتبطاً بلوازم النساء والفتيات والمغنيات ، مما يجعل مفارقتها لحديث الرجال هو العامل الفعال في توليد الطرافة ، وهنا تكمن الدلالة الاجتماعية لهذا التفاوت اللغوي ، ويثمل حضور هذه الطبقات إلى رواق الشعر ، بكل حيوتها وسخونتها وابتذال عباراتها فضيحة الموشحات ومجدها معا ، ومنبع الشعرية الجديدة فيها ، فهي أول جنس أدبي عربي يسمح بدخول الناس من غير البدو ، أبهاء الشعر دون حرج أو تكلف ، لهذا عانت الموشحات من النفى والاضطهاد ، وحرمت من دخول الموسوعات العربية الأولى ، ونشبت مفارقة ضخمة لاتزال تحير المؤرخين في شخصية مثل ابن عبد ربه ، يذكر اسمه من أوائل الوشاحين ، بل ينسب إليه ابتداء هذا الفن ، ثم نتصفح موسوعته الكبرى " العقد الفريد " - على ما فيها من تنضيد ، وتقسيم يعتمد على التطريز التأليفي ، والتزيين بالمجوهرات الغالية ، أو نقراً ديوانه ، فلا نعثّر فيهما على أثر لهذا الابن الضال ، وهو التوشيح .

وينبغي لنا ، حتى لا نتواطأ مع هذا الموقف ، أن نورد بعض أمثلة الخرجات العامية والأعجمية ، مما حرص على تسجيله ابن سناء الملك ، أو اكتشف في المصادر الأخرى ، وذلك مثل موشح " يطغى وجبى " الذي يقول فيه ابن بقى : -

أُنــــنا وأُنــــت * أســــوة هذا الهــــجــــر
بالصــــبــــر بــــنــــتــــا * مع انصــــداع الفــــجــــر
ومــــذ رحلــــتــــنا * غنى الجــــووى فى صــــدري
(سافر جببى * سحر وما دعوت * يا وحش قلبي * فى الليل إذا افتكرتو) (١٤)

أو موشح ابن سناء الملك نفسه الذي مطلعہ : -

من أين يا بدرى التـسـرك * أتيت مـسـن أـيـسـن
أراه يا هند أحلى منك * ففى القلب والعين
وتمهده وخرجه : -

هيهات مالى عنه مهـرب * صادف منه غلبى مشرب
اسمع لما قد جرى لى واطرب * وان شريت عليه فاشرب
(دفع لى بوسة فميم المسك * فبستو ثنتين
لولا نخـاف ، إنه منى يبكى * لبستو ميتين) (١٥)
أو هذا الموشح الذى ورد لابن خاتمة ، وتحدث فيه عن محبوبه الرومى ، مثل الخرجة .
فقال : -

فى طاعة النديم * وفى هوى الحسان
عصيت كل عاذل * ودنت بافتتان
علقته غـزالا * للروم منتهـاه
زناره استـمالا * حلمى إلى صباه
إن قال لى مقـالا * لم أدر ما عناه
أو أشتكى همومى * لم يدر ما عنانى
فالقلب فى حباتل * أبدى هواه عانى
قل كيف يستريح * صب مـتـم
لسانه فصيح * والحب أعـجم
ها حـالتى تلوح * فهل مـتـرجم
صبى عشقت رومى * وش نحفظ اللسان
الساع ما نـشاكل * عاشق بترجمان (١٦)

أما الخرجات الأعجمية ، فسكتفى منها بمثلين ، من نيف وأربعين خرجة معلومة الآن ،
أحدهما للأعمى التطيلي من موشح مطلعته : -

دمع سفوح و ضلوع حرار * ماء و نار

ما اجتماعا إلا لأمر كبار

و قمهيده و خرجته : -

لا بد لى منه على كل حال

مولى تجنى وجفا واستطال

غادونى رهن أسى واعتلال

ثم شدا بين الهوى والدلال

ميو الحبيب انفرموا دى أمار

كى نو أدى استار

نو بيس كى نو إى ييجار

وترجمته : حبيبي مريض بداء الحب

وكيف لا ..

ألست ترى أنه لن يثوب (١٧)

وموشح ابن المعلم ، وخرجته : -

أما ودنيا * حسنت بمرآه

ما المجد حيا * كسنا محياه

فاشد وعليا * بسحر سجاياه

بن يا سحاره * ألباكي استاكش بالبيجور

كواندو بينى بيدى أمور

وترجمته : تعالى ياسحاره * الفجر الرائع الجمال

حين يطل يبتغى الوصال (١٨)

وربما يحملنا هذا المظهر الطريف للموشحات أن نقيم بينها وبين المدينة الأندلسية علاقة أيقونية ، على حد تعبير " بيرس " السيميولوجى الأول ، على أساس المشاركة النوعية بين المجتمع الأندلسى المتعدد الأجناس ، الذى قامت فيه المرأة الرومية بدور الخرجة فى الموشحة ، وهو دور الأنثى الحاضنة ، وبين بنية هذه الموشحة نفسها ، عندما تعكس بصريا التكوين المادى والثقافى للبيئة الأندلسية المنضدة المهجنة ، المفعمة بالحياة والخصوبة والشعر .

٤ - كسر النمط الأخلاقى :

فى لفظة بالغة الذكاء انتبه أبو تمام لعلاقة الفن باللعب والشعر بالفكاهة عندما قال : -

يرى حكمة ما فيه وهو فكاهة * ويقضى بما يقضى به وهو ظالم

بل ذهب إلى أبعد من ذلك عندما فطن إلى تداخل الجد والهزل فى نسج القصيدة

الشعرية :

الجد والهزل فى توشيع لحمتها * والنبل والسخف والأشجان والطرب

ولكن هذا التوشيع لم يبلغ مداه ، ويفرض منطق ، ويتأسس كجزء من نظام المقطوعة الشعرية إلا فى الموشحات . فكما خلطت بين ألحان الشعر ومستويات اللغة بانحراف حاد عن نهج القصيدة عمدت إلى الإطار الأخلاقى الصلب الذى تكلس حول الإبداع الشعرى فأصابه بالجمود والنمطية فقفزت من فوقه ، ولعبت بقوانينه ، وجعلت العبث المحسوب من تقاليده ، وأكمل هذا الصنيع دورة العبثية التى تخللت الأوزان والتركيب ، فمخرج الأنغام ، واستعمال العامية والأعجمية لعب فنى مبتدع لم يعرفه القصيد من قبل ، وطرافة دلالاته تتلاقى مع طرافة الأدب المكشوف التى تتجلى فى الموشحة ، خاصة فى الخرجة ، وإن كانت كلها - كما يقول ابن سناء الملك ، وكأنه يقن ما لمح أبو تمام - " هزل كله جد ، وجد كأنه هزل " فعلى حافة العلاقة المسنونة بين العقل والعبث ، والتعبير والتصوير

تترأى أمام الفنان أعمق مظاهر الحياة ، وأوضح معالم الوجود الفعلى للإنسان فى المجتمع دون تكلف أو ادعاء أو تصلب . هنا يصل خلط الأساليب الفنية إلى مداه ، وتدخل لمحات من الكوميديا المرحية إلى الأدب العربى ، إذ تتجاوز الموشحة النغم الغنائى المنفرد لتجسد موقفا ذا أبعاد اجتماعية ، ولنقرأ بعض نماذج هذا الخروج ، مما يطيقه حسنا الأخلاقى اليوم الذى أصبح أكثر تشددا وعصبية من حس أسلافنا - لندرك مداه وأهميته ، مثل قول ابن سهل فى موشحة مطلعها : -

يا لحظات للفتن * فى كرها أو فى نصيب
ترمى وكلى مقتل * وكلها سهم مصيب
أغررت فى الحسن البديع * قصار دمعى مغـرـيا
شمل الهوى عندى جميع * وأدمعى أيدى سـبـبا
فاستمعى عبدا مطيع * غنى لتعصى الرقبـبا
هذا الرقيب ما أسوأه ظن * إـش لو كان الإنسان مـقـرب
يامولتى قمى نعملو * ذاك الذى الذى ظن الرقيب (١٩).

ويقول الكميت ، وهو أبو عبد الله محمد بن الحسن البطلوسى ، من موشحة مطلعها :-

لاح للروض على غـر البطاح * زهر زاهر
وثنا جيدا منعم الأقـاح * نوره الناضر
زارنى منه على وجه الصـباح * أرج عاطر
وتهيدها وخرجتها : -

وفتاة فتنت بحسنها * وتشنيهـا
تشتكى طول جفاء خـدنها * حين يؤذيهـا
وتغنى برقيع لـحـنها * ومغـانيهـا
” ذبت والله أسى ، نطلق صياح * قد كسر نهـدى
وعمل لى فى شفيفاتى جراح * ونثر عقـدى “ (٢٠).

ومما يشير الانتباه أن معظم هذه الخرجات الخارجة قد وردت على لسان امرأة أو فتاة ،
وأنها تمثل طفرة في سياق الموشحة ، لتحقيق إلى جانب تعدد الأصوات الذي سنعرض له
فيما بعد المفارقة البينة بين المستويات الدلالية الجادة والعاثية ، وبهذا تختلف الموشحة عن
قصيدة المجون في الشعر العربي ، فكلها يتسم بهذا الطابع المتسق ، أما الموشحة فتشق
النظام السائد وتزواج بين حالات الحياة ، وإلى هذا يقصد ناقدنا عندما يقول : " والمشروع ،
بل المفروض في الخرجة أن يجعل الخروج إليها وثبا واستطرادا ، وقولا مستعارا على بعض
الأسنة ، إما أسنة الناطق أو الصامت ، وأكثر ما تجعل على أسنة الصبيان والنسوان " ^(٢١)
فاذا أضفنا إلى ذلك ما لحظه ابن رشيق القيرواني في تعليقه على طريقة عمر بن أبي
ربيع في وضع الغزل على لسان المرأة بقوله : - " قال بعضهم ، أظنه عبد الكريم ، العادة
عند العرب أن الشاعر هو المتغزل المتماوت ، وعادة العجم أن يجعلوا المرأة هي الطالبة
والراغبة المخاطبة ، وهذا دليل كرم النحيضة في العرب وغيرتها على الحرم " ^(٢١) أدركنا
لماذا اعتمد بعض الباحثين على هذا الملمح لتأكيد نظرية استخدام الموشحة للأغاني العامية
التي تعكس عادات المجتمع الأندلسي ، نصف الأعجمي ، وطبيعة العلاقات فيه . وبهذا
تعد الموشحة في التحليل الأخير مظهرا للاحتكاك الحضاري بين العرب والغرب . ومن
العجيب أننا نجد ابن عربي مثلا ، في بعض موشحاته الصوفية ، لا يتورع عن استخدام
الإشارات الحسية الصريحة ، وكأنها قدر الوشاح الذي لافكاك منه ، وشفرته التي
لايستطيع الخروج عليها ، فيقول في موشحة مطلعها : -

سألت جود فائق الإصباح

هل لى من سـراح

فاح الندى من عرف محبوبى

إذا كان ما بدا منه مطلوبى

فصيححت يا منأى ومرغوبى

" حبيبى إن أكلت التفاح

جى واعمل لى آح " (٢٢).

ولكن الخرجة التى لقيت رواجاً أكثر من غيرها ، وتداولها الوشاحون لاشتغالها على صورة مجسدة ، هى تلك التى يقول فيها الوشاح : -

ومهاة تشبه القمرا

جفنها للناس قد سحرا

لست أنسى قولها سحرا

(قد نشب خلخالى فى حلقى * ولباسى جارنا خطفو) (٢٣).

ومن الطريف أن هذا المظهر فى الموشحات هو الذى استهدى به المشاركة أكثر من غيره ، واعتبروه مناط التجديد ، فأبدع فيه وشاحوهم بكثير من الظرف والركة والاستخفاف ، وكان منهم بعض كبار الشيوخ والقضاة والفقهاء ، مثل ابن سناء الملك نفسه وصلاح الدين الصفدى والشيخ صدر الدين بن الوكيل وغيرهم ، كما أنه يمكننا أن نقول إن هذا الانحراف الأخلاقى للموشحات هو الذى أدى بقوة رد الفعل إلى نشوء المكفرات ، وهى موشحات التوبة التى تنظم على نفس نسق الموشحة الأولى ، مما انتهى إلى تقليص هذا الجنس الأدبى بتغير الظروف الموضوعية لعوامل الحريات الاجتماعية ، وانحصاره فى مراحل الأخيرة فى الموشحات الدينية التى بقيت مثل شاهد القبور ، مجرد أثر أخير لحياة حافلة ماضية .

٥ - التناص والشعرية :

يقول " جرياس " فى كتابه المشترك عن السيميوطيقا " كان الباحث السيميولوجى الروسى " باختين " أول من استعمل مفهوم التناص ، فأثار اهتمام الباحثين فى الغرب بحيوية الإجراءات التى تقوم عليها الدراسات المقارنة التى تتضمنه ، والتى يمكن أن تمثل تحولا منهجيا فى نظرية التأثيرات ، لكن عدم الدقة فى تحديد المصطلح أدى إلى تعدد المسالك فى فهمه وتطبيقه ، ولعل عبارة " مارلو " التى يقول فيها إن العمل الفنى لا يتخلق ابتداء من رؤية الفنان ، وإنما من أعمال أخرى ، تسمح بادراك أفضل لظاهرة

التناص التي تعتمد فى الواقع على وجود نظم إشارية مستقلة ، لكنها تحمل فى طياتها عمليات إعادة بناء نماذج متضمنة بشكل أو بآخر ، مهما كانت التحولات التى تجرى عليها " (٢٤).

فاذا راجعنا " باختين " وجدنا لديه فصولا شائقة عن الشعرية وحوارية اللغة ، تلقى ضوءا غامرا يفيدنا فى فهم خاصية التناص كما تتجلى فى الموشحة ، إذ يقول : " إن الشاعر محدد بفكرة لغة واحدة وفريدة ، فعليه أن يمتلك امتلاكاً تاماً وشخصياً لغته ، وأن يقبل مسئوليته الكاملة عن جميع مظاهرها ، وأن يخضع تلك المظاهر اللغوية لمقاصده الخاصة ، لا لشيء آخر غيرها ، يتحتم على كل كلمة أن تعبر تلقائياً ومباشرة عن قصد الشاعر ، ولا يجب أن تكون هنا مسافة بينه وبين كلماته . إن عليه أن تنطلق من لغته وكأنها كل قصدى ووحيد ، إذ لا ينبغى أن ينعكس لديه أى تنضد ولا تنوع للغات .. أما الناثر فإنه يسلك طريقاً مختلفة تماماً ، إنه يستقبل داخل عمله الأدبى التعددية اللسانية والصوتية للغة الأدبية وغير الأدبية ، بدون أن يضعف عمله من جراء ذلك ، بل إنه يصير أكثر عمقا ، لأن ذلك يسهم فى توعيته وتفريده " (٢٥).

ولعل تعدد المستويات اللغوية فى الموشحات ، والطابع الحوارى القصصى الذى تعتمد عليه - كما سنرى بالتفصيل - هما المسئولان عن وهم النثرية التى لوحظت فيها منذ نشأتها ، فابن سناء الملك يقول عنها : أنها نظم تشهد العين أنه نثر ، ونثر يشهد الذوق أنه نظم أى أنها على المستوى البصرى تتراءى للقارىء كأنها نثر ، فاذا ما تلقاها وتذوقها أدرك شعريتها ، ويقول ابن خاتمة فى وصف موشحة للقزاز " ومن أطرف ما وقع له فى خلالها من حسن الالتئام وسهولة النظام ما يندر وجود مثله فى منشور الكلام " ويعلق على ذلك إحسان عباس بقوله : إن هذا أبرع نقد للموشحة الأندلسية ، فان خروجها عن جادة التعقيد إلى أن تصبح كالأسلوب النثرى كأنها كلام عادى أمر هام فى نظر الأندلسيين يومئذ " (٢٦) ولكننا لا نستطيع أن نخلص من ذلك إلى أن الموشحة يمكن إدراجها فى نسق الكلام النثرى العادى كما توهم هذه العبارات ، فخواصها الفنية أشد تعقيدا من القصيدة المطردة ، ولكن حوارية لغتها ضرب جديد من الأدبية لم يكن معهودا

فى النظم العربى ، والالتئام الذى يتحدث عنه ابن خاتمة ليس من قبيل الاتساق المفترض مسبقا فى المستوى اللغوى الواحد ، ولكنه نوع من التئام الأضداد التى يعسر تلاقيها وتجاوبها بهذا القدر من السلاسة واليسر ، ومن ثم يصبح منبها حقيقيا لشعرية غير مألوفة من قبل ، إن كثرة متطلبات النسق الموسيقى للموشحة غالبا ما يؤدى إلى التكلف ، من هنا يصبح نموذجها الأمثل هو الذى يصفه ابن حزمون بقوله : " ما الموشح بموشح حتى يكون عاريا عن التكلف "

فاذا تقدمنا خطوة أخرى فى كشف مفهوم التناص أمكن لنا أن نجد الموقع الصحيح لهذا الجنس الأدبى الذى يقوم على أساسه . ولنعتمد هذه المرة على تعريف الباحثة التى اشتهرت بأنها أبرز من قدمه للنقد الحديث ، وهى " جوليا كريستيفا " إذ تقول : " إن الدلالة الشعرية تحيل إلى معانى القول المختلفة ، ومن حسن الحظ أننا يمكن أن نقرأ أقوالا متعددة فى نفس الخطاب الشعرى ، وبهذا يتخلق حول الدلالة الشعرية فضاء نصى متعدد الأبعاد ، يمكن لعناصره أن تتطابق مع النص الشعرى المتعين ، ولنطلق على هذا الفضاء اسم التناص ، ومن هذا المنظور يتضح أن الدلالة الشعرية لا يمكن أن تعتبر رهينة شفرة وحيدة ، بل تتقاطع فيها عدة شفرات لاتقل عن اثنتين ، وكل منها ينفى الآخر .. ويمكننا أن نتصور على أساس مصطلح " سوسير " فى الاستبدال خاصية جوهرية فى توظيف اللغة الشعرية هى امتصاص عديد من النصوص فى الرسالة الشعرية ، التى تقدم نفسها من ناحية أخرى كمجال لمعنى مركزى .. فانتاج النص الشعرى يتم خلال حركة مركبة من إثبات ونفى نصوص أخرى " (٢٧) .

وإذا كانت القصيدة العربية تعيش وهم البكارة اللغوية ، عندما يشترط فيها نقديا نقاء وتفرد صوته الشعرى ، وخصوصية أبنيتها التركيبية ، وتوحد مستواها الإبداعى للمؤلف ، بحيث لا يشتم منها أية شبهة للالتقاء بأصوات أخرى ، وإن لا اعتبر ذلك من قبيل السرقات التى مثلت نسبة عالية من كتب التحليل النصى بهذا المنظور ، فإن الموشحة تقصد إلى النموذج المضاد لذلك ، عندما يعمد الوشاح إلى اختيار خرجة أعجمية ، من بقايا أغنية شعبية رومانسية ، أو عامية من قطعة غنائية دارجة ، ويبنى عمله الشعرى

عليها ، مما يتضمن اعتداء جسورا على الحدود الفاصلة بين العوالم المختلفة ، إنه بذلك يجرح بتلذذ الحس القومى والتاريخى والفنى ، ليصل إلى أقصى درجات الإمتاع الغنائى ، ويقيم تجربته فى هذه القصيدة المضادة على أنقاض الحياة السابقة للنص المأخوذ ، بلغة غير عذرية ، مما يقربه من شعرية الواقع المعاش ، بتقلباته التاريخية ، وخبراته المتراكمة فى الحياة والفن .

فاذا كان نموذج القصيدة طبقا للتصورات اللغوية المثالية العربية نموذجا لا تاريخيا ، يقوم فى الفضاء المطلق ، ويتصور المثل الأعلى للشاعر العظيم ابتداء من نقطة الصفر فى الاستخدام اللغوى ، يرفض الإحالة ، ويدعى عدم السبق ، ويبرء من التجربة فان الوشاح يفترض تعدد الطبقات فى النص ، ويوظف تراكماته الجمالية والاجتماعية . وتأسيسا على ما يتميز به مصطلح التناس فى النقد الحديث من دلالة متحركة ، تتغير من باحث إلى آخر طبقا لطريقة فهمه لطبيعة النص ، فانه يندرج عند البعض " فى إطار الشعرية التكوينية ، وعند البعض الآخر ضمن جماليات التلقى ، كما يتجه مفهوم التناس للاقتراح بمفهوم الحقل ، بوصفه معارضة سجالية لمفهوم البنية التى تعترض على أفكار الإدماج والاقتراح والجدولة ، غير أن هذه الاختلافات لا تحرمه من الوظيفة النقدية الخصبة " (٢٨).

ومن ناحية أخرى فقد عمد بعض الباحثين العرب إلى إبراز الفرق بين نوعين من التناس ، أطلق على أحدهما التناس الضرورى ، وسمى الآخر بالتناس الاختيارى (٢٩) وإن كنا نلاحظ أن طبيعة الضرورة فى النوع الأول لا تجعله أداة فنية مقصودة لإنتاج الدلالة الشعرية ، ويظل النوع الاختيارى هو الملائم منهجيا للبحث النقدي . ولعل تحديد نفس الباحث للونين أيضا من التناس ، سماهما بالمحاكاة ، وهما المحاكاة الساخرة أو التقيضة ، والمحاكاة المقتدية أو المعارضة ، أن لا يكون حصرا لوظائف التناس بطريقة منطقية مسبقة ، وأحسب أن المتابعة الحثيثة للنصوص الشعرية ، وتحليل تداخلاتها ، وتصنيف معطياتها وعلاقتها ، واختبار فعالية تراكيبها هى الوسيلة التجريبية المثلى لتحديد الوظائف ، ورصد التنوعات ، بعيدا عن الروح التقعيدى الصارم . فاذا استعرضنا طرائق التناس فى الموشحات وجدناها تتخذ أحد سبيلين هما تعدد الأصوات وترجيح الأصدا لإشباع النموذج

٦ - تعدد الأصوات :

تمثل الخرجة المظهر المحدد لتعدد الأصوات في الموشحة ، سواء كان تعددا فعليا يعتمد على اختلاف المؤلفين ، عندما يعمد الوشاح إلى اقتطاع جزء من أغنية أعجمية أو عامية فيقيم على أساسه منظومته ، أو تعددا مفترضا بأن يجتهد الوشاح أولا في تمثيل موقف على لسان شخص آخر يعبر عنه ، ثم يأخذ في إتمام عمله متقدما من النهاية إلى البداية ، ولابد له في كلتا الحالتين من إقامة دليل لغوي مادي يشير به إلى هذا التعدد ، فلا تأتي الخرجة إلا عقب إشارة لفظية تحدد اختلاف من ترد على لسانه عن مؤلف الموشحة .

ويقول ابن سناء الملك عن ذلك " والخرجة هي أبراز الموشح وملحه وسكره ، ومسكه وعنبره ، وهي العاقبة وينبغي أن تكون حميدة ، والخاتمة - بل السابقة - وإن كانت الأخيرة ، وقولى السابقة لأنها هي التي ينبغي أن يسبق الخاطر إليها ، ويعملها من ينظم الموشح في الأول ، وقبل أن يتقيد بوزن أو قافية " ثم يقول عن الحالة الأولى : " وفي المتأخرين من يعجز عن الخرجة فيستعير خرجة غيره ، وهو أصوب رأيا ممن لا يوفق في خرجته ، بأن يعربها ويتعاقل ولا يلحن " ثم يتابع وضع شروط تعدد الأصوات قائلا : " والم شروع ، بل المفروض في الخرجة أن يجعل الخروج إليها وثبا واستطرادا ، وقولا مستعارا على بعض الألسنة ، إما ألسنة الناطق أو الصامت ، وأكثر ما تجعل على ألسنة الصبيان والنسوان ، والسكرى والسكران ، ولابد في البيت الذي قبل الخرجة من قال أو قلت ، أو قالت ، أو غنى أو غني أو غنيت " .

ويحكى ابن سناء الملك في كتاب آخر له تجربته مع الخرجة الأعجمية فيقول : " وكنت لما أولعت بعمل الموشحات ، قد نكبت عما يعمله المصريون من استعاراتهم لخرجات موشحاتهم خرجات موشحات المغاربة ، فكنت إذا عملت موشحا لا أستعير خرجة غیری ، بل أبتكرها وأخترعها ، ولا أرضى باستعارتها ، وقد كنت نحوت فيها نحو المغاربة ، وقصدت ما قصدوه ، واخترعت أوزانا ما وقعوا عليها ، ولم يبق شيء عملوه إلا عملته ، إلا الخرجات الأعجمية فانها كانت بربرية ، فلما اتفق لى أن تعلمت اللغة الفارسية عملت هذا الموشح وغيره ، وجعلت خرجته فارسية بدلا من الخرجة البربرية " (٣٠) .

وبلاحظ أولاً أن الأمر قد اشتبه على صاحبنا ، فأعجمية المغاربة بالفعل هي البربرية ، لكن أعجمية الأندلسيين - وهم الذين قصدهم بكلمة مغاربة ، وأتى بنماذج عديدة من موشحاتهم - وهم الذين قصدهم بكلمة مغاربة ، وأتى بنماذج عديدة من موشحاتهم - كانت الرومانشية الإسبانية التي لم تتوفر لديه بيانات كافية عنها ، ومن ناحية أخرى فإن هذا القصد التوشحي الذي نص عليه كان يتمثل في الدرجة الأولى في اختلاف المستوى اللغوي وكسر النمط الأخلاقي والخروج على وهم سيطرة الإبداع الخاص عبر تعدد الأصوات داخل الموشحة .

وقد أشار أكبر باحث غربي للموشحات الآن ، وهو المستشرق الإسباني " جارتيا جوميث " عند نشره لكتابه المخصص لهذه الخرجات الأعجمية إلى الوظيفة التي كانت تقوم بها داخل الموشحة قائلاً : كيف نفسر موقف أول صانع عربي للموشحات ، عندما أخذ خرجة رومانشية أعجمية وأقام عليها موشحته ، وتبعه في ذلك بقية الوشاحين ؟ لقد كان ذلك ظاهرة جديدة لا بد من إطلاق تسمية جديدة عليها ، ويمكن حينئذ تسميته " فولكوري سابق لعصره " فالوشاح قد أخذ الخرجة وطعم بها موشحته لأهداف جمالية ، لا لهدف الحفظ الواعي لهذه الشذرات الشعبية للأجيال التالية ، ومع أنني أعرف بطبيعة الحال أن الفلوكلور من علوم القرن التاسع عشر إلا أنه من المشروع أن نصف صنيع الفنانين في العصور الوسطى بتسميات مأخوذة من المصطلحات اللاحقة ، كما نفعل في الرسم وفي غيره من الفنون " (٣١) .

وهناك نوع آخر من التناص لا يعتمد على هذه الشذرات الفولكلورية ، بل يوظف بدلا منها في خرجة الموشح ، أو في ثناياه ، فلذات شعرية تجمعت حولها بفعل التراكمات التاريخية طاقة إيحائية فذة يستثمرها الوشاح في إنتاج دلالة ، ويحتاج هذا اللون إلى جسارة بالغة لأنه خروج صارخ على النموذج المثالي للقصيدة العربية غير المسبوقة ، إنه ليس من قبيل السرقات المستترة ، بل هو قطع الطريق الشعري والسيطرة عليه ، وفي هذا يقول ابن سناء الملك : " وفي شجعان الوشاحين والطعانين في صدر الأوزان من يأخذ بيت شعر مشهورا فيجعله خرجة وبنى موشحه عليه ، كما فعل ابن بقي في بيت ابن المعتز وهو : -

علمونى كيف أسلو وإلا * فاحجبوا عن مقلتى الملاحا

فقال : -

رب خـصـر دق منك فـراقـا
يعقـد السـيف عليه نطـاقـا
فـتـشـكى ثقل ردف فـضـاقـا
فلذا دق هواى وجلا * إن مات هواى استراحا
لست أشكو غـيـر هـجر مـواصل
مـنـعـت القلب عن عـاذل
وتغنيت لهم قول قایل

" علمونى كيف أسلو وإلا * فاحجبوا عن مقلتى الملاحا

ويتابع ابن سناء الملك حديثه الشيق عن شجاعة التناص ، فيقول عن هذه الحالة الأخرى
التى لا تقتصر على الخرجة ، وإنما تتخلل بنية الموشح ذاته " وفى الوشاحين من أهل
السطارة والدعارة - لاحظ هذا الوصف الأخلاقى لعمل فنى - من يأخذ بيتا من أبيات
المحدثين ، فيجعله بألفاظه فى بيت من أبيات موشحه ، كما فعل ابن بقی أيضا فى بيتى
كشاجم : -

يقولون تب والكأس فى كف أغيد * وصوت المثانى والمثلث عال
فقلت لهم لو كنت أضمرت توبة * وأبصرت هذا كله لبدا لى
فقال ابن بقی : -

قالوا ولم يقولوا صوابا
أفنييت فى المجون الشبابا
فقلت لو نويت مستابا

والكأس فى يمين غزالى

والصوت فى الثالث عال لبدا لى

وببدو أن تعدد الأصوات ، واختلاف المواقف فى النص المستولى عليه ، قد أغرى
الوشاح بهذا التقاطع ، وحرصه على توظيفه جماليا فى موشحة بلون من المحاكاة التى
ينطبق عليها مفهوم المحاكاة المقتدية .

وقد تشتهر بعض الموشحات حتى تصبح تراثا شديدا الحضور فى الوجدان الفردى
والجماعى للشعراء ، وتكسب بقدمها عطر التاريخ وعبق الآثار المحبب ، فيأخذ الوشاحون
مطلعها الشهير كالاتجاهية الموسيقية ، ويجعلونه خرجة لموشحاتهم ، كما نرى فى رائعة
ابن سهل الإشبيلي : -

هل درى ظبى الحمى أن قد حمى * قلب صب حله عن مكـنـس
فهو فى حر وخفق مثلما * لعبت ريح الصبا بالقبس
يا بدورا أشـرقت يوم النوى * غسرا تسلك فى نهج الغرر
ما لقلبي فى الهوى ذنب سوى * منكم الحسن ومن عيني النظر
أجتنى اللذات مكلوم الجوى * والتذاذى من حبيبى بالفكر
إذ ألقت على غرارها موشحات كثيرة ، أحصى بعض الباحثين منها أكثر من خمسين
موشحة (٣٢) أشهرها موشحة لسان الدين بن الخطيب التى فاقت فى الذبوع موشحة ابن
سهل ، ومطلعها : -

جـادك الغيث إذا الغيث همى * يا زمان الوصل فى الأندلس
لم يكن وصلك إلا حلمـا * فى الكرى أو خلصة المختلس
وجعل خرجتها مطلع موشحة ابن سهل هكذا : -

عادة ألبسها الحسن مـلا * تبهر العين جلاء وصقال
عارضت لفظـا ومعنى وحلا * قول من أنطقه الحب فـقال

هل درى ظبى الحمى أن قد حمى * قلب صب حله عــــن مكسن
فهو فى حر وخفق مثلما * لعبت ربح الصبا بالقبس

فيدور حوار بين الوشاحين عبر العصور المختلفة ، يركز اللاحق فيه على النغم المعتقد المحبب الذى شرعه السابق ، ويولد من صوره مجموعة جديدة من الصور التى تتأسس عليها وتثبتها أو تنفيها ، لكنها تستحضرها بطريقة واعية مقصودة ، وتكفى ، عليها فى بناء دلالتها ، وتستثمر بطريقة غنائية فذة كل ما ترسب منها فى وجدان الجماعة لتستثير به الحنين للماضى ، والولاء للسلف ، والوصال العاشق مع التراث ، سواء بهذا النمط من التناص المتحاور جزئيا ، أو على النمط الذى سنشير إليه على التوالى من التناص المتحاور كليا ، الذى لا يعمد فيه الوشاح إلى قطعة يجتزئها من سياقها ويدمجها فى تركيبه ، بل يتمثل العمل الأصيل بأكمله ويغنى على أنغامه ، مستحضراً له دائما ومتباعدا عنه فى نفس الوقت .

٧ - ترجيع الأصداء وإشباع النموذج

تعتبر فكرة البؤرة المزدوجة من أهم نتائج مصطلح التناص فى الدراسة النقدية الحديثة ، على أساس أن ازدواج البؤرة هو " الذى يلفت اهتمامنا إلى النصوص الغائبة والمسبقة ، وإلى التخلّى عن أغلوطة استقلالية النص ، لأن أى عمل يكتسب ما يحققه من معنى بقوة كل ما كتب قبله من نصوص ، كما أنه يدعونا إلى اعتبار هذه النصوص الغائبة مكونات لشفرة خاصة نستطيع بادراكها فهم النص الذى نتعامل معه وفض مغاليق نظامه الإشارى ، فازدواج البؤرة هو الذى لايجعل التناص مجرد لون من توصيف العلاقة المحددة التى يعقدها نص ما بالنصوص السابقة ، ولكنه يتجاوز ذلك إلى تحديد إسهامه فى البناء الاستطردى والمنطقى لثقافة ما ، وإلى استقصاء علاقاته بمجموعة الشفرات والمواصفات التى تبلور علاقته بهذه الثقافة " (٣٤) .

وتتجلى ازدواجية البؤرة بشكل بارز فى الموشحات التى تكتب كلها على نمط نموذج سابق عليها ، إذ يتراءى النموذج الأول دائما خلف ما يوازيه ، ومع أن هذا اللون من المعارضة كان قائما فى بعض الأحيان فى القصيدة ، إلا أنه أصبح من قوانين الموشحة

ونظامها المطرد ، فابن سناء الملك يعدد أنماط الموشحات ويورد أمثلتها المغربية ثم يقول :
 "وقد آن أن أذكر وأسرد الموشحات التي ذكرت الأمثلة منها ، فهذا موضع ذكرها ، وأذيلها
 بموشحات لى ، على كل موشح منها موشح مضروب على مثاله ، منسوج فى عدد الأفعال
 والأبيات على منواله " ، ولم يكن ذلك موقفا جديدا من المشاركة إزاء الموشحات
 الأندلسية ، بل كان استجابة لخصائص تراث هذه الموشحات وخضوعا لقوانينها ، فهي
 تعتمد على ما يمكن أن نطلق عليه " إشباع النموذج " ، وقد أخذت كل الموشحات الشهيرة
 تمثل سلالات شعرية تتوالد عبر الأجيال المختلفة ، وسنكتفى بالتمثيل لها بسلالة واحدة ،
 هي التي بدأها ابن زهر بموشحته الذائعة : -

أيها الساقى إليك المشتكى * قد دعوناك وإن لم تسمع

ونديم همت فى غرتـه

وبشرب الراح من راحته

كلما استيقظ من سكرته

جسذب الزق إليـه واتكا * وسقانى أربعاً فى أربع

ويعلق الصفدى على هذه الموشحة قائلا : ونظم الأندلسيون وراءه كثيرا فى هذه الطريقة

الأنيقة ، فأجبت أن يكون لى فى روضها شقيقة ، فقلت وبالله الاستعانة :

هلك الصب المعنى هل لك * فى تلاقـيه بوعـد مطمع

وتمهيد هذا الموشح وخرجته : -

رب خود علق القلب بها

فهمت عنى تـوالى حبها

لست أنسى قولها فى صحبتها

" كل ما قالوا علمتو بالذكا * الحديث لك وانت يا جار اسمعى "

وهذا اللون من ترجيع الأصدا كان يسميه الصفدى نفسه " مفاوضة " ، إذ يقول : -

١٢٠

استخفنى هذا السحر فهز أعطافى ، واستخرج بقايا تحفى وألطافى ، فأثرت أن اعارضه ، وأردت أن أفاوضه " (٣٥) وربما كانت كلمة المفاوضة هذه من أدل الكلمات ، إذ لا يصبح الإبداع التالى تقليداً للأول ، بل إعادة قراءة له ، تجره إلى منطقة دلالية جديدة ، إذ نشتبك معه فى حوار جدلى ، ومباراة حية ، يترتب عليهما وضع جديد للنصين القديم والمحدث معا ، وإذا كان تعدد الأصوات الجزئى قد اقتصر فى الأغلب الأعم على منطقة المخرجة فان هذا الترجيع الغنائى الذى يتمثل لنا وكأنه إنشاد فردى مبطن بأصوات المجموعة المتراكبة عليه كان يستمر طوال الدور فيخلق هذا اللحن الجماعى الذى طالما افتقده الشعر العربى .

وهناك نوع من موشحات الزهد كانت تتم به هذه الدورة ، يقول عنه ابن سناء الملك : - " وما كان منها فى الزهد يقال له المكفر ، والرسم فى المكفر خاصة أن لا يعمل إلا على وزن موشح معروف وقوافى أقفاله ، ويختم بخرجة ذلك الموشح ليبدل على أنه مكفره ، ومستقبل ربه عن شاعره ومستغفره " وهنا يلتحم التناس بالانحراف ، أو ربما يطلق عليه بعض النقاد المحدثين : " الفجوة : مسافة التوتر التى تفيض بالشعرية ، وهى تنشأ فجأة من اصطدام سياقين أو بنيتين كليتين ، إحداها بالأخرى ضمن شبكة جديدة من العلاقات ، ونظام فنى وفكرى جديد (٣٦) .

ولعل أبرز مثل لذلك مكفر ابن عربى الذى كتبه لموشحه ابن زهر المشار إليها ويقول فيه : -

عندما لاح لعينى المشتكا * ذبت شوقا للذى كان معى

أيها البيت العتيق المشرف

جاءك العبد الضعيف المسرف

عينه بالدمع شوقا تذرف

ويقول فى تمهيده وخرجته : -

أيها الساقى اسقنى لا تأتلى

فلقد أتعب فكسرى عدلى

ولقد أنشده ما قيل لى

(أيها الساقى إليك المشتكى) * ضاعت الشكوى إذا لم تنفع (٣٧)

وإذا كان ابن عربى يكفر عن ذنب غيره ، فان ابن سناء الملك ينظم موشحا راتقا يختمه

بقوله : -

حن فـــــــــــــــــــــؤادى ومثله حنا * لمرة الهجر حلو المجنى

وان بعضى ببعضها جنا * فظل يكنى متيم غنى

صغـــــــــــــــــــــرى لا ينام من تحتى هما * جاع المسكين وصاح يا ستى مما

ثم لا يلبث اتباعا لهذا التقليد أن يكفر بقوله يختم به أو يغلق دار طرازه : -

يارب عففوا فاننى جاهل * يالتينى عنك لم أكن ذاهل

وليتنى ما اغتررت بالزابل * وليتنى قط لم أكن قابل

" جاع المسكين وصاح ياستى مما "

وبهذا التكفير عن ذنوب الموشحات الشعرية ، تنطفئ تجربة الخروج على الأنماط الموسيقية واللغوية والأخلاقية ، يتشبع نموذج التوشيح ، ويدخل فى المشرق العربى دائرة مغلقة هى الموشحات الدينية ، التى لاتزال أصداؤها ترجع أنغاما معتقة قديمة ، لجنس أدبى مقبور ، كان طيلة عصور زاهرة يملا مدائن التوشيح فى أشبيلية المطرزة . وقرطبة الزهراء ، وبنجة العريف فى غرناطة ، بالحب والفن ، والجمال والحرية .

هوامش البحث :

- ١ - أنظر : فضائل الأندلس وأهلها ، رسائل ابن حزم وابن سعيد والشقندي . تحقيق ونشر د. صلاح الدين المنجد ، بيروت ١٩٦٨ . صفحة ٥٠ / ٥١ .
- ٢ - ابن سناء الملك : دار الطراز في عمل الموشحات ، تحقيق ونشر د. جودة الركابي دمشق ١٩٤٩ . صفحة ٢٣ وما يليها .
- ٣ - أبو الحسن علي بن بسام الشنتريني : الذخيرة في محاسن أهل الجزيرة ، تحقيق د. إحسان عباس ، القسم الأول ، المجلد الأول ، بيروت ١٩٧٩ . صفحة ٤٦٩ .
- ٤ - ابن سعيد الأندلسي : المقتطف من أزهار الطرف ، تحقيق د. سيد حنفي القاهرة ١٩٨٣ . صفحة ٢٥٦ .
- ٥ - سيد غازي : ديوان الموشحات الأندلسية ، المجلد الأول ، الاسكندرية ١٩٧٩ . صفحة ١٤ .
- ٦ - صلاح الدين خليل بن أبيك الصفدي : توسيع التوسيع ، تحقيق ألبيير حبيب مطلق ، بيروت ١٩٦٦ . صفحة ٣١ / ٣٢ .
- ٧ - ابن سعيد ، المرجع السابق ، صفحة ٢٥٧ .
- ٨ - عبد العزيز الأهواني : الزجل في الأندلس ، القاهرة ١٩٥٧ . صفحة ٣٩ .
- ٩ - صفى الدين الحلبي : العاطل الحالى ، نقلا عن محمد زكريا عناني ، الموشحات الأندلسية ، الكويت ١٩٨٠ . صفحة ١٢٣ / ١٢٤ .
- ١٠ - عبد العزيز الأهواني ، المصدر السابق ، صفحة ٤٩ .
- ١١ - إحسان عباس : تاريخ الأدب الأندلسي ، الجزء الثاني ، بيروت ١٩٧٤ ، صفحة ٢٤٤ .
- ١٢ - عبد الرحمن بن محمد بن خلدون : مقدمة ابن خلدون ، تحقيق د. علي عبد الواحد وافي . القاهرة ، بدون تاريخ ، الجزء الثالث ، صفحة ١٣٥٠ .
- ١٣ - ابن سناء الملك : المصدر السابق ، صفحة ٣١ / ٣٢ .
- ١٤ - عدنان محمد آل طعمه : موشحات ابن بقي الطليلي وخصائصها الفنية ، دراسة ونص ، بغداد ١٩٧٩ . صفحة ١٦٦ .
- ١٥ - ابن سناء الملك ، المصدر السابق ، صفحة ٨٧ / ٨٨ .
- ١٦ - ديوان ابن خاتمة ، تحقيق محمد رضوان الداية ، بيروت ١٩٧٢ . صفحة ١٢٧ .
- ١٧ - ديوان الأعمى التطيلي ، تحقيق د. إحسان عباس ، بيروت ١٩٦٣ . صفحة ٢٦٢ .
- ١٨ - سيد غازي : المصدر السابق ، صفحة ١٩٥ .
- ١٩ - ديوان ابن سهل الأندلسي ، تحقيق د. إحسان عباس ، بيروت ١٩٦٧ ، صفحة ٢٩٢ .

١٢٣

- ٢٠ - لسان الدين بن الخطيب : جيش الترشيع ، تحقيق هلال ناجي ، تونس ١٩٦٧ ، صفحة ٩٤ .
- ٢١ - ابن رشيق القيرواني : العمدة في محاسن الشعر وآدابه ونقده ، ج ٢ بيروت ١٩٨١ صفحة ١٢٤ .
- ٢٢ - سيد غازي : المصدر السابق ، الجزء الثاني ، صفحة ٢٧٤ - ٢٧٦ .
- ٢٣ - صلاح الدين الصفدي ، المصدر السابق ، صفحة ١٣٥ .
- ٢٤ - A.J.Greimas . J . Caurtes Semiotica . Trad . Madrid 1982 . Pg 227 . 228 .
- ٢٥ - ميخائيل باختين : الخطاب الروائي ، ترجمة محمد برادة ، القاهرة ١٩٨٧ . صفحة ٦٥ .
- ٢٦ - إحسان عباس ، المصدر السابق ، صفحة ٢٤٤ .
- ٢٧ - Kristeva , Julia . Semiotica . Trad . Madrid 1981 . Pag 66 .
- ٢٨ - مارك أنجينو : في أصول الخطاب النقدي الجديد ، ترجمة أحمد المديني . بغداد ١٩٨٧ . صفحة ١١١ .
- ٢٩ - محمد مفتاح : تحليل الخطاب الشعري ، استراتيجية التناص ، بيروت ١٩٨٥ صفحة ١٢٢ .
- ٣٠ - ابن سناء الملك : فصوص الفصول وعقود العقول ، مخطوط ، نقلًا عن محمد زكريا عناني ، المصدر السابق ، صفحة ٣٦ .
- ٣١ - Garcia Gomez , Emilio : Las Jarchas Romances de la Serie Arabe en Su marco . Madrid 1965 . Pag 38 .
- ٣٢ - محمد زكريا عناني ، المصدر السابق ، صفحة ٥٣ .
- ٣٣ - سيد غازي : المصدر السابق . صفحة ٤٨٨ .
- ٣٤ - صبري حافظ : التناص وإشارات العمل الأدبي ، ألف مجلة البلاغة المقارنة ، القاهرة ربيع ١٩٨٤ . صفحة ٢٣ .
- ٣٥ - صلاح الدين الصفدي : المصدر السابق ، صفحة ١٢٦ / ١٣١ .
- ٣٦ - كمال أبو ديب : الشعرية ، بيروت ١٩٨٧ صفحة ٤٠ .
- ٣٧ - محي الدين بن عربي ، نقلًا عن سيد غازي ، المصدر السابق ، صفحة ٣١٨ .

٧ - حوار التماهى بين طه حسين والمعري والمتنبى

١ - ١ يعد الحوار أقصى درجات التكيف التى يبلغها الخطاب كى يستجيب لشروط التلقى ، ويفتح ثغرات التواصل فى أبنية الوعى والفكر ، فاذا دار بين كبار الأدباء فهو حوار أدبى ، أى فى صميم الشعرية . لكن عندما تقتل أطرافه ذرى الفكر الشعرى والأدبى فى عصرين متباعدين ، يفصل بينهما أكثر من ألف عام ، فان الحوار يكتسب حينئذ خصوصية فريدة ، لأنه يكشف عن هذا العقل العربى إبان تكونه من جانب ، وعبر انبعائه لمواجهة متغيرات الحضارة والتاريخ الإنسانى من جانب آخر . ويصبح اختباراً للعناصر الصالحة للبقاء فى هذه الشعرية ، مع إدراجها فى أبنية جديدة تتسق مع منظومات الفكر والعلم والفنون المحدثه . وكما يقول « تودوروف » فان « كل فهم هو التقاء بين خطابين ؛ أى حوار . ومن العبث أن يكف المرء عن أن يكون ذاته ليصبح الآخر . وحتى إن هو تمكن من ذلك فان النتيجة ستكون عديمة الفائدة ، لأن هذا سيصبح مجرد إعادة إنتاج للخطاب الأول » (١) . وتأسيساً على ذلك فان فهم المعري للمتنبى ، كما تجلّى خاصة فى شرحه المنشور مؤخراً لديوانه بعنوان « معجز أحمد » (٢) حوار معه ، وفهم طه حسين لكليهما بلورة معاصرة لأبرز أضلاع هذا الحوار الثلاثى الشيق .

وطبقاً لباختين فان « تفكير كل فرد وعالمه الداخلى ينعمان بسماع مجتمعى خاص ووطيد ، تتكون فى مناخه استنباطات الفرد الداخلية وحوافزه وتقديراته .. وكلما كان هذا الفرد أكثر تناقضاً كلما اقترب هذا السماع من السماع المتوسط للإبداع الأيديولوجى . إلا أن المخاطب المثالى لا يستطيع غالباً أن يتجاوز حدود طبقة وعصر معينين » (٣) . غير أن الأمر يختلف عن ذلك عند كبار المبدعين فى الفكر والثقافة ، فهم يتميزون بقدرتهم على اختراق هذا المستوى من السماع المتوسط المتعدد عبر طبقات وعصور مختلفة ، وليس من الضرورى أن يكون مخاطبهم مثالياً ؛ أى متطابقاً مع شروط المرسل ، بل إنه عن طريق التخالف فى الوعى والإدراك تبرز فوارق المجتمعات ومتغيرات العصور . فاذا كان هذا المستمع على درجة مكافئة للمرسل أصبح حوارهما حواراً بين الأجيال والثقافات . ومما

يجعل هذا الحوار أدخل في مجال الشعرية أنه يقوم بين النصوص لا بين الشخص ، فلقاء هؤلاء الثلاثة تم على الورق ، فاستبصر كل منهم صاحبه دون أن يبصره ، وتأمله عبر كلماته ، وتوجه إليه واعيا في معظم الأحيان .

ولنبداً بالنقطة الأولى زمنيا في دائرة هذا الحوار . كان المتنبي مدركاً لمن يتوجه إليهم بشعره ، وهم العلماء والمثقفون في الدرجة الأولى . وفيما يروي عنه « ابن جني » إشارة لذلك إذ يقول :

« وقال - أي المتنبي - لى يوماً : أتظن أن عنايتي بهذا الشعر مصروفة إلى من أمدحه؟ ليس الأمر كذلك ، لو كان لهم لكفاهم منه البيت ، قلت : فلن هي ؟ قال : هي لك ولأشباهاك » (٤).

وقد أدرك المعري أنه لا يقع فحسب ضمن هؤلاء الأشباه ، بل هو مقصود بالذات ، إنه القارئ المشار إليه في النص الذي يفضي له الشعر ويتنبأ به الشاعر ، فيروي « ابن خلكان » أنه « لما فرغ من تصنيف اللامع العزيزي ، في شرح شعر المتنبي وقرىء عليه أخذ الجماعة في وصفه فقال أبو العلاء : كأنما نظر إلى يلحظ الغيب حيث يقول : -

أنا الذي نظر الأعشى إلى أدبي وأسمعت كلماتي من به صمم

ويتابع ابن « خلكان » وصف هذا المشار إليه في علاقته ببقية كبار الشعراء العرب وحواره معهم قائلا « واختصر ديوان أبي تمام وشرحه وسماه « ذكرى حبيب » وديوان البحترى وسماه « عبث الوليد » وديوان المتنبي وسماه « معجز أحمد » وتكلم على غريب أشعارهم ومعانيها وماآخذهم ، وتولى الانتصار لهم والنقد في بعض المواضع عليهم ، والتوجيه في أماكن لخطئهم » . ومن الواضح أن صيغ التورية في هذه العناوين الفنية تشير إلى اختبار المعري لنسبه الشعرى وانتمائه المتراوح في العمق إلى هذا الثالوث الشعرى العظيم ، وإن كنا سنقتصر على علاقته بالمتنبي فحسب ضمن هذا الثالوث الجديد الذي يمثل هراً مقلوباً يحتل طرفي قاعدته كل من المتنبي والمعري ، ويتريص بهما في أسفله طه حسين .

٢ - ١ بوسعنا أن نعتبر المعري في شرحه « لمعجز أحمد » قارئاً نموذجياً للمتنبي لنبرز

أمرين على قدر كبير من الأهمية في « الأدبية العربية » : -

أولهما : يتصل بمشكلة العلاقة بين الشاعر وتراثه الفني ، مما كان يحلو للقديما أن يطلقوا عليه إسم « السرققات الشعرية » ، وقد ظفر المتنبي منها بنصيب الأسد فكثرت الكتب والشروح والتعليقات والرسائل في سرقاته مما يمثل باباً خصباً في النقد التطبيقي العربي الذي أدانه تارة ودافع عنه تارة أخرى ، وتوسط بين أنصاره وخصومه تارة ثالثة ، وتأتى قراءة المعرى الواعية المستبصرة لتقدم لنا فى تقديرى حلاً مدهشاً لهذه الإشكالية ، يكاد يغررنا بنقل الجدل حولها إلى مستوى آخر يتصل بمنظور جديد فى النقد يتمثل فى مصطلح « التناسل » بما يفرضه من إعادة وضع للمشكلة فى ضوء المعطيات الجديدة لنظرية اللغة ، والفهم المحدث لعلاقة الفنان بتراثه القديم إثباتاً ونفيًا .

أما الأمر الثانى الذى يثيره شرح المعرى لمعجز أحمد فهو يتعلق بتساؤل نظرحه على عجل عما يمكن أن يقدمه التفسير اللغوى البحث من إضاءة كاشفة للأساليب الشعرية تبرز خصوصيات المبدعين . ولعل نموذج المعرى شارحا بجهازه المعرفى اللغوى المحيط ، وحساسيته الشعرية والنقدية اللافتة ، وقرب عهده بالنص المرسل ، وإعجابه المطلق به ، كل ذلك يمثل شروطا إيجابية كنا نتوقع بعدها أن يسفر هذا التحليل اللغوى عن رصد دقيق لمعالم أسلوب المتنبي الشعرى ، لكننا سنلاحظ أن توقعنا لم يكن صائبا ، لأن هذا القارئ النمذجى لم يطرح على سمعه ذلك السؤال ، ولم يعن بتتبع المعالم المائزة فى صياغات المتن المشروح .

على أننا لا مفر من أن نقتطع من أطراف هاتين المشكلتين المعقدتين ما يلتئم مع دائرة الحوار التى نتخذها محورا للبحث ، دون أن نذهب بعيدا لاستيفاء جوانبها العديدة ، التزاما باقتصاد البحث ، وتكثيفه فحسب عند نقطة التفاعل بين جماليات التأثير وحساسية التلقى والقراءة عند أدبائنا الثلاثة .

وعندما نستعرض بالأرقام المادة الشعرية التى يتكون منها ديوان المتنبي كما شرحه أبو العلاء نجد أنها تتمثل فى جملة من القصائد والمقطعات يصل عددها إلى ٢٩٠ قطعة ، ومن الطريف أن نلاحظ أنها تتراوح فى الحجم بين طرفين ، فاما أن تكون بينة القصر لا تتجاوز

عدة أبيات ، أو تكون فى الأغلب الأعم منها قصائد تدور حول ٤٠ بيتاً ، ومما يؤثر عن المتنبي أنه قد « احتج عن تخصيص أبياته بالأربعين دون غيرها من العدد بحجة غريبة ، وهى أنه جعلها كعدد السنين التى يرى الإنسان فيها من القوة والشباب وقضاء الأوطار ما لا يراه فى الزيادة عليها ، فاعتذر بالطف اعتذار فى أنه لم يزد القصيدة على هذه العدة »^(٦) . والإشارة هنا إلى قصيدته فى مدح ابن العميد التى يقول فيها : -

فبعثنا بأربعين مهـارب كل مهر ميدانه إنشاده

فالرابط بين حبوية القصيدة وعمر الرجل المتوسط النشاط من العلاقات المثيرة للإنتباه ، وكأن قصائد أبى الطيب تنبأ مثله حتى تبلغ الأربعين فتشبع حاجاته الشعرية . بيد أن الذى يعيننا الآن هو أن نحصى عدد أبيات هذه المقطعات والقصائد فنجدها تبلغ ٥٣٣٨ بيتاً ، وهو رقم ضئيل كمياً إذا قيس بما أثر عن المعرى نفسه من أن نظمها قد بلغ مائة ألف بيت عدا النشر .

إذا ارتضينا شهادة أبى العلاء ، وحسه الفنى ، وذاكرته الأدبية ، وجدنا أن الأبيات التى تشير فى نفسه تذكر نظائرها لدى الشعراء الآخرين ، دون أن يستخدم مطلقاً كلمة « السرقة » بل يؤثر عليها عبارات فنية راقية ، مثل و « هذا مأخوذ من قوله » ، أو « ومثل هذا قول الشاعر » ، الخ لا تكاد تتجاوز ٥١٢ بيتاً من الشعر ، موزعة على عدد ضخم من الشعراء والنصوص المجهولة المؤلف وبعض الآيات القرآنية والأمثال السائرة ، أى أن نسبة المأخوذ من شعر المتنبي طبقاً لشهادة هذا القارىء النموذجى لا تصل إلى ١٠ ٪ من جملة إنتاجه ، أهمها - كمياً - أبيات أبى تمام التى تصل إلى ٥٧ بيتاً ، أى حوالى ١١ ٪ من هذا المأخوذ ، يليه البحترى وله ٢٠ بيتاً ، وأبو نواس ١٤ بيتاً ، وابن الرومى ١٢ بيتاً ويشار ٧ أبيات .

ومعنى هذا أن أقرب الشعراء من ذاكرة المتنبي هو أبو تمام كما لاحظ القدماء بالفعل ، لكن ما يشهد المعرى بتقاربه معه لا يكاد يعدو ١ ٪ من جملة أشعار المتنبي ، وهى نسبة بالغة الضالة ، مما يكشف لنا عن عبث الجهد النقدى الهائل الذى بذله الباحثون والأدباء فى الكشف عن فضيحة « سرقات » المتنبي ، إذا أخذنا بهذا المعيار الكمى فى رصد

الظاهرة واستخلصنا منه نتائجه الكيفية ، مرتضين شهادة المعرى ، باعتباره قارئاً نموذجياً حريصاً على إقامة حوار لغوى وشعرى مع هذه المادة ، يتميز بحافظة مستوعبة كما سنوضح فيما بعد ، ويتسم بقدرة فائقة على اكتشاف الجذور وتتبع المنابع الخفية للصياغات الشعرية . غير أنه من واجبنا ألا نسرف فى الاعتداد بهذه النتيجة ، لأن المعرى لم يكن متربصاً بالمتنبى ، يتسقط ما يعتبره أخطاءه مثل سواه ، ويتتبع باستقصاء أبياته المأخوذة عن غيره ، أو الماثلة لسواه ، بل كان يصدر فى ذلك عن حن لطيف ، ومزاج انتقائى ، فقد يكون التماثل يادها فى مثل قول أبى الطيب يصف عجاجة الحرب وغباره .

فكأنما كُسى النهار بها دجى ليل وأطلعت الرماح كوكباً
فلا يذكره ذلك ، أولاً يريد أن يتذكر به قوله بشار الشهيرة فى كتب البلاغة ، كنموذج للتشبيه التمثيلى المركب :

كأن مـثـار النـعـق فـوق رؤوسنا وأسـيافنا لـيل تهاوى كواكبـه
مع تقارب عناصر الصورة ، لأنه لا يتعقب العلاقات ليدبنها ، بقدر ما يكشف عن تواصل الشعرية العربية ، وينحو إلى ترسيخ تقاليدها ، وتنمى ما تصل إليه من إنجازات ، ولعل المعرى فى ذلك لا يختلف كثيراً عما سنراه عند طه حسين فى إشار لمنهج اللحظات المتقاطعة الهاربة ، وتركيزه على لحظة التصادم للقارىء مع رسالة المبدع بطريقة خاطفة وانتقائية ، مما يتولد عنه عنصر الديمومة الجوهرى للشعر .

٣ - ١ ونغضى أفقياً فى تتبع قاعدة هذا المثلث لنرى طرفاً من حوار المعرى مع المتنبى فنجد أنه كان يركز على مبدأ الإعجاب العميق بشعريته والدفاع القوى عنه والاختصاص مع الآخرين من أجله ، وسنورد بعض أخباره الدالة قبل أن نقتطع طرفاً آخر من نماذج قراءته اللغوية لهذا الشعر .

فيحكى الرواة أن أبا العلاء كان إذا ذكر الشعراء يقول : قال أبو نواس كذا ، قال البحتري كذا ، قال أبو تمام كذا ، فإذا أراد المتنبى قال : قال الشاعر كذا ، تعظيماً له . فقبل له يوماً : لقد أسرفت فى وصفك المتنبى قال : أليس هو القاتل :

بليت بلى الأطلال إن لم أقف بها وقوف شحيح ضاع فى الترب خاتمه

فقليل له : كم قدر ما يقف الشحيح على الخاتم ؟ قال : أربعين يوما . فقليل له : ومن أين علمت ذلك ؟ قال : سليمان بن داود عليهما السلام وقف على طلب الخاتم أربعين يوما . فقليل له : ومن أين علمت أنه بخيل ؟ قال : من قوله تعالى « وهب لى ملكا لا ينبغي لأحد من بعدى » وما كان عليه أن يهب الله لعباده أضعاف ملكه « (٧) .

ولو صح هذا الخبر عن أبى العلاء لكان أقرب إلى الدعابة منه إلى الجد ، لأن رده على من يرميه بالإسراف فى الاعتداد بشعرية المتنبي يذكر هذا البيت على وجه التحديد ، مع ما فيه من تصوير قريب ، إنما ينصرف إلى خلق مناسبة للاستطراد ، واستعراض علمه بأخبار الأقدمين ، ومعايشته لسير بعض الأنبياء بنقدهم معتمدا على النص المقدس ، أما البيت فى حد ذاته فلا يقدم دليلا واضحا على تفوق المتنبي المطلق واستثثاره بلقب الشاعر دون سواه . وأكثر منه دلالة على سر إعجاب المعرى بأبى الطيب ما يذكره « ابن الشجرى » فى أماليه من أن أبا العلاء قال فى قول المتنبي :

إلف هذا الهواء أوقع فى الأنفس أن الحمام — المذاق

والأسى قبل فرقة الروح عجز والأسى لا يكون بعد الفراق

هذان البيتان يفضلان كتابا من كتب الفلسفة ، لأنهما متناهيان فى الصدق وحسن النظام ، ولو لم يقل شاعر سواهما لكان فيهما جمال وشرف (٨) .

فالصدق والتبل والجمال وحسن الصياغة قيم فكرية وفنية تشير إلى أسباب تعلقه بمجاورة الأول وتمثله لعالمه وإيثاره له .

ويبدو أن المعرى بدوره كان بالغ الصدق فى ولاته الفنى لصاحبه حتى ليخاصم أصحاب الجاه والسطوة من أجله ويرد غيبته ويدفع عنه التهم بذكاء شديد وتعرض للاح ، ومن ذلك ما يروى من أنه كان يوما حاضرا فى مجلس الشريف المرتضى ، وهو شقيق الشريف الرضى الشاعر العلوى المشهور ، فجرى ذكر المتنبي ، فهضم المرتضى من جانبه ، فقال المعرى : لو لم يكن له من شعر إلا قوله :

لك يا منازل فى القلوب منازل

لكفاه . فغضب المرتضى وأمر باخراجه بطريقة مهينة ، وقال لمن حوله : أتدرون ما
عنى ؟ فقالوا : لا . قال : عنى به قول المتنبي :

وإذا أتتك مذممتى من ناقص فهي الشهادة لى بأنى كامل (٩)

فمن ينتقص المتنبي يستحضر فى وعيه كل قصائده ، ويدرك بلمحة خاطفة تعريض أبى
العلاء الذكى المرفه به ، ثم لا يقتضيه هذا العلم بالشعر توقيرا للشعراء ولا احتراما
لصحبتهم .

أما التهمة الكبرى التى ينبى المعرى فى رسالة الغفران لردّها عن المتنبي فهي المتعلقة
بهذا اللقب على وجه التحديد ، فيقول أبو العلاء : « حدثت أنه كان إذا سئل عن حقيقة
هذا اللقب « المتنبي » قال : هو من النبوة ، أى المرتفع من الأرض ، وكان قد طمع فى
شئ قد طمع فيه من هو دونه . وإنما هى مقادير ، يديرها فى العلو مدير ، يظفر بها من
وفى ، ولا يراع بالمجتهد أن يخفق . وقد دلت أشياء فى ديوانه ، أنه كان متألها (أى
يعتقد فى وجود الله) ومثل غيره من الناس متدلها ، فمن ذلك قوله :

تغرب لا مستعظما غير نفسه ولا قابلا إلا لخالقه حكما

وقوله :

ما أقدر الله أن يُخزى بريته ولا يصدق قوما فى الذى زعموا

وإذا رجع إلى الحقائق ، فنطق اللسان لا ينبىء عن اعتقاد الإنسان ، لأن العالم مجبول
على الكذب والتناق . ويحتمل أن يظهر الرجل بالقول تدبيرا ، وإنما يجعل ذلك
تزيئا (١٠).

ويغلب على المعرى فى هذا الدفاع الحار عن صاحبه حسه اللغوى الدقيق واستثماره
لعلمه بالشعر ، وتعريضه بمن يتهم الناس فى عقائدهم ، فهو أولا - مسندا ذلك للمتنبي -
يحاول تفسير الكلمة من جذر آخر يختلف عن النبوة ، ثم يشير إلى طموحه للملك وجدارته
به . ويذكر من أبياته ما يبرهن به على صحة عقيدته ويدعو بالخزى على أعدائه ، ولكنه لا

يلبث أن يتخذ سمت المفكر الفيلسوف ليشير إلى أن مأساة اللغة أنها وقد جعلت للتواصل الصادق والتعبير الصريح قد أحالها الإنسان إلى أداة للكذب والنفاق والتجمل وإخفاء مقاصده ، ومن ثم لا ينبغي لمن يرجع إلى الحقائق أن يغتر بالأقاويل أو يخدع بالظواهر .

والذى يتتبع أحكام القيمة فى شرح المعرى لديوان المتنبي - على ندرتها وقلتها - يجدها لا تخرج عن أحد أمرين : إما أن يبدى بقدر كبير من التحفظ إعجابه الحقيقي بالشعر كما سئرى فى بعض الأمثلة ، وإما أن يعلن مخالفته له وإدانتها لما ذهب إليه من مبالغة تفضى به إلى الكذب ، وأجمل ما كان يؤثره ويعتز به هو الصدق ، وقد أعلن انفصاله عن المتنبي ومخالفته له عندما يكذب ويسرف على نفسه ، أما ما عدا ذلك فهو شديد الإعجاب به ، والدفاع عنه ، والتواصل المستمر والحوار الخصب معه .

٤ - ١ فإذا اخترنا بعض الظواهر اللغوية التى ينتبه إليها المعرى فى قراءته لشعر المتنبي محاولين العثور على دلالتها الأسلوبية وجدنا بعض الملامح المتميزة التى يمكن تركيزها فى النقاط الآتية :

١ - يلاحظ المعرى بطريقته الدقيقة ، وعبارته المحكمة ، واقتصاده اللاقت فى الإشارة كيف ينتقل المتنبي من مجال دلالى إلى آخر فى تعليقه على هذا البيت :

تولسوا بغته فكان بيناً تهيبنى ففاجأنى اغتيالاً

فيقول : البغته ، والفجاءة ، والاغتيال متقاربة برحليهم قبل وقوعه . فكان البين كان يخاف منى أن يجاهرنى بالإقدام على ، فهجم على وأنا غافل عنه . فقله « تهيبنى » من ألفاظ الفخر استعمله فى الغزل^(١١) . ومن الواضح أن المتنبي كان فى هذه المقدمة الغزلية ، على عاداته فى معظم شعره الغزلى ، مشغولاً بنفسه ، مفتوناً بذاته ، بعيداً عن أحوال العشاق وصباباتهم ووجدهم ، حتى ليتصور أنه لمهابة وجلالته يخشى الفراق والبين الاقتراب منه ، ثم يهجم عليه ليغتاله ، مثلما يحدث لكبار الملوك والأمراء ، عند رحيل الأحباب . والمعرى يودى بإشارته الموجزة لاستعمال معجم الفخر فى سياق الغزل هذا المعنى دون أن يسرف على نفسه أو يلوم صاحبه ، فهو دقيق فى الوصف ، ضنين بأحكام القيمة .

ب - يقول المتنبي فى وصف الأسد الذى قاتله بدر بن عمار :

بطأ الثرى مترفقاً من تيهه فكأنه آس يجس عليــــــــــــــــلاً

فتنقد هذه الصورة الجليلة فى نفس أبى العلاء ، فيخف إليها محاورا عندما يدعونا للتواضع ونبد التيه والوحشية على طريقة المخالفة :

خفف الوطء ما أظن أديم الأرض إلا من هذه الأجساد

فالوطء الشقيل هو مظهر الكبرياء والتهيه ، والتخفف عنده نظير ترفق أبى الطيب ، لكن بقية الصورة متفردة عند كل منهما ، لأنه لا يحتذى نموذج من سبقه ، وإنما يفاوضه ويتجاوزه ، مع تميز كل شاعر بمفارقتة الخاصة ، فالمتنبى يجعل الأسد حانيا كالطبيب لا مهلكا كالداء ، كما يظن الناس ، والمعري يجعل بشرة الأرض من أجساد الناس ، فيجمع كل منهما النقائض على طريقته بعد أن ينطلق من الوطء الرفيق وما ينبئ عليه من كبرياء عند المتنبى القاطع ، وتواضع عند المعري الراهب ، إذ يلون كل منهما الصورة بأصباغه النفسية وحالاته الوجدانية المتميزة ، فيقوم حوار الشعر بجلاء المواقف وإبراز الخصوصيات.

ج - يقول المتنبى فى مدح أبى أيوب أحمد بن عمران :

ذكر الأثام لنا فكان قصيدة كنت البديع الفرد من أبياتها

ويشرحه أبو العلاء المعري قائلا : « يقول : الناس بمنزلة القصيدة ، والممدوح بمنزلة البيت البديع الفرد من هذه القصيدة . قال أبو الفتح ابن جنى : هذا البيت هو البديع الفرد من هذه القصيدة » (١٢) . وأحسب أن المعري يتكئ على ابن جنى ويشاركه فى هذا الإعجاب بشعر المتنبى ، وتلك دلالة النقل عنه ، وكان بوسع أن يسهب فى تفصيل أسباب هذا التفضيل ، فرؤية الأحياء وهم ينتظمون فى سلك الشعرية ، لكى يكون هذا الإنسان أكثر أفرادهم تحقيقا للإبداع لمحة فنية شيقة ، تشير إلى استغراق المتنبى فى عالمه الشعرى ، وإكساب خواصه للعالم الخارجى ، وحسبه أن يتمثل الحياة قصيدة والأحياء أبياتها كى يسجل شعيرة الأثام .

د - فى قصيدة المتنبى التى يقول فيها :

هام الفؤاد بأعرابية سكنت بيتا من القلب لم تعد له طنبا

مظلومة القد فى تشبيهه غصناً مظلومة الربق فى تشبيهه ضرباً
بيضاء تطمع فيما تحت حلتها وعز ذلك مطلوباً إذا طلبها
يصف مدوحه بقوله :

بياض وجه يريك الشمس حالكة ودُر لفظ يريك السر مخشبا
ويعلق المعرى قائلا : « المخشلب الردىء من الدر ، وقيل هو الخرز الأبيض الذى يشبه
اللؤلؤ . ليس بعربى ، لكنه استعمله على ماجرت به عادة العامة فى الاستعمال ، واسمه
فى اللغة الخفض » (١٣) .

وهنا نلاحظ أن المتنبي لا يتورع عن إدماج الكلمة العامية فى نسيجه الفصيح بما
يكنم فيها من طرافة وسوقية ، لا تقصره على ذلك ضرورة القافية بل تبرز هذه الطرافة
مضاعفة ، خاصة لأنها تعكس بتقابلها الدلالى مع كلمة الدر انحطاطا لغويا يدعم فى
منظوره انخفاض القيمة ويتسق مع روح الابتذال الشائعة فى المقطوعة من التعبير بمظلومة،
ومن الكناية الفاحشة عن الطمع فيها تحت حلتها مهما عز بعد ذلك .

ولا يتصدى المعرى لتخطئته أو تسفيهه ، بل يكتفى بالعرض المحايد مبررا له بأنه
يجرى على استعمال العامة ، مما يتضمن اعترافا بشرعية هذا الجريان ، وكأن سلطة المعرى
اللغوية لا تخرج من هذا التسامح الشعرى بل تتغاضى عنه وربما تستلذه وتطويه .
هـ - ولنقرأ نموذجا لفهم المعرى للدلالات المتعددة عند المتنبي وتفسيره لها ، وذلك فى
تعليقه على بيت المتنبي الذى يقول :

إذا بدا حجبت عينيك هيبته وليس يحجبه ستر إذا احتجبا
« يقول : إذا ظهر للناس من الحجاب ، حجبت عينيك هيبته ، فلا تقدر أن تنظر إليه
لجلالته ، فكأنه محتجب ، وهو كما قال الفرزدق :-

وإذا الرجال رأوا يزيد رأيتهم خضع الرقاب نواكس الأبصار
وقوله : ليس يحجبه ستر إذا احتجبا . فيه ثلاثة أقوال :

أحدهما : أنه إذا احتجب بطلع على ما غاب من أحوال الناس ، فلا يخفى عنه شيء ، فكأنه غير محتجب .

والثاني : أنه إذا احتجب لا يمكنه ذلك ، لأن نور وجهه ينم عليه ويخترق الحجاب إليه ، وهي كقوله : { أى المتنبي }

أصبحت تأمر بالحجاب لخلوة هيهات لست على الحجاب بقادر
والثالث : أراد أنه ليس بشديد الاحتجاب ، فمن أراد الدخول عليه لا يصعب عليه رؤيته وإن كان محتجبا لتواضعه « (١٤) » .

ومن الواضح أن هذه التفسيرات تنبثق كلها من النص ومن السياق الثقافي عامة والشعري خاصة ، وهي بذلك لا تصل إلي درجة التأويل ، غير أنها محاولة أولى لاجتلاء تعدد الدلالات الشعرية ومشروعيتها في القراءة .

١ - ٢ عندما تنتقل إلى رأس المثلث الحوارى لنقف مع طه حسين في تفاعله الأدبى مع صاحبيه نجد أنه من بين مصطلحات الجهاز المعرفى النقدى المحدث هناك توصيف ينطبق عليه إلى درجة كبيرة ، وهو مأخوذ من مجال « الهرمينيوطيقا » ويتميز بتضمنه لعدة مستويات تحدد من خلالها مواقف المتلقى عامة والناقد التأويلى في ممارسته للتجربة الجمالية بصفة خاصة ، وأعنى به مصطلح « التماهى » الذى يشير إلى توحيد المتلقى مع المرسل وامتزاج العناصر الجوهرية في شخصيتهما ، وقد حدد العلماء خمسة أنماط من التماهى هي على التوالى : -

- تماهى التداعى ، ويعتمد على علاقة اللعب والصراع .

- تماهى الإعجاب ، ويتم مع الأبطال الأفاذا الشاملين

- تماهى الإشفاق ، ويتصل بالأبطال الناقصين العاديين .

- تماهى التطهير ، ويتعلق بالأبطال المعذبين المقهورين

- تماهى التهكم ، ويتوجه نحو الأبطال المنفيين المضادين .

على أن هذا التماهى مع البطل بمستوياته المختلفة لا يستنفد إمكانات التماهى

الجمالية فقد يتم عبر أشكال مميزة خاصة فى تلك المواقف الاستبدالية التى تتجلى فى التجربة الغنائية . ومع أن البطل الأدبى / المؤلف يمر بمحنة شديدة منذ فترة طويلة فى النقد الحديث وفى الأدب كذلك ، حتى لقد عُد ميتاً فى الآونة الأخيرة عدة مرات إلا أنه يظل شخصية ضرورية لأقصى درجة فى النظرية الجمالية . فالنماذج الفاعلة فى التماهى مع البطل تقدم لنا حصيلة غنية بالبيانات الكاشفة عن العلاقات الوظيفية بين النص والقارئ، وهى التى تكون المستوى الأولى للتجربة الجمالية (١٥).

ومنذ فترة مبكرة روى طه حسين قصة ولعه بالمعرى ، إذ بدأت بكره شديد له وللمتنبى ولأبى تمام ، تأثراً بمدرسة المرفصى الرافضة لأصحاب البديع والفلسفة المحدثين . ثم عرض له - على حد تعبيره - أن يدرس أبا العلاء ، ذلك الذى كان قد أبغضه ونفر منه ، فرأى بينه وبين الرجل « تشابهاً فى هذه الآفة المحتومة ، لحقت كلينا فى أول صباه ، فأثرت فى حياته أثراً غير قليل » (١٦) . فقدم بحثه عنه لنيل شهادة العالمية ودرجة الدكتوراة من الجامعة المصرية عام ١٩١٤ . ثم نشر هذا البحث بعد قليل ، لأنه يمثل فى تقديره « طورا من أطوار حياتى العقلية ، وأنا رجل شديد الأثرة أحب أن أكون واضحاً لمعاصرى ولن يجيئون على أثرى من الناس وضوحاً تاماً فى جميع ما اختلف على نفسى من الأطوار ، وهذا الكتاب يمثل حياتى العقلية فى الخامسة والعشرين ، فلا بأس باظهار هذا النوع من الحياة للناس » (١٧).

وسنرى أن هذا العنصر الجوهري فى فكر وذوق ومنهج طه حسين فى التناول سيظل ملازماً له فيما عدا ذلك من أطوار ، إذ يقدم الآخر ليتعرف من خلاله على ذاته فى لحظة محددة مما يمر بها ، فهو يقع دون شك فى دائرة النوع الثانى من التماهى المعتمد على الإعجاب والإيثار ، وقد يؤدى هذا إلى تعطيل مقصود للموقف النقدي منه ، فهو يلتحم معه وبلغى المسافة البحثية اللازمة للفصل بينهما عمداً ، ويعلن ذلك بلذة ، فيقول مثلاً : « قف عند هذا البيت :

ألم تر أن المجد تلقاك دونه شدائد من أمثالها وجب الرعب

وأنظر إلى هذا الشطر الأخير ، فلو أنى صادفت هذه الصيغة عند شاعر غير أبى

العلاء، عند المتنبي أو أبي تمام ، لأشبعته لوماً ونقداً وتأنيباً ، ولكنى حين صادفت هذه الصيغة فى شعر أبى العلاء لم أزد على أن ابتسمت ، ثم استعدت البيت فضحكت ضحكا خفيفاً ، ثم أحببت هذا الأسلوب فى هذا الموضع وأطمأنت إليه . قل إنى أوتر أبا العلاء وأحابه وأرضى منه أشياء لا أرضاها من غيره ، فقد لا تخطيء ولا تبعد « (١٨) .

فطه حسين يستحضر صاحبه ، ، وبناجيه ويحابيه ، ويؤثره على سواه ، يصرح بذلك دون تأثم ولا تحرج ، وهو يعرف أن ذلك يخالف تقاليد الدرس والنقد المألوفين ، إلى نوع غير مألوف من الدرس المتساهل والنقد المتعاطف ، والإعجاب بضعف صاحب ورقة شعره . على أنه فى أحيان أخرى كان شديد الصرامة مع نفسه والقسوة على صاحبه ، عندما يؤثر الاعتراف الصادق بقصورهما عما يلقاه بقية الأحياء من معطيات ، عندئذ يتحول نقده للمعرى إلى نقد ذاتى موجه وعميق ، ولتأخذ مثالا على ذلك حديثه عن الوصف فى شعر المعرى إذ يقول :

« ولقد يغتر بعض الباحثين بما يجد فى شعره من وصف النجوم ومواقعها وحركاتها ، ومن وصف السيف وروائه ، والفرس وأجزائه ، ولكنه إن أعجب بذلك فاعنا يعجب بشيء ليس لأبى العلاء فيه إلا الرواية وحسن التنسيق . فهو فى الحقيقة يستطرف شيئا تليداً ... على أنا نقنع الآن بالإشارة إلى المصادر العامة التى يأخذ منها المكفوفون ما يطرقون من أوصاف المادة . فأولها ما يقرأون ويستظهرون من الشعر والنثر الذى أنشأه المبصرون ، والثانى ما يرثون من الأساطير القديمة ، والثالث ما يسمعون من أحاديث الناس ، والرابع ما يجدون فى كتب العلم من خصائص الأشياء ، هذه المصادر تشترك فى إمداد المكفوفين بما تجد فى كلامهم من وصف المبصرات » .

ولا أحسب أن هذا الحديث العميق الذى تأمل فيه طه حسين حال المعرى وحاله وهو فى الخامسة والعشرين من عمره ، لم يخرج بعد من مصر ، ولم يطلع على معطيات الثقافة الحديثة بشكل مباشر ، قد وجد ما يغيره جذريا بعد هذا الزمن الطويل ، لأنه ينبىء عن خبرة علمية وفنية صادقة ، وينبثق من استبطان صحيح وتأمل طويل وموضوعى لطبيعة هذا الموقف الدقيق .

٢ - ٢ فإذا ما انقضى ربع قرن آخر على هذه الصحبة الأولى ، عاد طه حسين إلى صحبة المعري يحاوره ويتحدث معه ، بحب وإعجاب يشوبهما شيء من الإشفاق ، فقد تحرك قليلاً على سلم التماهي ، واتسع نطاق تجربته الحوية والفنية ، وأصبح عالمه أكثر خصوصية وثراء مما أتيح لرهين المحبس ، فقد نضجت خبراته الجمالية بفنون القول ، وعشق المسرح والتمثيل إلى جانب حبه الأول في الشعر ، ومارس القص وتخليق الشخصيات والمواقف واصطناع الحوار بينها ، مما يجعل لحديثه عن المعري مذاقاً خاصاً ونكهة مميزة . ولنقتطع نموذجاً لحواراته العلائية لنذكر هذا التطور الخطير في عالمه : -

« كنت أحدث أبا العلاء بأن تشاؤمه لا مصدر له في حقيقة الأمر إلا العجز عن ذوق الحياة ، والقصور عن الشعور بما يمكن أن يكون فيها من جمال وبهجة ، ومن نعيم ولذة . وكان أبو العلاء يقول لي : فانك ترضى عما لا تعرف ، وتعجب بما لا ترى . وكنت أقول له : إن لم أعرف كل شيء فقد عرفت بعض الأشياء ، وإن لم أر الطبيعة فقد أحسستها . وكان أبو العلاء يقول لي : تبين إن استطعت حقيقة ما تعرف ، فسترى معرفتك مشوهة . ولأنتم ما استطعت بين ما تحس من الطبيعة وما يرى الناس منها فلن تجد إلى هذه الملاءمة سبيلاً .. وكنت أسأل أبا العلاء : أيهما خير : أن تلم بنا أسباب النعمة قوية أو ضعيفة ، صحيحة أو كاذبة ، نتشبث لها ونشد بها أيدينا وأنفسنا ، ونأخذ ما تحمل إلينا من ألوان الراحة وضروب الأنس أم تعرض لنا فنعرض عنها ، وتقبل علينا فنمتنع عليها ، ولا نحصل من الحياة إلا ما حصلت من خيبة الأمل وكذب الرجاء ، وظلمة اليأس وحرقة القنوط ؟ وكان أبو العلاء يجيبني بببته المشهور :

ولم أعرض عن اللذات إلا لأن خيارها عنى خنسنه (٢٠)

وهو هنا يتواصل روحياً وفنياً مع أبي العلاء المفكر الفيلسوف أكثر مما يتواصل مع كتابته ، فيصبح الشعر وثيقة للحياة ومادة للتأمل وأداة للحديث ، ويصبح البطل هو المؤلف ، ويتحول النص إلى موضوع ثانوي ضعيف الأهمية ، لكن طه حسين يتخذ من هذا النهج التأويلي ذريعة لبلورة بعض الخواطر الجمالية ذات القيمة النقدية الرفيعة ، فهو يدرك أنه يركز على مبدأ التواصل مع المتلقي كمنطلق للفاعلية الجمالية ، ويستثمر هذا المبدأ إلى منتهاه ، ويستخلص منه بعض اللفظات الماهرة العميقة .

فهو مثلاً يقلب قول المعرى فى « لزومياته » :

وماذا يبتغى الجلساء منى أرادوا منطقى وأردت صمى

فلا يقبل منه على تصديقه له ، وإعجابه به ، أنه أراد الصمت حقاً ، بل يرى أن عبثه الفنى ، ولعبه اللغوى فى هذه اللزوميات كان استجابة لفراغه وطول خلواته من جانب ، ولذوق مستمعيه ومتلقيه من جانب آخر ، ثم لا يلبث أن يربط ذلك بفكرة محددة ، وهى أن الفن الرفيع فى تقديره « قيد حر » يفرض على صاحبه أثقالاً ينهض بها بحرية تامة ، حتى ليخيل لمن يرقبه « أنه قد أرسل نفسه على سجيته وأمضاها على طبعها » . ثم يعن نقدياً فى تعميق هذا المسلك فى التواصل مع المتلقى عند ممارسة هذه القيود المتجردة ، فإذا بك ، كقارئ ، « وأنت إذن شريكه فيما يجد من مشقة ، وأنت شريكه فيما يجد من لين ، أنت مقيد إن كان هو مقيداً ، وأنت مطلق إن كان هو مطلقاً . وعلى هذا النحو وحده - فيما أظن - يفهم الأثر الفنى ويذاق » ، وبهذا أيضاً يصل طه حسين إلى درجة التوظيف الواعى لمبدأ التماهى فى تفسير العمليات الجمالية وتلقيها .

٣ - ٢ تبلورت نقدياً فى الآونة الأخيرة ، بفضل بحوث جماليات التلقى مجموعة من المبادئ التى سلطت ضوءاً قوياً على عملية التفاعل المركزى عبر القراءة بين بنية العمل الفنى ومتلقيه ، وكانت « الظاهراتية » قد أكدت بشكل لافت على ضرورة الاعتماد بالعمل لا من حيث نصه فحسب ، بل من حيث عمليات الفهم التى تمتد إليه ، فقام « إنجاردن » بوضع تكوين المستويات فى العمل الأدبى مقابل طريقة تعينه عند التلقى . فالنص فى ذاته لا يقدم سوى مجموعة من المنظورات الهيكلية التى يبرز من بينها العمل كشيء ، بينما يتمثل قوامه فى عملية تعينه . ويستخلص من ذلك أن العمل الأدبى يتضمن بالضرورة قطبين : القطب الفنى والقطب الجمالى ، ويتمثل القطب الأول فى النص الذى وضعه المؤلف ، بينما يتمثل الثانى بعملية التعين التى يقوم بها القارئ . وعبر هذا الاستقطاب تبين أن العمل الأدبى لا يتحقق جمالياً فى النص ولا فى فعل القراءة وإنما على وجه التحديد فى هذه المنطقة التى ينصب فيها النص والقراءة معا « (٢١) » .

وعندما نتبع أهم مظاهر حوار طه حسين الفنى والجمالى مع المتنبي نجد أنه يركز على

هذه المنطقة بالذات ، يلتبس درجات التماهى مع النص فى مستوياته المختلفة ، فهو يعلق مثلاً على أول بيتين من الشعر أثراً عن أبى الطيب ليكشف عما يرى فيهما من التكلف والافتعال ، وهما قوله :

بأبى من وددته فافترقنا وقضى الله بعد ذاك اجتماعاً

فافترقنا حولاً فلما التقينا كان تسليمه على وداعاً

ويرى أن الشطر الأخير هو مركز الثقل فى القطعة ، صيغت لتصل إليه ، لكنه لا يلبث أن يظهر تعاطفاً ودياً - لا نقدياً - معها على أساس أنها تشير ذكرياته عن تجربته الشعرية الغضة فى صباه فيقول « وسواء أكان هذا الشعر جيداً أو رديئاً ، مستقيماً أو ملتوياً ، فأنى أجد فى نفسى حبا له وميلاً إليه ، لأننى أتمثل هذا الجهد العنيف الذى بذله هذا الصبى الذكى ، حتى استخرج هذين البيتين ، ومن يدرى لعلى إنما أحب هذين البيتين وأعجب بهما ويجهد الصبى فى استخراجهما ، لأننى شهدت صبياً أحبه يبذل جهداً مثله ، وينفق الوقت ليستخرج مثل هذا الشعر ، ولم أجد بداً من أن أثنى له على شعره ، وأهنئه بما انتهى إليه من الفوز . ولم أكن فى هذه التهنته ولا فى ذلك الشناء متكلفاً ولا غالياً ، وإنما كنت صادقاً مرسلًا نفسى على سجيته ، أصدر عن العاطفة أكثر مما أصدر عن الفن » (٢٢).

ولا أحسب هذا الصبى شخصاً آخر سوى طه حسين نفسه ، فهو شديد الاعتداد بذاته ، والحنو على طفولته وصباه ، والتقدير لإنتاجه . وهو يندفع عاطفياً فى إبراز هذا التقدير حتى لتصبح لحظة تماهيه مع المتنبي وتراثيه فى تجربته هى لحظة التعاطف والانصباب الوجدانى فى تياره ، غير أنه لا يلبث أن يتحفظ بشكل صارم على نتائج هذا التعاطف بأنه لا يسقط القطب الفنى المائل فى النص ذاته بل يقتصر على فعالية الحس الجمالى عند التلقى ، مما يكشف عن وعى طه حسين النقدي الرفيع ، ويدعونا لأن نتعرف على مكونات القطب الفنى عنده .

ولقد كان جهاز طه حسين المعرفى غنياً فى مفاهيمه وتصورات ، فهو ذواقه نموذجى ، يتقن معايشة النصوص ، ويتفنن فى الكشف عن بواطنها ، ولم يكن النقد فى العقود

الأولى من هذا القرن قد تجاوز مرحلة التناول « الموضوعاتى » والتحليل الفكرى للنصوص، فاذا احتاج طه حسين لأدوات اصطلاحية ترتبط بهذا القطب الفنى لم يجد لديه سوى مجموعة التسميات البلاغية الفقيرة ، فهو مضطر إذن أن يرجع فن المتنبي فعلاً إلى ما يسميه خصلتين هما قوامه الشعرى ، وهما المطابقة والمبالغة (٢٣).

ومن الملاحظ أن المصطلحين من مجال البديع ، وربما كانا يصفان بالفعل طرفاً هاماً من شعرية المتنبي ، لكنهما بكل تأكيد لا يتضمنان جميع أدوات إنتاجه الدلالية والتصويرية ، ولو شاء طه حسين أن يصنفهما ويتأملهما بأدواته لأرجع أحدهما إلى اللفظ والآخر إلى المعنى ، ولو شئنا أن نبحث لهما عن ترجمة نقدية معاصرة تضعهما فى إطار فنى أشمل لرأينا أن الطباق يعود إلى المحور السياقى التركيبى ، وأن المبالغة تعود إلى المحور الاستبدالى الإيحائى ، ولو أمعنا فى تتبع النموذج البنىوى الدال فى شعر المتنبي لوجدناه يقع فى منطقة أبعد بكثير مما يطفو على سطحه من مفارقات لفظية ومعنوية ، إذ يرتبط بجذر المفارقة والتوتر بين مقتضيات الموقف الاجتماعى الوظيفى من ناحية وحالات النزوع الفردى للتمييز والحراك الطبقي من ناحية أخرى ، مما يؤدي إلى إبراز الإشكالية فى الرؤية على مستوى الصياغة والتعبير . ونظراً لفقر الإجراءات التجريبية فى تحليل الشعر فى تلك الآونة كان طه حسين كثيراً ما يشعر بالعجز عن متابعة التعرف العلمى على أسرار التراكيب الشعرية ، فيصرح بأنه لا يدري كيف يشركنا فى إعجابه فيقول مثلاً :

« ثم أنظر إلى هذا البيت :

جهد الصباية أن تكون كما أرى عين مسهدة وقلب يخفق

فهل ترى غناء أصدق من هذا الغناء ، وأبلغ تأثيراً فى النفس ، ومع ذلك فليس فى البيت شىء جديد ، ولا معنى طريف ، ولكن صدق لهجة الشاعر والجمع بين تسهيد العين وخفقان القلب يشيع فى هذا البيت حزناً لا أدري كيف أحققه ، ولكنى أعلم أنه شديد العدوى سريع الانتقال إلى سامعيه وقرائه » (٢٤) .

فهو يحيل مرة أخرى على الأثر الذى يتركه البيت فى النفس ، أى إلى القطب الجمالى دون أن يكون بوسعه تحقيق سبب هذا الأثر ولا شرح بنيته فى القطب الفنى ، فاذا ما

اضطر إلى ذكر أوصاف محددة نقوم عليها شعرية النص لجأ إلى الحصاد الاصطلاحي القديم فأعاد عناصر عمود الشعر ، وذكر أن القوام الفني لشعر المتنبي عنده يتمثل في « جزالة اللفظ وورصاته ، وصحة المعنى واستقامته واعتدال الأسلوب وحسن انسجامه ، إلا أبياتا يضطرب فيها الشاعر هنا وهناك في اللفظ وحده ، أو في المعنى وحده ، أو في اللفظ والمعنى جميعاً » . وكان بوسع طه حسين أن يفيد من « بول فاليري » الذي قرأه وعرفه في هذه الآونة ، وقدم لكتابه عن المعرى باقتطاع صفحة من حديثه الشيق عن الرسام « ديجاس » لأنها تكاد تصف له شخصية أبي العلاء ، لا فنه أو مذهبه . كان طه حسين مشغولاً جداً بأشخاص الأدباء ، فلم يستطع أن يلتقط من المادة النقدية الماثلة حوله بعض إنجازاتها في تحليل النصوص بشيء أبعد من نثر معانيها والتعجب من نجاحها أو إخفاقها في أدائها ، بل يبدو أن هذه الخطوة كان من الضروري موضوعياً أن يمضي نصف قرن آخر من الزمان حتى يمكن للنقد العربي أن يقوم بها بكفاءة ملائمة لإيقاع سياق النقد العالمي فيفيد مثلاً من المعطيات اللغوية والشعرية الحديثة في الربط بين هذا الطباق ومبدأ التوازي الذي يوليه " جاكو بسون " أهمية قصوى فيرى " أن بنية الشعر تعتمد على مبدأ التوازي ، لأن هناك نسقاً من التناسبات المستمرة على مستويات متعددة : في مستوى تنظيم وترتيب البنى التركيبية ، وفي مستوى تنظيم وتركيب الأشكال والمقولات النحوية . وهذا النسق يكسب الأبيات المترابطة بواسطة التوازي انسجاماً واضحاً وتنوعاً كبيراً في الآن ذاته . إنه القالب الكامل الذي يكشف بوضوح الأشكال والدلالات الصوتية والنحوية والمعجمية » (٢٦).

١ - ٣ من أبرز المشاهد التي يستطيع طه حسين فيها أن يصل إلى درجة عالية من التواصل العميق مع النصوص ما يحيل التماهي عنده إلى متكاً للتأويل الخصب ، يطرح فيه موقف المحلل المحدود ، المحكوم بحرفية القول ، ليفتح أفقاً جديداً من التفسير المتعدد للدلالات ، كما يفعل مثلاً في فرضه المثير لترميز المتنبي عن حياته كلها وحياة المسلمين من حوله في صراعهم العقيم ضد الروم وهو يتغزل بصاحبته قائلاً :

لياليَ بعد الظاعنين شـكـول طوال وليل العاشقين طويل
يُبين لي البدر الذي لا أريده ويخفين بدرا ما إليه سبيل

وما عشت من بعد الأجابة سلوة ولكننى للناتبات حمـــــول

فيأخذ طه حسين فى الإفاضة فى فك شفرة هذه الأبيات التى يتراعى من خلفها السأم والشجن والطموح المحبط للشخص والأمة معاً ، وينتهى من ذلك إلى قوله : « كل ما أفهمه من هذه الأبيات الثلاثة الحزينة التى يبدأ بها المتنبى قصيدته ، وما يعيننى أن يكون المتنبى قد أراد هذا أو لم يرد ، فأنا لا أطلب من الشاعر أن يفهمنى ما أراد حقاً ، وإنما أريد من الشاعر البارع كما أريد من الموسيقى الماهر أن يفتح لى أبواباً من الحس والشعور ومن التفكير والخيال . وما أشك فى أن المتنبى قد وفق لهذا التوفيق كله فى هذه الأبيات » (٢٧) .

ولنتجاوز عما فى هذا المشهد من غلبه ساحقة لضمير المتكلم فى عملية النقد أيضاً ، فلهذا دلالة التى استصفاها واستخلصها بعض الباحثين النقاد مؤخرًا (٢٨) ، ولنتوقف عند إلغائه لأهمية القصد الواعى فى الرسالة الشعرية ، وتركيزه على شرح مستويات الدلالة وآليات إنتاجها وتلقيها مما يدخل فى الهرمينوطيقا الحديثة ، وكان طه حسين يحكم تكوينه الفقهى والسلفى فى التراث الإسلامى مهياً بطبيعة مزاجه لهذا اللون من الفهم المحدث ، ثم نجده يربط هذا النوع من الأداء الشعرى بأقرب الفنون إلى تحقيق وظيفة الغناء الصافى المبهم وهو الموسيقى ، مما يرتبط بتقاليد المدرسة الرومانسية الألمانية خاصة فى نقد الشعر ، لكنه يمضى بعيداً فى البحث عن غنائية الشعر والإعجاب الحار بلحظات تحققها مما يضعه بشكل موثق فى دائرة النقاد الذين يعتمدون على جماليات التلقى .

٢ - ٣ ويعود طه حسين لممارسة نفس هذا التأويل الخصب فى فهمه لأبيات المتنبى الغزلية الشهيرة عن تفضيله للأعرابيات التى قالها فى مصر ، فيرى أنها نوع من الرمز والإيماء « قد أعجب به الناس منذ زمن بعيد ، ولكنهم فهموه على وجه الظاهر القريب ، وأذهب فى فهمه أنا مذهباً آخر . فأرى فيه حيناً إلى حياته فى الشام ، حيث البداوة أغلب من الحضارة ، وحيث البأس أظهر من اللين .. وكأن الشاعر قد ضاق بهذه النعمة الهائلة ، وهذا الخفض الآمن فى مصر ، وشاقه صليل السيوف الجياد . ولكنه لم يستطع أن يجهر بما يجد من ذلك ، فاتخذ الأعرابيات كناية عنه ورمزاً له ، كما اتخذ الحضريات كناية عما

كان في مصر من حياة ناعمة فاترة « (٢٩) . ومن الواضح أن طه حسين يريد بالكتابة هنا ما يجاوز مفهومها البلاغى المحدود ويرد النص إلى سياقه الاجتماعى والحضارى بلون من التأويل الذى يجعل النساء إشارة للأممصار العربية ويقدم تفسيراً إنسانياً عريضاً لإشارات الشعر .

٣ - ٣ تراوح الباحثون المحدثون - قبل طه حسين - فى تحديدهم لطبيعة العلاقة بين ضلعى مثلثنا - المتنبى والمعرى - فيعتقد « جابريلى » الإيطالى أن تأثير المتنبى على أبى العلاء تأثير أدبى فقط وليس فلسفياً ، ولم تكن له نتائج سوى فى الطور الأول من حياة المعرى عندما نظم ديوان « سقط الزند » بينما يرى « بلاشير » أن القرابة الفكرية بين الرجلين كانت من الوثوق بحيث لا تقصر تأثير المتنبى على أبى العلاء على هذا الحد الضئيل ، ولذا يبدو ما يشبه الحقيقة اعتبار الأول مبشراً بالثانى (٣٠) .

أما طه حسين فقد حرص بدقة شديدة على تتبع جذور التشاؤم العلاتى عند المتنبى فى مواقع كثيرة من حواراته معها ، فهو يقول مثلاً تعليقا على بيتى أبى الطيب :

يدفن بعضنا بعضا ويمشى أوأخـرنا على هام الأوالى

وكم عين مقبلة النواحى كحيل بالجنادل والرمال

« ما أرانى فى حاجة إلى أن أنبهك إلى أن هذين البيتين قد أثرا فى التشاؤم العلاتى وما نشأ عنه من فلسفة تأثيرا بعيدا عميقا ، ولكن أى فرق فى الأداء ، فاقراً هذين البيتين ، ثم أقرأ دالية أبى العلاء ، وانظر كيف استطاع شاعر المعرة أن يستغل هذا المعنى ويصوره فى أروع الشعر :

صاح هذى قبورنا تملأ الرحب فأين القبور من عهد عاد

خفف الوطء ما أظن أديم الأرض إلا من هذه الأجساد (٣١)

ولنلاحظ صيغة الحوار ، ولهجة التحيز ، وقدرة التأصيل عند طه حسين ، وإن كانت الكفة عنده راجحة لصالح المعرى دون نزاع ، لكنه لا يلبث أن يلاحظ أن وثبات المتنبى كانت فتوحاً فلسفية ورطت المعرى فى نمط خاص من التجارب الحىوية والفنية فيقول :

«وأما البيتان الآخران ، فقد وثب فيهما إلى معنى فلسفى رائع فتح لأبى العلاء بابا من الشعر أتى فيه بالأعاجيب ، وأكبر الظن أن المتنبي قد ظفر بهذا المعنى فى بعض قراءاته الفلسفية وذلك حيث يقول :

إذا تأملت الزمان وصرفه تيقنت أن الموت ضرب من القتل
وما الدهر أهل أن تؤمل عنده حياة وأن يشتاق فيه إلى النسل (٣٢)

وهنا تبدأ الدائرة فى الالتئام ، فأبيات المتنبي تثمر عند المعرى ، وكلاهما يأخذ بنفس طه حسين ، فيدور حديث متبادل ، لكنه فكرى وإنسانى ، يتخذ أهميته من ارتكازه على المنظور الجمالى والتأويل الأدبى العميق .

٤ - ٣ كان « هيدجر » فى بحثه عن جوهر الشعر يردد أبيات « هولدرن » :

لكم جرب الإنسان وخبر

وسمى كثيرا من الآلهة

منذ أن كنا حوارا

وبوسع أحدنا أن يسمع الآخر (٣٣)

ثم يمضى فى تتبع اللحظات الخاطفة التى تمر بالإنسان حتى يتمكن من اقتعاد الديمومة ، « بعد أن يكون قد عرض نفسه لما هو متحول ، لما يجىء ويذهب ، لأن الباقي فحسب هو المتحول ، حتى ينبثق الزمن المتمزق للوهلة الأولى فى حاضر وماض ومستقبل . وعندئذ تكون هناك إمكانية للتوحد فيما هو دائم . من هنا فنحن حوار منذ الزمن الذى كان ، من الزمن الذى انبثق وأصبح قاراً ونحن تاريخيون .

فأن نكون حوارا ، وأن نكون تاريخيين كلاهما قديم ، وينتمى أحد المظهرين إلى الآخر ، لأنهما نفس الشيء » (٣٤).

وفى ضوء فكرة تقاطع اللحظات ذاتها ، وما تبنيء عنه من حوارية وديمومة نرى طه حسين يقول فى ختام حديثه عن المتنبي « إن ديوان المتنبي إن صور شيئا فانما يصور لحظات من حياة المتنبي ، لا أكثر ولا أقل ، كما أن هذا الكتاب الذى بين يديك إن صور

شيتا فافما يصور لحظات من حياتى أنا لا أكثر ولا أقل .. وإذن فقد يكون من الخير أن نقتصد ، وألا نتشدد فى هذه النظرية التى يحبها المحدثون ويشغفون بها ، وهى أن الشعر مرآة الشاعر ، وأن الأدب مرآة الأديب .. فان نقد الناقد إنما يصور لحظات من حياته قد شغل فيها بلحظات من حياة الشاعر أو الأديب الذى عنى بدرسه « (٣٥).

هنا نجد طه حسين يتجاوز فكرة الانعكاس ليصل إلى مفهوم التماهى تطبيقيا فى لحظات متقاطعة خلال قراءة تتفجر فيها جماليات النصوص وتلتقى عبرها مصائر المرسل والمتلقى ، فتحدد درجات الاستجابة ومستويات التأويل وعناصر الشعرية عندما تنبعث فى هذه الشذرات المتألقة ، الناجمة من اصطدام الكواكب السيارة للمبدع والناقد معاً .

هوامش البحث

- ١ - أنظر : تودوروف : الشعرية ، مقدمة الترجمة العربية لشكري المبخوت ورجاء بن سلامة : الدار البيضاء ١٩٨٧ صفحة ١٨ .
- ٢ - أنظر : أبو العلاء المعري : شرح ديوان أبي الطيب المتنبي « معجز أحمد » تحقيق عبد المجيد دياب ، ٤ أجزاء ، القاهرة ١٩٨٦ إلى ١٩٨٨ .
- ٣ - راجع : ميخائيل باختين : الماركسية وفلسفة اللغة ، ترجمة محمد البكري وعين العيد ، الدار البيضاء ١٩٨٦ صفحة ١١٦ .
- ٤ - المصدر السابق في هامش رقم (٢) ، مقدمة الجزء الأول . صفحة ٥٦ .
- ٥ - المصدر السابق نفسه صفحة ١٠ / ١١ .
- ٦ - أنظر : يوسف البديعي : الصبح المنبى عن حيشة المتنبي ، تحقيق مصطفى السقا ومحمد شتا . القاهرة ١٩٧٧ صفحة ١٥٥ .
- ٧ - المصدر السابق في هامش رقم (٦) . صفحة ٧٢ .
- ٨ - أنظر : ابن الشجري : الأمالي ، حيدر آباد الهند . ١٦٧ هـ . صفحة ٥١١ .
- ٩ - أنظر : المصدر السابق هامش رقم (٦) . صفحة ٣١٣ .
- ١٠ - أبو العلاء المعري : رسالة الغفران . تحقيق عائشة عبد الرحمن بنت الشاطي ، القاهرة ، الطبعة الرابعة بدون تاريخ ، صفحة ٤١٨ / ٤١٩ .
- ١١ - المصدر المشار إليه في هامش رقم (٢) الجزء الثاني ، صفحة ١٤٠ .
- ١٢ - المصدر السابق ، الجزء الثاني ، صفحة ٣١٩ .
- ١٣ - المصدر السابق ، الجزء الأول ، صفحة ٣٤٦ .
- ١٤ - المصدر السابق ، الجزء الأول ، صفحات ٣٤٥ / ٣٤٦ .
- ١٥ - Jauss Hans Robert , Expericnecia Estetica y Hermeneutica Literaria . trad . Madrid 1986 . Pag : 242 - 250 .
- ١٦ - طه حسين : تجديد ذكرى أبي العلاء ، الطبعة الرابعة ، القاهرة ١٩٥١ ص ١١ .
- ١٧ - نفس المصدر السابق ، صفحة ١٢ .
- ١٨ - طه حسين : مع أبي العلاء في سجنه ، القاهرة ١٩٣٩ صفحة ٩٨ / ٩٩ .
- ١٩ - المصدر السابق في هامش رقم ١٦ صفحة ٢٠٧ .
- ٢٠ - المصدر السابق في هامش رقم (١٨) صفحة ٩ / ١٠ .
- ٢١ - أنظر : Iser , Wolfgang . El Acto de Leer , Trad . Madrid 1987 . P44 .
- ٢٢ - أنظر : طه حسين : مع المتنبي ، الطبعة الثالثة عشر القاهرة ١٩٨٦ صفحة ٣٨ .

- ٢٣ - نفس المصدر السابق ، صفحة ٥٠ وما بعدها .
- ٢٤ - نفس المصدر صفحة ٧١ .
- ٢٥ - نفس المصدر السابق صفحة ٨٤ .
- ٢٦ - أنظر : رومان جاكوبسون : قضايا الشعرية ، ترجمة محمد الولي ومبارك حنون ، الدار البيضاء ١٩٨٨ صفحة ١٠٥ / ١٠٦ .
- ٢٧ - المصدر السابق فى هامش رقم (٢٢) صفحة ٢٤٠ .
- ٢٨ - راجع بحث الدكتور عز الدين إسماعيل « أنا المتكلم طه حسين » الذى ألقى فى ندوة كلية الآداب بجامعة القاهرة فى العيد المئوى لميلاد طه حسين نوفمبر ١٩٨٩ .
- ٢٩ - المصدر السابق فى هامش رقم (٢٢) صفحة ٣٠٠ .
- ٣٠ - أنظر بلاشير : أبو الطيب المتنبي : دراسة فى التاريخ الأدبى ترجمة إبراهيم الكيلانى - دمشق ١٩٧٥ صفحة ٤٧٨ .
- ٣١ - أنظر المصدر السابق ٣٠٠ فى هامش رقم (٢٢) صفحة ٢٠٨ / ٢٠٩ .
- ٣٢ - نفس المصدر السابق ، صفحة ٢١٠ .
- ٣٣ - أنظر : Martin Heidegger , El Arte y la Poesia , trad . Maxico . 1973 . Pag . 133 .
- ٣٤ - المصدر السابق ، ص ١٣٤ .
- ٣٥ - أنظر : طه حسين مع المتنبي - المصدر المشار إليه صفحة ٣٧٩ .

٨ - احتياجات المتلقى للخطاب الشعري المعاصر

فعل القراءة الخلاق :

عندما نلقى نظرة فاحصة على فضاء الكتابة العربية الراهنة ، يتمثل لنا المشهد فى ثلاث زوايا مثيرة ، من منظور علاقة إنتاج النصوص بعمليات التلقى طبقا للمنظومة التواصلية ، فالشعر يشهد فورة إنتاجية نادرة توحى بأنه يمر فى أحد عصوره الذهبية الحقيقية ، بينما يعاني من إشكالية فعلية فى التلقى . والمسرح - على عكس من ذلك يتقلص إنتاجه إلى درجة لافتة ، فى الوقت الذى يزداد الطلب عليه نتيجة لتطور المجتمعات العربية وحاجة المشاهد فيها لممارسة فنون الفرجة والتأمل بطريقة جماعية . ولايكاد يفلت من هذه المفارقة سوى فن السرد فى القصة والرواية حيث تكاد تتعادل حركة الإنتاج بآليات التلقى فى سلاسة واضحة نتيجة لدخول فعاليات الإعلام المقروء والمرئى فى معادلة التوازن .

فاذا قمنا فى حالة الشعر على وجه الخصوص ، وجدنا أن هناك عبارات متداولة تشيع فى الأوساط الثقافية العربية للتعبير عن هذه الإشكالية فى تعالق الإنتاج بالقراءة تبدأ من صيغة « أزمة الشعر » أو « مأزق الحداثة » حتى تفضى إلى القول " بموت الشعر " وانتهاء زمانه نظرا لأننا فى « عصر الرواية » إلى غير ذلك من التوصيفات التى تتجاهل حجم ونوعية الانتاج العربى فى الشعر خلال النصف الثانى من هذا القرن فتسقط عليه مشاكل التغير الكيفى فى الوظيفة الاجتماعية والخواص الجمالية ، دون أن تشير إلى بؤرة الإشكالية فى تعالق الكتابة بالقراءة .

ولكى تكون مقارنتنا مؤسسة من الوجهة المعرفية على منظور علمى فلا بد أن نستعين فيها ببعض الأدوات المنهجية التى أسفرت عنها أبنية الثورات النقدية ومصطلحانها فى القراءة والتأويل ؛ خاصة ما يتصل بجماليات التلقى والتفسير السيميولوجى للتواصل الأدبى ، مع الإفادة بما يتم تعديله وتكييفه من مبادئ سوسيولوجيا الثقافة ليتلاءم مع معطيات علم النص بالحفاظ على الاتساق المنهجي الضرورى .

لكن علينا أن نتساءل منذ البداية عن دور القراءة فى إنتاج النص ، فهذه هى النقطة

التي تتركز عندها خيوط المسألة وتشعب منها جوانبها العديدة إذ يرى بعض نقاد نظرية التلقى أن النص في ذاته ليست له أية قيمة تجريبية باعتباره أحد أطراف التواصل الأدبي؛ فليس أمامنا في أية حال سوى « استخدام النص » أو ما يطلق عليه « عملية النص » التي تتضمن الإنتاج والتلقى معا . فالنص المبدئي في ذاته والذي لم تمسه يد قارئ لا يدخل مجال البحث أبدا ، فنحن لا نلتقي إلا " بالنص المؤول " الذي باشره الباحث بالقراءة . وتتكون " عملية النص " هذه من مجموعة من الأحداث البسيطة نسبيا ، مثل تلقي النص عبر قراءة واحدة ، أو من عدد من الأحداث المنوعة والمتفرعة التي تتضمن تلقي بعض الجماعات للنص عند تقديمه والتعليق عليه أو ترجمته ومراجعته للوصول إلى تقييمه في ذاته وعلاقته بنصوص أخرى مستقلة عنه . وعندئذ يتبين لنا أن المهم في حقيقة الأمر ليست هي علاقة النص بالقارئ ، بل القارئ ، بالقارئ . ففي تقدير هؤلاء النقاد " لا يمثل موضوع البحث الآن في النصوص ، وخاصة في النصوص المقدمة في شكل كتب ، بقدر ما يمثل في عمليات استخدام النصوص " (١) .

وبهذا فإن تاريخ التلقى هو الذي يمثل تاريخ الأدب ، ويعتمد على المراجعة المستقصية للشواهد التاريخية لمختلف القراء ، وذلك بهدف بناء منظومة مركزة من العصور والأجيال المتتالية ، لتوضيح كيفية تشكل المراحل وتحول الأذواق ، إلى جانب توظيف المعطيات المنهجية المعاصرة من استبيانات وبحوث تجريبية عن عمليات التلقى الأدبي لوضع الخرائط الكلية للآداب الحديثة ، وعندئذ سوف يلاحظ أن أنفتاح الأعمال الأدبية لتعدد التأويلات ليس خاصية ماثلة في النصوص ذاتها بقدر ما هو جزء من تاريخها . ومن هنا فإن فهم تاريخ الأدب يتوقف على تحليل « الذاتية » وكيفية استقبال الأعمال الفنية ، حيث تنعكس فلسفة المجتمع وتبرز روح العصر ، فما يقرأ خلال فترة معينة من قبل مختلف طبقات المجتمع ولماذا يقرأ ينبغي أن يكون السؤال الرئيسي للتاريخ الأدبي ، وحسب هذه الرؤية فإن هناك قوى ومؤسسات هي التي تسهم في تكوين الذاتية وتطوير حساسيتها من أهمها المدارس والجامعات ووسائل الإعلام التي تسهم في صناعة منظومة القيم الفنية . ويلاحظ على هذه الذاتية أنها تتسم بالديناميكية والقدرة على تجاوز الأوضاع التقليدية

للموروثات استجابة للمتغيرات الجديدة (٢).

ويقترح « جاوس Jauss » طريقتين لرصد تاريخ التلقى الأدبي ؛ إحداها تتمثل فى دراسة التاريخ الموثق لعمليات تلقى الأعمال الأدبية والمؤلفين المحددين ، مع تفادى تكرار ما كان يطلق عليه تقليديا « مظاهر تأثير المشهورين من الأدباء فيمن جاء بعدهم » ، والطريقة الأخرى تقوم على اختبار اللحظات الحاسمة فى تحول الأذواق والعقليات الأدبية والفنية ، وفى التحولات الثقافية الكبرى فى نهاية الأمر . وكلا الطريقتين تفسحان المجال لمحاولات أوسع لفروض كبرى عن تاريخ القراءة وقراءة التاريخ الثقافي (٣).

وعندما يعتد نقاد جماليات التلقى بجمهور الأدب كموضوع للبحث النقدي فإنهم يتبعون فى ذلك تقاليد المدرسة التشيكية ، حيث كان يرى « موكاروفسكى » أن الموضوع الجمالى يتحدد بالأشكال الشخصية للوعى التى تتوفر لدى عدد مشترك من أفراد الجماعة فى استجابتها للأداة الفنية المصنوعة " Artefact " ، كما كان " فوديكا " يدرس فى الوعى الجمالى فيما يتضمن من مظاهر متجاوزة للأفراد يدخل فيها موقف العصر من فن الأدب ، مستبعدا بشكل صريح من دراسات التلقى العناصر الذاتية التى تتوقف على حالات القراء المزاجية وذوقهم الشخصى البحث (٤).

على أن إطلاق مصطلح " الأداة الفنية المصنوعة " على الموضوع الجمالى يعنى أنه لا يتكون إلا إذا أصبحت دلالته المتعاقبة ماثلة فى الوعى الجمالى للقراء ، فالأداة - أو النص - هى منبع الدلالة التى يتعين على القارئ بناؤها ، وهى نقطة الانطلاق لكل التحديدات المتعينة للعمل الفنى من قبل المتلقين . ومنذ اللحظة التى تتحدد فيها داخل نظم الأعراف الجمالية المتوجة فان بنية الموضوع الجمالى تصبح فى تحول مستمر ، ويلاحظ أن ما يطلق عليه الأداة هنا يقابل النص الذى يفسح المجال لما وراء النص فى المصطلح البنيوى ، وللعمل الأدبى عند " لوتمان " وللعملية النصية عند غيره ، أو النص الثانى فى بعض التعريفات . والمهم أن هذه المصطلحات الأخيرة تجعل التلقى جزءا مكونا لمفهوم العمل الأدبى من الوجهة الجمالية والتاريخية ، أو حسب تعبير " إيكو " فان « النص إنما هو إنتاج يشكل تأويله جزءا من آليته التوليدية ، فتوليد النص يعنى تطبيق استراتيجية

عليه تتضمن توقعات حركة الآخر ، كما يحدث دائما فى أية استراتيجية ، والآخر هو القارئ بطبيعة الحال » (٥).

وقد امتدت نظرية التلقى عند " موكاروفسكى " إلى الأفق السيميولوجى عندما أقام الجسور بين المحورين التاريخى والاستبدالى ، على أساس أن العمل الأدبى علامة فى بنيته الداخلية وفى علاقته بالواقع ، وأيضا فى صلته بالمجتمع من مبدع ومتلقين ، فهو علامة متعددة الشفرات ، مما يجعله يحمل دلالات تعود لنظم مختلفة طبقا لأشكال التمثيل المتنوعة . وبهذا يصبح العمل الأدبى كذلك علامة تاريخية بفضل الوضع التاريخى للمتلقين . ومن ثم فإن أنصار نظرية التلقى يهتمون على وجه الخصوص باستراتيجية العلامات ؛ حيث يحقق المشاركون فى التواصل الأدبى أغراضا ومقاصد متألفة .

وبهذا فإن نظرية التلقى قد أدت إلى إعادة الاعتراف بتاريخية العمل الأدبى ، حيث جعلت استجابة القراء الجمالية جزءا من البنية الدلالية ، فأصبح بوسع " لوتمان " أن يقول : " إن الواقع التاريخى والثقافى الذى نطلق عليه عملا أدبيا لا ينتهى بالنص ، فالنص واحد من عناصره فحسب ، ويتمثل العمل الأدبى حقيقة فى النص باعتباره نظاما من علاقات التناص يقوم فى الواقع الخارجى الذى يشمل الأعراف الأدبية والتقاليد والمخيال الجماعى " ويلخص « شميذث » الوضع بقوله " لقد أصبح التلقى يمثل عملية خلاقة للمعنى تتولى تنفيذ التعليمات الماثلة فى المظهر اللغوى للنص " (٦).

ومع أن العجوز « رينيه ويليك » كان يرى أن نظرية التلقى لم تأت بأى جديد ؛ إذ طالما اهتم نقاد الأدب ومؤرخوه بالأعمال الخالدة وتأثيرها فيما يعقبها من أعمال ، إلا أن العنصر الحاسم فى النظرية الجديدة أصبح يتمثل منذ الستينيات من هذا القرن فى اعتبار المتلقى جزءا مكونا للبحث فى الأدبية ذاتها ، على اعتبار أن موضوع الدراسة الأدبية يتخلق بواسطة المنظور ؛ الأمر الذى يجعله عاملا استراتيجيا فى بنية الموضوع .

وقد أدى ذلك من جانب آخر إلى إعادة النظر فى طبيعة النشاط الأدبى ذاته ، حيث يقول « هارتمان » : إن تقسيم النشاط الأدبى بين كتاب وقراء بالرغم من أنه تقسيم شائع إلا أنه ليس موفقا ولا مطلقا . فمن السخف أن نفكر فى وجود تخصصين ؛ أحدهما

للقراءة والآخر للكتابة ، ويتعين علينا حينئذ أن ننظر للنقد باعتباره نوعا من القراءة المتخصصة التى تستخدم الكتابة كعامل مساعد . فهناك أشكال من الكتابة النقدية تتحدى هذه الثنائية بين القراءة والكتابة ، لتكتسب مشروعية خاصة باعتبارها " أدبا " بكل معانى الكلمة . وابتداء من ستينيات هذا القرن فان كل المواقف النظرية الجديدة تنطلق تأسيسا على حقيقة جوهرية هى تعقيد نشاط القراءة . فالبنوية وما بعدها ، ونظريات التلقى والتأويل ، وتحليل النصوص وفقا لأفعال الكلام ، تعتبر القراءة نشاطا يصعب اعتباره شفافا ، حتى انتهت التفكيكية إلى اعتبار القراءة دائما " سوء تفسير " ومظهرا للإرجاء والاختلاف ووصلت إلى الحد الأقصى فى استكشاف المواقف الإشكالية التى تفضى إليها سرديات القراءة حسب تعبير « كولير » ، لكن الجميع يتحدثون عن "القراءة الخلاقة" مما يجعل من المشروع وصف " العمل القرائى " فى موازاة " العمل الأدبى " (٧). وربما كان التحديد الدقيق الذى قدمه " أيزر Iser " لفعل القراءة الذى يعتمد على التناغم بين النص والقارىء هو الذى يضع القضية فى نصابها الصحيح ، فهو يرى أن نماذج النص لا تحيط إلا بطرف واحد من الموقف التواصلى ، فبنية النص وبنية فعل التلقى يمثلان استكمال موقف التواصل الذى يتم بقدر ما يظهر النص فى القارىء متعلقا بوعيه . هذا التحول للنص إلى ضمير القارىء كثيرا ما يتم قمله باعتباره مجرد خضوع للنص ، لكن الواقع أن النص وهو يشرع فى التحول لا يصبح جديرا بذلك ما لم يتخذ الوعى وسيلة لإظهار كفاءته فى الالتقاط وإعادة البناء . وكلما أشار النص إلى الوقائع المعطاة التى ينتمى إليها بلا شك عالم السلوك الاجتماعى للمتلقين المحتملين كان قادرا على إنتاج الأفعال التى تقود إلى تأويله . وإذا كان النص هكذا يكتمل بتشكيل معناه الذى يصل إلى مداه بفضل القارىء فان وظيفته الأولية حينئذ هى القيام بدور المؤشر لما ينبغى إنجازه ولم يتم إنتاجه بعد (٨).

وإذا كان هذا هو فعل القراءة الخلاق للنص فان جهد منظرى التلقى قد تركز حول تحديد القارىء . وأمام الصعوبات التى تحول فى كثير من الأحيان دون العثور على وثائق تاريخية موضوعية تضىء عمليات تلقى الأعمال الأدبية ، فان كلا من " جاوس " و " أيزر "

قد لجأ إلى فرضية " القارئ الضنى " ، ويتمثل فى دراسة أبنية النصوص الأدبية ذاتها لرصد استراتيجيات المرسل التى يتخذها كى يلفت انتباه المرسل إليه ، مما يجعله يترك فى النص " فراغات " كافيه تسمح بتنشيط مخيال القراء فى التعاون البناء للخلق الفنى للمعنى .

ويرى " إيكو " أن المؤلف عليه كى ينظم استراتيجيته النصية أن يشير إلى مجموعة من " القدرات " - وهو تعبير أوسع من مجرد معرفة الشفرات - الكفيلة باعطاء معنى للتعبيرات التى يستخدمها . عليه أن يفترض أن جملة هذه القدرات التى يشير إليها هى ذاتها التى يعتمد عليها القارئ . ومن ثم فإن عليه أن يفترض قارئاً نموذجياً ، أو "موديلاً" للقارئ ، يكفل التعاون فى تشغيل النص بالشكل الذى يتوقعه ، بحيث يتحرك فى جانب التأويل بالطريقة ذاتها التى يتحرك بها المؤلف عند التوليد . أما الوسائل التى يلجأ إليها فى سبيل ذلك فهى عديدة ؛ منها اختيار لغة ما ، الأمر الذى يستبعد بالضرورة من لا يتحدث بها ، واختيار النمط الموسوعى الذى يعتمد عليه ؛ أى الخلفية الثقافية التى يوظفها ، واختيار صورة القارئ ، " الموديل " أو النموذج ، واختيار أنواع خاصة من الأرصدة المعجمية والأسلوبية فى التعبير (٩) .

وتبدأ الإشكالية الحقيقية للقراءة عندما يتضح أن بعض الأجناس الأدبية المكثفة ، خاصة الشعر ، لا تعتمد على توظيف شفرة واحدة للمرسل ، يتم تلقيها بشكل موحد ، بل غالباً ما تنبعث منها شفرات متعددة فى الإرسال ومعقدة فى التلقى ، مما يدفع " سوء الفهم " إلى درجة عالية من الفاعلية فى توليد الدلالات والتحكم فى حركتها . وسنرى أثر هذه المفاهيم فى تكييف أوضاع الخطاب العربى فى إنتاجه وتلقيه وإضاءة مواقفه الراهنة ، بعد أن نستكشف جانباً محدداً له أهميته الخاصة فيما تراكم من أدبيات هذه القضية .

جماليات التماهى والتقابل :

أسفرت نظريات التلقى فى الفكر النقدي الحديث عن عدد من المبادئ الجمالية الهامة التى تضىء عمليات إنتاج الدلالة الشعرية فى تعالقها الديناميكى بالإطار الثقافى ، الذى لم يعد يمثل مجرد شرط خارجى لتوليدها كما كان يعتقد من قبل ، وإنما يعتبر المكون

الأساسى فى الصورة المتخيلة للأدب ، وسوف نقصر تناولنا على أبرز هذه المبادئ ، التى تتيح لنا التحليل العلمى لوضع الخطاب العربى واحتياجات المتلقين للشعر فيه . ويلعب مفهوم " أفق التوقعات " - أو الانتظار كما يقال أحيانا - دورا أساسياً فى نظرية التلقى . فبناؤه يعتبر منطلقا لتصوير النظم الأدبية ، وقد استقاه « جاوس » من « كارل بوبر » و « مانهايم » حيث يعتبر تحطيم هذا الأفق من السمات النوعية للأدب . وتطلق السيميولوجيا الروسية - خاصة لوتمان - عليه تسمية " الشفرة الثقافية " ، وهو مصطلح أكثر حيادية ، ولا يرتبط مباشرة بفكرة التجديد ، مما يجعل « لوتمان » يميز - كما سنشرح فيما بعد - بين نوعين من الجمالية ، بينما يربطه « جاوس » بفكرة القيمة ، مؤكدا أن إعادة بناء التوقعات يعتبر وسيلة للتعرف على الأعمال الفنية المجددة المنحرفة عن الأعراف المستقرة لدى الجماعة ، وكان « جاوس » قد قدم أولا مفهومه عن " الأدب كاستشارة " ثم شرع فى تحليل تجربة القراءة التى يقوم بها جماعة القراء فى فترة تاريخية محددة ، حيث دعا إلى التمييز بين مستويين فى علاقة : نص / قارئ . أحدهما أطلق عليه تسمية " الأثر " ؛ باعتباره لحظة فى تعيين المعنى مشروطة بالنص ، والثانى أسماه " التلقى " باعتباره لحظة مشروطة بالمرسل إليه أو القارئ . واعتبرهما أفقين مختلفين أولهما أدبى داخلى متضمن فى العمل والثانى ظرفى يضيفه القارئ المنتمى لمجتمع محدد . ثم لم يلبث أن أنتهى إلى إدراج التوقع والتجربة الجمالية فى إنتاج المعنى الجديد ، على أن تنظيم أفق التوقع الداخلى للأدب أقل إشكالية من التوقع الاجتماعى الذى يخضع لعوامل غير منتظمة فى سياق النص ذاته (١٠).

وإذا كانت الثقافة التقليدية هى التى تقيم عادة أفق التوقعات ، فإن القارئ كثيرا ما يعتمد إلى ملء الفراغات المفترضة فى النص ، متبعا الاستراتيجيات التى تتمثل فيما يطلق عليه " هيكل التضمنينات " الخاص بكل نص حسب عبارة « أبزر » ، مما يجعل انحراف العمل عن هيكل هذه التوقعات هو الذى يسمح لنا بقياس مدى إبداعيته وقيمته الأدبية . وهكذا تضاف إلى فكرة الأفق فكرة أخرى مكملتها لها هى " المسافة الجمالية " التى يعتمد عليها فى مفهوم التقابل (١١).

ويلاحظ « أيزر » أن هناك تضادا بين خلق توهم المتلقى فى أفق التوقعات وتعدد الدلالات النصية ؛ فكلما كان هذا التوهم كاملا فان طبيعة التعدد تنقلص ؛ إذ يسيطر التخيل الذى يبنيه المتلقى ليفرض دلالة واحدة متماسكة . فاذا ما اشتدت قوة تعدد المعنى كان ذلك مؤشرا على تناقص سيطرة توهم القارىء حتى يصل إلى التلاشى التام . ومع أن هذين الطرفين يمكن تصورهما نظريا فاننا نعرش من الوجهة العملية فى حالة كل استخدام متعين للنص على شكل ما من أشكال التوازن بين هذين الاتجاهين المتصارعين بين النص وأفق التلقى . ومهما كانت دقة التوازن الذى ينجم عنها فقد أصبح مسلما به أن معنى العمل الأدبى لا يمكن استجلاؤه بتحليل العمل فى ذاته ؛ إذ لا وجود له بدون فعل القراءة ، ولا ببحث العلاقة بين العمل والواقع ، وإنما بتحليل عمليات التلقى التى يعرض فيها العمل جماليا وجوهره المختلفة ، حيث يمارس المتلقى حريته الخلاقة فى التداعى عبر المفاهيم والأخيلة المتنوعة للنص .

على أن « أيزر » يضيف إلى مفهوم " أفق التوقعات " فكرة حيوية أخرى عما يطلق عليه " نقطة الرؤية المتحركة " ، وهى فكرة ضرورة للتوصيف الدقيق لعملية التلقى الأدبى . فالنص فى حقيقة الأمر لا يمثل سوى مجرد افتتاحية لإنتاج المعنى . وحالات الكفاءة الفردية للقراء هى التى تؤدى إلى " تجهيز " العمل الأدبى . وعلى التحليل الظاهراتى للقراءة أن يشرح أفعال الفهم التى تتم بها ترجمة النص إلى وعى القارىء . ولسنا فى موقف يسمح لنا بأن نتمثل النص فى لحظة واحدة ؛ على عكس ما يحدث عند تلقى الأشياء . وبهذا فان النص يختلف عن الأشياء التى نتلقاها مع أنه يتطلب منا أن يكون مفهوما مثلها ؛ إذ بينما تقوم حيالنا الأشياء التى نتلقاها باعتبارها كلا أمام نظرنا فان النص لا يمكن انفتاحه كموضوع إلا فى المرحلة النهائية للقراءة . موضوع التلقى نجده أمامنا ، أما النص فنجد أنفسنا غارقين فيه . فبدلا من علاقة : ذات / موضوع فان القارىء باعتباره نقطة من المنظور يتحرك خلال الموضوعات ؛ إنه يمثل نقطة رؤية متحركة داخل ما يجب عليه أن يؤوله ، وهذا ما يحدد خصوصية فهم الموضوعات الجمالية للنصوص الأدبية (١٢) .

ومعنى هذا أن أفق التوقعات ليس إطاراً ثابتاً بشكل جاهز يتم عرض النصوص عليه ، بل هو فضاء متحرك تسهم هذه النصوص ذاتها فى بنائه بطريقة ديناميكية مستمرة . وربما كان أهم نقد ترتب على ذلك وجوبهت به نظرية التلقى أنها تقوم على مبدأ النسبية الذى يغفل بالشروط المعرفية لتحديد الظواهر ، فالعمليات الفردية هى التى تجعل من دراسات التلقى مجرد مغامرات انطباعية . وقد ردت هذه التهمة بأن موضوع المعرفة لا يمكن أن يتمثل فى جميع حالات التعيينات الممكنة للقراء الأفراد ، وإنما عند من يظهر لديهم التضاد بين أبنية الأعمال الأدبية وأبنية الأعراف السائدة (١٣) .

أما الفكرة الرئيسية الثانية فى جماليات التلقى فهى فكرة " التماهى " بدرجاتها المختلفة . فمنذ حدد « أرسطو » وظيفة الأدب فى عمليات التطهير من مشاعر الخوف والرحمة فى المأساة على وجه الخصوص لم يتوقف الفلاسفة وعلماء الجمال من بعدهم فى تأمل وظائف الفنون وعلاقاتها المتبادلة . لكن منظرى جماليات التلقى خصوصاً قد جعلوا من ذلك قوام رؤيتهم للموقف الجمالى الذى يدور فى تقديرهم حول " أنماط التماهى بنموذج البطل " ، مما يؤدى - كما يقول جاوس - إلى تحييد الدعوة للمحاكاة أو الإنحراف بها . إذ أن التماهى كموقف جمالى يعتبر حالة متحركة ذات أبعاد عديدة يمكن لها أن تفقد التوازن بالمبالغة أو القصور ، نتيجة للابتعاد اللامبالى عن البطل أو القرب العاطفى المسرف منه . وبالرغم من أن الموقف الجمالى يمكن إشباعه بالإعجاب بأية شخصية أدبية فإن القارئ يمر عادة خلال التلقى بعدد متغير من المواقف المتقلبة بين الدهشة والتأثر والإعجاب والانفعال الطاغى الذى قد يصل إلى درجة البكاء أو الضحك ، وبين الاغتراب المتباعد ، مما يشكل سلماً متعدد الدرجات فى التجربة الجمالية . ويمكن للقارئ أن يستسلم لهذه الأوضاع ، كما يمكن له فى أية لحظة أن يبتعد عنها أو يتخذ موقف التأمل الجمالى الذى قد يدفعه لإجراء تحليل شخصى له ، مما يعنى التقدم خطوة أبعد فى هذا المجال . ويجعل العلاقة بين التجربة الجمالية الأولى والتأمل التالى لها يحيلنا إلى التمييز الأساسى بين مستويات الفهم والتعرف والتمثل والتفسير . ومع أن البطل الأدبى قد أعلن موته عدة مرات فى النقد الحديث إلا أنه يعد فى رأى « جاوس » ضرورة لا غنى عنها

لنظرية الجمالية . فالنماذج المتفاعلة معه فى التماهى تقدم لنا عددا كبيرا من البيانات الكاشفة عن العلاقة الوظيفية للمستويات الأولى فى التجربة الجمالية^(١٤) .

ويرى « جاوس » أن النموذج التواصلى للتماهى الجمالى يمكن توزيعه إلى أنماط طبقا للخط الأساسى للبطل فى أشكاله المحددة . بما يجعله يتضمن مسافة التجربة الجمالية القائمة بين المشاركة الشعائرية والتأمل الجمالى . وبهذا فهى تشمل مجالات تنميط الأبطال عند « نوثروب فراى » لكنها بدلا من الانطلاق من أشكال الصياغة البلاغية ، أو درجات كفاءة الحدث ، تنطلق من نماذج التلقى المبينة فى خمسة مستويات نوجزها فيما يلى : -

أ - التداعى : ويعتمد على علاقة اللعب والصراع ، وشبع بشكل إيجابى متعة الوجود الحر ، وإن كان يقع سلبيا فى جانب الإفراط .

ب - الإعجاب : ويقوم على علاقة البطل الشامل ، سواء كان قديسا أو حكيما ، ويشبع إيجابيا المنافسة والنمذجة ، وسلبيا التقليد والتسلية ورغبة الهروب .

ج - الجاذبية : وهى خاصية البطل الناقص ، وتشير الاهتمام الأخلاقى والتضامن ، لكنها تقع سلبيا فى العاطفية والرغبة فى العزاء .

د - التطهير : يحدث مع البطل المعذب أو المضطهد ، ويشير الاهتمام والأحكام الأخلاقية ، لكنه يؤدى سلبيا إلى الفضول والهزاء ،

هـ - السخرية : وتحدث مع البطل المضاد ، وتشبع حس الإبداع وتنمية الإدراك الحسى والتأمل النقدى ، لكنها تجنح للمثالية الفلسفية وتؤدى للسأم واللامبالاة .

وهذه النظرية فى مستويات التماهى مع البطل لدى المتلقى ينبغى أن تفهم باعتبارها مجموعة من وظائف التجربة الجمالية التى قد تبدو مجتمعة فى كل عصر ، كما يمكن لها أن تدخل فى علاقات حرة من السبب والنتيجة . وأهم ما ينقصها فى تقدير « جاوس » نفسه أنها لا تعتمد على نظرية علمية صلبة فى درجات الانفعال السيكولوجى ، وإن كانت تأمل أن تتولى الدراسات التجريبية لحالات التلقى الجمالى تعزيز فروضها طبقا لما تفضى إليه نتائج البحث فى سيكولوجية التلقى الإبداعى^(١٥) .

وإذا كان بوسعنا أن نعتبر الإعجاب والجاذبية - وربما التداعى أيضا - من قبيل التماهى فإن من العسير الاعتداد بالسخرية باعتبارها مظهرا للتماهى الذى يتضمن 'تقمص والتوحد' مما يجعل التسمية شاملة لحالات النفى إلى جانب حالات الإثبات ؛ أى مستويات التماهى وجودا وعدما . كما يمكن لنا من منظور آخر التوسع فى مفهوم التماهى حتى لا يقتصر على الجانب النفسى للمتلقى فى التجربة الجمالية ، بل يتجاوز ذلك إلى الجوانب الفكرية والثقافية وما يتصل بمنظومة القيم بشكل عام . وحينئذ نلاحظ أن التمييز الذى يقيمه « لوتمان » بين جماليات التماهى وجماليات التقابل يصبح أكثر فاعلية فى الكشف عن مواقف المتلقين للتجارب الأدبية ، واستعداداتهم للتجاوب معها إيجابا وسلبا . ويحدد « لوتمان » النوع الثانى من هذه الجماليات بأنها تتبع نظاما غير معروفة للجمهور قبل بداية التلقى ؛ حيث يعمد الفنان لمعارضة مناهج فذجة الواقع المعتاد كى يقدمه حلولا أصيلة يعتبرها حقيقية ، وإذا كان النوع الأول يعتمد على التبسيط والتعميم فإن هذا النوع الثانى من القيم الجمالية يمثل بطبيعته تعقيدا واضحا ، لكن دون أن نتصور هذا التعقيد دائما باعتباره زخرفة أو تجميل .

ومن الوجهة الشخصية فإن المؤلف - مثله فى ذلك مثل المتلقى - يمكن لهما الشعور بالرغبة فى تحطيم النظم المعتادة للقواعد البنيوية للفن حتى يصبح " خلقا بلا قاعدة " لكن الواقع أن الخلق على هامش القواعد ؛ أى على هامش العلاقات البنيوية مستحيل ، إذ يصبح مضادا لطبيعة العمل الفنى ذاته باعتباره نموذجاً وعلاقة ، ويجعل من المستحيل التعرف على العالم من خلال الفن وتوصيل هذه المعرفة للجمهور . ويرى « لوتمان » أن نماذج الفن الجديد تخضع هكذا للنظرية الرياضية فى الألعاب ؛ إذ لا تمثل " لعبة بدون قواعد " بل لعبة لا بد من إقامة قواعدها أثناء عملية اللعب ذاتها . كما يرى أنه إذا كانت جماليات التماهى هى المعروفة عادة فإن جماليات التقابل بدورها عريقة فى الفنون الإنسانية . وهى التى تشرح الطفرات الأسلوبية الكبرى فى تاريخ الآداب ، وإن كان بناء النماذج المولدة للأعمال الفنية بمقتضى نظمها مازال بحاجة إلى عمل طويل (١٦) .

وسنلاحظ على التوالى عند تحديد احتياجات المتلقى فى الخطاب الشعرى العربى أن

الأعراف التقليدية هي التى تشكل الجزء الأكبر من أفق التلقى عندنا ، مما يعطى القلبة لجماليات التماهى التى تشبع اللذة المبنية على الألفة والتكرار ، سواء كان مرتبطا بالنظم الإيقاعية أو التعبيرية التخيلية ، لعل هذا هو السبب فى امتداد التجربة الغنائية وسيطرتها على الشعر العربى خلال فترات طويلة ، إذ نتعرف فيها على ذاتنا أكثر مما نمضى نحو الآخرين فى استعداد لتقبل اختلافهم والاندھاش به . كما أن تثبيت الأطر الإيقاعية فى أنماط مكرورة تصل لدرجة التقديس الشعائرى مما يعتبر من السمات الملزمة للشعرية العربية نتيجة لنفس هذا النزوع الجمالى الذى تأتى ثورة الحداثة لمحاولة خلخلته .

بيد أن ما نود التأكيد عليه فى هذا الصدد نفى أية مقولة تجعل هذه الخواص التى تكونت بفعل عوامل تاريخية محددة طبيعة ثانية للثقافة العربية ، لما فى ذلك من طابع مثالى عرقى يتعارض مع المنظور التاريخى الذى يعتد بالتجارب المتراكمة والخبرات المستفيضة فى تنمية الحساسية الجمالية فى اتجاهات معينة . حينئذ يتعين علينا أن نأخذ بعين الاعتبار تلك الحالات التى تمثل استجابة قصوى للمتغيرات ، مما لم تدرجه الثقافة التقليدية فى منظومتها المعترف بها . وكفى أن نشير فى هذا الصدد للتجربة الشعرية العربية خلال العصر الوسيط وما أسفرت عنه من أشكال التوشيح فى الأندلس والأمصار العربية الشرقية من جانب ، والشعر الملحمى البطولى فى المنظومات الشعبية من جانب آخر ، لنؤكد الطابع الديناميكى للإبداع والاستقبال فى الحياة العربية ، وكفاءته فى إنتاج واستيعاب الأنماط الجمالية المختلفة بالرغم من الصعوبات التى واجهها من قبل المهيمنين على الخطاب الأدبى فى المؤسسات الثقافية والتعليمية المحافظة ، مما يجعل الاعتراف بتغيرات الحداثة ومشروعية انفتاحها على هذه الأنماط ليس مجرد احتذاء للنماذج العالمية المغربية بقدر ما هو استكناه لمقومات الحياة الداخلية للثقافة العربية وتعزيز لقدرتها الذاتية على التوالد الخصب والنمو المستمر فى الاتجاهات المختلفة لتجربة الإنسان الجمالية .

وضع الخطاب العربى :

كان « بوبر » يقول فى فلسفته العلمية إننا لا نصل إلى درجة الوعى بكثير من الظواهر إلا إذا خابت توقعاتنا فيها ، فإذا تعثرنا مثلا بدرجة سلم كان ذلك دليلا على

أننا كنا نتنظر أن تكون الأرض مستوية السطح . هذه الخيبات فى توقعاتنا هى التى تجبرنا على أن نصحيحها ، وعملية التعلم تتمثل فى جوهرها فى تلك التصويبات التى تعنى تنحية التوقعات الخاطئة .

فاذا التفتنا إلى اختبار مفهومنا للشعر فى الأدب العربى خلال هذا القرن الأخير أمكننا أن نرصد بصفة عامة أربع درجات أساسية انتقل إليها وتعثر بها ثم استقام - أو كاد - فى مسيرته ، واكتسب عبر ذلك فهما أعمق وأصح للشعرية . وهى الأسلوب الخطابى عند مدرسة الإحياء ، ثم الوجدانى الذى يتمثل نظريا فى الفلسفة الرومانسية عند أصحاب الديوان وعمليا عند جماعات المهجر وأبولو . ثم جاءت منظومة الأساليب التعبيرية المتنوعة عند شعراء التفعيلة منذ منتصف القرن حتى زاحمهم التيار الرابع الذى نسميه "الشعر التجريدى" منذ حركة مجلة شعر حتى قصيدة النشر الحالية .

والجانب الإيجابى فى هذه الثورات المتتالية والمتداخلة فى كثير من الأحيان هو أن الشعرية العربية قد انتقلت بها من العصور الوسطى إلى الحداثة الحقيقية وقد تم ذلك بتلقائية كبيرة وإن لم يخل بطبيعة الحال من مظاهر "آلام النمو" ، فمازال هناك عدد كبير من المتلقين لم يتمثل بعد مقتضيات الانتقال إلى الدرجة الوجدانية بعد شعر الخطابة الإحيائى ، ومن بصر على أن يظل حبيس نموذج العقاد فى الفلسفة الرومانسية عن الشعر والشخصية ، ومن يرى فى الأساليب التعبيرية نهاية المطاف فى حركة الفكر الشعرى المعاصر ، ومن يتطلع لاختراق آفاق ما بعد الحداثة ، مما يشير إلى الحيوية الهائلة والديناميكية القصوى التى تميزت بها حركة الشعر العربى ، الأمر الذى يجعلنا نفهم بشكل أدق أسباب الماراة فى لهجة من تراكت لديهم خيبات التوقع ، دون أن يصرفنا ذلك عن التقدير الصحيح لدلالاتها على المرحلة التى نعيشها وإسهامها فى صياغة التصورات التى تمثلها عن المستقبل .

ولعل أوجع الآلام التى يتعرض لها متلقى الخطاب الشعرى المعاصر ، ما يتصل بخاصية جوهرية فيه ، يطلق عليها النقاد تسميات مختلفة ، وإن كان بوسعنا أن نعرفها بدقة على أنها "تعدد الشفرات الشعرية الناجم عن عدم التحديد الموضوعى" ، حيث

يعمد الشاعر إلى إلغاء إشارات التحديد الموضوعي لقصائده علامة على الحداثة ، واستجابة لطبيعة تجربته الشعرية في اللغة بالدرجة الأولى . أما الملتقى الذي يستقبل هذه الشفرات المشتتة فانه يجد نفسه مدفوعا لاتخاذ أحد موقفين طبقا لدرجة وعيه بالحركة الشعرية المحدثه ؛ فاما أن يصدمه هذا الغياب لموضوع القصيدة ويجعله في حيرة من أمره عندما يبحث في النص عن محددات متعينة فلا يعثر عليها ، دون أن ينشط لاتخاذ خطوة أخرى في التعرف على البدائل الفنية الماثلة في النص والمكونة لتماسكه ، خضوعا لما يمليه عليه أفق توقعه التقليدي المحكوم بشفرة وحيدة واضحة لموضوع التجربة . ولما أن يتعرف في هذا الغياب ذاته على السمة الرئيسية لشعرية الحداثة ، مما يجعله يأنس له وينصرف إلى استكناه بقية الشفرات التخيلية والإيقاعية بحساسية منفتحة ، حتى أنه إذا ما وجد نصا يقع في " التحديد الموضوعي " السافر شعر بشيء من الحرج واعتبره مقصرا عن شروط الحداثة الشعرية .

فاذا أخذنا في اعتبارنا أن المبدع هو الملتقى الأول للنص أدركنا مدى التعقيد في إدخال درجة الخضوع للأعراف الفنية في مفهوم العلامة الواحدة التي يتم التعامل معها بطرق مختلفة ؛ أى يتم فك شفرتها من منظورات متعددة بل ومتضاربة في بعض الأحيان . على أن نأخذ في اعتبارنا أن هاتين الحالتين تمثلان " الدرجة القصوى " للموقف في التلقى الشعري ، وليست الحالة الشائعة بين أوساط القراء ؛ إذ نجد الغالبية العظمى منهم تتراوح بين هذين الطرفين مع الميل الواضح إلى أحدهما دون الآخر .

ويبقى بعد ذلك أن المعادلة الناجمة عن هذا الوضع تتمثل في تقدير علماء التلقى في أنه كلما كان النص متسما بعدم التحديد الموضوعي كانت مشاركة القارئ أكبر في إنتاج دلالاته ، حتى إذا ما استقر الرأي العام الأدبي على بلورة شفرة المرسل أصبح بوسع مؤرخ الأدب رصد الأوضاع المختلفة التي مرت بها الأعمال الأدبية وبحث علاقتها بالنماذج الثقافية السائدة .

وإذا كان التحليل النقدي يتطلب منا التأمل في أوضاع الخطاب العربى في الإبداع والتلقى معا فان علينا أن نشير إلى ظاهرة لافتة هي تعدد التيارات الثقافية في البيئة

العربية الواحدة ، فعندما نتحدث عن " المتلقين " فاننا نجمع فى صيغة واحدة أشتاتا من الطوائف والأنماط والخواص يصعب العثور على حد أدنى للتجانس فيما بينها . وقد انتبه «العقاد» إبان النصف الأول من هذا القرن للتفاوت الشاسع فى " بيئات " الشعراء - حسب المصطلح الشائع آنذاك - فى قطر واحد هو مصر ، فما بالنا إذا وسعنا الرقعة لتشمل الأقطار العربية كلها . وما يصدق على بيئات الشعراء يصدق بطبيعة الحال ويشكل أشمل على أوساط المتلقين . فقد كان يقارن بين الاتساق الذى يمكن أن يلاحظ فى البيئات الغربية من الإنجليزية أو فرنسية ؛ حيث يتحقق التقارب فى الطابع من الوجهة اللغوية والثقافية ، ولا يقوم إلا الاختلاف الطبيعى لمن يعيش فى مرحلة واحدة . وفى جو واحد من أجواء المعرفة والأدب ، أما فى مصر فى مطلع القرن " فقد كان من أدبائها من درس فى باريس ونشأ على نشأة أهل الأستانة ، ومنهم من درس فى الجامع الأزهر ونشأ فى قرية من قرى الصعيد ، وكان منهم من شب فى حجر الحضارة ومنهم من شب فى قبيلة بادية كالقبائل التى كانت تجاور المدائن فى صدر الإسلام . وكان منهم من أطلع على أعرق الأساليب العربية ومنهم من كانت لغته فى نظمه لغة الأحاديث اليومية لا تزيد عليها إلا قواعد لإعراب . ولن يتيسر لنا أن نفهم الأطوار التى عبر بها الشعر المصرى الحديث بغير فهم هذه البيئات . ولن يتيسر لنا أن نتابع هذه الأطوار إلى يومنا الحاضر ولا أن ندرك معنى الانقلاب الذى طرأ على الأذهان والأذواق بغير استقصاء معنى الأدب والشعر كما كان ملحوظا فى جميع تلك البيئات " (١٧) .

ونستطيع بدون حرج أن نقيس على ذلك فوارق بقية الثورات الشعرية التى أشرنا إليها . وإذا كان نقاد نظرية التلقى يلجأون كما شرحنا إلى فرضية القارىء المتوسط " أو الموديل " - حسب تعبير إيكو - لتقريب الشقة بين مستويات التلقى فى المجتمعات الغربية ، فان المجتمع العربى بكل ما يحفل به من تفاوتات إقليمية وثقافية ، وبكل ما يتجاوز فيه من تناقضات أيديولوجية يجعل وهم هذا القارىء الوسط مثاليا أكثر منه واقعيا ، مهما بالغنا فى الاعتداد بما تفعله وسائل الاتصال المرئية والمسموعة وسرعة الانتقال فى عصر الأقمار الصناعية . ويتعين علينا حينئذ أن نلاحظ أثر الخطوط الثقافية

إلى جانب الخطوط الجغرافية فى الخارطة العربية ، بحيث يمكن لنا أن نجد تقارباً واضحاً بين أصحاب الثقافة التقليدية مثلاً فى مختلف الأقطار العربية يضاهيه تقارب آخر بين أنصار الثقافات المنفتحة على العالم على اختلاف النزعات والتوجهات المعرفية والإقليمية. وما دمنّا قد استحضرنّا ملاحظات العقاد عن اختلاف البيئات الثقافية فإن بوسعنا أن نتوقف عند إحدى لفتاته النقدية البارعة : إذ يقيم مقارنة بين علاقة الشاعر بالقارىء فى العصور الوسطى وأثرها فى أسلوبه ، ونفس تلك العلاقة فى العصر الحديث قائلاً : " فالشاعر كما كانوا يفهمونه فى القرون الوسطى وما بعدها نديم يلتقى جميع سامعيه ويعاشرهم فى المجلس ويطيب خواطرهم بالملح والأحاديث . فكانت صفات النديم لازمة له أشد اللزوم . والشاعر كما يفهمونه فى القرن العشرين رجل يخاطب قراءه من وراء المطبعة أو ستر التمثيل ، فلا تلزمه صفة من صفات النديم ولا هو يحتاج إلى مزاجه وأساليب تفكيره . وقد يقضى حياته كلها دون أن يرى قراءه أو يروه . ومن ثم فهناك شاعر المجلس وشاعر المطبعة " (١٨) . فإذا ترجمنا ذلك إلى لغة النقد المعاصر أدركنا أنه يقيم التمييز فى الخطاب العربى بين المراحل الشفاهية وما ساد فيها من شعر خطابى والمراحل الكتابية وما اعتورها من متغيرات ، وأنه يشير إلى ما يسمى فى جماليات التلقى إلى القارىء الفعلى والقارىء الضمنى معاً وينص على أثرهما فى تكوين الأساليب الفكرية والشعرية .

وقد دأب الكتاب العرب - قبل ظهور نظريات التلقى - على تمثيل قرائهم وتوجيه الخطاب إليهم ومنازعتهم فى كثير من الأحيان . وكان ذلك من قبيل الوعى المبكر بأن فعل الكتابة لا تكتمل دائرته إلا بفعل التلقى . ولعل النموذج الطريف فى هذا الصدد ما يورده المازنى فى مقدمة كتابه " حصاد الهشيم " الصادر فى العشرينيات من هذا القرن ، حيث يصل فى هذه المنازعة إلى درجة محاسبة القارىء فى قصاص تجارى قائلاً : " تعال نتحاسب ، إن فى الكتاب أكثر من أربعين مقالاً تختلف طولاً وقصراً وعمقاً وضحولة . وما أحسبك ستزعم أنك تبذل فى ثمنها مثل ما أبذل فى كتابة هذه المقالات من جسمى ونفسى ومن يومى وأمسى ، ومن عقلى وحسى . أو مثل ما يبذل الناشر فى طبعتها

ورث عنها من ماله ووقته وصبره . ثم إنك تشتري كتابا ، هبه لا يعمر من رأسك خرابا ولا يستقل لك نفسا أو يفتح عينا أو ينبه مشاعر فهو على القليل يصلح أن تقطع به أوقات الفراغ وتقتل به ساعات الملل والوحشة . أو هو على الأقل زينة فى مكتبك " (١٩) . هنا يحل لمازنى فى استعراضه لوظائف الأدب إلى النقطة التى يصبح فيها الكتاب مجرد شىء مادي لا مشروعا لفعل القراءة فى محاجته الطريفة التى لانود أن نسترسل فيها ، وحسبنا ملاحظة هذا الحس الواعى بعمليات التواصل الأدبى وإدراك دور القارئ المفترض ومن صبته النزاع .

فإذا صح هذا فى أنواع الكتابة المختلفة فإن الوعى بدور القارئ فى كتابة الشعر وتكييف خطابه وتحديد أساليبه يمكن لنا أن نستشفه ونتصور أبنيته المختلفة عبر نوعين من الدراسة : إحداهما تتمثل فى بحث تاريخ التلقى للثورات الشعرية المختلفة فيما يسمى بالمدارك الأدبية وما تحفل به من مظاهر الصدمات وآيات الاستجابة والحماس ، وكيفية تطوير الذائقة حتى تعتاد اليوم على ما كانت ترفضه بالأمس ، ويتطلب ذلك عددا من البحوث التجريبية المستقصية . إذ مازلنا بحاجة شديدة لدراسة هذه الجوانب العملية فى احتياجات متلقى الشعر العربى وطرائق استجاباتهم الجمالية لتصوصه . وكما تقوم الشركات الكبرى للإنتاج الصناعى بدراسة الأسواق والأذواق يتعين على شباب الدارسين فى الجامعات العربية الإفادة الرشيدة من مناهج الاختبارات الميدانية فى الحقول الاجتماعية والتربوية لإجراء بحوث عملية على أغااط تلقى الشعر العربى الحديث ، وذلك لتوصيف المواقف وتحديد الاحتياجات وبسطها أمام الشعراء الذين يظلون أحرارا فى تكييف إبداعهم لمقتضياتها أو تجاوزها ، فبوسعهم مثلا دراسة طرق فهم الوظائف العديدة لاستخدام الأساطير فى الشعر ، وهل ما زالت تجرح الحس الدينى لدى القراء كما كانت تزعم لجنة الشعر بالمجلس الأعلى للآداب والفنون فى مصر برئاسة العقاد نفسه فى منتصف الستينيات ، أم أن ذائقة القارئ العربى المتوسط قد تجاوزت هذه الحساسيات باستثناء ممثلى التيارات الأصولية التى تنفى الفن من شواغلها بينما اعتاد جمهور القراء العرب على التوظيف الأسطورى بأشكاله المختلفة وأصبحوا يألّفون طرائق تشعير العناصر المقدسة

أما النوع الثانى من دراسة أثر التلقى فى إنتاج الشعر فإن التحليل الأسلوبى المقارن لضمانات الخطاب فى النصوص الإبداعية وكيفية تبادلها وإمكانية تحديد من تشير إليه حقيقة أو مجازاً وهى توجه استراتيجية القول الشعرى قد يكشف لنا عن التطور الداخلى للغة الشعر ومدى حضور المتلقى فيها صراحة أو ضمناً (٢٠) . مما يجيب لنا عن التساؤلات الهامة حول أساليب الشعرية وعلاقتها بأبنية الوعى الجماعى لدى القراء ، وهل تنفصل بشكل كلى عنها كما يتوهم بعض الدارسين ، أم أنها تمثل الطليعة التى تسهم فى تخليق المخيال المحدث وضبط ذبذباته على الإيقاع العميق للعصر الذى نعيش فيه .

وإذا كان النوع الأول من الأبحاث التجريبية التى تدور حول عمليات تلقى الشعر محدوداً للغاية فى النقد العربى فإن من اللازم أن ندعو إلى ضرورة إجرائه على أسس علمية دقيقة ، بحيث لا تصبح مجرد أمثلة تساق للتدليل على حكم مسبق دون الخضوع لشرائط البحث السوسولوجى فى صياغة الأسئلة وتحليل الإجابات وقد يكون من النماذج الدالة فى هذا الصدد ما قام به الناقد اللبنانى " منير العكش " فى اختباره لكيفية تلقى عينة مختارة من القراء ، تتكون من أحد عشر شخصاً ، شاعر وثلاثة طلاب جامعيين بينهم فتاة ، ورجلان مسنان ، وثلاث نساء بينهن مراهقة ، ومختص باللغة العربية وهو فى الوقت نفسه ماركسى ، ورجل متدين ، كيفية تلقى هؤلاء لثلاث قصائد شعرية لكل من سعيد عقل ونزار قبانى ويدر شاكر السياب . وقد استخلص من ذلك جدولاً لنوعية استجاباتهم تبين منه ما يلى : -

- سعيد عقل يرفضه الشاعر والمسنان والمتدين ثم المرأة واللغوى ، ويعجب به الطلبة والمراهقة والمرأة الأخرى .

- نزار قبانى يرفضه المسنان واللغوى والمتدين ثم الشاعر ، ويعجب به الطلبة والمراأتان .

- السياب يرفضه الطلبة والنساء والمتدين ، ويعجب به المسنان ثم الشاعر

واللغوى (٢١) .

ومن الواضح من تكوين عينة الاختبار أن العوامل التى يتم قياس توظيفها فى التلقى هنا هى العمر والجنس والثقافة ، وأن الجدول يقتصر على مستويات القبول والرفض دون

الدخول فى كيفية إعادة إنتاج الدلالة الشعرية والاستجابة للصور والرموز ؛ مما يتطلب صياغة استبيانات تعتمد على معطيات الشعرية الألسنية ، ومن ثم فإن النتائج لاتكاد تضيف جديدا إلى ما يتوقعه الناقد ويفترضه بشكل سبق . ومازلنا بحاجة لإجراء استبارات تجريبية تدخل فى حسابها قياس تأثير الأبنية الإيقاعية والتركيبات اللغوية وكيفية تكوين التخيل الشعرى فى الصور . كما تختبر نوعية الاستجابة الجمالية ودرجة ارتباطها بشخصية المتلقى وتوزيعها على أنماط التماهى والتقابل التى أسفرت عنها البحوث المشار إليها من قبل ، مما يجعلنا قادرين على قياس درجة ونوعية المقروئية لمختلف الأساليب الشعرية .

تحديد الاحتياجات :

كان البحث النقدي عن القضايا المرتبطة باحتياجات القراء فى الخطاب الشعرى يصدر دائما من منظور أيديولوجى ، ويتضمن مصادرة على وظائف الفن والشعر ، ومازلنا نذكر آخر المعارك الساخنة التى دارت فى منتصف هذا القرن حول الالتزام ومدى أهميته فى الشعر . لكن جماليات التلقى - كما أسلفنا - قد انتقلت بالإشكالية إلى وضع جديد ، وأصبح من الملزم فى ضوء معطياتها العلمية أن نبحث عن الشروط التى تحكم عملية التواصل الجمالى بالتركيز تارة على أدوات الإنتاج وتارة أخرى على أفعال التلقى باعتبارها منتجة للدلالة أيضا .

وقد اخترت من بين الاحتياجات الماثلة فى أفق التلقى أكثرها إلحاحا بالنسبة لقارئ العربى ، ومساسا بطبيعة تجربته الشعرية وهى ثلاث : - الحاجة إلى الفهم ، والعدل مع التراث ، وحتمية إعادة التأهيل والكفاءة . فلسنا فى حاجة لكثير من الاستقصاء لمظاهر الالتباس والشكوى فى تلقى الشعر العربى الحديث كى نعتبر " الاحتياج إلى الفهم " فى مقدمة الأولويات التى ييوج بها أكبر عدد من القراء ، وأن السبب فى ذلك يعود إلى " ظلم التراث " من ناحية ، وضعف " كفاءة التلقى " من ناحية ثانية .

أما مسألة الفهم فتقتضي أن نطرح سؤالا أساسيا عن الوضع ، هل هو ضرورة للشعرية أم ضار بها ؟ وإذا تذكرنا ما يقوله « هيدجر » عن العوامل التى تجعل الفهم

ممكنا فى حديثه عن " الوجود والزمن " أدركنا ضرر الوضوح على فن الشعر فى العصر الحديث ، فحين يتم تفسير شىء ما على أنه شىء ، فإن التفسير سيقوم أساسا على كونه سابق الفهم ، سابق الرؤية ، سابق التصور ، ولا يمكن للتفسير أن يكون دون افتراض مسبق لإدراك شىء مقدم إلينا ، ومعنى هذا أن أى شىء يصيح واضحا يكتسب بناءه من كونه سابق الفهم ، سابق الرؤية والتصور . والنص الشعرى الذى تتحقق فيه هذه الدرجة من الوضوح ، نتيجة لما أسميناه من قبل " التحديد الموضوعى الحاسم " لا يمكن أن يمتلك مبادرة خلاقة تخرج على ما سبق فهمه وتصوره من إنتاج . وتصبح الجدلية التى تتحدى كلا من المبدع والمتلقى حينئذ هى : كيفية التوفيق بين هذا الاحتياج الطبيعى إلى الفهم فى عملية التواصل الجمالى ، مع تفادى هذا " الوضوح العقيم " باطلاق المجال للتحقق الإبداعى الخلاق على غير نموذج سابق فى بعض المستويات المركبة للعمل الشعرى .

وإذا كان المبدع الحقيقى ليس بحاجة لمن يدلّه على دوره فى فرض هذا التعادل فإن القارئ هو الذى ينبغى أن يتدرب نقديا على تجاوز تلك الحاجة الأولية ، والممارسة الإبداعية للفهم الديناميكي المتجدد لمقترحات الدلالة المدهشة على التباسها ، فإذا أردنا أن نستأنس فى تصوير هذه الجدلية بسابقة تراثية عدلنا عن نقيضة أبى تمام الشهيرة التى أقامها بين القول والفهم فى رده على من أهاب به : لم لا تقول ما يفهم ؟ قائلا : ولم لا تفهم ما يقال ؟ إلى تطوير المتنبي الذكى لها فى بيتيه الجميلين : -

وكم من عائب قولاً صحيحاً وأفته من الفهم السقيم

ولكن تأخذ الأذان منه على قدر القرائح والعلوم

حيث يقف عند مثالية القول دائما وصحته التى لاشك فيها ، مبرزاً من منظور الشاعر عيوب الفهم الأبدية باعتباره " سوء قراءة " كما يقول نقاد اليوم . لكنه يؤدى ذلك فى مجاز بديع بصورة الأذن التى تتسع بقدر كفاءة المتلقى ، مما يجعل مشكلة الفهم هى مصدر النزاع ، وليس للقول " البرىء " فى هذا التقدير من ذنب فيما يقع فيه المتلقى من لبس وارتباك .

ومادام الشعر فى حقيقته لا يتوقف كله على الفهم ؛ إذ أن عناصر الشعرية تتجاوز

حدود المنطق وعملياته الذهنية ، فان بوسعنا أن نستبدل مقولة " الحاجة إلى الفهم " بمقولة أخرى أقرب إلى طبيعة القراءة وهى " إمكانية الإدراك " على أساس أن فعل الإدراك يشمل صنوف التلقى الحسى والوجدانى والعقلى . فنحن ندرك الشعر عندما نسمع أو نبصر مادته اللغوية ، ونميز مستويات إيقاعه . وندركه عندما نقبض على شئ من دلالاته مهما كانت مراوغة . وندركه خاصة عندما ننجح فى إقامة عالمه التخيلى وبناء صورته فى عمليات القراءة وفك شفرات المجاز . نحن ندركه أيضا فى كل مرة نتركه فيها ثم نعاود الالتحاق به فى فعل قراءة متجدد ، مما يجعل " الإدراك " مراحل ، يعتبر الوصول لنهايتها هدفا سرايبا هاربا ، وإذا كانت النظريات الفلسفية تجمع منذ « هوسرل » حتى « باشلار » و « أيزر » على فرضية مؤداها أن التجربة الجمالية تتعلق أساسا بالإدراك والتلقى ؛ أى رؤية الحدس " Insight " فان هذا التعالق هو الذى أصبح يعبر عنه " بمركزية الصورة " ؛ فالصورة هى النقطة التى يتلاقى عندها المنتج والمتلقى . واستجابتنا التصورية للعمل الفنى تنحو إلى التحليل باعتبارها مما ينتج الصورة ، ومهما تفادينا شرح هذا التحول التاريخى فى مفهوم الصورة لضيق المجال فانه لا يسعنا أن نتجاهل الرابط بين الصور والقيم الشكلية للفن فى أية شعرية معاصرة ، فقابلية التصور هى التى تفسح المجال لتخلق الصور فى فعل القراءة أو فى عين المتلقى ، وعندئذ تتحول الصور إلى " شبح كبير " ذى طبيعة موسيقية وبصرية فى عمليات الإدراك (٢٢).

وبوسعنا فى النقد العربى أن نفيد أيضا من بعض الأفكار السيميولوجية لتطوير مبدأ الحاجة إلى الفهم والإدراك ، بأن نحفظ للشعر بقابلية التواصل المتجاوز للتعبير ؛ أى التواصل بالرغم من الغموض والإبهام وذلك بالتمييز بين نوعين من شفرات التواصل ؛ إحداها الشفرات المعتادة مسبقا ، وهى التى ينبو عنها ويتخفف منها الشعر المعاصر عادة ، والنوع الآخر هى الشفرات التى يتم تحديدها خلال عملية التواصل ذاتها ، على ما شرحناه فى جماليات التقابل ، بالخروج على القواعد المألوفة وصياغة قواعد جديدة خلال الممارسة . فبدلا من التزام المبدع بالإفهام فى توصيل سلبى ، يتحرك المتلقى لاستقبال النص والإسهام فى بناء شفراته الجمالية طبقا لنموذج التفاعل التواصلى .

أما الحاجة الثانية من احتياجات المتلقى العربى للخطاب الشعرى فهى تتعلق بضرورة "العدل مع التراث" ؛ أى اتخاذ موقف صحيح من التقاليد الأدبية السابقة ، بحيث لا تخضع لها بطريقة سلبية عندما نتخذها المنظور الذى يحدد أفق توقعاتنا من النصوص الجديدة ، كما يميل الجمهور العريض دون وعى لذلك ، وتقوم بتكريسه المؤسسات التعليمية بصفة خاصة ، وقد كان الدكتور إحسان عباس حاسما فى اعتباره " المدرسة " العدو الأول للشعر العربى المعاصر : " ويطلبها السمع البرى ، وهو المعلم ، لأنه لا يجد لديه عملا نقديا يفك له مغلفات الشعر الحديث ، وهو فى الوقت نفسه لا يستطيع أن يدرس لطلابه شيئا تكون أجوبته جميعا على محتواه : لا أدرى ... لا أدرى ، ولهذا فانه يرتاح إلى النماذج الكلاسيكية ، لأنها أسهل مطلبا فى التفسير وأكثر خضوعا للإلقاء " (٢٣) . وإذا كان هذا يصدق على المدرسة التقليدية ومعلمها المحدود فى تصوراته فانه لا ينبغى أن يمنعنا من تطويرها حتى تتسع للاتجاهات المعرفية والفنية المعاصرة .

ومن ناحية أخرى فان الدعوات النزقة لرفض التراث وطرح التقاليد الشعرية القريبة والبعيدة ، والقطيعة الحادة معها ، مما يتحمس له أحيانا باندفاع محموم أصحاب الحداثة من شباب المبدعين لا يمكن أن يمثل المنطلق العملى لإشباع حاجات المتلقين فى التواصل ، فهم قد يضيقون بال تكرار والجمود ، ويستشرفون ضرورة التغيير ، لكنهم محكومون دائما بأبنية الوعى الجمالى الماثلة فى مجتمعاتهم ، ومن ثم تبدو استحالة القطيعة فعليا فى الإبداع اللغوى ، وتتضاعف هذه الاستحالة - إن كان ذلك ممكنا - فى التلقى ، ويبقى بعد ذلك الحل العادل فى اتخاذ موقف الاختيار الواعى والتكيف المرن مع معطيات التراث المحلى والعالمى فى تشكيل أفق التوقعات .

وقد شغلت قضية العلاقة بالتراث نقاد نظريات التلقى بصفة أساسية ، فدعا «جاوس» إلى ضرورة التمييز بين الاستسلام السلبي له والتكيف الواعى معه فى تشكيل الموقف النقدى السليم . ولعل أهم النتائج المترتبة على ذلك تتمثل فى قلب العلاقة بين الثقافة والتاريخ . فقد كانت الثقافة تفهم على أنها ظاهرة ثانوية تعتمد على السياسة والاقتصاد والاجتماع ، غير أن مشروع « جاوس » المبكر قلب هذا النموذج ؛ حيث أصبح تاريخ الفن

يعتمد على استقبال الجمالية ويجبرنا على التفكير بطريقة أخرى فى المنظومة التاريخية ،
 " إن جماليات التلقى تقضى بالتناسب بين الأسباب المفترضة للحوار بين الماضى والحاضر ،
 وتوفر بذلك نموذجاً بديلاً لإدراك أحداث الماضى ، لذا فإن توظيف الفن كنموذج للتاريخ
 العام يمكن أن يعنى إزالة الفكرة الجوهرية للتقليد لصالح الفكرة الوظيفية للتاريخ (٢٤) .

وربما كان الدكتور « شكرى عياد » من أبرز النقاد العرب الذين عنوا مؤخراً بتحليل
 موقف قارئ الشعر باعتباره " حارس التراث " ودعوا إلى تعديله . فهو يرى أن العمل
 "أدبى يمر من ذهن الكاتب إلى ذهن القارئ بدورة متصلة يعيد فيها القارئ بطريقة
 عكسية أدوار التخلق الكامل للنص الأدبى من فكرة إلى رمز وأسلوب ولغة تتجسد فى
 نص لا يلبث بدوره أن يتمثل لدى القارئ لغة وأسلوباً ورموزاً وأفكاراً كلية يعاد إنتاجها
 بخطوات عكسية . وما يعيننا الآن من هذه العملية أن الباحث العربى يرى فى الناقد -
 وهو القارئ ذو الوظيفة الاجتماعية على حد تعبيره - " حارساً للتراث الأدبى للجماعة ،
 أى عارفاً به وقادراً على إعادة تقديمه بحيث يكون مفهوماً لأبناء العصر ، لا بمعنى الفهم
 العقلى فحسب ، بل بمعنى التجاوب الوجدانى مع القيم التى يتضمنها أيضاً . كما يجب
 أن يكون من ناحية أخرى قادراً على رؤية الجديد الذى يعيد تشكيل القيم الفنية بحيث
 تعبر عن حياة المعاصرين وأفكارهم " (٢٥) . فهذه الوظيفة المزدوجة ؛ رعاية القيم والسماح
 بهدمها جزئياً فى عمليات التجديد هى التى تميز الموقف النقدي للقارئ حتى يتسم بهذا
 العمل الذى نتوخاه وتستقيم علاقته المخصصة بالتراث ، إذ لو اقتصر على مجرد حراسته
 لتحول هذا التراث إلى مقبرة للإبداع المتمثل فى الحياة الجديدة للنصوص والتقنيات
 والأساليب المبتكرة . بل إن هذا المزيج نفسه هو الذى يجعله قادراً على تحقيق الحاجات
 النفسية والجمالية الحميمة للقارئ ، على أساس أنه " يستجيب للعمل الأدبى بتمثيله
 لحركته النفسية الخاصة ؛ أى ببحثه عن حلول ناجحة ، فى حدود قوام ذاتيته للمطالب
 المتعددة ، داخلية وخارجية للأنا .. فنحن نتعامل مع الأدب لنعيد خلق ذاتيتنا " كما يقول
 الدكتور عياد فى بحثه المشار إليه .

على أن أخطر احتياجات القارئ العربى للشعر لا تتمثل فيما يتطلبه هو من النصوص

الشعرية ، بقدر ما تتمثل فيما يفترضه الخطاب الشعرى فى القارىء الذى يتلقاه ، فهذا الخطاب يستدعى " كفاءة خاصة " لا تتوفر غالبا لدى عدد كبير ممن يطمحون لمعايشة التجارب الشعرية فى مختلف أشكالها وتجلياتها الأسلوبية فى القديم والحديث . ومن ثم فإن " إعادة تأهيل المتلقى " تصبح ضرورة لا غنى عنها فى هذا الصدد . وإذا كانت هذه الصيغة ذات مذاق تعليمى فإنها تميل إلى نموذج خاص فى التعليم الذاتى ، فليس هناك أقدر على تعليم الإنسان من اجتهاده فى تكوين خبراته الجمالية وحصيلته المعرفية . والشعر يعد دائما من أرقى مظاهر الثقافة وأكثرها بساطة وتعقيدا فى الآن ذاته ، حسب أساليبه ومستوياته ، ومن يريد أن يحظى بوصاله لا يسعه أن يدخر جهدا ولا طاقة فى سبيل ذلك ، وكما يقول لنا فى إحدى صياغاته المجازية الحلوة : -

ومن يخطب الحسنة لم يغلها المهر

ومهر الشعر المعاصر هو القراءة الخلاقة ، وهى درجة من الإبداع تقتضى تعزيز كفاءة المتلقى بإعادة تأهيل القارىء ، وتدريب ذائقته على معطيات الإيقاع الخفى والكثافة العالية والتشئت الدلالي الباهظ ، مما لم يتعود عليه فى أنماط الشعرية التقليدية ، باستثناء الحالات الفائقة فى مدرسة المحدثين البديعية فى العصر العباسى .

على أن تنمية الخبرة الجمالية بالشعر تتطلب أيضا متابعة المدارس المحدثنة فى الفنون التشكيلية والموسيقية ، تدريب العين والأذن ، لاكتساب الحساسية والثقافة والوعى العميق بمكان الجمال فى تجليات الإبداع المعاصر وقد شرح « أيزر » عمليات التوازن التى تتم لدى المتلقى بطريقة تسهم فى تكوين كفاءته وإعادة تأهيله ، حيث يخلق كل نص فى بدايته لدى متلقيه عددا من التوقعات ، ثم لا يلبث أن يقوم بتعديلها أثناء جريانه ، حيث يقوم باشباعها ظرفيا فى لحظة موقوتة .. فعندما نقول ببساطة : لقد أشبعت توقعاتنا فإننا نقع فى إبهام حقيقى ؛ إذ نتجاهل أن متعتنا تنبع إلى حد كبير من الدهشة حيال خيبة توقعاتنا . ويمكن حل هذا التناقض فى تقديره فى العنور على أساس للتمييز بين " الدهشة " و " الخيبة " ويعتمد هذا التمييز على اختبار تأثير التجريبتين علينا ، فالخيبة تحاصر وتوقف النشاط ، أما الدهشة فإن ما ينجم عنها إنما هو التوقف الموقوت

لاختبار التجربة واللجوء إلى التأمل المتعمق . وفى هذه المرحلة الثانية فإن عناصر الدهشة ترتبط بما مضى فى تيار التجربة بأكملها ، وعندئذ تبلغ اللذة بهذه القيم أقصى درجاتها من الكثافة ، فكل تجربة جمالية تنحو إلى عرض لعبة متواصلة مع تلك العمليات (٢٦) .

ولعل التوازن الناجم عن إعادة تأهيل القارئ كى يسهم فى تكوين الدلالة الشعرية هو الذى ينجو بالفن من قوانين العرض والطلب ، فلا يسود الشعر البسيط لأن القارئ العادى يقدر على استيعابه . لأن الإنتاج الثقافى يتميز بخواص فنية راقية لا يمكن أن تتم معرفتها من خلال قيمة السوق ، إذ أن الحاجات الجمالية لا يتم إشباعها إلا داخل حدود معينة . وتلقى الشعر - كما يقول النقاد - نشاط جمالى رفيع مدعو للقبول أو الرفض خارج نظم التخطيط التجارى ، إذ يخضع لديناميكية خاصة فى التفاعل الإبداعى .

هوامش البحث :

- ١ - أنظر Fokkema , D . W . , Ibsch , Elsud : Teorias de la literatura del Siglo XX . Trad . 1981 . pag 176 .
- ٢ - أنظر : روبرت سى هول : نظرية الاستقبال : مقدمة نقدية ، ترجمة وعد عبد الجليل جواد . اللاذقية بسوريا ١٩٩٢ ص ٦٦ . وللكتاب ترجمة أخرى وصينة قيد الطبع بنادى جدة الأدبى للدكتور عز الدين اسماعيل .
- ٣ - أنظر : Juass , H . R . Experiencia Estetica y Hermeneutica literaria : Trad , Madrid 1986 . Pag 37 .
- ٤ - أنظر : المصدر الوارد فى هامش رقم (١) صفحة ١٧٨ .
- ٥ - أنظر 79 . Eco , Umberto : Lector in Fabule . Trad Madrid 1981 . pag 79 .
- ٦ - المصدر السابق ذكره فى الهامش الأول ، صفحة ١٦٧ .
- ٧ - أنظر Hartman , Geoffrey H . Lectora y Creacion . Trad . Madrid: 1992 . pag 18 - 32 .
- ٨ - أنظر : Iser , Wolfgang . El acto de leer . Trad Madrid 1987 . pag 157 .
- ٩ - أنظر المصدر السابق فى هامش رقم (٥) ص ٧٩ / ٨٠ .
- ١٠ - المصدر السابق فى الهامش الأول ص ١٨٠ .
- ١١ - أنظر Garcia Berrio , Antonio : Teoria de la literatura Madrid 1989 . pag 224 .
- ١٢ - أنظر المصدر السابق فى هامش رقم ٨ ص ١٧٧ / ١٧٨ .
- ١٣ - أنظر المصدر السابق فى « هامش رقم ١ ص ١٧٦ .
- ١٤ - أنظر المصدر السابق فى هامش رقم ٣ ص ٢٤١ .
- ١٥ - راجع الجدول التفصيلى فى المصدر السابق فى هامش ٣ ص ٢٤٥ - ٢٤٩ .
- ١٦ - أنظر Lotman , Y . La estructura del texto Artistico . Trad . Madrid : 1988 pag 352 .
- ١٧ - أنظر : عباس محمود العقاد : شعراء مصر وبيئاتهم فى الجيل الماضى ، الطبعة الثالثة ،

القاهرة ١٩٦٥ ص ٤ .

- ١٨ - أنظر : المصدر السابق ص ١٤ / ١٥ .
- ١٩ - أنظر : إبراهيم عبد القادر المازنى : حصاد الهشيم ، طبعة دار الشعب القاهرة ١٩٦٩ ص ٣ .
- ٢٠ - أنظر : نموذجاً لذلك كتاب : : شربل داغر : الشعرية العربية الحديثة . الدار البيضاء ١٩٨٨ .
- ٢١ - أنظر : منير العكش : أسئلة الشعر ، بيروت ١٩٧٩ ص ١٨ / ٢١ .
- ٢٢ - أنظر بتصرف المصدر المشار إليه فى هامش رقم ٧ صفحة ٣٦ .
- ٢٣ - أنظر : إحسان عباس : اتجاهات الشعر العربى المعاصر ، عالم المعرفة بالكويت ١٩٧٨ ص ٢٦ .
- ٢٤ - المصدر السابق فى هامش رقم ٢ ص ١٨٦ .
- ٢٥ - أنظر : شكرى عياد : دائرة الإبداع ، مقدمة فى أصول النقد . القاهرة ١٩٨٦ ص ١٥٣ / ١٥٨ .
- ٢٦ - أنظر المصدر السابق فى هامش ٨ ص ٢٠٨ .

شعرية القص

٩ - نظام التشفير فى أولاد حارتنا

١ - ١ منذ أن ابتدع العالم اللغوى السويسرى الكبير " فرديناند دى سوسبيير " تصويره الجديد فى مطلع القرن الحالى عن " علم يدرس حياة العلاقات فى حضن الحياة الاجتماعية "، ليست اللغة بنظامها المركب الدقيق سوى مظهر له ، وأسماء علم الإشارات أو " السيمولوجيا " ، وكان العالم الأمريكى " شارل بيرس " يبتكر فى نفس الوقت تقريبا تصويره الخاص للسيميوطيقا كما أطلق عليها ، بحيث تشمل طرق تكوين الشفرات الرامزة وكيفية حلها ، منذ حدث ذلك وقد تبين لنا قدى الأدب أن المشكلة الأساسية فى اللغة الأدبية والفكر الثقافى الفنى أن الأديب يعتمد إلى مادة مبذولة فى الحياة ، مستهلكة ومستخدمة لوظائف الاتصال اليومى ليقم فى داخلها نظاما فنيا جديدا ، يعتمد شفرة موضوعية وجمالية وتقنية مخالفة لشفرة اللغة والثقافة المألوفة ومتراكبة فوقها فى نفس الوقت . ومن ثم فقد أصبح جهد الباحثين يتركز فى محاولة استخلاص قواعد هذا التشفير الأدبى ومعرفة كيفية تماسه وتخالفه مع شفرة اللغة العادية للإجابة على السؤال التالى : - كيف يمكن لهذه الأدوات اليومية أن تتحول بفعل التنظيم اللغوى الشعرى والوسائل التقنية إلى أعمال فنية متماسكة ذات أبنية دلالية ووظائف جمالية وفعالية تمثيلية جديدة ؟

ولعل هذه الفكرة نفسها التى كانت منشأ " السيمولوجيا " أن تهدينا إلى مفتاح التحليل النقدى للحمة نجيب محفوظ الكبرى " أولاد حارتنا " خاصة لأننا إذا ما أمام مفارقة طريفة ، إذ تصدى للحكم عليها ومصادرتها قوم لا شأن لهم بالنقد ولا علم لهم بوسائله وأدواته ، وأخذا بالشبهة والظن وتحرجا فى قضايا الدين وادعاء للفهم والتحليل ، بينما أحجم معظم النقاد عن وظيفتهم الحقيقية إثارة للسلامة وربما عجزا عن إثبات أمر أولى ويدهى : أننا أمام عمل فنى عظيم له قوانينه ونظمه الخاصة المستقلة . مهما كانت نوعية المادة الدينية الميتافيزيقية ، والأسطورية الشعبية التى يتكون منها ، وهى جزء من اللغة التى يركز عليها العمل بكل ما حملته إلى الأجيال المختلفة من معانى وإشارات متداولة ، إلا أن المؤلف لا يعيد كتابتها ، ولا ينتج صيغة أخرى منها ، بل يقيم بدوره ، ويشكل منفصل عنها ومواز لها فى نفس الوقت كيانه الروائى الجديد الذى يستخدم بعض

مفرداتها ، وقدرنا محددا من نحوها وصرفها ، وبعض علاماتها الإسمية والفعلية ، لكنه يبنى من كل ذلك عالما مكتملا بنظمه الخاصة ودلالته المميزة ، ووظائفه التمثيلية والجمالية الجديدة ، وهو عالم يقدم كونا مصغرا ، قد يحاكي - على سبيل المجاز - فى بعض علاقاته ما حدث للكون الأكبر بمنطق شعري إنساني ، لكنه يخضع فى ترتيبه ، وصوره وتكويناته الكلية لرؤية الكاتب دون أى شىء آخر .

وكما أن الشفرة اللغوية - بمستواها الاتصالي - لا يمكن أن تكون مجمل التحليل الكامل للعمل الأدبي ، ولا تفسر سوى جزء يسير من سطحه القريب ، فإن الشفرة الدينية فى " أولاد حارتنا " تنتظم فى إطار مجموعة أخرى من الشفرات التقنية والأيدولوجية ، تجعلها مجرد عنصر واحد قد تم تحويله باعادة إدراجه فى منظومة فنية تبتدع شخصها ، وتختار مواقفها ، وتبنى هياكلها ، وتعثر على إيقاعها الروائي وزمنها القصصى ، كما تقيم رموزها الحديثة ، ومستوياتها التعبيرية بطريقة لا بد من تتبع مظاهرها بوعى ودقة ، إذ أردنا أن نقرأ ما فى الرواية بأبنيتها المتراكبة ، لا أن نفرح بسذاجة صبيانية بمجرد ملاحظة وجوه الشبه القريبة المتناثرة بين هذا السطح الظاهر ومخلفات الشفرة الدينية الطافية فوقه .

ومن حقنا أن نتساءل أولا : هل كان من الضروري لمؤلفنا أن يقارب هذه الشفرة الحساسة ويوظف بعض عناصرها أم كان بوسعها أن يتخير غيرها ويتعد عنها ؟ حينئذ لابد لنا أن نحمد له إدماج هذه الشفرة فى نسيج الروائي حتى يتميز فن القص المشرقى العربى بصوته الخاص ، فالازدهار الأدبي لا يمكن أن يتمثل فى إعادة إنتاج نماذج مشابهة للتقاليد الراسخة فى الذاكرة العالمية ، ولا تقليد المثل الناجحة من قبل ، لأن القيمة الكيفية للبيانات الجمالية التى تؤديها الأعمال الكبرى تسير فى خط عكسى لدرجة انتشارها وشيوعها ، أى أنه كلما ألفنا حيلة فنية أو وسيلة جمالية ، وتعودنا عليها ، وأصبح تلقينا ميسورا لمفهومنا لدينا كلما نقصت فعاليتها الجمالية وتقلصت قيمتها الفنية بينما توظف أنسالك الجديدة ، فى تنبيه الوعي بالحياة ، والشعور باللغة ، خاصة إذا تجسدت فى أدوات فنية مستحدثة ، توقظ لدينا ، بالمفاجأة المدهشة ، والتحدى الواضح فى فك

مغاليقها ، قدرتنا على الاستقبال وكفاءتنا فى الفهم ، بما تتيحه من لذة اكتشاف الجديد ومحاولة فضه . وتأسيسا على ذلك فان الاختبارات العظمى فى تقنية الرواية مثلا تعد كشوفا جمالية تخطو بالجنس الأدبى الى مجالات مبتكرة هى وحدها التى تمثل فترات ازدهاره وتوهجه ، ومن هنا فان " أولاد حارتنا " بقدر ما تكسر النمط الروائى المألوف ، وتعزف عن متابعة فتات الحياة الكونية ، وتنحو إلى وضع موجز مكثف لتاريخ الخليقة فنيا فى مجلد روائى واحد ، يتناص مع الوثائق الدينية العديدة ، ويتوازى ويتخالف إزاءها ، ويخلق لنفسه مجالا حيويا نشطا مفعما بالخيال ، ومتكورا فى رحم الحياة الإنسانية بأشواقها وعذاباتها المديدة ، عندما يفعل ذلك لأول مرة فانه يشرع طريقا جديدا لا يخلو من لذة المخاطرة ، وشوق التطلع للمطلق ، والرغبة فى احتواء القمر بكف يد واحدة كما يتبدى لنا على البعد .

وكأن فن الرواية العالمية كان ينتظر نجيب محفوظ سليل هذه الثقافة النبوية الشرقية على وجه التحديد وورثها المتمكن ليقدم قراءته الفنية فى العهود كلها ، باقتصاد قصصى حاسم ، وترتيب تاريخى دال ، ورؤية كونية نافذة .

٢ - ١ " كلما ضاق أحد بحاله ، أو ناء بظلم أو سوء معاملة ، أشار إلى البيت الكبير ، على رأس الحارة من ناصيتها المتصلة بالصحراء وقال فى حسرة " هذا بيت جدنا ، جميعنا من صلبه ، ونحن مستحقو وقفه ، فلماذا نجزع وكيف نضام ؟ " ثم يأخذ فى قص القصص والاستشهاد بسير أدهم وجبل ورفاعة وقاسم من أولاد حارتنا الأمجاد . وجدنا هذا لغز من الألغاز ، عمرٌ فوق ما يطمع إنسان أو يتصور ، حتى ضرب المثل بطول عمره ، واعتزل فى بيته لكبره منذ عهد بعيد ، فلم يره منذ اعتزاله أحد ، وقصة اعتزاله وكبره مما يحير العقول ، ولعل الخيال أو الأغراض قد اشتركت فى إنشائها . على أى حال كان يدعى الجبلالوى وباسمه سميت حارتنا . وهو صاحب أوقافها وكل قائم فوق أرضها والأحكار المحيطة بها فى الخلاء . سمعت مرة رجلا يتحدث عنه فيقول : " هو أصل حارتنا ، وحارتنا أصل مصر أم الدنيا ، عاش فيها وحده وهى خلاء خراب ، ثم امتلكها بقوة ساعده ، ومنزلته عند الوالى ، كان رجلا لا يجود الزمان بمثله ، وفتوة تهاب الوحوش

ذكره" ، وسمعت آخر يقول عنه " كان فتوة حقا ، ولكنه لم يكن كالفتوات الآخرين ، فلم يفرض على أحد إتاوة ، ولم يستكبر فى الأرض ، وكان بالضعفاء رحيمًا .

ويبدو أن المؤلف لم يكن قد قرر ونو يكتب هذه الافتتاحية أن يضع حداً جريئاً لحياة جدنا الأكبر الملقبة ، ويجعل عرفه يتسبب فى موته ، مع أنه يعبر عنه هنا بفعل " كان " ، وأغرب من ذلك أن يجعل هذا الموت قضية مسلما بها بين كل الأحياء ، مما يبعد بهذه الشخصية المشفرة بأناة وحكمة من أن تتطابق مع نموذجها الدينى الكبير ، بل يعتمد إلى إثارة كل من المشابه والمفارق معا ، فهو مالك كل شىء فى الحارة وصاحب أوقافها ، إلا أنه قد اعتزل منذ عهد بعيد ، وهو قد سيطر عليها بقوة ساعده من ناحية ومنزلته عند الوالى من ناحية ثانية ، وهو قدير ليس كمثل جميع الفتوات إلا أنه لم يستكبر فى الأرض وكان بالضعفاء رحيمًا .

بهذا المزيج الخاص من الألوهية والفتوة ، من الأزلية والحدوث ، من الديمومة والفناء ، نرى الجبلاوى جد الحارة ومصدر عذابها وسعادتها .

وإذا كان المؤلف يتقن فن تضمين الأسماء فى رواياته طاقة إيحائية ورمزية بارزة ، فانه هنا حيال موقف دقيق ، لأنه حيال أمثولة كونية تريد أن تعبر مجازا عن رؤية خاصة لتطبيقها الأعمال الأخرى ، ومن ثم يصبح اختيار الأسماء الخطوة الأولى فى الترميز الشفرى الناجح ، فالإسم عليه أن يستدعى عالمين : المباشر وهو شخص الرواية الحقيقى ، والمجازى وهو نظيره المختلف عنه والمتشابه معه فى حكاية الوجود . ومنذ البداية نجحت لعبة هذا التوازى : - فأدغم لا يختلف كثيرا عن آدم على المستوى الصوتى ، وإدريس شديد القرب من إبليس ، أما جبل فقد انتقل فيه المؤلف من أسلوب الجناس الناقص فى التشفير إلى طريقة المجاز المرسل المكانى ؛ لأن مشهد الجبل الذى تجلى فيه الرب لموسى هو الذى يميز رسالته ، وقد انسحب هذا على نظير الرب ذاته ، فأصبح الجبلاوى بتباعده وضخامته وكبريائه ، وعندما نصل إلى رفاعة نعود إلى لون جديد من الاشتقاق الذى لا يقوم على جذر التسميحية وإنما على أبرز معالمها ، فنظير المسيح الذى رفع إلى السماء بتسميى بها يشير إلى هذا الرفع . وتداعب كلمة قاسم الحقيقة التاريخية من جانبين :

أحدهما لأن محمدا كان يدعى أبا القاسم فى بعض أسمائه ، وما أقرب أن تصبح الكنية أسما ، والآخر طبيعة رسالته المميزة لمن سبقه لأنها قاسم مشترك " بين جميع الأجناس والعصور ، وربما كان الحرف الأول فى اسمه " القاف " يوحى بما كان له من نظير الجبل والرفع من معجزات وهو " القرآن " . على أية حال لا يبقى هنا ظل للشك فى شفافية الاسم وسلاسة التفسير الشخصى .

فإذا انتقلنا الى عرفة النبى الخامس فى الأمثولة الذى لم يتصل بالجبلوى إلا لكى يطلع على أسرار عنة وخلصة ، فانتهى الأمر به إلى أن قتل خادمه وتسبب فى موته ؛ - هل قتل الكهنوت ودفن المطلق ؟ - فلم تكن أمام المؤلف فرصة كبيرة لمناورة الرمزية الواسعة ، فاشتق اسمه من أقرب الجذور إلى معناه ، فهو وإن أشار إلى العلم فان المعرفة هى مرادف العلم العريق ، ويظل عرفة ؛ هذا الطلعة المغامر الذى لا يعرف أباه من أى الأحياء جاء ، ولا يكاد يستقر على ولاء ، هو النظير الاستعارى لخامس الأنبياء الذى يبدو أنه مازالت الدنيا تستظل برسالته على اختلاف أحيائها ومواقفها منه حتى اليوم . أما دفنه حيا ويحث رفيقه حنش عن كراسته فهو اللغز الأخير الذى يضعه المؤلف فى موازاة اللغز الأول عن الجبلوى .

٣ - ١ يدمغ مشهد أصل الخليفة الرواية بقربها الشديد من لغة الدين ، إذ يؤصل لجذر النص الأول وهو يقيم النص الثانى ، فتفرض المشابه قدرا من التوافق الذى يبدو فى الظاهر فادحا بين المستويين ، فإذا ما أمعنا فى التحليل النصى وجدناه يسير موجهها إلى المخالفة بدوره ، فاختيار الجبلوى لأدهم كى يدير الوقف نيابة عنه ، وتفضيله على إخوته من سكان البيت الكبير ، واعتراض إدريس على ذلك لأنه أحق منه ، فأدهم ابن جارية سوداء ، وهو أصغرهم ، يعد إخلالا بحقوق الباقين ، وتبرير الجبلوى لذلك بأن أدهم على دراية بطباع المستأجرين ، كما أنه يعرفهم بأسمائهم ، وختام التحدى بطرد إدريس من البيت الكبير ، كل ذلك يصب بشكل ما فى الأدب الدينى الموروث ، ومن ثم ينبغى لنا كى ندرك توازن عملية التناص أن ننتبه إلى عدم استغراقه لإشارات التخالف المتكاثرة التى تضمن للنص الروائى مع ذلك استقلاله وكيانه الخاص . وهى إشارات تتركز حول محورين : -

أحدهما : الاقتصاد المحكم فى التفاصيل الكثيرة الموروثة ، لإضافة بنية جديدة من العناصر المحدودة المختارة وإخضاعها لعلاقات جديدة .

والثانى : بث مجموعة أخرى من الإشارات المبتكرة فى كل ثنايا النص تضمن له قواما خاصا به ، مباينا بالضرورة للنص الأول .

فالبيت الكبير (الجنة) مثلا يقوم على " امتداد صحراء المقطم ، وقد شيده الجبلأوى كأنما ليتحدى به الخوف والدهشة وقطاع الطرق " وفى هذا التحديد المكانى والوظيفى نفى صريح لأية علاقة غير مجازية . أما إدريس وعباس ورضوان وجليل وأدهم فهم أبناء الجبلأوى الخمسة ، كلهم من سيدة من خير النساء ، ما عدا أدهم فهو ابن جارية سوداء ، مما يجعل اختياره مظهرا لأن يكون الزمان " زمان الخدم والعبيد " ، وهذه السيدة نفسها عندما انتقص منها إدريس صاح به أبوه " إنها زوجتى يا عرييد " ، فيرد عليه بأنه وهو " سيد الخلاء وصاحب الأوقاف والفتوة الرهيب قد استطاعت جارية أن تعبت به ، وغدا يتحدث عنه الناس بكل عجيبة " ، وعندما يدفعه بقوة باطشة ويقذفه خارج الباب يصيح بصوت رهيب : " الهلاك لمن يسمح له بالعودة ، وطالقه ثلاثا من تجتريء على هذا " . وعندئذ لا يبقى لدينا أدنى ريب فى أننا بازاء أحداث دنيوية توظف قدرا من التراث الدينى دون أن تستغرق فيه أو تتطابق معه ، وأن دلالة هذا التكوين الفنى الجديد لا بد وأن تكون شيئا آخر غير ما درجنا على فهمه من قصص العهود القديمة والجديدة معا .

ولما كانت الإجراءات الإحصائية تلعب دورا هاما فى تحديد كمية المعلومات الموظفة فى المساحة الروائية ، خاصة فى حالة روايتنا التى أساء بعض الناس قراءتها على أنها مجرد مجاز دينى مبتسر وفقير ، فقد اخترت الباب الأول لتجريب هذا الإجراء الكمى عليه ، لأهميته فى توجيه الأحداث وتكييف دلالتها ، ولأنه مظنة غلبة الطابع " الكنائى " المجازى أو " الأليجورى " عليه ، وأقصد بالكنائى الذى يتوافق مع لغة الدين دون أن يكون هناك مانع من إرادة معناه الحرفى المخالف لها .

وقد قمت بتلخيص مركز فى جملة واحدة للمشاهد التى يتضمنها هذا الباب وعددها

٢٣ مشهدا ووزعتها على عمودين : أحدهما بعنوان " التوافق الكنائى " والآخر بعنوان " التخالف " فوجدت أن عدد الجمل التى تمثل فيها هذا التوافق لا يتجاوز ٦ جمل ، وعدد جمل التخالف يشمل البقية وهى ١٧ جملة ، أى أن نسبة ما يحتمل التفسير الدينى ، فضلا عن إمكانية تفسيره حرفيا دون إشارة لهذه الخلفية الموروثة يصل فحسب إلى ٢٦٪ تقريبا من المساحة الكلية للفصل ، ويظل الباقى وهو ٧٤٪ مادة روائية بكرة ابتدعها خيال الكاتب دون أن تكمن خلفها أية عناصر تراثية ، بل تتمتع بحرية قصوى فى التوصيف والتوظيف ، وأن هذه النسبة القليلة المشدودة للنموذج الكونى لا بد من تأويلها هى الأخرى فى ضوء البنية الكلية لتتمتع باستقلالها .

ولعل من الملائم هنا أن نورد جمل التوافق الكنائى ليستوضح لنا من تأملها طبيعة تراسلها ومباينتها فى نفس الوقت للنموذج الدينى ، مع أن جمعها فى نسق واحد يعطى لها ثقلا تمثيلا لا تقله فى النص الروائى إذ تأتى متفرقة مندمجة فى نسج جديد ، مما يفرض علينا أن نحتفظ لها بأرقامها فى الفصول الروائية لمراعاة هذا التجميع وهى : -

١ - اختيار أدهم لإدارة الوقف وطرده إدريس .

٢ - حياة الحديقة الغناء وظل أميمة المنبثق .

٦ - غواية الإطلاع على حجة الوقف .

٧ - إلحاح أميمة لإتمام الغواية .

٨ - اكتشاف الخيانة وطردها من البيت الكبير .

١٩ - قتل قدرى لهما موماراته التراب .

ويمكن أن نلاحظ على هذه المشاهد أنها جميعا لا تتوافق حرفيا مع الموروث الدينى ، باستثناء الأخير الذى يتصل الأمر فيه بقتل الأخ لأخيه على اختلاف فى الأسماء والدوافع والظروف . وتظل مسألة حيلة " حجة الوقف " الغامضة المبهمة وما يحيط بها من أسرار وطقوس وأوصاف مادية محددة ، وما يترتب عليها من ميراث الإخوة وحرمانهم ، مركزا يقرب التمثيل الكنائى للمجاز الدينى ويبعد عنه فى نفس الوقت ، على أن ما تحفل به

كل هذه الجمل من عنات التفاصيل الحرفية الصغيرة التي لا يمكن أن تصدق حرفيا على النموذج الكوني الأعلى يشدها إلى منطقة التمثيل الفني الحر ، ويتولى توزيع مشاهد التوافق على مناطق متباعدة تغمرها مشاهد التخالف الكلى مهمة إيقاع التوازي بحيث يصبح خافتا ضعيفا لا يقوى على صبغ العمل الروائي بجميع عناصره الفنية بالصبغة المجازية المباشرة ، مما يضمن له كما قلنا وجودا حيويا قائما بذاته ، بغض النظر عما يمكن أن تحيل إليه بعض أجزاءه اليسيرة من إشارات تشبه إلى حد ما الموروث الدينى فى بعض ملامحه ، وإن كانت تختلف عنه فى بنيته ودلالته .

١ - ٢ عندما نتأمل شفرة الزمن نجد أن المؤلف يستخدم فى هذه الرواية حيلة فنية يكررها بعد ذلك فى " الحرافيش " وهى تكنيك التصغير ، فبعد أن كان يتميز فى أعماله السابقة بنزعة التكبير الواقعى لحيوات الأشخاص والأجيال حتى تستغرق مجلدات عديدة ، فانه قد شرع هنا فى اتخاذ منظور فنى معاكس ، إذ يقف على مسافة بعيدة من مدى بصره ويحاول فى لقطة شاملة أن يحيط علما لا بالمكان كله فحسب ، بل بالزمان برمته أيضا . وهذا الطموح الأسطورى يجعل واقعيته الحديثة ذات مذاق ميتافيزيقى واضح ، على أن زمنه الروائى لا يمكن أن يتطابق مع الزمن الخارجى الأبدى بطبيعة الحال ، بل إن مباينته له فى الترتيب والإسقاط ، ودرجة الاستغراق ، ومعدلات التكرار ، تجعله من أبرز الخوالب المجازية للرواية . فهو يسلط الضوء بأناة على معادل لحظة انبثاق الصراع البشرى ، فيفرد بابا كاملا لأدهم وأخيه وبنيه منذ الحياة الأولى فى ظل الحديقة الغناء حتى قتل أحد ولديه أخاه وتزوج بابنة عمه ، يدمج كل ذلك فى بنية متماسكة ، ثم يسقط من حسابه آمادا طويلة ونبوءات ، ومئات الآلاف من السنين ، ليستأنف الباب التالى مع جبل فيبسط أحداثه ، ويستغرق فى تفاصيل وقائعها ، ويفعل مثل ذلك مع رفاعة وقاسم ، ويقيم عرفة نظيرا خامسا وأخيرا لهم . فمع محافظته النسبية على نسق الترتيب الخارجى إلا أنه يخلق علاقات جديدة بما يتجاوزه من مراحل ، وما يتوقف لديه بالتفاصيل البطيئة من أحداث ، أو يطويه بسرعة من فصول ، ولكى نتبين أهمية ذلك فى تعديل النموذج الخارجى بكفى أن نتذكر مثلا أنه لا يشير من قريب أو بعيد إلى حادثة دينية كانت ذات

أثر حاسم فى مسار البشرية ومصيرها ، وهى حادثة الطوفان الذى يعتبر إعادة خلق لوجه الحياة على أساس من الانتقاء والاختيار - هل يلتقى هذا المفهوم بفكرة البقاء للأصلح ؟ - لكن المؤلف يسقطه تماما من ذاكرته الروائية ، ربما لسبب بسيط ، وهو أنه لم ينجح فى استئصال شأفة ذرية إدريس من على وجه الأرض مما جعل الأمر يعود كما كان من قبل ، وربما لسبب آخر وهو أن المجتمع البشرى المعاصر الذى يمتلىء بأتباع كل من جبل ورفاعة وقاسم لم يبق فيه أحد يرتفع بانتمائه إلى نوح لأنهم جميعا من قومه الناجين مثلما هم من أبناء أدهم ، على أية حال فإن لإغفال هذه الحلقة من السلسلة على أهميتها دلالات عدة تجعل البنية الجديدة مختلفة عن النص الأكبر ، إذ تقيمها على أساس المنظور المعاصر لا طبقا لترتيبها الأصلي .

أما فيما يتعلق بدرجة حضور وتكرار هذه المراحل فمن الطبيعى أن تكون المرحلة الأولى أشدها بروزا فى وجدان الأحياء المختلفة وإن كانت المشكلة الأساسية فى المنظور الروائى هى التى تضع الجملة فى الأبواب الثلاثة الوسطى وتمثل القرار الذى يصب فيه إيقاعها ، إذ تختم بعبارة متشابهة هى رغبة الراوى فى مقاومة فعل الزمن ، وعلاج آفة الحارة الكبرى لديه وهى النسيان ، فلولا النسيان ما انتكس بها مثال طيب ، ومع أن اليوم خير من الأمس ، إلا أن آفة الحارة هى النسيان ، وفى نهاية عهد قاسم قالوا أنها ستبرأ من هذه الآفة ، أو على حد تعبيره " هكذا قالوا " .

٢ - ٢ أدت إنجازات النقد الحديث إلى تحديد مجموعة من المحاور التى يتم على أساسها تحليل الشفرات الماثلة فى النص الروائى ودراسة علاقاتها المتراكبة فى منظومة يتوقف بعضها على البعض الآخر . ولعل أبرز هذه الشفرات هى التمثيلية والزمانية والقصصية ، إلى جانب المؤشرات النصية الأسلوبية وشفرة القوابع . ولنتأمل الآن الشفرة التمثيلية لنجد أن أوضح تحليل لها يتجلى بصفاء عندما تتركز حول المنظور الذى يسيطر على عملية تمثيل النص للحدث المروى ، فهو إما أن يكون منظورا داخليا يتقمص شخصية أو أكثر ويحكى بلسانها الأحداث ، مع ما يترتب على ذلك من نتائج فى الكشف عن سرائر الشخصية وعالمها الباطنى من ناحية وتحديد مجال الرؤية بما يتاح لها فحسب من

ناحية أخرى . وإما أن يكون منظورا عليا يحيط بجميع أحوال الشخصيات من الداخل والخارج، ويعرف ماضيها ومستقبلها وما تخبئه لها الأقدار ، وما يضطرب فيها وحولها من عوامل ، وهذا هو المنظور التقليدي في الرواية ، واختياره للقصص يعنى إقامة قدر من التوازن بين الوصف والحوار ، والضبط في إيقاع الأحداث ، وتناوب ظهور الشخصيات بما لا يجعل بعضها يطفئ على البعض الآخر ، إنه منظور الحكم المسيطر والمخرج الموجه لجميع الحركات ، أما المنظور الثالث وهو الخارجى فلا يرصد من الأشياء سوى ظواهرها ، ولا يتدخل في مجرى الحوادث إلا بالقدر الضئيل من التنظيم الدال عن طريق الوصف أساسا ، دون أن يزعم لنفسه قدرة استشفاف الضمائر أو معرفة المصائر ، وهو أقرب إلى التوثيق منه إلى التعميق ، وإلى توليد المعنى من توالى الأحداث وحركة الشخصيات دون تدخل في شئونها أو ادعاء لمعرفتها ، إنه أشبه بالشهادة التى تجتهد فى افتعال الحيات ، وتصنع مهارة خاصة فى إقامة " مونتاج " جيد يربط بين المشاهد ويضمن لها قدرا من المعنى ، دون التصريح بأية بواعث أو أهداف ، مما يجعل الجانب الأيديولوجى والعاطفى يكادان يختفيان من ظاهره على الأقل .

وهناك ملاحظات أولية على هذه المواقف ، من أهمها أن اختيار أحدهما لابد أن يكون على حساب الآخرين بالتنازل عما يتيحانه من ميزات إلى حد كبير ، وأنها ترتبط بشكل وثيق بدلالة النص وما يوظف فيه من أدوات تقنية ، مما يجعل اختيار بعضها يؤثر إلى حد كبير فى اختيار بقية الشفرات النصية . ولنستمع لراوى " أولاد حارتنا " وهو يقول : -

" شهدت العصر الأخير من حياة حارتنا ، وعاصرت الأحداث التى دفع بها إلى الوجود " عرفة " ابن حارتنا البار ، وإلى أحد أصحاب عرفة يرجع الفضل فى تسجيل حكايات حارتنا على يدي ، إذ قال لى يوما : " إنك من القلة التى تعرف الكتابة ، فلماذا لا تكتب حكايات حارتنا ؟ .. إنها تروى بغير نظام ، وتخضع لأهواء الرواة وتحيزاتهم ، ومن المفيد أن تسجلها بأمانة فى وحدة متكاملة ليحسن الانتفاع بها ، وسوف أمذك بما لاتعلم من الأخبار والأسرار .. ونشطت إلى تنفيذ الفكرة ، اقتناعا بوجاهتها من ناحية ، وحبا فيمن اقترحها من ناحية أخرى " .

ولا يجدينا هنا كثيرا أن نبحث عن مقابل مجازي لصاحب عرفة الذى نصحه بالكتابة وأمهه بأسرارها ، فسواء كان هو الوعى التاريخى والفلسفى بالوجود كما قد يتراءى لبعض القراء ، أو كان هو فن الرواية الذى يخترق تجليات التعدد المتكاثر ليصل إلى الوحدة الشاملة ويضع نسقا تنتظم فيه الحوادث طبقا لرؤية خاصة ويحاول الوصول إلى قلب الكون والإنصات إلى إيقاعه الشعرى العميق كما قد يبدو للبعض الآخر ، فإن الراوى قد ابتعد منذ البداية عن إعلان الولاء لأحد الأحياء عندما جعل صاحبه من أتباع عرفة على وجه التحديد ، وإذا كان هذا هو منظور الراوى فإنه يفرض بالضرورة على القارىء اتخاذ موقف مقابل ومعاذل له ، يبرأ من التحيز حتى يكون قادرا على استشراف الأفق الذى يمتد إليه بصره على أن هذا الراوى لا يتميز بالتواضع ، ولا يظهر الرضا عن نفسه عندما يقول : " كنت أول من اتخذ من الكتابة حرفة فى حارتنا على رغم ماجره ذلك على من تحقيق وسخرية . وكانت مهمتى أن أكتب العرائض والشكاوى للمظلومين وأصحاب الحاجات . وعلى كثرة المتظلمين الذين يقصدوننى فإن عملى لم يستطع أن يرفعنى عن المستوى العام للمتسولين فى حارتنا ، إلى ما أطلعنى عليه من أسرار الناس وأحزانهم حتى ضيق صدرى وأشجن قلبى " .

أكان يتمثل الراوى - لا الكاتب - بوعى عندما خط هذه السطور فداحة الرسالة التى شرع فى أدائها عندما أخذ يحكى - ربما لأول مرة فى تاريخ الرواية العالمية - قصة الكون مكثفة مقطرة محولة إلى مجاز فنى كبير ؟ وهل كان يعتبر تجلياته السابقة على هذا المشروع الضخم مجرد شكاوى عابرة وعرائض مدبجة ليس لها من قيمة سوى أنها مكتته من الاطلاع على أسرار المجتمعات وانتهت به إلى الضيق والشجن ؟ وإلى حد يتراءى الكاتب خلف الراوى وهو يتحدث عن عمله الذى لم يرفعه فى نهاية الأمر عن مستوى المتسولين الذين يقترب عليهم فى الحرية والرزق ، إذ لم يزد عن كونه واحدا من هؤلاء الرباب الذين طالما أشجانا بغنائهم . ومع أن المؤلف - كما رأينا - قد قدم لنا راويا يحكى هذه الأحداث مما قد يوهم للوهلة الأولى أنه سيتخذ المنظور الداخلى فى تمثيله إلا أنه سرعان ما يتضح أن هذا الراوى الذى يختلف عن المؤلف بطبيعة الحال لم يشهد من تجارب الوقائع

سوى طرف من مراحلها الأخيرة ، وأنه بعون أحد العالمين ببواطن الأمور سيتمكن من سرد التفاصيل وعرض أسرارها وخفاياها ، فهو يتخذ إذن منظور العلیم بالبواطن ، وما كان بوسع أن يفعل سوى ذلك وهو يطمح إلى تقديم رؤية للوجود منذ بدايته حتى الآن . كان هذا المنظور ضروريا لا مفر من اتخاذه ولكن المؤلف يقيم لونا من التوازن الدقيق بين معاملات التكوين الروائى فيستخدم باحكام بعض عناصر المنظورين الآخرين ، إذ يختار مجموعة من الشخصيات الأساسية يتسرب فى لفات يسيره إلى داخلها ويعرض لمحات مقتضبة من عالمها الباطن وأشجانها دون إسراف أو استغراق فى البث والنجوى ، كما يحكم زوايا العرض بتتابع المشاهد وتبادل الأدوار بين الوحدات الكبرى - إذ يتراوح عدد صفحاتها بين ١١٠ و ١٤٠ صفحة بشكل يؤدي إلى ضبط إيقاع الأحداث وتنظيم سرعتها . وقد انتهى به ذلك إلى إقامة لون خاص من التآلف المتسق بين عناصر القص مما ضمن له قدرا عاليا من الكفاءة التمثيلية والشعرية .

٣ - ٢ فإذا عمدنا إلى اختبار النص الروائى ذاته وأخذنا منه نموذجا تحليليا لإكتشاف طبيعة منظوره المسيطر ماديا ونوعية الإيقاع الروائى فيه وجدنا مثلا أن الباب الثانى الخاص بجبل يتكون من عشرين فصلا تتوزع على النحو التالى : -

أولا : يمثل السرد بما يشمله من وصف للزمان والمكان والشخصيات وحركتها ، ورواية للأحداث على لسان الراوى والتعليق عليها قرابة ٨٥٠ سطرا ، أى بنسبة ٣٨ ٪ من عدد السطور المكتوبة ، مع ملاحظة أنها سطور كاملة ، الأمر الذى يجعلها دائما تامة الكلمات .

ثانيا : يصل عدد سطور الحوار الذى جاء على لسان إحدى الشخصيات المتحدثة فى الرواية ١٣٧٦ سطرا ، أى بنسبة ٦٢ ٪ من جملة القول الروائى ، مع ملاحظة أن كثيرا منها غير تامة فى عدد كلماتها .

ثالثا : ليس هناك نجوى بالمعنى الدقيق للكلمة ، أى عبارات تبوح بها شخصية رئيسية وتحدث عن عالمها الباطنى بصيغة المتكلم فى غير حوار وبدون علامات تنصيص ، وإن كانت هناك بعض الشذرات التى لا تتجاوز ثلاثين

سطرا قد جاءت على لسان جبل - الشخصية الأساسية - تكشف عن طرف من مواجهه وانفعالاته الخاصة بين علامات تنصيب أحيانا وبضمير الغائب أحيانا أخرى ، دون أن تستغرق مساحة نصية يعتد بنسبتها .

ونتيجة لذلك بوسعنا بعد هذا الإجراء القياسى البسيط أن نخلص إلى صحة التصور المبدئى عن مدى التوازن فى إيقاع النص الروائى بين السرد والحوار ، وهو توازن تحتّمه - كما أشرنا - طبيعة المنظور العليم بكل شىء ، دون أن يميل إلى جانب الوصف الخارجى أو الاستبطان الداخلى ، إذ يكاد السرد " يروى " نصف الحقل الدلالى ، تاركا النصف الآخر للحوار ليبث فيه قدرا أساسيا من الحركة والتفاعل الدراميين ، ويترك للشخصيات أن تعبر عن نفسها فتعكس ذاتها وتعكس غيرها وتشى بوقع الأحداث عليها ، وبهذا يصبح الحوار ضمانا للحركة والحياة والفاعلية اللغوية ويؤثر ضرورة تتجمع فيها أساليب السخرية والتلوين العاطفى ، ومظهرا بارزا للتنظيم الروائى . أما ما يترتب على هذا المنظور من تناوب ظهور الشخصيات كلون آخر من ضبط الإيقاع فسوف نتحدث عنه بالتفصيل عند تحليل شفرة الفواعل فى الرواية ، ولكننا نكتفى الآن بالإشارة إلى عنصر يتعلق به ويوضح مدى دقة المؤلف فى توزيع الأدوار بين أنواع شخصوصه ، وهو ما يتصل ببروز ممثلى الذكورة والأنوثة فى الرواية .

ومنذ المشهد الذى انبثق فيه ظل أميمة من خلف أدهم عندما تراءت له جارية سمراء فاتنة فى الحديقة من قريبات أمه ، فأشبعته أشواقه واكتمل له الحس الجيوى بالوجود ، كما أشبعته ما كان يوده من نفسه من تجريب للمجهول ونزوع للمغامرة وارتكاب للخطر والخطأ ، من ذلك الحين والمرأة فى أولاد حارتنا تمثل النصف المختفى من على سطح الأحداث فى أدوار البطولة الأولى ، وإن كانت تشغل دائما الدور الثانى باطراد ، لكن رؤية نجيب محفوظ لهذا الدور تميل إلى إدانته فى عمومه ، ولن نستند فى ذلك إلى دور أميمه فى طرد أدهم من البيت الكبير فهذا راجع إلى النموذج الكونى الكبير ، ولكننا سنقف عند لحظتين : -

أولاهما : عندما أخذ يعمر كوخ إدريس بالذرية ، فاختر له بنتا واحدة هى هند على

وجه التحديد ، مما لم يرد فى أى نص تراثى قديم ، وكاد يسند إليها سبب مأساة قدرى فى قتل أخيه ، بينما عسر كوخ أدهم بالذكر ، وهذه قسمة لها دلالتها ، ولها أهميتها فى حفظ التوازن وضبط المسافات الروائية .

ثانيتهما : عندما اتفق رفاعه مع صحابه على الفرار وتعاهدوا على ذلك ليلة العشاء الأخير ، فان ياسمينه ، الزوجة الشبقة غير المشبعة ، هى التى تخونهم وتشى بهم إلى الفتوة الذى تتعشقه وتذوب فى حضنه ، ولا ينفع لها بعد ذلك أن تولول إشفاقا على رفاعه الرقيق من ضربات الغدر قائلة إنها لم تكن تقصد قتله ، لكن صنيعها الذى يأتى مخالفة صريحة للنموذج التراثى فى اسناده لدور الخيانة إلى رجل آخر هو يهوذا يشير إلى طبيعة الدور الذى يؤثر المؤلف أن يخص به المرأة التى تنحدر فى معظم أصلاها من ذرية إدريس . وإن كان دور " قمر " رفيقة قاسم الحانية الودود قد خفف نسيبا من وطأة هذه الشائنة الفادحة ، ومن قبلها هدى زوجة الناظر ومحتضنة جبل ، مما يلطف من هذه الحدة ، وتأتى عواطف - شريكة عرفة - لتؤكد عودة التوازن بين ممثلى الذكورة والأنوثة فى إيقاع كونى لا يحرم المرأة من النبيل والسمو والرفعة .

١ - ٣ ولنتأمل الآن شفرة الفواعل التى تلعب دورا حيويا فى التحليل الأدبى منذ شرع " فلاديمير بروب " فى روسيا منهجه لتصنيف الحكايات الشعبية على أساس " مورفولوجى " أو صرفى ، ومنذ كتب " سوربو " فى فرنسا خلال منتصف القرن كتابه المسرحى الطريف عن آلاف المواقف الدرامية ، ثم جاء " جرياس " فأسس التحديد الدلالى لوظائف الفواعل الأدبية فى ستة فواعل ، فاذا ألقينا نظرة إجمالية على " أولاد حارتنا " من هذا المنطلق أمكن لنا أن نستخلص الملاحظات التالية : -

أولا : يبدو أن منظور الفواعل هو المسيطر على الرواية ، فالعنوان نفسه يشير إلى ذلك ، إذ أنها تتبع لجملة من النماذج العليا الكونية ذات البعد البشرى حيناً والميتافيزيقى الذى يتجاوز حدود الإنسان العادى عندما يس ما وراء الطبيعة كقوة مهيمنة ورسالة موجهة وطاقة فاعلة حيناً آخر . لكن يظل منظور الفواعل هو أبرز ما يجمع خيوط الأحداث وينتظم العمل الروائى ، ويضفى عليه وحدته المتماسكة وبنيته الدالة .

ثانيا : أن الرواية - وهى مقسمة طوليا إلى خمسة أبواب - سرعان ما تنحل عند تحكيم هذه النظرية إلى شطرين : يتمثل الأول فى المطلع والختام ، فى أدهم وعرفة من جانب ، ويتمثل الثانى فى الأبواب الثلاثة الوسطى المتعلقة بجبل ورفاعة وقاسم من جانب آخر . ذلك لأن نموذج الفاعلية يكاد يتطابق فى هذا القلب الوسيط ، لكنه لا يمضى على نفس النسق فى المطلع والختام . ولنحدده ببساطة أولية قابلة للمراجعة كى نوضح تشكيكه الأساسى ، ففى المطلع نجد الفواعل والممثلين لها تمضى على النحو التالى : -

الفاعل : أدهم / قدرى

الموضوع : الطاعة والامتثال

المرسل : الجبلاوى

المرسل إليه : أدهم / إدريس / همام .

المعين : رضوان وعباس وجليل

العائق : إدريس / أميمة / الطموح .

ويلاحظ أن الأدوار قد تتداخل أحيانا فى شخص واحد أو أكثر ، وهذا طبيعى لأن القوى المحركة للأحداث والمثلة لعناصر الصراع فيه متشابكة ، لكن يظل النموذج محددا بالرغم من تمازجه ، أما الختام فانه يتبدل أساسا ليصبح هكذا : -

الفاعل : عرفة

الموضوع : اكتشاف طاقة السحر

المرسل : عرفة

المرسل إليه : الناظر والفتوات والناس

المعين : حنش / الناظر / المرأة

العائق : الجبلاوى / الناظر / الفتوات / المرأة

فيتوحد الفاعل مع المرسل ، وتختلط أوراق المعين والعائق ، إذ يتذبذب الممثلون فى

المواقف المختلفة ويتراوحون بينها . أما نموذج الشطر الوسيط ، وهو يمثل الشغل الروائى المتوازن ، خاصة بمقابلته بما قبله وما بعده من فواعل متغيرة ومتبادلة ، فهو ثابت ومنتظم، يمضى على النحو التالى بشكل شبه دائم ، مع بعض التغييرات اليسيرة فى الممثلين وطبيعة المواقف ودرجة تعقيدها : -

الفاعل : جبل / رفاعه / قاسم

الموضوع : إدارة الوقف لتحقيق العدل

المرسل : الجبلالوى

المرسل إليه : بعض الأحياء عند جبل ورفاعة / كل الحارة عند قاسم

المعين : أنصار شخصيات الفواعل

العائق : الناظر والفتوات على اختلاف أسمائهم .

ومن الملاحظ أن علاقة الجبلالوى بلوحة الفواعل تظل ثابتة فى دائرة المرسل خلال الأبواب الأربعة الأولى ، ولكنها تختل فى الباب الخامس عند تحويله إلى عائق سواء كان ذلك قبل مقتله أم بعده . كما يلاحظ أن كشف القوى المحركة للأحداث ووضعها فى نسق متصل وامتياز يبرز لنا بصفاء طبيعة الهدف أو الموضوع فى كل المراحل ودرجة قابليته - النسبية دائما عند المؤلف - للتحقق عبر التاريخ .

٢ - ٣ ونظرا لأهمية هذا المحور - وهو الموضوع - فلنحدد طبيعة علاقته كعنصر فى بنية الفواعل الروائية بنظام التشفير الكلى للعمل ، خاصة دوره فى عملية التمايز الجوهرية بين لغة النموذج الدينى التراثى ورؤية الرواية الفنية ، فهو يمثل المحرك الأساسى للشخص والحوادث ، فإدارة الوقف واقتسامه بالحق والعدل ، والهمة والنشاط فى تعميره كانت أهداف الجبلالوى لا منذ اختياره لجبل فحسب ، بل منذ تفضيله لأدهم نفسه على إخوته ، وقد مارس ذلك مباشرة ، وهو فى البيت الكبير الذى لا يتسع له معادل إشارى واحد : " فأخذ يذهب كل صباح إلى إدارة الوقف فى النظرة الواقعة إلى يمين باب البيت الكبير ، وعمل بهمة فى تحصيل أجور الأحكام وتوزيع أنصبة المستحقين ، وتقديم الحساب

إلى أبيه ، وأبدى فى معاملة المستأجرين لباقة وسياسة ، فرضوا عنه على رغم ما عرف عنهم من مشاكسة وفظاظة .

وعندما كانت تتوق نفسه إلى التنعم بالحديقة وتستمرى ما فيها من لذة " فردوسية " كان يرى أحيانا أن إدارة هذا الوقف نشاز فى منظومة حياته ، لكنه واجب لا سبيل إلى التخلّى عنه ما دام قد كلف به ، وما أشجى ما كان يحدث نفسه قائلا : " الحديقة وسكانها المفردون ، الماء والسماء ، ونفسى النشوى ، وهذه هى الحياة الحقّة ، كأنى أجد فى البحث عن شىء ، ما هذا الشىء ؟ النأى أحيانا يكاد يجيب ، ولكن السؤال يظل بلا جواب ، لو تكلمت هذه العصفورة بلغتى لشفت قلبى باليقين ، وللنجوم الزاهرة حديث كذلك ، أما تحصيل الإيجار فنشاز بين الأنغام " وبغض النظر عن ضغط التوق وأشواق العاطفة المبهمة للحب والمرأة فى هذا المشهد فاننا نود أن نبرز من هذا التتبع الموضوعى حقيقة جوهرية ، وهى أن ممارسة أدهم لإدارة الوقف وهو فى كنف البيت الكبير ذاته تعديل جذرى فى دلالة النصوص الأولى يشير إلى أمرين : -

أولهما : أن العدل والحق والإنتاج هى هدف الفعل فى حياة الحديقة مثلما هى هدفه المتحقق حيناً ، والمعطل فى أكثر الأحيان ، فى حارتنا .

وثانيهما : أن سر اختيار أدهم دون أخوته هو كفاءته فى إدارة الوقف لا مجرد امتحان للطاعة ولا اختبار للسلطة ، وبذلك فان عصيان إدريس لا ينبغى تفسيره على أنه مجرد توزيع لأدوار الخير والشر فى لعبة الوجود ، وإنما هو إشارة لأولوية العمل على النزعات التجريدية الميتافيزيقية .

ومعنى هذا أيضا أن الصراع فى الرواية لا يقوم بين الخير والشر فى المطلق ، وإنما تجسد فى بؤرة جديدة تماما هى إرادة سكان الحارة فى انتظام الموازين والعدل بين الجميع وشيوع الوفرة والرخاء والعمران . وما انحراف الأجيال المتعاقبة ، ومحاولات التصحيح التى قام بها كل من جبل ورفاعة وقاسم إلا تأكيد لحقيقة بادية هى حق أبناء الحارة جميعا فى خيرات الوقف بالتساوى ، مهما كانت شروط الواقف السرية التى لم يطلع عليها أحدا ووصيته التى أخفتها السلطات فى مختلف الأزمان - حتى ليتطرق الشك إلى عرفة أنها

وجدت أصلا - إثارا لمصلحتها الخاصة وعدوانا على الآخرين .

وبهذا يصبح اتخاذ موضوع هذه الأمثلة عدالة توزيع الوقف عبر الأجيال المتباعدة وضعاً جديداً ورؤية مستجدة لا تتطابق مع المفهوم التقليدي للتراث الدينى ، بل هو مفهوم يحفظ للرواية استقلالها وتماسك قوانينها الداخلية التى تحكم كونها المصغر أيا ما كانت علاقته بهذا الكون المختلط الأكبر .

٣ - ٣ ولتقف الآن لتحليل ثلاث شفرات موضوعية فى هذا المشروع النقدي كنماذج بارزة لعمليات التفسير الروائى ودلالاتها ، وهى الحارة والفتوة والرباب . يقول الراوى : " أقيمت بيوت الوقف فى خطين متقابلين يصنعان حارتنا ، ويبدأ الخطان من خط يقع أمام البيت الكبير ، ويمتدان طولاً فى اتجاه الجمالية . أما البيت الكبير فقد ترك خالياً من جميع الجهات على رأس الحارة من ناحية الصحراء . وحارتنا ، حارة الجبلأوى ، أطول حارة فى المنطقة ، أكثر بيوتها ربوع كما فى حى آل حمدان ، وتكثر الأكواخ من منتصفها حتى الجمالية . ولن تتم الصورة إلا بذكر بيت ناظر الوقف على رأس الصف الأيمن من المساكن ، وبيت الفتوة على رأس الصف الأيسر قبالة " .

ثم يشرح الراوى النسيج السكاني للحارة بهذا المنطق الصارم فى واقعيتها وهو يقدم أمثلة كونية ، يستخدم أدواته ككاتب واقعى يحتل المكان لديه أهمية قصوى حتى وهو يحاول أن يروى تاريخ اللامكان . إن التمثيل الطبوغرافى البصرى محور ضرورى لتسكين القارئ وتنظيم خياله وترتيب معطيات تصويره ، إنه المسرح الذى يعرض عليه شخصه ، ولابد له أن يبينه بأحكام ، لكن هذه الهندسة المكانية تفضى بدورها إلى تخطيط لمراكز القوى فى العمل الروائى ، فترتيب البيوت وتدرجها من بيت الجبلأوى إلى بيت الناظر والفتوة والربوع ثم الأكواخ يفضى به إلى تحليل كيفية بروز هذه القوى وممارستها لنشاطها فى تنظيم طبقى ومهنى دقيق ، فالفرد : يكده ويكده نظير لقمت يشاركه فيها فتوة ، لا بالشكر ، ولكن بالصفع والسب واللعن ، الفتوة وحده يعيش فى بحبوحة ورفاهية ، وفوق هذا الفتوة الأكبر . والناظر فوق الجميع ، أما الأهالى فتحت الأقدام ، وإذا عجز مسكين عن أداء الإتاوة انتقم منه فتوة حيه شر انتقام ، وإذا شكا

أمره إلى الفتوة الأكبر ضربه الفتوة الأكبر وأسلمه إلى فتوة حيه ليعيد تأديبه ، فإذا سولت له نفسه أن يشكو إلى الناظر ضربه الناظر والفتوة الأكبر وفتوات الأحياء جميعا . وهذه الحال الكثيرة شهدتها بنفسى فى أيامنا الأخيرة ، صورة صادقة مما يروى الرواة عن الأزمان الماضية " .

ومنذ الافتتاحية لم يكسر الراوى أسلوب القص غير المباشر وبطل برأسه من على خشبة المسرح سوى فى هذا المشهد فى صفحة ١١٧ ، أى أنه يؤثر حكاية الأحداث بشكل محايد وتجنب استخدام ضمير المتكلم ، لكنه هنا موجوع من استمرار نظام القوة حتى عصره ، مما يضفى كآبة ظالمة على حياة الحارة ويجعل المكان ذاته تمثيلا حسيا لمنظومة القيم السائدة عبر العصور .

أما شفرة الفتونة فيبدو أن المؤلف قد أدرك نهاية عهدها فى حياة القاهرة خلال مرحلة انتقال السلطة والحماية إلى الشرطة وممثلى القانون ، بل ربما كان قد عاش فى صباه ازدواج هذه السلطة وتنازعها بين الطرفين ، وفتنته الصيغة الشعبية البطولية المشبعة بروح الأسطورة فى تقاليد الفتوة ، وهى تختلف فى طبيعتها ووظيفتها عن تقاليد الفتوة العربية الكلاسيكية ، فأمعن فى تمثل الزمن الأول الذى كان فيه الفتوة البطل الباطش الطاغية والهامى لحرم العشيرة ، وفى ذات الوقت هو القانون والقضاء والشرعية والتنفيذ ، فارادته قاضية وكلمته نافذة وقوته غالبا خارقة . وقد جعل المؤلف من هذا النموذج شفرة تلخص أبرز ملامح النظام الاجتماعى للعصور المتوالية فى اعتمادها على القوة والعدوان . وتذرعها بأدوات السلطة الأساسية ، وهى " النبوت " الهراوة المادية ، و " الحشيش والنساء " كملذات حسية ، و " الأعوان والعيون " كوسائل مساعدة ، وأهم من ذلك : الخضوع بعقد معلن حيناً ، ومفهوم أحيانا أخرى - لأوامر الناظر واقتسام خيرات الوقف معه .

ولم يدخل المؤلف على هذا النموذج تعديلات جوهرية عبر الرواية بأكملها ، بل أخذ يكرره إلى درجة التشبع ، مما جعله يوشك أن يفقد قوته فى الإفضاء بدلالات متعددة قابلة لتنوع التأويل فى كل حالة على حدة ، قد يتوقف قليلا عند مفصل هام يتم اختيار فتوة

جديد ، أو يقوم تنازع بين الأحياء المختلفة ، أو تربطه علاقة خاصة بأحد الأطراف ، أو يتدرج فى سلم القوة صعودا وهبوطا ، لكنه فى جميع تلك الأحوال ... " علامة " شخصية أو " رمز " بالمعنى السيميولوجى لا المذهبى لهذه القوة المادية المسيطرة فى المجتمع ، أداة البطش وصانعه ، تبرز وتطفئ عندما تنتظم الأحوال فى إيقاعها المعتاد ، تتوارى وتنكمش عقب المعارك الروحية الكبرى فى تاريخ الإنسانية ، ومع أنها شفرة ابتدعها نجيب محفوظ نفسه ، وأقام هيكلها وأعاد توطينها فى " الحرافيش " إلا أنه فيما يترأى لنا قد استنفدها أيضا ، فلم تعد صالحة كى يستخدمها فنان آخر سواه ، فنحن إزاءها أمام نموذج مصادر غير قابل للتنمية بنفس هذه الطريقة الرمزية والجمالية .

أما الرباب ، أى شعراء المقاهى ، فأمرهم أشد كثافة وتعقيدا من الشفرتين السابقتين ، على ارتباطهم الحيوى بعنصر المكان أيضا ، وتستحضر طرفا من وصف المؤلف لهم لنتتبع الخيوط التى تدخل فى دورهم الوظيفى ومساحته وخطورته فى الرواية إذ يقول : - " أما شعراء المقاهى المنتشرة فى حارتنا فلا يروون إلا عهود البطولات متجنبيين الجهر بما يجرح مراكز السادة ، ويتغنون بمزايا الناظر والفتوات ، بعدل لا نحظى به ، ورحمة لا نجدها ، وشهامة لا تلقاها ، وزهد لا نراه ، ونزاهة لا نسمع عنها " ثم يصف بدقة أحد مجالسهم قائلا : " كانت القهوة ضيقة العرض ، ولكنها تمتد طولا حتى أريكة الشاعر فى الصدر تحت صورة خيالية لأدهم فى رقاده الأخير وهو يتطلع إلى الجبالوى الواقف بباب الكوخ ، أشار حمدان إلى الشاعر فتناول الريابة واستعد للإتشاد ، وبين أنغام الأوتار بدأ بتحية الناظر حبيب الجبالوى ، وزقلط زين الرجال .. وندت عن احتساء القهوة والقرفة والشاى أصوات ، وانعقد الدخان المتصاعد من الجوز « العامرة بالحشيش » حول الفانوس فى المقهى سحبا شفافا ، وتركزت الأعين فى الشاعر ، واهتزت الرؤوس لجمال ذكرى أو تحسن موعظة "

وهنا نستطيع أن نميز بين ثلاثة خيوط تتصل بشفرة الرباب : الخيط الأول يتمثل فى الشعر وما يحييه من صور البطولات ويتغنى به من قيم مفقودة فى الحياة ، إنه الفن كذاكرة مقطرة للبشرية وتعبيرا عن شوقها للمثل العليا ، لكنه يتدنى إذ يزيغ الحقيقة

أحيانا ويتواطأ مع السلطة ويدهن الأقوياء ، وإن كان دائما يمتنع ويلد ، ويقترب بالخيط الثانى المتمثل فى ذكريات الجبلالوى وعلاقته بأبنائه ابتداء من أدهم إلى قاسم ، وكلامه لهم وأحداثهم مع قومهم ، وربما اعتبر هذا الخيط تمثيلا شعريا للتراث شبه الدينى كما تتناقله الأجيال فتتعط به ، وتلهو على أنغامه ، ويقوم اللهو على وجه التحديد فى أن هذا السماع والتمثل لا يتمان فى الحارة إلا وأنفاس الجوزة تعبق بالنشوة السكرى والخدر اللذيذ ، وعندئذ نتبين أن مجلس الرباب يتألف من هذه الخيوط المتداخلة ، وهى البؤرة التى يلتقى فيها الماضى بالحاضر ، والتاريخ بالواقع ، والوعى باللاوعى ، ويعتبر التجانس الذى تفترضه الرواية بين عناصر مجلس الرباب من أشد شفراتها جرأة ودلالة ، ويمثل مكونا جوهريا فى رؤيتها الكلية ، إذ أنه لا يقتصر على مجرد تجاوز مكانى يتم فيه ممارسة هذه الأفعال الثلاثة بالتناوب السياقى فيما بينها ، بل يعتمد أيضا على قدر من التبادل الوظيفى والإحلال الفنى ، فنشوة الموسيقى تمتزج بسكرة الذكرى وعبق الأنفاس ، وعندئذ تلتحم وظيفة مجلس الرباب أداء وتلقيا بمصير الحياة فى الحارة وتصبح سببا ونتيجة لغيبوبة العدل والحرية فى معظم الأحيان على الرغم من بوارق الأمل الخاطفة فى اللحظات المتوازنة الفضة .

ويوسعنا أن نقف عند هذا المستوى من تحليل نظام التشفير فى الرواية ، بعد أن تبين لنا أن الشفرة التراثية تنتظم فى إطار مجموعة أخرى من الشفرات التقنية والأيدولوجية والموضوعية ، تتضافر كلها على تكوين بنية روائية متماسكة وقائمة بذاتها ، ذات دلالة مركبة ، ورؤية كونية عميقة ، وحس فنى رائق ، يشتق لغته الخاصة من عناصر عديدة ، دون أن يختلط بها ، أو يحتفى فيها ، أو يفقد مؤشره الواضح فى نشدان العدل والخير ، والحب والجمال ، عبر تجسيدات تقنية متقنة .

١٠ - شعرية الحياة عند طه حسين

١ - ١ في مقارنة تعتمد على التذوق النقدي لقصة " دعاء الكروان " بوسعنا أن نعثر على بعض الملامح المميزة لطريقة طه حسين في اكتشاف وتجلية شعرية الحياة عبر لونين من الأدوات : إحداها تتمثل في شعرية الأسلوب اللغوية ، والأخرى تبدو في مستوى أعمق يتصل بالوسائل التقنية الروائية ويمكن أن نطلق عليه " شعرية القص " . وسنرى أن هذين اللونين لا يلبثان أن يصبوا في مجرى منهمر واحد تتدفق فيه أدبية الكتابة القصصية الرفيعة .

وقد أهدى طه حسين هذه الرواية إلى صنوه العنيد عباس محمود العقاد بقوله : " أنت أقيمت للكروان ديوانا فخما في الشعر العربي الحديث ، فهل تأذن لي في أن أتخذ له عشا متواضعا في النثر العربي الحديث " ، وعندئذ نجد أنفسنا أمام تقابل له دلالة الواضحة بين مجموعتين من العناصر : إحداها تقع في الديوان الفخم ، وهو مكان عام يرتاده الناس في المناسبات ، والأخرى تقيم في عش صغير وهو مكان خاص أليف لأصحابه ذو صبغة حميمية بارزة . وربما كان شعر النظم ، بهيكله التقليدي المحترم وبنائه الاجتماعي المشيد هو المقابل الصريح لديوان العقاد ، كما أن شعرية الحياة بشذراتها الثمينة وكشفها الصغيرة وتجلياتها الخاصة المتفجرة هي الإنجاز الحقيقي لكتابة طه حسين القصصية ، وهي كتابة تصل من الشعرية بمفهومها المحدث إلى صميمها ، وتبلغ في مطارحتها للغة ، ومعاينتها للحياة معا في أرهف مستوياتها ما يجعلها تثير غيرة الشعر وحسده حقا كما قال خليل مطران في أبياته الرائقة عنها : -

يا لغة العرب التي كاشفت * طه بما صانت من السمر
من أي روض يجتني مثل ما * جناه من أزهارك النضر
جلت خيال الشعر في صورة * أغارت الشعر من النثر

٢ - ١ فإذا لامسنا بشرة هذه القصة الناعمة الساخنة الشهية ، وتأملنا بعض ثناياها الأسلوبية وجدنا أنها تركز على جملة من اللوازم التعبيرية والإيقاعية الحادة ، لاتخفى

وجهاها الشعري المباشر ، فهي تبدأ بهذه التلبية الملحة عقب القطعة النثرية المكررة التي تمثل حبل السرة في الربط بين الأطراف الزمنية : - " لبيك لبيك أيها الطائر العزيز ؛ ما زلت ساهرة أرقب مقدمك ، وأنتظر نداءك ، وما كان لي أن أنام حتى أحس قربك وأسمع صوتك وأستجيب لدعائك !! لبيك لبيك أيها الطائر العزيز !! ما أحب صوتك إلى نفسي إذا جثم الليل ، وهذا الكون ، ونامت الحياة ، وانطلقت الأرواح في هذا السكون المظلم ، آمنة لا تخاف ، صامته لا تسمع " .

فنلاحظ أنها تعتمد على تكرار الصيغ وهو أبرز ميزة لغوية للشعر ، وترتكز على الجمل الانفعالية في الخطاب مثل التعجب والاستنكار ، وتعتمد إلى استشارة الجو الديني المقدس بتلبية الحبيب ، فتجذبه إلى منطقة الحياة الباطنية الدنيوية ، وتركن إلى الائتناس بعنصر طبيعي من عالم الطيور ، وهو الكروان ، عندما يشتد غدر الإنسان ويصعب ترويضه ، ولكنها في الوقت ذاته تعقد علاقة شفيفة أسرة بين هذا الكروان العزيز الذي يستحق أن تسهد لمراقبته ، وبين ذلك المهندس الشاب الذي وجدها ساهرة أيضا تنتظره في القطعة المنشورة السابقة على النداء فتتراءى الشخص في نوع من التراسل الكوني والشعري عندما تنبثق في وعي المتكلمة القديرة على تجسيد تخلقات الوهم وتشخيص صوت الوجود في طائر شجي فريد .

٣ - ١ وفي هذه الشعرية المتمكنة من قلب الجملة النثرية ، تقوم بدايات الفقرات بدور القوافي الشعرية بطريقة معكوسة ، في ثنائيات ورباعيات وخماسيات منتظمة ، فنجد أن الفقرة رقم ٢ مثلا تمضي في بدايتها هكذا : -

لقد بعد . . لقد رأيت . .

وأنا أنظر . . وأنا أمد . . ثم أنا أنهض ثم أنا أفكر . .

لقد كانت آمنة . . كانت زهرة . . كانت زهرة . . كانت آمنة . .

عند هؤلاء التجار . . عند هؤلاء الموظفين . . الخ .

وتقوم هذه القوافي المعكوسة بوظيفة مماثلة إلى حد ما في النوع ومخالفة في الدرجة

للقوافى الشعرية ، من ربط الصيغ وتكرار النماذج الصرفية والنحوية ، وضبط الإيقاع الداخلى للعبارة ، وهو لا يقل أهمية عن الإيقاع الموسيقى البارز الذى تقوم به القوافى الشعرية ، ومهما كانت هذه اللوازم مدينة بشكل ما لخاصية الإملاء الكتابى عند طه حسين مما يجعلها خطابا منطوقا فى الدرجة الأولى إلا هذا لا يضعف من خواصها الجمالية المتميزة .

٤ - ١ ولكى نقرب من بنية عبارة طه حسين الشعرية بوسعنا أن نطالعها فى مشهد المرأة ، وهو مشهد نموذجى فى هندسته وتصميمه وعلاقاته ، لا يتكرر كثيرا فى كتاباته بهذه الصورة المتتابعة المكثفة ، وإن كان يوجز فى سطور قليلة أنساق الصياغة عنده ، إذ يقول فى الفقرة ذاتها : - " أمد عينى إلى المرأة وأثبتها فى أديمها الصافى الصقيل حينما فتعود إلى بصورة إلا تكن رائعة بارعة ، فانها لا تخلو من رواء ونضرة وحسن تنسيق ، ومالى أسأل عن صورة هذه المرأة الجامدة الهامدة التى لا تحس شيئا ولا تشعر بشيء ولا تعرب عن شيء ، وإنى لأرى صورتى مرات ومرات فى غير مرآة من هذه المرايا الحساسة الشاعرة البليغة ، التى تحسن الإفصاح عما فى النفوس وهى العيون " .

ومهما غالبنا شعور الإشفاق والإعجاب والحب لطفه حسين وهو يصف مرآة العيون ، بشعرية وبلاغة نعجز عن مجاراتهما ، فخير لنا أن ننتبه إلى هذا التقابل الذى يقيمه بين المرأتين : الزجاجة والبشرية ، وأن نبتهج بانتصار المرأة الحية عنده مهما كانت أئمة وشهوانية ، وأن نمثل صنيعه وهو يبتدع حركة المعاودة البصرية فى نسق ثلاثى يكشف عن ولعه الأسلوبى بالتنضيد الوصفى فى مجموعات ثنائية أولا مثل رائعة بارعة ، وثلاثية ثانيا مثل رواء ونضرة وحسن تنسيق ، ومثل الجامدة الهامدة ومن بعدها " لا تحس ولا تشعر ولا تعرب " . وبهذا ينتظم إيقاع الجمل عبر مساحات وصفية متوازية ، يقوم لامتداد الخطى للمجموعة الثانية فيها بدور البؤرة المنبورة للإيقاع المرصود .

٥ - ١ وإلى جانب هذا النظام الهندسى المحكم فى شعرية اللغة الوصفية يمكن لنا أن نشير إلى مظهرين يتصلان بحساسية الكلمات عنده ، أحدهما فى تجاوزها والآخر فى تبادلها ، وكلاهما يرتبط بمالها من طاقة إيحائية وتعبيرية فعندما نقرأ له مثلا " فتراجع

خطوات ، ثم قال فى صوت أبيض جعل يأخذ صوته الطبيعى قليلا قليلا نجلدنا أمام وصف لوني ناصع لأصوات من فنان يتلقى العالم بسمعه ، فيرهفه ليلتقط به موسيقى الكون ، وعندئذ كان عليه أن يترجم بقية المعطيات الحسية إلى لغة هذا السمع ، ولكنه ينحو فى اتجاه عكسى إلى تحويل المادة البصرية إلى بؤرة التركيز الشعورى ، لا تأثراً بما هو مشهور عند الشعراء الرمزيين خاصة من استثمار الألوان فى إثراء دلالات الحروف والأصوات ، وإنما تنمية شعرية لمجالات الشعور بتراسل الحواس والكلمات ، واستجابة لحاجاته الشخصية فى اكتشاف العلاقات المدهشة الفنية . وكذلك فى تحليله الشيق لتحول اسم قرية " بنى وركان " حتى يتجلى الحس الشعبى الظريف وروح الدعابة عند مزج مصير الكلمات بمصير الناس ، وإثارة العواطف المتباينة تجاه ما يعترى الكلمات من تقلبات تجذبها إلى المناطق الحساسة لتكشف عن شدة الوعي بها مع تفادى التصريح الواضح ، حيث تقع فى تلك المنطقة المتجاذبة من الجلاء والخفاء ، وهى نفسها منطقة الشعر الكامن فى متغيرات اللغة وثنايا التاريخ ، بل هى منطقة الإثارة على حافة الظل والضوء فى مفارقات التعبير ومشاهد الحياة النابضة على حد سواء .

١ - ٢ ولأن الخط موصول بين أسلوب اللغة وأسلوب القص فإن الانتقال من النوع الأول من الشعرية لا يلبث أن يفضى بنا إلى النوع الثانى ، مما يساعدنا على تبين تقنية طه حسين فى القص وقياس شعريتها . ولنقرأ مشهداً آخر من دعاء الكروان تتجلى فيه "عذوبة اللحظة الدرامية " بكل طاقاتها الإيحائية : " نهضت من مكانى فى هدوء ، وسعيت إليها فى أناة ، حتى إذا بلغتها مسست كتفها مسافيقاً ، فإذا رعدة عنيفة تجرى مسرعة فى جسمها كأنها رعدة الكهرباء ، وإذا هى تجفل كالخائفة ، ثم تأمن حين تسمع صوتى ، وأنا أقول لها : لا تراعى فأنا أختك آمنه " .

وقد نلاحظ أن مستوى التعرف والتواصل بين الأختين يعتمد هنا على اللمس والسمع ، لأن المؤلف يشحن طاقته الوصفية بصدق بالغ ، ولا يفتعل شيئاً يقصد إليه من إثارة معطيات حسية أخرى شاحبة ، ثم يمضى فى وصفه لهذه اللحظة المسرفة المأساوية : " ثم عادت الرعدة السريعة فهزت جسمها هذا ، ثم انهمرت دموعها انهماراً ، ثم احتبس

صوتها فإذا هي تضطرب اضطرابا عنيفا ، وتسبح دمعها غزيرا ، وترسل أنفاسا عنيفة متقطعة وأنا أجش إلى جانبها وأضمها وأقبلها ... وأوت إلى ذراعى كأنهما الطفل فاستسلم إلى أمه الرعوم ، وأطمأن رأسها إلى كتفى ، وقضت كذلك لحظة ما نسيت ولن أنسى عذوبتها "

قالى جانب الاستخدام الملح للمفعول المطلق لتأكيد الدلالة الفعلية الحاسمة والمضى فى استشارة معطيات اللمس الحسى نجد أقصى درجات تشعير الموقف والوصول به إلى ذروته المأساوية معا عند وصف الزمن بالعذوية ، مما ينتمى لما لاحظناه من قبل من تراسل الحواس وتجسيد المعنويات ، على أن عذوية اللحظات الفائقة عند طه حسين من أجمل وأوقع اكتشافاته فى شعرية الحياة والفن ، وهى تمتد لتمثل أيضا فيما يجلوه من آثار التراث الأدبى ، فمازلت أعجب من اصطفااته لهذا البيت من الشعر القديم وتكراره له : -

منى إن تكن حقا تكن أعذب المنى * وإن لا فقد عشنا بها زمنا رغدا

وكم استكثرت على الشاعر القديم أن يقع على وصف المنى بالعذوية والزمن بالرغد فى بيت واحد ، حتى ظننته من صنع طه حسين ، ولكن تأكد لى أنه مكتشفه لا منتحل ، ونحن دائما نردد من التراث ما نبعث فيه حياة جديدة ، ونختار منه ما يتلاءم مع مزاجنا وذوقنا ، وكان طه حسين فذا فى قدرته على اتخاذ الأصوات القديمة والنطق بها كما اتخذ صوت أبى العلاء ، وكما اتخذ قصصيا هذا الصوت الذى لا يصفه بأنه غناء ولا توقيع ، ولا بأنه حديث ولا ترجيع ، وإنما بوصف عجيب طريف ، يسمح عنه شيئا من قداسة الغيب ليضفى عليه قدرا آخر من قداسة الوجود وهو " الدعاء " المنسوب للكروان . على أن العذوية التى يصف بها تلك اللحظة ليست كلمة عفوية عابرة ، بل هى مقصودة مرسومة ، تتأكد إذا تأملنا المشهد من الخارج فى بعده التشكيلى المجسد فى الأختين المتعانقتين ، وإذا استشرفناه من الداخل فى تمثيله لأنبيل ما فى العواطف من حلاوة وصفاء ، وأبقى ما فى الحياة من ماء لا يعتصر من الأفراح فحسب ، بل يعتصر قبل كل شىء من تلك اللحظات المأساوية الضائقة التى تتوحد فيها المشاعر والمصائر ، والإرادة المختصة مع الماضى والمطللة على المستقبل .

٢ - ٢ كما أن من الأدوات الفنية القصصية التي يستثمرها طه حسين باتقان كبير إقامة لون من المفارقة بين المستويات الحضارية المختلفة ، عبر رصده لبعض مظاهر السلوك اليومي في حياة الناس ، مثلما نجد في مشهد مضغ الطعام في : دعاء الكروان " . ولطه حسين تجارب محفورة في ذاكرته وذاكرة قرائه منذ " الأيام " في قياس درجة الرقة الشعورية بحركة الأكلين حول المائدة والوصف القصصى الدقيق لتفاصيل هذه المواقف ، وبالرغم من الطابع الجسدى الذى تتم فيه هذه الحركات ، فان وصفها - على غلظتها يرتقى بها إلى أفق شعرى ينتمى لهذا اللون الثانى من الشعرية القصصية الخاصة بتمثل أبخرة العيش ومذاق نكهته المميزة ، تقول بطله قصتنا آمنه بعد أن أصبح اسمها سعاد وصار بوسعها أن تدرك المسافة بين هذين النمطين من السلوك اليومي : - " ما أبعد ما بين هذه الأيدي الغليظة الخشنة قد تقلص جلدها وتقبض ، وهى تغوص بما فيها من الخبز غوصا فى القصاص فتصيب منها ما تستطيع ، وما بين تلك الأيدي الرقيقة الرفيعة الناعمة المترفة التى لم تكن تمتد إلى الأطباق إلا هينة ، والتى لم تكن تمس ما فى الأطباق إلا بهذه الأدوات التى يعرفها أهل المدن خاصة ... حيث لا تلتهم ولا تلتقم ولا تنتهى بما فيها إلى حلقو تزدرد ، وإنما تطيل المضغ وتستمتع بما يمسه من الألوان ، ثم تنتهى به على مهل إلى حلقو تسيغه فى أناة ورفق ، كأنا الأكل فن من الفنون لابد فيه من الروية واصطناع المهل والأناة " .

وبغض النظر عن شعرية الصياغة المتمثلة فى تكرار افتتاحية " ما أبعد " خلال الفقرة التى اقتطعنا شطرا منها وبعدها على طريقة " القافية المعكوسة " فان ربط الطعام بالفن باعتباره من أبرز مظاهر التحضر والرقى يضىء فى وعينا مفارقة الشعور بالتفاوت الطبقي من منظور الطموح الراقى للتقدم ، وهنا تختلف مؤشرات الكتابة عند طه حسين ، صاحب " المعذبون فى الأرض " عن كتابات بعض القصاصين الرمادية الفقيرة ، التى تريد أن تصنع الحياة باللون القاتم وهى تهجو بهجتها وتدين ازدهارها الحضارى القاصر على فئة واحدة ، فى لون من الهجاء الحاقد والرغبة الباطنية فى استواء الجميع يؤسا لانعمة وتخلقا لا رقىا . أما نقد طه حسين لمظاهر الخشونة والغلظة الجسدية باعتبارها من ملامح

الماضى وإقامته الواعية النبيلة للمفارقة بينها وبين معالم الترف المتصدين فلا ينضج بمثل تلك المرارة ، مع أن مأساة الحدث تكاد تشفى بها ، بقدر ما ينم عن صواب الحس الحضارى فى نشدان الرقى والتقدم للمعذبين المحرومين . هنا تنبع شعرية القص من صواب الاتجاه الإيجابى على المستوى الأيديولوجى والقدرة على بث مؤثراته عبر القطع الوصفية التى يتكشف فيها وعى الشخصيات واتجاه حركة حركة التاريخ نحو التقدم والرخاء ، وإن صحبت ذلك أنات المعذبين الأليمة .

٣ - ٢ ولا تتمثل شعرية الحياة التى تتجلى فى فن القص عند طه حسين ، فى هذه المتغيرات فحسب ، وإنما تبدو أيضا ، وبأقوى أشكالها ، فى نوع من الثوابت التى ترتبط بتخمير العناصر الجوهرية فى باطن الوجود الحميم ، أقصد بها هذا العرق الأسطورى الذهبى الذى لايجرؤ على الكشف عنه فى الحياة سوى كبار الفنانين . ولقد اختار الكاتب ثلاث نسوة غريبات ، كى يلتقين بالأختين وبالألم فى بيت العمدة الصعيدى ، سيكون لإحداهن شأن كبير فى مستقبل آمنه ، وهن " غزية " متقاعدة تعمل مرشدة للشرطة ، و " دلالة " فتانة تصل روابط الحلال والحرام بين الجنسين ، و " عرافة " تقرأ الطالع وتنشر الودع وترى مستقبل الناس ، ويصفها الكاتب هكذا : " نظرت إلى ودعها ، ثم أطالت النظر فيه ، ثم رفعت عينها إلى أختى فأطالت النظر فى وجهها ، ثم عادت إلى الودع فأثبتت عينها فيه ، ثم رفعت رأسها وهى تقول للفتاة : إن أمرك يا ابنتى لعجيب . إنى أراك بين أنين : أحدهما يحبك وسيؤذك ، والآخر أذاك وسيحباك .. والرأى لك يا ابنتى أن تستشيرى سادتنا من الجن أو سادتنا من الأولياء ، وما أرى أن هذا عليك عسير ، ففى هذه القرية القريبة منا التى تستطيعين أن تبلغيهما فى ساعة وبعض ساعة ما تحبين ، فيها مقام سيدنا فلان ، وإنه لياتى بالأعاجيب ، وفيها دار فلاته ، وإن قرينها من الجن ليحدث بالأعاجيب أيضا " .

ودور النبوة فى المأساة من صميم عوامل الإثارة الشعرية ، لأنه يتصل بالمناطق الخبيثة المستترة وراء الغيب ، ويشير إلى طموح الإنسان الكونى للإرتباط بالمجهول ومحاولة استكناه سره ، وهو فوق ذلك من أقوى الدلائل على تذبذب الإنسان الشجى بين اليأس

والرجاء ، وبلوغ الوهم فى وعيه أقصى حالته من الفاعلية المتجسدة المحركة . وقد نجح طه حسين فى استشارة هذا العامل الأسطورى فى مشاهد عديدة من " دعاء الكروان " و "شجرة البؤس " ، ومن يقرأ هذه الأخيرة مثلاً لا يمكن أن ينسى منظر القرن الريفى وما يتلاعب فيه مع النار من أشباح الجان والشياطين مما يلتقط من أعماق حياة النسوة المحيطين به أشد عقائدهن ومخاوفهن وحركة ضمائرهن خصوصية وعذوبة وتاريخية بالرغم من مجافاته الصريحة لما نعرفه عن مادية التاريخ ، بل بفضل هذا المجافاة على وجه التحديد ، لأن الضد لا يكشف عنه سوى ضده ، ولأن المتغيرات لا تتضح إلا فى ظل الثوابت ، كما لا تتضح الألوان إذا تقاربت وشارفت الاتحاد . وعندما نتأمل عبارة النبوءة فى ضوء الأحداث نلمح ظلاً آخر من تطارح الشخصيات وتبادل الأدوار بينها ، فالأختان قد انعكس وجود إحدهما فى الأخرى حتى أصبحت امتداداً لها تستأنف ما انقطع من عشق عدائى وحب مؤذ لكنه بالغ الحيوية والجمال .

٤ - ٢ وقد اصطنع طه حسين فى " دعاء الكروان " طرفاً من أسلوب تيار الوعى قبل أن يتفجر بكل خصوصيته فى الأدب الغربى الحديث وإن كانت قد تقدمت طلائعه فى الثلاثينيات من هذا القرن ، واختار لقصته أن تتكىء على السرد فحسب ، بحيث يطوى الحوار غير المباشر أو المباشر أحياناً فى ثناياها ، وهى لذلك تلتزم بمنظور شخص واحد ، دون أن تنتقل بين عدة شخوص ، مما يجعلها أقرب إلى روح الغنائية الشعرية ، ويضمن لها قدراً من اتساق الإيقاع اللغوى المرتبط بنفس الشخصية من غير حاجة لإعادة التواءم مع منظور شخصيات أخرى ، وعندئذ تقوم فيها اللغة السردية بدور البطولة بشكل يتوازى فنياً مع ما يحدث فى الشعر ، ويصبح اتخاذ ضمير المتكلم فى القص مؤشراً شعرياً عظيم الخطورة ، لأنه يعين على بروز أقوى الصيغ لنجوى المفاجأة ولبث الشحنات الذاتية ومعانقة اللحظات الفاتكة ولعل بقعة الدم ونجوى الظلال من أكثر مشاهد هذا التكنيك الروائى المبكر فاعلية فى تمثيل أشجان الحياة القروية وحكاية مأساة الماضى المروعة ، وهى ليست مأساة هنادى التى ذهبت ذاهلة لا تكاد تعى شيئاً مما حولها ، أولاً تكاد تطلع على شئ ، مما تعيه ، ولكنها مأساة آمنة بعد أن أصبحت سعاد ، ويصل بها الكاتب إلى ذروة

من الشعرية الفائقة في مشهد الحصى التي أصابتها وهي تملق في ينبوع الدم المتفجر من صدر أختها وتناجي ظلالها بعد لأي قائلة : " يا للهول . إن تدفق ينبوع ليشتد ، وإن الدم لينتشر من حوله انتشارا ، وإن الحصرة لتصبح كل شيء من حولي . وإن هذه الظلال لتدنو مني كأنها قد عرفتني كأنها تريد أن تقبلني ! يا للهول ، إن الروح ليملاً قلبي ، وإن الصباح ليتفجر من فمي فيملاً الجو من حولي كما ينفجر الدم من ينبوع فيصبغ الأرض بحمرته " .

ويصل بها الأمر إلى درجة غريبة من التوحد مع تلك الظلال والامتزاج بها فيما يشبه مشاركة الموت ، مما يضعها على مقربة شديدة من حافة الحياة أيضا ، في تلك المنطقة البرزخية الحافلة ، وتصبح البقعة اللونية الصارخة بحمرتها هي نقطة التركيز في بؤرة الشعور بما لها من دلالة ساخنة مثيرة وأليمة . إن توظيف تيار الوعي في هذا المشهد قد دفع بالمؤلف إلى اجترار أعماق ذكرياته الباطنية عن اللون ليضفي منه على المشهد صبغته المروعة المذهلة ، مما يجعل التقنية القصصية المحدثه أداة لاستنفار أقصى طاقة ذاتية لدى المبدع وهو يحضن الواقع الموضوعي لينفذ إلى صميمه ، وبهذا يصبح تيار الوعي أيضا المعادل الفني الناجح لصراخ الشعر الغنائي الحاد ويتحول إلى أداة فعالة لتجسيد لون من ألوان شعرية القص التي لا تكفي في أدائها شعرية اللغة .

٥ - ٢ فإذا عمدنا إلى تلك المنطقة الواسلة بين مستويات اللغة ومستويات القص وهي تنهمر في عملية انصباب شعري حميم أمكن لنا أن ندرك بيسر ودون عناء كشافه شعرية الحياة في أدب طه حسين ورهافته معا ، وسنكتفي بثلاثة أمثلة في هذا المجال من النصف الأخير من " دعاء الكروان " سنجدها على سطح عباراته عندما يصطنع بالحاح أشكال الشرط والتعجب وأساليب الإنشاء في مثل قوله : - " ثم نصبح وإذا الزائرون قد أقبلوا ، وإذا النشاط المبتسم السعيد يملأ الدار جميعا ، وإذا أنا أشارك من حولي في مظاهر ما يجدون من مرح وبهجة ، وأنفرد وحدي بلوعة لا تنقضى وحزن لا تخمد ناره . بالقوة النساء ! لقد آمنت منذ ذلك الوقت بأنها لا حد لها ، يا لمكر النساء ! لقد آمنت منذ ذلك الوقت بأنه لا آخر له ولا قرار ، يا لقدرة النساء على الكيد وبراعتهم في

التلوين ونهوضهن بأثقل الأعباء وثباتهن لأفدح الخطوب " .

ثم نجدها فى مستوى أعمق من ذلك السطح الأسلوبى القريب وهو يصور لنا حياة آمنة على التوالى وهى تخفى كيدا وتظهر غير ما تبطنه ، ثم يصف هذه الحياة بعبارة مدهشة ، وهى أنها قد أصبحت حياة مضاعفة ، وكلنا نعرف لذة حياة التمثيل وممارسة فنونه ، لكن لم يكد يلتفت أحد سوى طه حسين إلى أننا نمارس فى لحظات خاصة مثل هذه اللذة القصوى عندما نظهر شيئا ونبتطن سواء ، فنحن بتعدد مستويات الوعي وتنوع أنماط السلوك وثراء درجة الحس والشعور نضاعف من حياتنا عندما نقترف فيها شيئا أشبه بالفن وأقرب إلى مجالاته ، وبهذا يصبح التقاط مثل هذا المشهد بالشكل القصصى المتاح بالحدث والمعبر عنه من وسائل كشف كشاف الحياة ومناطق خصوصيتها الشعورية والشعرية .

أما المثال الثالث لتوظيف مؤثرات القص فهو اتخاذها لصورة " هنادى " فى وجدان أختها آمنة مقياسا لدرجة احتدام الصراع الدرامى فى نفسها ، ويمكن أن نجد تلخيصا لذلك - إن كان يجدى التلخيص - فى الكلمات السابقة على النهاية إذ يقول : " إنى لأدعو أختى حين أخلو إلى نفسى فى النهار وحين أخلو إلى نفسى فى الليل فلا تستجيب لى صورتها التى كنت أعرفها فى المدينة باسمه مشرقة ، ولا تستجيب لى صورتها التى عرفتها فى بيت العمدة واجمة هائمة ولا تستجيب لى صورتها التى كنت أراها مطرقة إلى ينبوعها الأحمر ، تطيف بها ظلالها الحمراء " ، وهنا تتجلى بشكل شعرى مركز يتجاوز مستوى التكرار اللغوى مراحل علاقتها بصورة أختها وهى تعكس فى الوقت ذاته مراحل علاقتها بهذا الشاب المهندس الغوى قبل أن تنتهى إلى السلام معه بعد صراع طويل عانت فيه آلام الإنتقام العاطفى العذب ، وكشفت عن أعماق لحظات التوحد مع الغير والتجسد فى الطبيعة والانسياب عبر إيقاع الكون فى شعرية دعاء الكروان الحية الشجية.

١١ - تحولات يوسف إدريس

لم يجد النقاد المحدثون أقوى ولا أوضح من عبارة " لو كاتش " الشهيرة ، لتحديد الجذر الأساسى لفن القصة ، باعتباره " رواية عمليات التحول " مهما تعدد بعد ذلك مسار التحليل لوحداث القص ، وتصور أبنيتها المتشابكة ، ووظائفها المختلفة ، وعلاقاتها الحميمة بمستويات السياق الشخصى والاجتماعى ، فى إطار مفهوم النص وأطرافه الداخلة فى عمليات التوصيل الجمالى . وسواء ظل هذا التصور " كتابيا " ينبسط فى كلمات منشورة ، أم اتخذ شكلا بصريا يتذرع بالخطوط البيانية والأنماط الهندسية ، فيلقى فى روع بعض القراء أنه هجر لغة الأدب وارتمى فى حضن إشارات الرياضة ، مما قد ينتهى به إلى التعمية بدلا من التوضيح ، ويصرفه عن متابعة التحليل والتأويل .. ومجموعة يوسف إدريس الجديدة " العتب على النظر " تقدم لنا نموذجاً شيقاً وناضجاً لتكويناته القصصية المدورة ، التى يدهشنا دائما باكتمال تخليقها ، وقاسمك منظوماتها ، وطرافة منافذها ، وقدرتها على تجديد وعينا بالحياة ، عندما تخترقها بذكاء ، وتعثر على الإيقاع اللغوى المعادل ، بل المؤدى ، لعالمها الخاص ، كما تتجلى فيها إمكاناته الإبداعية فى التقاط اللحظات الفائقة والكشف عن جوهرها بتركيز الضوء على : مفاصل حركتها ، مما يجعلها من أكثر التكوينات الفنية إشارة إلى " حالات التحول " فى مستواها الداخلى ، عندما تتوافق مع الظواهر الخارجية ، وتحكم اتجاهها . ولعل هذه القدرة الفذة ، على وجه التحديد ، هى سر فن القص عند يوسف إدريس الذى ضمن له البقاء والنماء ، بالرغم من إهماله ، وتشتته واستنفاد طاقته فى مسارب خلفية مدمرة .

وعندما نتتبع بالتفصيل الأفاصيص الست التى تضمنتها هذه المجموعة ندرك للوهلة الأولى توزيعها بين هذين الطرفين المتناقضين ، فهى أعمال تجلو لحظات مفصلية حادة تكشف عن عمليات التحول ذات البعد الكونى ، مما يحقق فيها جوهر الفن الأصيل ، ولكنها لا تخلو من الصدأ المتراكم نتيجة عوامل الإهمال والتعرية ، مما يجعل لها " صريحا " مزعجا لدى المتلقى المدرب .

ولنبداً بالقصة الأولى ، التى تعطى للمجموعة عنوانها " العتب على النظر " ، وهى

تسمية قريبة من روح يحيى حقى الشعبية العريقة ، فنجد أن التحولات التي تؤديها عديدة وبعيدة ، منذ اللحظة التي تتخذ فيها صيغة الشعر المنشور ، أو السطر الشعري ، وتعديل من تركيبة الجملة اللغوية ، بالتقديم والتأخير ، وضبط الإيقاع لتثبيت هذا الوهم الشعري ، وتكسر - على مرأى ومسمع من القراء - حاجز المستوى اللغوي الفصيح للسرد ، لا للحوار فحسب ، فتقيمه بعامية تطمح إلى درجة عليا من الشعرية ، لكننا نلتفت إلى الحدث ، فإذا به يروى أول تحول للحوار إلى دنيا الناس ، عندما يتم "تفصيل" نظارة طبية له ، بهذه الطريقة الطريفة المستعة ، وتسلم للمؤلف منطقية الحدث إلى حد كبير ، إلا أنه لا يلبث بعد إثارة الاهتمام الجريء بالجانب العضوي في الحوار أن يعكس حركة التحول في الخاتمة ، فيدفع حسن أبو على - صاحبه - أن يطلب من الراوى أن يساعده على أن يفعل مثل حماره بلبس النظارة ، وإذا كانت الطرافة هي التي تتوالد قصصيا من التحول الأول ، فإن تكريس الجانب العضوي الغريزي الفج في الإنسان ، كما يؤدي إليه التحول الثانى ، يعد تدهورا في سلم القيم تنتهى إليه القصة ، كما تنتهى إلى نتيجة أخرى بهذا التحليل المضمونى القريب ليس من المعقول أن يقصدها المؤلف وإن كان عمله يفضى إليها ، ويعززه العنوان نفسه ، فطبقا لمنطق ترتيب الأحداث نجد أن الرؤية هي التي تثير الغريزة ، ومع التمجيد المبالغ فيه الذى يصبه المؤلف على فاعلية الخلق الغريزي إلا أن الفكرة التي يخلص بها القارئ هي أن الإبصار أداة الإثارة والتهيج ، وأن قصور النظر ، أو تقصيره بالستر والحجاب مثلا ، يحولان دون ذلك ، وقد يمضى القارئ في جدله مع نفسه ، بأن يزعم أن المؤلف يتحدث عن مجتمع حيوانى لم يتطهر بالفن ولم يرق بالفكر ، وهنا تكمن خطورة التحول الثانى الذى ينصب من هذا المجتمع نموذجا يسعى الإنسان لتقليده بعد أن يغبطه ويتمنى بالخجل المعهود أن يصبح مثله ، وإن كانت تركيبة القصة لحظة ختامها تفضى بنا إلى هذا الفهم فإن معرفتنا بمواقف المؤلف ومستوى وعيه التاريخى بحركة التطور الاجتماعى والإنسانى تمنعنا من التسليم بهذه النتيجة على أنها الدلالة الأخيرة للقصة ، ولابد أن نبحت عن مخرج من هذا المأزق ، وأعتقد أن طاقة القص والإدهاش عند يوسف إدريس تجعله يمضى فى تكوين المواقف وترتيب الأحداث دون تأمل طويل فى العواقب ، كما أن مهارته فى السخرية تنجح فى تغليف القصة بمذاق حريف قد

ينتهى بإشارة ذكية ، مثل عبارة " ماذا بالله عليكم يضحك فى السؤال " إلى قلب الدلالة أو تركها مفتوحة على اتجاهات عكسية ، لكنه يسرف فى لا مبالاته ، ويترهل قليلا ، عندما يعنى فى كسر قوانين الاحتمال ، إذ يجعل حمارة يصاب " بسدة النفس " من جراء استخدام نظارة الوثب فى قراءة الصحف والمجلات ، خاصة من هذا النوع الذى يكتب فيه المؤلف بانتظام .

والقصة التالية " أمه " تدور حول فكرة محورية هى العلاقة الفاعلة بين صبي قاهرى متشرد ، وإحدى أشجار " أم الشعور " على ضفاف النيل عند مصر القديمة ، وهى تكوين قصصى جنينى ، ينتقل بمركز الثقل من الإنسان إلى النبات ، فالشجرة هى التى تمارس التحول ، إذ تستمد حياتها وازدهارها من الإنسان ، عندما تقوم بدور الأم الحانية على الصبى الذى " طفش " من أهله ، حتى إذا هجرها هى الأخرى جفت عروقها ، وتخشبت واندثر بابها النباتى الظليل ، فعلاقة الصبى بالعالم تظل على هامش منطقة الضوء القصصى التى تتركز حول بؤرة احتضان الشجرة له ومنحه الدفء والحماية ، ويوسف إدريس لا يقول لنا ذلك بداهة بطريقة الرومانسيين ولا شعراء الطبيعة ، وإنما بمنطق الفن الواقعى الماكر وتحولات الإنسان لا تثير دهشته ولا اهتمامه ، إلا بقدر ما تكشف عن هذا الجذر العميق الذى يربط بين أسرار الحياة فى أشكالها وتجلياتها المختلفة ، وبطولة الشجرة ، على ما فيها من نقد للحياة ، وهجاء للمجتمع بمؤسساته المختلفة ، عودة إلى النموذج الكونى الأول لصلة الإنسان بعناصر الأرض ونباتاتها وهنا يكمن ملمح آخر من ملامح فن القصص عنده ، فالأحداث اليومية لا تستغرقه ولا تلهيه عن متابعة حركة النمو العضوى لدى أبسط المخلوقات ، وامتزاجها أحيانا بدفء أرقى العواطف الكونية ، أما قصة الخروج فهى ترسم طريق الإنسان عندما يمضى مرتطماً بما تعود عليه من أشلاء الحياة ، حتى يتجسد له إحساسه بكيانه المادى وهو آخذ فى التحول إلى حيوان " يرفس " كبيرا ، وبطل بمنقاره ، من قمة البيضة وهو كتكوت صغير ، والمريع أن القصة لا تقدم هذا التحول باعتباره تدهورا للإنسان ، ولا تردىا فى سلم قيمه ، بل على أنه ذروة نضجه وتفتححه .. أن يعود إلى حياة النباتات . والفنان لا يصل إلى ذلك بالتجريد العبثى ، ولا

بالتشويش السريالى ، وإنما بالتتبع الذكى النشط الخلاق لانفجار وعى موظف من الطبقة الوسطى فى صدامه بأسرته ومؤسسة عمله وقوانين مجتمعه ، حتى " خرج ولم يعد " وانتهى إلى التمدد على شاطئ النيل عند القناطر الخيرية . وإذا كانت بعض العوامل التى أدت إلى هذا الانفجار قد توالى مكثفة بسرعة كبيرة تشبه سرعة الشريط السينمائى عندما يكر مختزلا عرض الساعات العديدة فى دقائق قليلة ، فان بعضها الآخر - على ندرته - قد قدم بطريقة التصوير البطيء . والمصير الذى ينتهى إليه الإنسان فى كلتا الحالتين فاجع فى عودته للحياة النباتية بعد فقدانه لأطول مساحة من ذاكرته وأسرته ، إنه خروج إنسان من التاريخ وإن ظل على أرض الواقع ، هذا الاختزال الجغرافى للنموذج البشرى هو البديل المتعجل للمحمة روائية ضخمة لو تراث يوسف إدريس فى عرض شريطه ، واحتكم إلى إيقاع الحياة المضبوط ، وملاءم بالتفاصيل المختارة بدقة ، ولم يكتف بهذا النموذج المصغر لمشروع قصصى عظيم .

أما قصة " الختان " فان دور البطولة فيها تقتمصه مرة أخرى شجرة " جميلة " وهى لا تحتل هذا المركز لأنها بؤرة تتجمع فيها حيوات الناس وذاكراتهم ، أى أنها ليست بطلا عاكسا للإنسان ، وإنما تتألق فيها الحياة بقدر ما ينصب عليها من اهتمام المحيطين بها وحدهم . فلها فرعان : أحدهما يعالج باقتضاب ويختن بلبل فلا يزدهر كثيرا ولا تحلو ثماره ، أما الآخر فيتولاه العم الهاوى بعشق وشبق ، ويؤديه حقه بحرص وعناية ، ولا يلبث أن يموت هذا الفرع فى ذروة نضجه عقب موت راعيه ، لكن الفرع الثانى ينمو ويقوم بنفس الدور إذ يتولاه خليفته ، ومن هنا فان الرسالة - بمفهوم علوم الاتصال - التى تنبثق من القصة تتلخص فى العلاقة الطردية بين حب الإنسان وازدهار الطبيعة ، فالطبيعة هى مركز الكون عند القصاص ، وإذا أثمرت بالرعاية فان العالم كله ، بما فيه الإنسان ، يخضع لنفس القانون .

والمفارقة الفادحة فى قصة " الرجل والنملة " - التى استحضرت فى عنوانها طرفى المعادلة فى العلاقة بين الإنسان وأشكال الحياة الأدنى - أنها تقدم المثل الدارج المجازى ، بطبيعة الحال ، عن فعل المستحيل بمضاجعة النملة وقد قارب التحقق فى مشهد فاجع ،

يصل فيه زبانية التعذيب السياسى إلى أقصى درجات المكر والقسوة ، ويمضى محورها أيضا فى اتجاه تحول الإنسان إلى حيوان ، سواء فى ذلك الجلاء الواعى أم الضحية المقهور. ويعتمد تكتيك التعذيب على تقزيم إرادة الإنسان حتى تنهار وهو يلتصق بعالم الحشرة ليمارس معها الوصال ، لكن ضالة الحيوان الحشرة هذه المرة قد جعلت المؤلف لا ينتقل باهتمامه إليها ، وإنما يظل مع الإنسان ، ومن ثم تنتفخ الدلالة اللإنسانية للتعذيب، على أن مشاهد الزنزانة والعنبر والأصوات مكرورة لا تضيف جديدا للتجربة ، وإن كانت مهنة الراوى " السجين الطبيب " وزميله سُمى مدير السجن ينضحان المناخ برزاز واقعى يرطب جفاف المبالغة ، ويحدد هوامش المفارقة التى جعلت من " النكتة " قصة نافذة كطلقة الرصاص ، وصدق عليها ما يقوله أبو تمام عن الشعر : - يرى حكمة ما فيه وهو فكاهة

أما القصة الأخيرة فى هذه المجموعة " أبو الرجال " فقد حاول المؤلف فيها أن يستخدم أقصى طاقته فى شد الوتر الدرامى ، وتنمية الوعى الداخلى بالذات وتفجير الصراع مع العالم ، وهى أدوات نجح يوسف إدريس من قبل فى توظيفها ، وتخليق عوالم باطنية بالغة الرهافة والعمق والشاعرية ، وكاملة الحياة ، منها ، لكنه هذه المرة يصاب بأسوأ ما يقع فيه مبدع كبير عندما يقلد نفسه ويعتمد على ماضيه الذى يتم تحويله إلى أسطورة ، فتخبو لديه الثقة فى نتائج صنعته ، فيعزف حتى عن مراجعة كتابته ، وإذا بها مفككة متناقضة ، لا ينقذها ما يبرق فى ثناياها من وميض لامع لبعض اللفتات المدهشة ، لقد أصابها الترهل والشيخوخة ، وبدلا من أن تكون نفثات الفنان بثا للروح فيها تصبح نفخا فى جلد مبقر ، بعد أن فقدت الإحكام وسرت إليها عدوى الكتابات الصحفية المستعجلة المسترسلة دون قوام التصميم والتنفيذ ، فلا يمكن مثلاً أن يستقيم ليوسف إدريس البناء القصصى مع بروز بعض الزوائد السرطانية التى نكتفى بالإشارة إلى بعضها ، لأن تحليلها وبيان فضولها يحتاجان لصفحات طويلة تتجاوز المساحة المقدرة لهذه الملاحظات النقدية ، وفى الفقرة رقم ٥ فى صفحة ٨٠ من المجموعة حديث عن نهر النيل وإرادة الفلاح الرهيبة ليس هناك أدنى مجال له فى السياق ، وفى الفقرة رقم ٧ صفحة ٨٤ قفزة خرافية فى

تصوير نموذج سلطان الذى تدرج من " قصعة الأسمنت " إلى أن أصبح " مفخرة من مفاخر مصر ووثنيتها التى نقلتها من مجرد دولة محتلة فى عالم قبيح قديم إلى دولة قائدة تحرر وزعيمة شعوب " الخ كل هذا الغشاء الإعلامى الذى طفع على جلد يوسف إدريس القصصى فى نوبة إهمال فنى لم تخضع للمراجعة ، حتى أنه ينسى ما يقوله عن حركة أبطاله ، ففى الفقرة رقم ١١ صفحة ٩٦ يجعل سلطان " غادر القرية ولم يعد لها أبدا " بينما لحظة الرصد الأساسية التى يقع هذا الكلام ضمن ما يهجس فى نفسه من تيار الوعى بها تدور فى شرفة منزله بالقرية ، إلى غير ذلك من مظاهر التمزق فى هذه الشخصية الغربية ، فاذا تلمسنا المحور الرئيسى للقصعة وجدناه أيضا يقع فى خط التحولات ، لكنه هذه المرة من موقع إنسانى إلى آخر ، من الذكورة إلى الأنوثة ، وهو تحول يبالغ فى تضخيمه والتهويل من شأنه وسن أطرافه المدببة حتى يفجر جوانب المأساة فيه ويجعله كارثة يختل لها نظام العالم .

ولا أدرى كيف يستقيم للمؤلف فى رؤيته للعالم أن يشهد دون مبالاة كل هذه الدورات الكونية بين النبات والحيوان والإنسان فى تحولاتها المتبادلة ، ثم يجعل من هذا "السلطان" الاستثناء الاغرب فى قوانين الوجود ، ومن ثم فان " العتب " على يوسف إدريس لعدم تحريره الدقة فى مختلف مستويات تكويناته القصصية ومراجعتها وضبط نسبها وإيقاع تركيبها ونبض الحياة فى عروقها ، وهو قادر على ذلك ، إنما هو بقدر ما ندين له به من متعة فنية رائقة ونحن نتابعه فى رواية تحولات الحياة ، ورصد حركة الوجود ، وإن لم نثنين دائما بالصفاء الكافى مسار اتجاه هذه الحركة .

١٢ - البنية الدالة لبيت الياسمين

١ - ١ تغرى رواية إبراهيم عبد المجيد التى صدرت فى القاهرة مؤخرا بعنوان " بيت الياسمين " بتجريب لون من المقاربة السوسولوجية لها ، دون محاولة لقسرها والاعتساف فى فهمها ، إذ أن بنيتها الروائية تبدو ذات طبيعة مزدوجة مشيرة ، تتكون من عشرة فصول وخاتمة ، يبدأ كل فصل منها بحكاية موجزة مركزة مستقلة ، منفصلة تماما عن جسد الرواية وأحداثها ، مما يعتبر مغامرة إبداعية جديدة ، تستحق نوعا من البحث النقدي المتأمل ، كما أن أحداثها لاهبة لاهية معا ، إذ تمسك بالواقع من منظور شخصى فريد أراد له الكاتب أن يتميز بعلامتين ماديتين ، لكنهما متصلتان ببعضهما ، فاسمه شجرة محمد على ، وهو فارغ الطول فى قامته ، لكنه فيما وراء ذلك نموذج للإنسان المصرى العادى فى حقبة السبعينيات ، إذ وجد نفسه متورطا دون أن يقصد فى ممارسة الحياة العامة وملبسة السياسة فى تجلياتها اليومية كما تصل برنينها البعيد إلى طبقته ، والغريب فى الأمر ، والقصصى حقا ، أنه لا يمارسها كلاما ولا نقاشا يصدع الرؤوس ويقع فى الدائرة المبتذلة المباشرة ، ولكنه يمارسها على طريقته الخاصة جدا ، مما يجعلنا نتذكر كلمات "تاتالى ساروت " عن الواقع إذ يقول : هناك واقع يراه كل الناس ، ويدركونه بشكل فورى ومباشر ، واقع معروف ومدرّوس ومحدد ، واقع اجتزته أشكال تعبيرية أصبحت هى نفسها معروفة ومسطحة لكثرة تكرارها . وهذا الواقع ليس أبدا واقع الكاتب الروائى فهو مجرد مظهر يوهم بالواقع ، الواقع بالنسبة للروائى هو المجهول واللامرئى ، وهو ما يراه بمفرده ، وما يبدو أنه أول من يستطيع رصد ، الواقع لديه هو ما تعجز الأشكال التعبيرية المألوفة والمستهلكة عن التقاطه ، مستلزما طرائق وأشكالا جديدة ليكشف عن نفسه .

٢ - ١ وقد استخدم إبراهيم عبد المجيد فى الرواية / الجسد ضمير المتكلم ، بينما حافظ على شكل الغياب فى الحكايات الرأسية المقطوعة ، فزادت بذلك حدة القطيعة بين المستويين ، فضلا عن اختلاف الأحداث والسياق ، وإن ظل الإطار الزمنى الشفيف قادرا على لفهما معا ، لا بالنسبة لتوالى القول فى الكتابة المادية فحسب ، وإنما فيما يتعلق بالعالم المروى أيضا وقد أتاحت صيغة التكلم للراوى أن يستثمر قدرا كبيرا من تقنيات

تيار الوعي ، وأن ترتب عليها انحصاره فى نطاق الوعي القائم دون إمكانية مباشرة لمشاركة عالم الوعي الممكن عبر هذا القطاع السردى الرئيسى ، لكن هناك نتيجة أولية لافتة لتبنى صيغة المتكلم تكسر قوانين اللغة القصصية العادية ، وتتمثل فى إمكانية المزج فى هذا السرد الحيوى الساخن بين عدة مستويات لغوية ، تنهمر بتلقائية تحول دون الشعور بعدم تجانسها ، إذ تستمد هذا التجانس من قدرتها على الكشف عن اللحظة الماثلة فى الوعي ، ولتأخذ مثلاً على ذلك مشهد الجلوس فى سينما " الهمبرا " بشارع صفية زغلول فى الاسكندرية إذ يقول " للجلوس نظام تلقائى كأنما المدارس انتقلت كاملة وليس طلاب متفرقين . وشتائم تجارة محرم بك تحبى الصنایع . يعوض الله ، يعوض الله ، سبع صنایع فى أيدينا والهم مايل علينا . ثم ترم ترم . اسكندرية الصناعية تحبى العباسية الثانوية يسقط المطر من السماء . يعيش السمك فى الماء العباسية تحبى التجارة ... سبيروياتس خان الشعب . سبيروسباتس خان الشعب . ونور دورة المياه يميز . الوقت طويل حتى يبدأ الفيلم . وطنى حبيبى . الجميع يغنون . وطنى الأكبر يوم ورا يوم أمجاده بتكبر وانتصاراته ماله حياته وطنى بيكبر ويبتحرر وطنى وطنى . عاش الجيل الصایع عاش ! "

ولا نود أن نتوقف كثيراً عند الدلالات الاجتماعية المباشرة لهذه العبارات على ما فيها من تشويق ، لكن الجملة الأخيرة تلخص الحس الجماعى لدى هؤلاء الشباب المحروم من الممارسة السياسية مما يجعله يسخر من الشعارات ويحرفها بما لا يعرضه للمؤاخذة ، وربما كان من المستحيل ترجمة هذه العبارات من العامية إلى العربية الفصحى لأنها قطعة متوهجة من ضمير الراوى ووعيه معا ، فاذا زالت هذه الحالة الخاصة وعاد القص إلى مساره الطبيعى تفصح الحوار عند المؤلف واكتسب الصيغة الرسمية ، فالبطل يقول لسائق التاكسى مثلاً :

- هل يمكن أن تصل بى إلى الدخيلة ؟

وعندئذ نجد أنفسنا أمام مفارقة واضحة ، السرد يبتلع عناصر عامية والحوار يلتزم بالمستوى الفصيح ، مما يعد كسراً واضحاً لما استقر من التقنية اللغوية القصصية فى الأدب العربى ، لكنه كسر ضرورى ومبرر .

٣ - ١ وإذا كان هذا اللون من القص الساخن يقوم بدوره فى تسجيل حيوات الأجيال والوقوع على الملامح المائزة الكاشفة عن مواقفهم ومواقعهم فانه يستنقذ أيضا معه كثيرا من الأماكن والمدن التى لم تدخل التاريخ الروائى فى لغتنا العربية حتى الآن ، وبالتالى فهى لم توجد أدبيا ، وليس هذا بالهين اليسير ، بل معناه أنها تجثم خارج الإنسان ولم تنتقل باشعاعاتها إلى باطنه ، لم تكتسب فى وعيه الشخص حقيقتها التاريخية والإنسانية . المكان فى " بيت الياسمين " يشارك الراوى فى البطولة ، ويعبق برائحة الحياة النفاذة فى حى الدخيلة بالأسكندرية ، هذه المدينة التى لا أعرف روايا احتضنها وارتمى فى حضنها منذ زارها نجيب محفوظ لما مثل إبراهيم عبد المجيد ، الذى جسد روحها بمجموعة من الحيل الفنية مثل " التزمين " و " الآتسنة " و " التشعير " ، ولنقرأ له هذا المشهد المكثف عنها : - " الأسكندرية آخر العام تكون توغلت فى الشتاء ، تتجمع فوقها السحب السوداء الثقيلة وتهب عليها نوتان متعاقبتان . ما يكاد ينتصف يناير حتى تكون المدينة قد شربت من المطر بحارا ، وتبدأ الشمس خجلى فى الظهور ، يشرق الجو شيئا فشيئا ، وتعمر الطرقات بالمارة ، ويحكى الناس عن المطر الذى اخترق الأسقف والريح التى طيرت الزجاج ، الانفلونزا التى دهمت الأسرة جميعا ، كميات القصب التى امتصوها ، الليمون الذى شربوه ، العدس والبصل والبرتقال ، التيار الكهربائى الذى انقطع ، الرعد الذى أفزع الأطفال وسط الليل ، البرق الذى اخترق الشيش والزجاج ، الرجل السافل الذى طرد زوجته فى البرد والظلام والمطر وألقى لها بشياها من النافذة ، والطفلة التى وقفت فى الشرفة فحملها الهواء ومشى بها برفق فى فضاء الشارع حتى أنزلها الأرض بسلام . تظهر النسوة فى الشرفات وفوق الأسطح يتعرضن للشمس ، أو ينشرن الغسيل ، ولا يبدو أن هذه المدينة أظلمت اتصل ليلها بنهارها ، طفل هى لا يكف عن الصراخ عند الاستحمام وما تكاد أمه تطلقه من تحت الماء حتى ينطلق بالبهجة والمرح " وكما نرى فان هذا المشهد يجسد رؤيته لشقاوة المدينة وطراوتها إذ يضعها فى قلب الزمن العاتى كاختبار للحياة ، ويتصرف الفنان فى المفردات الخارجية بحرية قصوى ، فهو حينما يكثفها فى وجودها المادى الثقيل عبر مجموعة من الجمل الاسمية الاستاتيكية المتوالية

التي تتراكم فوقها تلال اللحظات وتنبعث منها أبخرة الحياة وحينما آخر ينفخها فى الهواء لتطير برفق وتحط على أرض الشارع بسلام فى طفولة شعرية عذبة .

ومع أن الرواية - كما سنرى فيما بعد - مفعمة بالحس الأسطوري المجاوز للواقع فى رؤوسها النووية المقطوعة ، إلا أن هذا المشهد الذى تتراءى فيه روح المكان وزخم الحياة بكل طاقتها يعد فريداً غير مكرور فى جسد الرواية الصامت الذى يقتصر على ما يدور فى وعى البطل العملاق المسكين ، مما يعطى للمكان جمالياته الروائية المضمخة بعطر الحياة.

٤ - ١ يحترف البطل إلى جانب عمله موظفاً فى شركة بناء السفن ويفضل قامته المديدة ولا مبالاته الواضحة عملاً غريباً جاءه بالصدفة فأمعن فيه ، إذ وكل إليه أمر مظاهرات التأييد السلمية للرئيس فى المناسبات الكبرى ، فهو الذى تولى قيادة عمال الشركة وتوزيع الأرباح عليهم عقب كل مظاهرة ، لكنه بطريقة تلقائية ، غير سياسية ، فطن إلى أن هذه التجمعات المأجورة يريد أن يتخفف من عبثها كل المشاركين فيها ، فعمد إلى اقتطاع جزء من الأرباح لنفسه وتوزيع الباقي على العمال دون أن يشاركوا فى أية مظاهرات ، قام بذلك بشكل تدريجى متصاعد وبالتواطؤ مع سائقى السيارات التى تحملهم ، وهو يحكى قصة هذا التواطؤ دون أدنى شعور بالذنب أو بالبطولة ، ودون أن يشير إلى الدلالة الاجتماعية أو السياسية لفعله ، إنه مجرد عمل يستثمر فيه الموقف ويحصى بعده الأرباح ، وعندما يتطور بشكل تلقائى أيضاً ليجد نفسه دون قصد وقد أوشك أن يتحول من مقال مظاهرات إلى مقال انتخابات من النوعية الحزبية الصورية فإنه لا يجد أية غضاضة فى ذلك ، لأن البنية واحدة ، كلها تظاهر بالتعبير عن إرادة الجماعة وهى فى صميمها تزيف حقيقى واستلاب فعلى مع التغطية الشكلية ، واستجابة مئات العمال لخداع السلطة دون أن تتحرك فيهم شهوة الصراع تنبعث من حس وطنى دفين فهم يدركون على غير وعى واضح أن مظاهر السلطة زائفة وأن خداعها لا بأس به لأنه تزيف للتزيف ، ودون أن يناقش أحد ذلك أو يثرثر به ، ودون أن ينتبه أحد إلى نمو حالة " اللا إنتماء " وتفاقم لصوص الانفتاح نرى ذلك يتم أمامنا بشكل قصصى بارع ، حيث

تسوق الصدفة وحدها " شجرة " إلى القيام بتعهد هذه المسيرات فيكشف عن العصب الحى الحساس فى جهاز المناعة الشعبية ويصور كيفية إصابته التدريجية بالشلل والانتهازية ، دون تسمية مباشرة لهذه التحولات ، بل ينتهى الأمر إلى أن يصبح شراء الضمائر سمة عامة فى جميع المستويات ، ولا بد أن يؤدى هذا إلى تدهور نوعية الحياة ، ولا يصل البطل إلى ذلك بطريقة تحليلية فكرية ، فحظه ضئيل من القدرة على التحليل الفكرى ، ولكنه يعاينه بشكل حسى ملموس ، إنه يشاهد مظاهر هذا التدهور عند عودته لزيارة حيه القديم فيلاحظ ما أصبح أهلا به " أطفال عراة ونساء كالحات يقفون أمام الخيام وأكشاك الصفيح ، ورجال مشغولون بأخشاب وألواح معدنية صدئة ومتجهمون . براز ... براز فى كل خطوة فوق الأرض . أصوات راديوها وتليفزيونات وشبكة من الأسلاك تعنكب الفضاء . بين آخر الخيام وباب العمارة متر واحد مواز للمساكن امتلأ بالوحل والبط والدجاج اللاهى والقطط الصغيرة الميته ، أين ذهب الله الآن وكيف يتركنا ، أهدانا جنته يوما فكيف تخلى عنا فى هذا الوقت القصير ؟ " .

١ - ٢ لكن الصورة تظل ناقصة ، والشهادة غير دقيقة والسبب غير معروف حتى تلمع فجأة فى وسط هذا التطور التدريجى مسامرة الانفتاح وزيارة القدس واستقبال بيجين أحداث ٧٧ ، وهى بدورها مظاهرات ، لكنها من نوع آخر ، لم يقبض عليه أحد أجرا ولم توزع الغنائم ولم يتم التواطؤ ومقاولنا الهمام وجد نفسه منعسا فيها دون سابق إعداد ، وهو يصفها بتفصيل نادر ، وكما كان مشهد السينما الذى أوردنا منه تسجيلا لفراغ الشباب فان مشهد هذه الانتفاضة يعد من أقوى ما برعت مخيلة إبراهيم عبد المجيد وأسعفته فيه ذاكرته لتسجيل ضمير الشعب ، ومن الطريف أن نلاحظ مجموعة الهتافات الموقعة التى ردها المتظاهرون فى روايته ، ولا بد أنهم رددوها فى الواقع المباشر ، مثل :-

يا أمريكا لمى فلوسك - بكره الشعب العربى يدوسك

ومثل : هو بيلبس آخر موضه - واحنا نسكن عشرة فى أوضه

لكن وجه البراعة فى هذا التسجيل أنه ينفذ من ثقب صغير فى الواقع الخارجى ليعمل على مستوى وعى البطل وتداعى ذكرياته عن نموذج " سيد برشو " المحمول على الأكتاف ،

وصوت شادية المنبعث من راديو الكشك المغلق وهى تغنى فى مفارقة صارخة " خمسة فى ستة بثلاثين يوم " ومئات التفصيلات القصصية الصغيرة التى تكون نسيج الحياة اليومية من الداخل وتجسد فى نهاية الأمر المذاق الحقيقى لأيام لا تنسى ، إنها تعيد خلقها أدبيا بأدوات روائية ناجحة . وعندما نتأمل هذه اللحظات نستطيع أن نميز - كما يقول «جولدمان» بين وقائع الوعى القائم ، بما له من مضمون ثرى ومتعدد ، وبين الوعى الممكن ، باعتباره الحد الأعلى من التلاؤم الذى يمكن أن تدركه الجماعة بدون أن تغير طبيعتها . فالبطل نموذج لنوعية الوعى القائم لدى الشباب إبان فترة التدهور القومى واندماجه المتوهج فى المظاهرات المتفجرة شعبيا ، واعتقاله نتيجة لها ، وخروجه بفضل تاريخه الصورى فى ممارسة المظاهرات الأخرى قبل أن ينكشف أمره ثم ينتهى إلى النسيان ، كل ذلك يمثل إطلاقات لماحة لإمكانات التلاؤم مع الوعى القومى العميق لهذه الجماعة ، والذى لا يتقود بالضرورة إلى تحولها نحو الطريق الثورى ، بل تظل كما هى فى مواقعها ، وإن كانت بعد هذه الانتفاضة قد أصبحت أكثر اتساقا مع ماضيها وأنبث تطلعا لمستقبلها .

٢ - ٢ فاذا انتقلنا إلى تأمل الرؤوس القصصية المحكمة التى توضع على جسد كل فصل من الرواية دونما وجود علاقة ظاهرة مع أحداثه أو شخوصه ، مع تميزها بصيغة الغياب وإشارتها المكثفة لحضور شبه أسطورى يرتفع إلى مستوى شعري رفيع ، فإن علينا أن نكتشف بعض جوانب علاقتها الخفية بالجسد السردى الرئيسى قبل أن نقترح تفسيراً نقدياً سوسيولوجيا لها ، على اعتبار أنها تمثل الإنجاز الجمالى غير المسبوق الذى تمكن به إبراهيم عبد المجيد من تقديم رؤيته المميزة لهذا الواقع الروائى الجديد .

الرأس اللصيق بالفصل الأول ، فى مستهل الرواية يحكى ما يلى " أخرج الناس من ترعة المحمودية جثة فى جوال ما أن فتحوه حتى وجدوا أمامهم امرأة مبهرة الجمال تدب فيها الروح شيئا فشيئا وهم يتراجعون من حولها فى فزع حتى وقفت عمودا من نار فصعقوا وتساقطوا بين ميت ومغى عليه بينما صارت ترمح فى الشوارع عارية شعرها الأصفر يطير عاليا وكل من ينظر إليها أنجذب وصار يجرى خلفها ولا يعثر له أحد على أثر " فنحن أمام نموذج لتقنية هذه الرؤوس ، تنطلق من حدث بسيط واقعى مباشر ، ثم لا تلبث أن تفجر فيه الطاقة المذخورة من قدرة التحويل الأسطورى للأحداث ، حتى تستحيل

فى نهاية الأمر إلى معجزة خارقة للعادة ، لكنها ذات إشعاع رمزى بارز فى الإشارة إلى مراكز الشغل فى الوجدان القومى الجماعى . مع أن الفصل الأول فى الرواية يقدم لنا شخصية شجرة وهو يمارس تجربته الأولى فى مقابلة مظاهرات التأييد إلا أن هذا الرأس اللصيق للحسناء النارية المستخرجة من ترعة المحمودية يرمز للأثوثة الحارقة فى حياة شجرة التى تنتهى رواتيا بالزواج مما يمكن أن يعد بشكل ما احتراقاً بنار الأثوثة وشفاء من الحياة العامة . كما يدور الرأس اللصيق للفصل الثانى حول واقعة الرجل الكثيف اللحية صاحب سرب الكلاب المسماة بأسماء الزعماء ورؤساء الدول وهو يدور فى شوارع حى القبارى ويهتف " طظ فى الإمبراطورية البريطانية " - لاحظ تحول الشعار الناصرى إلى هتاف ملثا لشخصية من نفاية البشر فى السبعينيات - مما يعتبر تجسيدا لعبثية المصير السياسى ذا صلة حميمة برحلات التأييد العمالى المستغل والمحبط من قبل البطل . وكذلك تفتتح حكاية ابن الحاج عبد التواب الذى انشق السقف وخطفه الطائر الأسطورى الفصل الثالث حيث يروى شجرة موجز حياته وفقده لأبيه وأمه وينتهى بالنظر فى بياض البحر الذى يناظر سقف الغرفة المشقوق ، مما يضفى على الحياة اليومية أبعادا ميتافيزيقية مفعمة بالخوف وتوقع المجهول . ويوسعنا أن نتابع قراءة بقية الرؤوس ولنتمس لونا من الربط الرمضى والدلالى بينها وبين الجسد الروائى الذى تقع فوقه ، لكننا قبل أن نكتفى بهذه الأمثلة لابد وأن نشير إلى حكاية الفصل الخامس المذهلة ببعدها الكونى الغريب ، فهى تحكى أولا قصة المدرس المعار إلى الشارقة والذى اكتشف خيانة زوجته عند عودته وتراجعته إلى الخلف أمام منظر الخيانة وتحوله فى الوجدان الإنسانى إلى جسم يلحق بالفضاء ويدور حول الأرض وطفلاه يدوران حول القمر " ولا تلبث بقية هذه الرؤوس أن تستثير روايات الأطفال الذين يولدون بذيول والشباب الذين يتحولون إلى كلاب وغير ذلك من الوقائع والأحداث التى لا تتوالد ، فليست بينها علاقات مباشرة ، ولا تبادل مع بقية أجزاء السرد ، كما كان يتبادل الشعر والنثر فى القصص القديم ، كما أنها لا تتناثر مع هذه الفصول ولا تستعصى على الاستجابة لمنطق الترميز الدال كما أوضحنا ، بل تتصافر معها وهى تشاغل وعى القارئ وتقدم له جملة من العوالم المتناظرة والمتكاثرة ،

وتضمن له قدرا من التراوح والترويح ، لكن هل يكفى لتفسير بنيتها هذا التأويل الأولى القريب ؟

٣ - ٢ إن عملية التقابل بين هذه القطعة الرأسية المنفصلة فى الظاهر عن الجسم القصصى والمروية بأسلوب الغياب وبين النمط الحكائى لهذا الجسم المعتمد على صيغة التكلم تمثل بنية دالة تؤدى فى التحليل الأولى إلى مجموعة من النتائج يعززها فرض أخير نطرحه فى شكل اقتراح قابل للتأويل والتحوير ، أما النتائج فأهمها : -

- قصد الكاتب إلى إبراز المفارقة بين درجة الوعى الممكن فى مستواه الكونى لدى الجماعة بعناصره الميتافيزيقية والأسطورية ودرجة الوعى القائم لدى الراوى فحسب .

- الربط - على المستوى الداخلى العميق - بين ما يحدث متشذرا فى المدينة من نبؤات وكوارث وبين مسيرة التيار القارة فى الحدث المروى والتى لا تقوى وحدها على حمل دلالاته الأخيرة .

- ابتداء ثقط روائى يتسم بقدر عال من الكفاءة فى التعبير عن الواقع لم تحط به طرائق القص التقليدية من لا معقولية الحياة وعبثيتها بمستوياتها السياسية والاجتماعية فى السبعينيات .

وفىما يتعلق بالفرض التأويلى لهذه البنية الدالة فبوسعنا أن نعتبر هذا الانقسام ترجمة شكلية قصصية لانقسام شبكى آخر بين القيادة السياسية والقاعدة الشعبية ، بحيث يصبح سعى الرئيس للمصالحة ، متجاوزا المشكلات الجذرية لاستمرار الصراع المصرى ، حركة رأسية مفصولة عن الوعى القائم لدى عامة الناس ، مما يجعلهم يتابعونها وكأنها حدث من منظومة الأحداث الغيبية الفادحة التى تمس ظواهر الكون ، دون أن يقدروا على تفسيرها أو يعملوا لتدبيرها ، ودون أن تدخل صميم حياتهم الشخصية ، ومن ثم يصبح سلوك شجرة باستغلاله الساخر لمظاهر التلاحم وتحويلها إلى مهزلة ، هو رد الفعل الصحيح تجاه حركة الرأس المنفصلة . وبهذا يكون الروائى قد ابتدع ، ربما دون أن يدرك ذلك بوضوح - شكلا فنيا يعادل فى بنيته الواقع الاجتماعى المعقد ، وتصبح لاسياسية البطل،

بالرغم من وقوعه فى قلب الأحداث ، النتيجة الحتمية لهذا الانفصال فى تأسيس الوعى
الممكن بالأحداث ، والعجز عن إقامة التآلف بين المستقبل الشخصى بعد هدم بيت
الياسمين الجميل وتحوله إلى عمارة انفتاحية ، وبين المستقبل العام فى حياة متسقة خصبة.

١٣ - شعرية القص وملاحم الحداثة

قراءة فى أدب الإمارات

١ - مدارات الحداثة :

ربما كان من أهم الملامح المميزة للحداثة العربية عن نظيراتها من التجليات العالمية التى سبقتها بقرابة قرن من الزمان أنها ارتبطت فى العالم الغربى على وجه الخصوص بحركة التقدم العلمى وتطور الفنون وعمليات السيطرة على المادة ، فاقتربت بنشوء علوم النفس والاجتماع والذرة وتطور العلم الحديث برمته ، فكان الأدب إبداعيا وفكرا نقديا هو التعبير الساخن عن هذه المتغيرات الكونية الفعالة والنبوءة الجريئة لمسارها فى آن واحد .

أما فى عالمنا العربى - على تعقده وتشابك الخيوط فى نسيجه - فان الطابع الأساسى لموقفه الحضارى الراهن أنه استهلاكى لإنتاج الغير ، لا يكاد يلتقط أنفاسه ليدرك المدى المعرفى والإنسانى لما تعود على استخدامه . أو ليلتزم بين منظوماته الفكرية والوجدانية وبين إيقاع الحياة المادية التى تسكره بنشوتها الظافرة ، مما جعل هذا الإنسان أسيراً فى معظم الوقت لحالات الإزدواجية والاستلاب . وفى ظل هذا المدار تصبح الحداثة الأدبية عندئذ مسئولة عن سد هذه الثغرة بين العقل والوجدان من ناحية ، ومعطيات الحياة المادية من ناحية أخرى ، هى المنوطة - لا بالتعبير عن متغيرات العالم العربى على جميع الأصعدة فحسب - وإنما بتنمية درجة عالية من الوعى المتزايد بضرورة التحول من مرحلة الاستهلاك إلى مرحلة الإنتاج الحضارى والأخذ بأسبابه العلمية المنظمة .

ويتم ذلك أولاً عن طريق استرداد ملكية اللغة وحرية الفن ورفع كفاءة المعرفة الأدبية بالعالم المحيط بنا ، وقدرتنا على أن نفعل فيه بارادتنا القومية وملكاتنا الإبداعية فى جميع المجالات ، مما ينقلنا تدريجيا من مصاف الأمم العاجزة إلى عالم العصر الحديث ، لا بالثروات المتناقصة ، ولا بالتخبط الجاهل بمنطق الحياة والتقدم ، وإنما بالمشاركة الحقيقية فى صنع الحضارة وإثراء العقل والعلم والوجدان لدى الإنسان المعاصر .

ومن الشيق أن نبحث عن بعض مدارات الحداثة فى التجليات الأدبية التى انبثقت فى

الوحدات الإقليمية العربية ودخلت تاريخ الأدب مجدداً ، لأن ذلك يتسم بميزتين واضحتين:-

أولاهما : لأن المشروع الحضارى الثقافى لهذه الوحدات أعطى إيقاعا مخالفاً وجديداً للمشروع القومى العربى عامة ، تجاوب معه التجاوب المنتفض فى المرحلة الناصرية ، والتأمل الشجى خلال الثورة المضادة ، ومحاولة استعادة التوازن بعد مرارة التجربة ، لكنه أعطى دفعة خصبة لهذا المشروع جددت شبابه وإمكاناته فى كل الحالات ، وتجلت على المستوى الثقافى خاصة فى طرح أثقاله التاريخية والاجتماعية على المسيرة المتعجلة للحواضر القديمة فى مصر والشام والعراق ، وكان ذلك إيذاناً بتجانس الحركة وانتظام الإيقاع الجماعى العربى .

وثانيهما : لأن الجنس الأدبى الذى يقوم ببلورة هذا الطرح ليس على وجه التحديد الشعر الغنائى الذى يكاد يستنفد الطاقة الإبداعية للإنسان العربى فى الماضى ، وأصبح صراع التحديث فيه من المناطق المتفجرة التى تتدابى عندها الاتجاهات والأجيال . وإنما هو هذا الجنس الجديد الذى يسمح بابرار عناصر الوعى الاجتماعى من خلال امتلاك اللغة والحياة معا ، والشروع المتزامن فى تكييفهما مع ضرورات التحدى الحضارى الراهن ، وهو القص بمستوياته العديدة وأشكاله المختلفة .

ومن المثير أن نتأمل ازدهار هذا الفن ، لا فى منطقة الأطراف العربية المغربة عن اللغة مثل المغرب العربى ، أو عن التجديد الثقافى إلى عهد قريب مثل منطقة الخليج ، وإنما عن المركز الذى تضطرم فيه صراعات الماضى مع الحاضر عبر قرنين من الزمان فى العواصم القديمة . ولن نتمكن من فهم ظواهر الأدب الكبرى فى عالمنا العربى مالم نوسع من رقعة إدراكنا للمتغيرات السوسولوجية والتاريخية التى أفرزتها وتحركت بها وتفاعلت جدلياً معها . وتأمل الإبداع القصصى فى قطاع إقليمى ، فى الإمارات العربية ، هو اختبار دقيق لبعض ملامح هذه الحركة فى علاقتها بمشروع التحديث الأدبى والإنسانى معا .

وعندئذ نجد أنفسنا أمام مفارقة طريفة يتعين علينا الإشارة إليها : وهى كيفية التعامل مع اللغة العجوز للتعبير عن بكاره الحياة فى هذه البقعة من الوطن . ونتيجة

لترسيخ يقيننا النقدي بعدم انفصام الدال والمدلول ، وتجاوز ازدواجية الشكل والمضمون التى استراح لها الضمير الأدبى حقبة طويلة ، فان علينا أن نعيد النظر فى مدى شيخوخة اللغة وشباب الحياة ، كى ندرك أن هذه اللغة تتجدد فعلا بقوة هائلة تعادل تجدد أهلها وتعتبر أبرز تجلياته وليست الأشكال الفنية المستحدثة من شعر جديد وقص متطور إلا مظاهر لهذا التجدد الحصب . وحتى فى داخل القص ذاته لم تستنفد بعد إمكانات التعبير عن مادة الحياة الأولية الثرية فى الأنماط التى أصبحت تقليدية فى اللغات الأخرى ، ومازالت تبحث عن تحقيقها الشعرى فى اكتشاف بكاره الحياة عندنا ، وإذا كانت تلك اللغات تمضى فى تجريب أشكال فنية أخرى لنقل درجات تطورها العالية فان علينا أن نقطع مراحل نمونا الخاصة دون حرق للمسافات حتى تتمكن لغتنا وأدواتنا الفنية من احتواء ثنايا حركتنا وتثيل إيقاعها الصحيح ، ولا بد أن يودى ذلك إلى لون من التعدد فى أساليب القص يعكس على مستوى عميق تعدد أنماط الوعى بالحياة وأساليب ممارستها . دون أن يحول ذلك بيننا وبين الحقاوة الخاصة بكل ما يتخلص من قيود الماضى ليخط سطورا جديدة تضاف لتاريخية اللغة الإبداعية عندنا .

وهنا تبدو جدلية العلاقة بين تاريخ الجنس الفنى فى ذاكرة اللغة القومية من ناحية ، وحدائث الممارسة الإقليمىة المندھشة المنفتحة عليه من ناحية أخرى ، وتلتحم أطراف المفارقة فى مدار الحدائث بين اللغة العجوز والتجربة البكر فى توليد الوعى الإنسانى والفنى معا .

٢ - صراع الأزمنة :

من أبرز ملامح الحدائث فى شعرية توظيف القص العناصر المراثية لتكثيف عمليات الكشف الباطنية من ناحية ، والوصول بها لدرجة الرمز الفنى الغنى من ناحية أخرى ، بما يعدد معناها ويبدد نثريتها ، ويمنحها وجودا مزدوجا خصبا هو من صميم أدبيتها .

والفنان الحقيقى لا يكتب طبقا لأنماط معرفية جاهزة ومحفوظة من قبل ، وإنما يختبر وعيه بمذاق الحياة من حوله فى ضوء معرفته بالأطر الثقافية والفنية لخبرات الآخرين ، ويعدل منها فى حركة جدلية دائبة - ويخطئ من يتصور مسبقا أن مصدر الإشكالية فى

تحولات المجتمعات العربية اليوم يكمن على وجه التحديد فى بؤرة الصراع الطبقي بشكله المتداول فى الأدبيات العالمية ، لأن طبيعة التشكل الطبقي لدينا وتحولاتها مخالفة إلى حد كبير لما جرى عليه الأمر فى التجارب التاريخية السابقة ، حيث تتميز بالتداخل والاختلاط ، وليس هناك غير الفنانين من يقدر على إدراك خصوصية هذه التحولات وطوايعها المميزة.

وقد استوقفتنى أول قصة فى أول مجموعة يصدرها اتحاد كتاب الإمارات بعنوان "كلنا نحب البحر" للكاتبة "أمينة بو شهاب" وحمدت للترتيب الأبجدي الصارم أن جعلها مفتتح المجموعة ، حتى تكون مؤشرا صائبا للمستوى اللافت الذى وصل إليه فن القص عند هؤلاء الشباب ، أيا كانت أعمارهم ، فى رصدهم المتحرق لحركة الحياة والمجتمع من حولهم . فقد قدمت رؤية داخلية لحالة "نموزجية" للمرأة العربية فى علاقتها الحميمة بالبيئتين اللتين تراوحت بينهما ، وكان من الممكن أن يغريها ذلك بالتركيز على بؤرة الصراع الطبقي بين بيئة الصيادين الفقيرة من ناحية ، والبرجوازية الحديثة الطافرة من ناحية أخرى ، لكنها استطاعت أن تنجو من هذا المأزق المغرى بوسيلتين : إحداهما التركيز على عمليات التشيؤ والاستلاب فى المشاعر والوعى ، وضغوط الحياة المادية الكثيفة على الحساسية الأنثوية ، فى علاقتها بالرجل السيد ، وانفجارها ضده .

وثانيهما : التحديق الفنى الذكى فى حركة بندول الساعة عند لحظة الانفجار ، مما يؤذن بصيغ الموقف بلون آخر ، هو التركيز على صراع الزمن فى هذه التحولات ولنقرأ طرفا من مشهد هذا الانفجار إذ تقول :

"تدق الساعة الخبيثة دقتها النحاسية النائمة ، دقة ، دقتان ، ثلاث دقات ، أربع ، ينتفض جسدها ، تجتاحها رغبة توجيه ضربة لعالم يؤذيها ، أن تقوضه ، يتعالى صفير الأشياء فى أذنها ، تشعر بالتعطل المميت ، بشقل المجاملات والطقوس ، وسقوط الانطباعات الطيبة ، تتوتر أصابعها ثم تنهال على عقرب الساعة محاولة انتزاعه .. تتصاعد معركتها مع الأشياء ، فتتناثر المزهريات قطعاً قطعاً وتتساقط عروق الأزهار الصفراء دون رحمة " .

عندئذ تنبثق دلالة عينية لهذا المشهد ، فالفروق بين أنماط الحياة التي جربتها ليست مجرد فروق طبقية أو مكانية ، ونزوعها للماضى ليس مجرد حنين رومانسى مألوف ، بل إن الموقف أشمل من ذلك وأعقد ، إنه رصد للتحول الحضارى من زمن إلى آخر ، بكل صعوبة الأزمنة الحديثة ووسائلها فى امتصاص وتكييف مخلفات الصراع مع الأزمنة القديمة . وتصبح حركة الساعة هنا المعادل الحسى الناجع والمثير - مهما أوقفت مؤقتا - لحركة الحياة الباطنية والخارجية والشقاق المرير القائم بينهما على أن ضمير الغياب الذى تتلفع به هذه الأقصوصة لم يستطع أن يجرها إلى منطقة الحياد البارد إزاء تجربة الغير ، بل إنه أقرب إلى التجريد - بالمفهوم البلاغى للعبارة وليس بالمفهوم الفلسفى - لأنه يلتحم بضمير الرواية ويتمازج معه فى كشفه الجرىء والمحدث عن ذبذبات العالم الداخلى للمرأة العربية فى صراعتها لتحقيق وجودها الحيوى والفنى معا . وليست الإشارة الأخيرة التى يعد فيها الزوج زوجته المهتاجة بأنه سيعرضها على طبيب نفسى إلا تأكيدا نوعيا للنواة القصصية الجوهرية التى ربطتها بعملية التطور الحضارى عبر صراع الأزمنة كبديل عن صراع الأمكنة والطبقات ، يضمه ويحتويه على مستوى أعلى من شعرية الكشف عن خصوصية التجربة العربية الحديثة .

٣ - التكرار والثروة :

من الفروق الدقيقة بين شعرية القص وشعرية القصيد أن ما ينجح فى أحدهما لالتصاقه بطبيعته التقنية لا ينتظر له أن يوظف بنفس الكفاءة فى الجنس الآخر ، ومن المعروف مثلا أن التكرار من صميم شعرية القصيد فى مستوياتها المختلفة ، الإيقاعية والدلالية ، فإذا ما ارتكز عليه القصصاء أخفق فى توليد التأثير الجمالى المطلوب .

ولنضرب مثلا على ذلك بقصة جمعه الفيروز " الاختيار المفاجئ " فى المجموعة المشار إليها من قبل ، ويحكى فيها تجربة أليمة للقبض المجانى على سجين ، وتسبب ذلك فى إجهاض زوجته ، ويعزف الكاتب عن تحديد نوع الجريمة المتهم بها من سياسية أو اجتماعية أو غيرها مع أنه لابد وأن يحدث بها ، ويعمد إلى إيراد مقطع واحد ثلاث مرات : -

" قطرات السائل الأصفر ممزوجا بالدم اللزج تنساب من بين رجلى الزوجة الحبلى ،

يتسرب ماء الحياة القابع فى البطن المنتفخة " هذا التكرار الذى من شأنه أن يثرى الدلالة الشعرية فى القصيد يقوم بتفريغ الدلالة القصصية من شعريتها ، لأنه لا يمضى فى تنويع المشاهد وتنمية الخبرة بالحياة وتكثيف الشعور بدramatيتها عن طريق إضافة ملامح جديدة للتجربة المعاشة ، بل يوحى ببطء إيقاع الحياة على وجدان الراوى فى مقابل ما كان يمكن أن يزخر به من غنائية لو اعتمد على الشكل الموسيقى الإيحائى فى التكوين الشعرى للقصيدة .

إن الطبيعة الحركية المرئية للصورة القصصية تفرض قانونا للإيقاع يختلف عن الصورة السمعية للشعر ، إذ ينتظر من الأولى أن تنحو إلى التنامى المنتظم فى الزمان والمكان ، بينما يكفى للثانية أن تقوم بحركة دائرية تحفر مجراها فى ذاكرة المتلقى ووجدانه . كما أن نوعية الخبرة الجمالية بالحياة ، المكتسبة عبر القص تختلف نتيجة لذلك عن المكتسبة عبر القصيد ، مما يحفز فنانى الرواية لابتداع تقنياتهم المحدثه فى التأثير ، دون الاعتماد على تقنيات الشعر الغنائى السابقة .

ويرتبط بذلك استخدام ضمير المتكلم ، فمع أنه هو الطريقة المثلى لتفجير شعرية القصيدة الغنائية ، سواء كان ذلك بصفة مباشرة أو عن طريق " التجريد " المشار إليه ، بيد أنه لايزيد من شعرية القصة القصيرة ، وإنما المهم بعد ذلك هو درجة التماسك والتعميق فى اللحظة التى يتم التركيز عليها للبلوغ إلى مستوى رفيع من التوهج الدرامى الكفيل بتحقيق شعرية القص .

وفى أقصوصة " ظبية خميس " بعد الخامسة مساءً " فى المجموعة ذاتها نجد نموذجا سلبيا لهذا التوهج المفتقد ، فبالرغم من الارتكاز على ضمير المتكلم ، بما يغرى القارئ العربى بالخلط الخبيث بين مستويات الشخصية بين القصاصة والرواية ، مع ما يفضى إليه ذلك من اقتحام بعض المناطق المحرمة ، خاصة تلك الإشارات الجنسية الواضحة ، إلا أنها تعتمد على السرد المباشر لتجربة تشبه ما يقدم عادة فى صورة مذكرات يومية لجملة من المشاهد العادية فى مدينة مثل لندن . لكنها لا تلبث أن تفقد هذا الطابع العادى المألوف عندما يتذكر القارئ بالضرورة المفارقة الواضحة بين الأعراف التقليدية للقصاصة / الرواية

والمادة التى ترصدها . إن لعبة الدلالة هنا لا تنبثق من المشاهد ذاتها ، وإنما من العلاقة بين الناظر والمنظور أساسا . فإذا أمعنا النظر فى بنية هذه الأقصوصة وجدنا أن تناثر الأحداث هو السبب الكامن فى ثرية القص التى لم ينقذها ضمير المتكلم . فليس هناك رابط يورى تتجمع حوله المشاهد سوى شخصية الراوى الممتدة عبر مسافة طويلة رتيبة ، دون أن تكتسب قواما معيناً ، مما يجعل تجسدها هشا ضعيفا ، ويظل الطابع الغنائى المستقيم المسيطر عليها نتيجة لحضور ضمير المتكلم المستمر محتفظا بطبيعته الظليلة ، دون أن يشع لونا من الشعرية المفعمة بحيوية الحياة وحرارتها ، وكان سبيله الوحيد كى يرقى إلى هذا المستوى أن ينتقل من التكوين الذى يعتمد على تراكب الوحدات السردية - كما يقول بارت - إلى المستوى الثانى الذى يعتمد على تمفصل الوحدات الإشارية لتعبر مثلاً عن حالة " مزاجية " خاصة ومرهفة للراوية ، ذات دلالة على حالتها النفسية ووعيتها الأنثروبولوجى باللحظة الحضارية التى تعاشيها ، وهو مالم تتوافر العناصر الكافية لتحقيقه بالقدر الذى يجعل للأقصوصة قواما تكتسب وجودها به وقارس شعريتها من خلاله .

٤ - مفارقة الحداثة وتحريك المفصل :

قد يحسب البعض أن على الحداثة أن تعنى فحسب بالأشياء الجديدة ، كما قد يتوهم أن العالمية تتمثل فى الوقوف عند الظواهر الدولية ، فتسقط كل منهما من حسابها الطابع المحلى الحميم للأشياء والشخص . وهذا وهم خطير وزائف ، لأن حركة العلم والفن فى اتجاه كشف القوانين العامة وضبط مسار المستقبل عكفت أولاً على استكشاف ما هو خاص وتحليل الماضى ، وحسبنا أن نتذكر نموذج علم النفس الذى اهتدى إلى اعتبار السنوات الأولى فى عمر الطفل هى الحاسمة فى تكوين مزاجه وتحديد شخصيته ، ثم جاءت الهندسة الوراثية لترجع هذا التكوين الحاسم فى توجيه المستقبل إلى الجينات القارة فى الماضى . كذلك الفن فى محاولته لالتقاط الجذور فى البيئات العريقة وتكوين ذاكرة جماعية تنقذها من الضياع .

ومدخل عبد الحميد أحمد إلى الحداثة هو من هذا الباب الأصيل فى تكوين ذاكرة

السنوات الأولى للتحويل الحضارى للمجتمع الخليجي ، فلم يكن هذا التحول سهلا ولا هينا ، ولم يخل من سحق كثير من الأشياء الحميمة وإجهاض مواليد كثيرة ، وابتسار حيوات عديدة . كان له ضحايا من البشر والقيم ، وفمؤذج " غريب " الذى تدور حوله قصة " الطائر الغمرى " أحد المفاتيح الهامة لهذا العالم الذى يبعثه الفنان ، لا بشعور الباحث البارد فى تأمله لبقايا المجتمعات القديمة ، وإنما بعيون الرفيق الموجه الواعى لطاحونة الحياة وهى تنقض على المخلوقات الهشة فتشرها بددا . عندئذ تتولد غربة مضاعفة ، ويعبر عنها القصاص بثلاث وسائل : إحداها فى تسمية القصة ذاتها ، فالغمرى كما يشرح فى ملاحظاته التوضيحية يقال للشخص الذى يهبط مدينة لا يعرفها ولا تعرفه ولا يدرك شيئا فيها . والسماء ، وتمثل الإطار الطبيعى الذى ينتظر منه أن يكون أكثر إستمراراً وأدعى للألقة ، لا تتشع بأى لون من الغيوم فى مطلع الأقصوصة ، بل تتشع بالغربة ، لمضاعفة هذا المناخ الذى يجعل الأرض تتوجع تحت الأقدام ، والشخص الفقيد اسمه أيضا " غريب " .

ويقوم هذا الثالث بدور التمثيل العميق للحس المأساوى بفداحة التغيرات ، وجرح قشرة العالم التى أحاطت بهذا الإنسان عبر قرون طويلة قبل أن يتشقق عن " البترول " بصفة خاصة فى هذه التقنية القصصية المحكمة ليس هناك أدنى تفصيل يخضع للصدفة العشواء ، فالبترول الذى مات غريب تقريبا من إدمان استنشاقه بشكل مغلو ط ، هو نفسه مصدر الطاقة لهذه التحولات على مستوى الوطن وبهذا فان ضحيته تصبح علامة لاتخطئ ، على العصافير التى قتلتها المتغيرات الجديدة .

لكن القاص الذى يبرهن على نضج أدواته وعمق وعيه لا يتناول ذلك بمنظور رومانسى فج ، فلا يتحسر على أيام الصيد والفقر ، بل يدرك بعين الصقر إيجابيات التحول وهو ينعى فى ذات الوقت ضحاياه . يستشرف آفاق الغد المفعم بالخير والرجاء والمشكلات وهو يندب طفولة الأمس البريئة المعذبة المصطرعة تحت عجالات الزمن ولا يتحول تعاطفه الناضج الواعى إلى بكاء ساذج على الأطلال ، مما يجعل شعرية القص تنبع من زخم الحياة وقتلى ، برواتها وهى تستنقذ ذاكرة الوطن .

وإذا كانت القصة القصيرة لا تتسع لتفاصيل كثيرة ، فإنها تبغى مع ذلك أن تقول أشياء هامة ، ومن ثم فإن الفنان الماكر يختار موقعه فى مناطق التجاذب البشرى والحضارى ، بين ثنائيات الأجناس وطوايا البشر . فى تلك المناطق التى تمتاز بطبيعتها المفصلية ، إذ تبدو عندها ، وبشكل مكبر واضح ، حركات الأطراف المتلاقية والمتباعدة . وهو لا يرقب تلك المفاصل فى سكونها وجمودها ، وإلا لما استطاع أن يهزنا بها ومعها . وإنما يقوم بتحريكها كى يشركنا معه فى مراقبتها وإدراك مسعاها .

ويبدو أن عبد الحميد أحمد يتقن هذه التقنية الفنية ويستثمرها إلى حد بعيد ، وتكاد مجموعته " البيرار " أن تكون نموذجاً دالاً على ذلك . ويكفى أن نأخذ منها مثلاً قصة "صفعتان" التى تحكى عن علاقة القرية بالمدينة فى وعى شاب يافع ، تعود الخروج من قريته التى لا يهمل الكاتب ذكرها باسمها الحقيقى " خورفكان " حتى يكسو عظم قصته لحماً حياً طرياً ، ودماً ساخناً واقعياً . وتقتصر تجربته فى البداية على زيارة صديق له فى المدينة ، ومجاذبته أطراف الحديث ، فلا يستطيع عن هذا الطريق اختبار أفكاره ومدى تمثيلها للحقيقة ، حتى تتاح له فرصة الدخول فى لحظة إغراء خطر . وليس هناك ما يجسد فتنة المدينة ويتراءى من خلالها مثل الجمال الأنثوى القريب البعيد المنال ، إنه أقوى مختبرات الاحتكاك بين ممارسات الحرية والعدوانية . فيعرض الشاب على المرأة التى ألهمت حواسه واشتهاها رغبته فيها بكلمات مباشرة صريحة ، فتصرخ وتقتاده إلى قسم الشرطة حيث تنتقم منه بصفعتين على وجهه ويكمل ليلته فى الحبس . وعندما تنساب به السيارة فى طريق العودة " تاركة خلفها المدينة بصخبها وضوضائها وناسها المزركشين بالثياب والساعات الفاخرة ، يحس وهو يتحسس وجهه المصفوح أن المدينة صفعته صفقة قوية على غير ما يتوقع ، وبأنها ليست إلا كالمرأة التى خاطبها ، جميلة جداً ، لكنها غبية جداً ، لا تملك فى داخلها غير هذا الصراخ الأهوج " .

وعندئذ تبرز القيمة الإنسانية لهذا التقابل الظاهرى بين القرية الأسنة ، الغارقة فى تقاليد عاداتها ، وهذه المدينة المشرئية لأنماط جديدة فى السلوك والعلاقات ، دون أن تدرك جوهرها الحقيقى فى شروط الممارسة الحرة واتساق الداخل مع الخارج .

ويظل عالقا بنفس القارىء رنين هاتين الصفتين الشهيرتين كأنه صرير المزلاج الذى يغلق بين عالمى القرية والمدينة ، أو صوت احتكاك المفاصل عند تفارقهما . كما تتراءى صورة المدينة / المرأة الشهية الممتعة ، كعلامة دالة على بلورة المنظور القصصى ونضج التقنية التى تؤديه . ولأن الكاتب لا يفتعل تجربته ولا يصطنع مفرداته ، بل يغمس ريشته فى عرق الحياة وعطرها من حوله ، فان الثنائية الأعجمية / العربية تظل من خلف هذه الثنائية المباشرة القرية / المدينة من خلال تعدد المستويات اللغوية فى الحوار العامى والفصيح من ناحية مع سائق التاكسى وضابط الشرطة ، ومن خلال ثنائية الشعب والسلطة فى تطوير الحوار البوليسى عن الحرية والديموقراطية من ناحية أخرى ، مما يجعل القصة على بساطتها نموذجاً مكشفاً مفعماً ببعض الرؤوس المتفجرة التى تشرى دلالتها عند التلقى اليقظ الحساس .

وسواء كانت مادة التجربة التى يقدمها هذا الفنان الكبير مستقطرة من ذاكرة الإنسان الخليجى فى توجّهه الحيوى عبر التاريخ أو من معاشته للتحويلات الحضارية وآلامها فى اللحظة الأخيرة الآتية ، فان الخاصية الجوهرية لحدثاته هى تحويله لمادة الحياة البكر - كما خبرها - لعجائن تقبل بطواعية ألوانا من التشكيلات الفنية التى تنتمى لتاريخ القص العربى وتعد خطوة أصيلة فى مساره فهو لا يتلکأ ولا يتمتم بالشفرات القصصية المجهضة، بل يوظفها باقتدار دون أن تسكره حمى التجريب الشكلى المبتسر .

على أن بعض تجاربه الأخرى فى المجموعة ذاتها بحاجة إلى قليل من التأمل النقدى المتأنى حتى تبرز من خلالها الأبعاد الكفيلة باحتواء مداها الملحمى وتحسيد نفسها الشامل الملائم لطبيعتها والقادر على تفجير شاعريتها ، وأحسب أن فى عبد الحميد أحمد طاقة مازالت كامنة ، ربما كان القص القصير لم يستوعبها بعد ، إن انتبه لها أنقذ من العدم جزءاً هاماً من السيرة الداخلية لتحويلات الإنسان العربى التى لم ترصد بكل جوانبها وشاعريتها حتى الآن .

٥ - شعرية اللغة وأحادية الدلالة :

عند " مريم جمعة فرج " تكاد تطفى شعرية اللغة على فنية القصة ، فهى تقول مثلاً فى مطلع قصتها " جفول " : -

" الآن تشابت الجدران ، انتعش السمر والصبار ، وعادت لتطبق بيدها على أنسجة الجدار ، كما لو أنها القابلة وأن الحلم هو الجنين .

- الخيل قادمة ، الغائب يعود ..

قبيل الإيقاد ، كانت الجدران قبيحة ، أما المساءات فكانت قوت وتسكب شفاهاها المتوردة بالحلم ، وتستلقى الصبية وتفر خصلاتها من الزنزانة والسجان مرة بعد مرة ، مشرعة كل خصلة من خصلاتها لفلول الخيل عند الجفول إلى ساح الحلم الذي تزاول ، ثلاثون عاما والناس ينتظرون .

من أين تأتي الزوينة ، متى يعود الغائب ؟

قبيل الإيقاد كانت الصبية تمتشق الجدار ، لعل القيد ينكسر ، ولعل الغائب يعود " ولسنا نعنى بشعرية اللغة هنا مجرد غرابة الإسناد على المستوى المباشر فحسب ، ولكن ينضم إليها عدة ملامح تتركز حول غلبة تكرار الجمل بشكل غنائى ، وسيطرة نموذج المجاز على الوصف ، وتبدد العلاقة بين الأفعال وفاعليها ، مما يفقد النص القدرة على الموقعة والتجسيد المحدد للأشياء والأشخاص ، دون أن يعوض ذلك بالتعمق فى استبصار حالة داخلية . لأن توزيع العبارات يوهم تعدد الأطراف مع أنها ضائعة فى ضباب اللا تحديد ، وتصبح النتيجة الناجمة عن ذلك عجز النص عن كشف هويته للمتلقى ، لا من حيث صعوبة تصنيفه فى نوعه الأدبى ، فهذه مشكلة ثانوية ، ولكن من حيث خلطه للشفرات التى لا يحسن أداها جماليا فى موقعها الصحيح ، فعندما تندرج هذه الوسائل فى نص شعرى يحتفى بالإيقاع الموسيقى ، ويحيل إلى حالة وجدانية تتضافر تلك العوامل على تهيئة أسباب الإتصال بينه وبين المتلقى المتعرض لنوع من العدوى الإرادية . أما عندما تتراءى أمامه كمجموعة من الشفرات التى يبدو أنها ذات وظيفة قصصية فإن لونا من "خيبة الأمل" فى العثور على إجابات أساسية ينتظرها القارئ من هذا النوع تكاد تمحو لذة التجريب والاستكشاف الفنى .

ويتضاعف هذا الشعور بخيبة الأمل عندما ينتهى العمل ولا يشيع شفرات القص باغلاق دوائرها المفتوحة ، بل يتركها شذرات مسنونة لم تنتظم فى كل متراكب يحضر فى اتجاه واحد ، عندئذ تصبح أدوات شعرية اللغة ثقلا يطرح من حاصل شعرية القص . ولو

أدرجت كل تلك الإشارات فى مجال مغناطيسى واحد ، كأن سيقت مثلاً على طريقة تيار الوعى " دون " شوشرة " أو وضوءاً أشكال الحوار الضائعة - غير المتقاطعة أو المتوازية لأمكن لنفس هذه الوسائل مع حد أدنى من تماسك الإشارات وتنظيمها على صعيد النص بأكمله فى ترابطه وانصبابه فى تيار واحد أن تخترق وعى المتلقى وتكيف استجابته الجمالية مفجرة إمكاناتها فى توليد الدلالة النصية .

لكن هذا " التشتت " فى الإشارات يعكس لونا من الانفصال بين عالمين : عالم الأشياء والوقائع والذكريات المتشذرة فى قلب التجربة الكلية للقاصة ، وترجمته الحرفية إلى عالم الكلمات وعلاقتها السياقية المتجذرة فى التاريخ الثقافى للغة . وربما كان هذا الانفصال مظهراً لحدة الإحساس بلون من الازدواجية العرقية فى النسيج الإجتماعى وانتقاماً لغويا مباشراً له ، وعندئذ - لو صح هذا التفسير الذى تنقصه البيانات الخاصة بموضوع التجربة - يصبح توظيف الأدوات الشعرية اللغوية فى القص كسراً للبنية القارة فى الضمير الثقافى ، وإقامة نمط جديد من العلاقات التبادلية المتقاطعة مع الأجناس الأدبية ، كلون من الترجمة المبتسرة لهذا التقاطع الآخر فى الأجناس البشرية ، مازال كلاهما يعز على الالتئام التاريخى والفنى .

على أن هذا " التشتت " بدوره ليس سبيلاً لتعدد المعنى وخصوصية الدلالة بل هو على العكس من ذلك مؤشر لفقرها وأحاديتها ، ولو تصورنا مثلاً لاعب سيرك يمسك بكرة واحدة ويقذفها بيديه ثم يلتقطها ، لأدركنا أن ذلك لابد أن يكون مجرد مقدمة تتطور بعدها اللعبة مع كرتين وثلاث وربما أربع ، وكلما زاد عدد الكرات كان على اللاعب أن يبرهن على تنامى مهاراته وسرعته فى قذفها وملاحقتها ، فإذا سقطت من يده أبطل ذلك مفعول المهارة وأصبح " تشتتاً " .

ومع أن الفن عموماً ، والأدب بصفة خاصة ، ليس مجرد ألعاب بهلوانية ولا خفة يد ، إلا أنه - بمنطقه وعلى طريقته - يشبه هذا الموقف من بعض الوجوه . ولنقل إن كرات الأديب ليست هى الكلمات حتى لا تتحشرج فى فمه لسرعتها وتعدددها ، وإنما هى الدلالات المنبعثة من الموقف والشخصية والصور والكلمة ، وقد أصبح من المعترف به فى

الشعرية الحديثة أن تعدد هذه الدلالات وتتابعها وتراثى بعضها خلف البعض الآخر فى درجات دقيقة من التكثيف والشفافية ، لاتصل إلى الإعتام والتراكب المربك ، يعد من أنضر حالات الشعرية فى القصيد والقص معا ، على تنوع طرائق هذا التعدد بعد ذلك .

فاذا ما اتسم العمل الفنى بأحادية الدلالة شعرنا أنه مجرد مقدمة لم تستكمل بعد ، أو أنه مجرد حالة أولى لا تشبع نهمة الفنى ولا ترضى بالقدر الكافى حاجتنا الجمالية والإنسانية . وإذا ما كان الأديب الذى يقدم لنا هذا العمل قادرا على تعديد مستوياته وترميز أطرافه وربط دلالاته بقدر يسير من الجهد الفنى أدركنا أهمية المسئولية النقدية فى لفت نظره بموضوعية إلى هذا الموقف .

وتقدم لنا مجموعة محمد حسن الحزبى " حكايات قبيلة ماتت " عدة نماذج تقع فى هذه الأحادية بالرغم من إمكاناتها فى التعدد الخصب الشرى .

ولنتأمل منها " قصة عصفورين " على سبيل المثال ، لأنها تحفل بلون آخر من الشعرية المباشرة ذات الطابع الغنائى فى الوصف العذب والتتبع الشيق لحياة عصفورين ، وإن كان الكاتب لم يحدد نوعهما بالرغم من طول حديثه عن الريش والألوان والحركات . وكما يقول " بارت " فى معرض تحليله لوحداث القص فإن القصة القصيرة هى العمل الفنى الوحيد الذى يقبل الإيجاز ، لأنه بطبيعته نموذج للتركيز الدلالى . ومن ثم فإن بوسعنا أن نلخص أحداث هذه القصة - لو كانت تسمى أحداثا - فى وحدات سردية يسيرة ، تقضى بشكل متناسق مع الحياة العصفورية الهنيئة ، ويقابلها حياة زوجية طبيعية للراوى ، حتى تسافر زوجته وتوصيه خيرا بنفسه وبالعصفورين ، ولا يلبث أن يدخل عنصر الموسيقى فى روتينه اليومى ، وتعتاد عصافيره على سماعها كذلك . حتى يعود ذات يوم فيجد أحدهما قد مات خلال محاولته الهروب من القفص ، ويتمثل الراوى بطريقة مفصلة كيفية تعاونهما فى رفع باب القفص وسقوطه فوق رقبة العصفور الذى كان يحاول الخروج ، فيصاب رفيقه بالحزن ، ولا يلبث أن يلحق به .

وليس هناك شىء أكثر طبيعياً ولا عادية من ذلك ، فحتى هذا المستوى يظل السرد مجرد حكاية لا ترقى إلى مستوى القصة القصيرة مهما أفعمت بالوصف التفصيلى والتحليل الشجى والغنائية العذبة لحياة العصفورين . لكن فى اللحظة التى يقرر الكاتب

فيها أن يوظف هذه الحكاية فى الدلالة على حكاية أخرى تماثلها أو تناقضها عندئذ يبدأ فى استثمار التقنيات الضرورية للترميز والتشفير الفنى ، وقد كان بوسع الكاتب أن يسقط قصة العصفورين على قصة الزوجين بشكل ما ، كأن يقيم لونا من المفارقة بين موقف العصفور الذى يموت وفاء لرفيقه وموقف الراوى الذى ينتعش أو ينكمش لسفر زوجته ، مما يفتح بابا خصبا لتعدد الدلالة ، ويمنح الحدث العادى المؤلف طاقة مشعة تكشف بالتوازي أو التناقض موقف الإنسان من الحياة ، لكن ترك " قصة العصفورين " هكذا معلقة فى الهواء لايمدها بأسباب الوجود الفنى الأصيل .

وكما يحدثنا علماء الشعرية ، خاصة " جاكو بسون " فان الكلمات واللحظات والمواقف مت من ألوان عديدة ، كانت مثل كأس " الكريستال " الشمين ، لا تقتصر وظيفتها لونها مجرد إناء يتسع لقدر يسير من الماء ولا تقاس بحجمها ، إذ أن حبيباتها بؤية ، وتكويناتها البلورية تشع أطيانا عديدة من الألوان تشى بشرائها وقيمتها فى اتها . وليست اللغة الشعرية هى المنوطة وحدها بتعدد الدلالة ، بل إن الشخصيات والأحداث الرامزة فى القصة القصيرة تقوم بنفس هذه الوظيفة إذا أتقن الفنان بشىء من الدهاء الضرورى عقد المقابلات الظاهرة والخفية ، مما يجعل الحياة أكثر توهجا ويجعل الفن أقدر على تمثيل شعرية الوجود .

٦ - شكل الضياع ودلالة التقنية :

من الظواهر اللافتة فى شعرية القص عند أدباء الإمارات أن كفة الإبداع الأنثوى تكاد تتعادل مع كفة إبداع الرجال ، وهذه حالة فريدة ودالة ، لأن غيبة المرأة خلال قرون طويلة أدبيا وعزوفها عن امتلاك اللغة جعل لحضورها الحديث مذاقا ثوريا يرتبط بالتطور الحضارى فى جملته ويعتبر من أبرز تجلياته ، وكان لابد لهذا الحضور أن ينبثق بكل قوته فى فن القص على وجه التحديد ، لأنه أكثر الفنون تشاكلا مع ما أتقنته المرأة خلال العصور الطويلة من صنع الحياة ورعايتها وحفظ تفاصيلها ، لكنه من ناحية أخرى برهان على نمو الوعي وتزايد الحرية وسلامة المشروع الحضارى العربى ، فاذا ما أضفنا إلى ذلك ظروف المبدعة الخاصة فى تخليق أدواتها الفنية الملائمة لنوعية تجربتها أدركنا أهمية هذا الجانب وجدارته بالتسجيل .

وبوسعنا أن نعتبر تجربة " سلمى مطر سيف " من أنضج التجارب الأثنوية فى القص ، إذ أنها تمعن فى استشفاف العوالم الباطنية لشخصها من الرجال والنساء معا ، وتسعى بشكل حثيث إلى العثور فى بنية القص على وسائل شعرية تحتمل دلالاتها الجديدة .

ولكى نتبين طرفا من كشوفها الجمالية نتأمل من مجموعتها الشيقة " عشبة " أقصوصة بعنوان " ساعة وأعود " تدور تجريتها الرئيسية حول خوف الفتاة من الشارع ، من الحياة والاختلاط بالرجال ، لكنها لو تتبعنا هذا الخوف فى القص بطريقة سردية من منظور الفتاة لما زادت على تكرار الوسيلة الفنية المعروفة فى القص المألوف من جانب ، ولارتطمت بالسقف المنخفض لحرية المرأة فى التعبير الجارح عن عالمها من جانب آخر ، ولما استطاعت فى نهاية الأمر أن تجسد هذا الخوف فى مصير متعين .

ومن أجل الوصول إلى هذا الهدف القصصى عمدت الكاتبة إلى اتخاذ منظور الأب ، فهو وحده الحارس الذى يجن إذا ضاعت ابنته فى زحام الرجال خارج المنزل ، واتخذت بؤرة القص فى عبارة رددتها الفتاة قبيل خروجها للشارع هى عنوان القصة " ساعة وأعود " لكن الأحداث لاتنمو بعد ذلك فى خط مستسق واقعى ، بل تدور فى مجموعة من الاحتمالات القريبة من تقنية " الريبورتاج " الصحفى ، وتتخذ شكل روايات عديدة عن المصير الذى لاقتة بعد خروجها ، وعندئذ يدخل المجتمع " ميكانيزم " القص ، فهو الفاعل الحقيقى للخوف والضياع ، وما الأب إلا مثله المباشر ، فيروى الرجال والنساء ، الصغار والشيخوخ ، من كل المهن والأعمال ، حكايتهم عما لقيته " غريبة " فى خروجها إلى الشارع من تجارب ومشكلات ، تقدم فى نهاية المطاف حزمة فاجعة من النهايات المأساوية والعشية معا . وتصور بطريقة تلامس مشارف الأسطورة - وهذه هى نقطة ارتكاز الكاتبة فى كثير من أعمالها الإبداعية - العوامل الفاعلة والكامنة المحركة لقلب المجتمع ، فيصبح المصير المتجسد فى تشكيلات كثيرة لضياع غريبة العقاب الاجتماعى الذى يعجم كالكايبوس على رأس أية فتاة تنشد الحرية وتتطلع إلى الشارع .

وعندئذ تتحول الشخصية بفعل هذا الانهماك المتعدد الأطراف إلى رمز عميق الدلالة لميثولوجية المرأة العربية فى الضمير الاجتماعى باعتبارها كائننا مضادا للخلاء ، يضيع لا

محالة إن خرج من قعر الدار . وليس المهم هنا النبوة التى تضمها القصة عن الخروج بدون عودة ، فهذه هى حركة التاريخ الحتمية لتحرير المرأة فى كل أنحاء العالم من عبودية الرجل والمجتمع ، ولكن المهم - فى تقديرى - هو عشور الكاتبة على التقنية القصصية الماثلة للبنية الدلالية والحاملة لها . وهى تقنية يمكن تمثيلها برأس شيطانى يمتد فيه عمود واحد لحدث بسيط ، هو خروج الفتاة ، وينتهى بمجموعة من الدوائر المتلاصقة لاحتمالات لا يترجع بعضها على البعض الآخر ، وكلها تنذر بسوء المصير الفاجع . وتطل من هذا الرأس عين يلتصع فيها الجنون بالبلاهة ، هى عين الأب الذى لا يفتأ يكرر " قالت ساعة وأعود " وتظل اللاعودة هى الخاتمة القائمة لهذا الرأس الشيطانى المشعث ، المفعم بالطاقة الرمزية التى تصل فى تكثيفها إلى درجة الاختمار الأسطورى المعتقد ، مما يتكفل بتجسيد تجربة الخروج النسائى المروعة للضمير الجماعى فى أعماقه .

ونخلص من ذلك إلى أن أدباء الإمارات قد استطاعوا فى جملتهم أن يوظفوا عددا من التقنيات القصصية التى تتميز بكفاءة عالية فى اكتشاف شعرية الحياة بما تزخر به من أساطير كامنة ، وما تعانیه من تحولات حضارية موجعة ، وأن شعرية القص لم تنجح فى تلك الحالات التى اعتمدت فيها على أدوات القصيد من تكرار وتشتت وغلبة للضمير الغنائى ، بقدر ما استطاعت أن تتحقق فى تلك الحالات التى التحم بها الإنجاز الجمالى المستحدث بموقف الإنسان فى تنمية وعيه وإدراك مصيره وتوجيه مستقبله . بما جعلها نموذجا ناجحا لتجديد شباب اللغة العجوز بالتجربة البكر .

١٤ - لغة الدراما ودرامية اللغة

مهما قيل عن أهمية اللغة في الإنتاج الثقافي عموما والفنى خصوصا فانه لايفى بتمثيل دورها الحقيقي في صنع الفكر والإبداع ، ومن ثم فان تأمل ظاهرة المسرح من المنظور اللغوى قد يسمح لنا بالكشف عن أكثر جوانبه حساسية وأشدها تعقيدا وأوثقها ارتباطا بمدى فنيته . بل قد يسمح لنا بتوضيح مفارقة بارزة في الثقافة العربية بين فنين ولدا في العصر الحديث معا وقدر لأحدهما أن ينمو حتى يصل للدرجة العالمية بينما لايزال الفن الآخر يتلمس طريقه بمشقة وهما الرواية والمسرح .

ولكى نتوفر على تحليل الوظيفة اللغوية للمسرح يجدر بنا أن نشير بايجاز إلى العوامل الأخرى الفارقة بين الفنين ومن أهمها : -

- الرواية في جزء كبير منها ، عند الإبداع والاستهلاك معا ، إنتاج فردي ، يكفي أن يكون هناك مبدع عبقرى يستطيع استلهاهم الطاقة الخلاقة في جماعته وبلور في كلمات مصفاة رؤيتهم للعالم ، حتى يقدر على إقامة كونه الروائي مستفيدا من كل التجارب الإنسانية بقدر كفاءته في تمثيلها واستيعابها وأدائها في الكلمات والأشكال الفنية ، أما المسرح فهو جماعى - بشكل مباشر - في إنتاجه كعرض يشترك في إقامته أفراد مختلفون ، ويتم تلقيه أيضا بطريقة جماعية ، مما يقتضى ضرورة تلاؤم بنية المجتمع وتجانس الوعى بين ممثليه حتى ينهض العمل ، وكفى أن يكون هناك تفاوت يسير كى يعوق الإنتاج أو التوصيل .

- الرواية أدب زمانى بحت ، يبدأ وينتهى على المستوى اللغوى دون أن يتعرض لمحنة التحول إلى شىء مكانى ، أما المسرح فهو بحاجة إلى مساحة اجتماعية واسعة ، بحاجة إلى نمو الفنون التشكيلية والموسيقية حتى يزدهر ، مع ضبط إيقاعهما بحيث لايطغيان على الكلمة فيه ، وهذه الفنون لاتزال ضامرة في حياتنا العربية . أما المكان فقد اجتهد رواد المسرح منذ القرن الماضى في تهيئته في البيئة العربية ، وبينما لعبت الكنيسة دورا هاما في احتواء المسرح في الغرب خلال العصور الوسطى وتوظيفه لأغراضها الدينية الرمزية ، رفض المسرح الدينى عندنا ومنع من دخول المسجد ، فظل محاصرا في مجاله

الحجوى ومقيدا فى إمكانية توظيفه التمثيلى للدين .

- بالإضافة إلى ذلك لم يكد المسرح يصنع مهاراته وأبناء مهنته عندنا ويكون جمهوره المنتزع من صالات العروض الترفيهية الموسيقية حتى جاءت السينما فسرت منه أبناءه وأغوتهم ببريقها الأخاذ وتنظيمها الآلى ، وأجهز التلفزيون والفيديو على ما بقى من عشاق المسرح باستنفاد الطاقة الفنية والبشرية التى كانت مكرسة لإنتاجه واستهلاكه ، علما بأن نمو هذه الفنون المحدثه لايسير فى تطوره الطبيعى بمنطق قتل الأب ، وهو المسرح ، بقدر ما يعتمد على اعتباره المختبر الحقيقى للنص والحركة والشكل والتزامن الإنسانى الذى يفوق بمراحل إمكانات التزامن الآلى فى الأشكال الفنية الحديثة ، لايزال المسرح معمل التجارب الحية لصنع الممثل والمخرج والمشاهد واختبار استجابة الناس على الصعيد الفنى والإنسانى .

ومن الناحية السيميولوجية لابد أن نتذكر ما يقوله " جاكوبسون " بصدد عمليات التوزيع الإشارى بين الحواس المختلفة مما يشرح لنا طبيعة تعقد المسرح واختلافه عن الفنون الأخرى ، فهو يرى أن أكثر الأنظمة الإشارية اجتماعية وعددا وأهمية هى الأنظمة المبنية على السمع والبصر . وتختلف الإشارات السمعية فى شكلها عن الإشارات البصرية ، فالأولى تستخدم الزمان ، وليس الفضاء عاملا بنيويا رئيسيا فيها . أما الثانية فتستخدم الفضاء أكثر مما تستخدم الزمان . والإشارات السمعية الزمانية تميل إلى أن تكون رمزية بطبيعتها ، بينما تميل الإشارات المكانية إلى أن تكون أيقونية أو تمثالية فى طبيعتها . وتنتج الإشارات السمعية بالجهد والإتقان المناسبين وبلغه الفن الصيغ الرئيسية للغة المنطوقة والموسيقى ، أما الإشارات البصرية والمكانية فتنتج الأشكال الفنية للرسم والنحت وفن العمارة . وهناك طبعا خلف هذه التعميمات العريضة صيغ فنية تجمع الاثنين مثل الدراما والأوبرا والفيلم والتلفزيون .

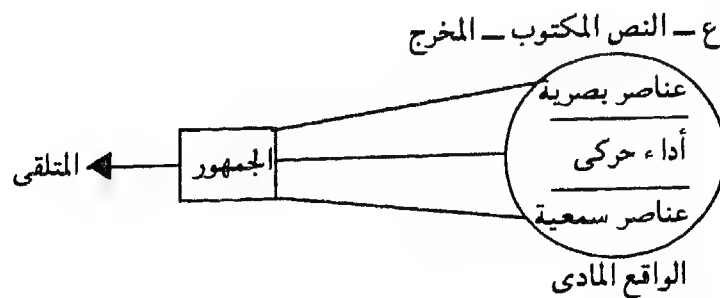
فإذا قصرنا اهتمامنا على مشكلة اللغة لاحظنا أولا أنها بالغة الخطر ، لأن الكلمة تحمل فى بطنها عوالم عديدة ، فهى البؤرة التى يتجمع فيها طرفان حادان - أحدهما الموروث الثقافى والإجتماعى والإنسانى بكل ما انتهى إلينا من خصائص تشبه تلك التى

كشفها العلم الحديث فى فروع الهندسة الوراثية مما يتجمع فى " الجينات " من ملايين العناصر المنقولة إلينا من الأسلاف والمتحركة فى حياتنا بمستوياتها المادية ابتداء من لون البشرة والشعر والعينين إلى الأمراض الوراثية والخواص الجسمانية وانتهاء بالمستويات المعنوية من مزاج وطباع وعادات وأخلاق وقدرات إبداعية .

ثانيهما : درجة وعينا بالحياة والمجتمع من حولنا ، ومدى فهمنا لأنشطتنا النفسية وعلاقاتنا المتعددة ، ومن هذه الوجهة فإن اللغة ، أو الدال كما يسمى فى المصطلح الحديث بفضل دوره الفذ كأداة للوعى " يقوم بوظيفته كعنصر أساسى مرافق لكل إبداع أيديولوجى كيفما كان نوعه . فجميع مظاهر الإبداع ، وكل الأدلة غير اللفظية ، تسبح فى الخطاب ، ولا يمكن أن تنفصل عنه تمام الانفصال .. إذ أن كل دال منبثق عن ثقافة ما ، وبمجرد أن يفهم ، ويسبغ عليه معنى ما لا يبقى منعزلا ، بل يندمج ويصبح جزءا من وحدة الوعى المكون لفظيا .

على أن اللغة فى المسرح تتميز بخاصية جوهرية هى أنها وسيط وليست إنتاجا نهائيا تاما فى ذاته مثل الرواية ، بل هى هنا بؤرة تتجمع فيها مشكلات تعدد المستويات المرجعية ويتم فيها اختبار عنيف لمدى قوة تمثيلها للحياة باعادتها إلى الحركة مرة ثانية .

فالراوى فى القصة يتمثل الحياة الباطنية أو الخارجية بعلاقاتها المكثفة ثم يرمز لها أو يحكيها باللغة ، فى نموذج توصيلى موحد الاتجاه بين طرفين فحسب ، إذ يمضى على النمط التالى : مبدع — نص — متلق ، أما فى المسرح فإن النموذج يصبح أشد تعقيدا وتعرضا للإشكاليات المعوقة ، بقدر ما يكتسب من قوة وحضور وحيوية ، إذ يصبح هكذا تقريبا : -



ويطلق السيميولوجيون على هذا النموذج مصطلح الإظهار أو العرض ، وهو فى عرْفهم أكثر أنواع الدلالة بدائية ، ولكنه من أشدها رهاقة فى نفس الوقت ، إذ أن اللغة تنحل فيه إلى لغات مختلفة ، فالمستوى الصوتى يترجم إلى فعل صوتى بايقاعات يعاد إنتاجها مصحوبة بمؤثرات سمعية وموسيقية ، والكلمات عندما ينطقها الممثلون تتحول إلى علامات ممتزجة بالإيماء والحركة أى أن التمثيل يعيد ترجمة الكلمة إلى الفعل الذى كانت قد حلت محله ، وهذا اختبار شديد القسوة لمدى فعالية الكلمة أساسا فى التعبير عن الفعل ، إنها محنة اللغة المسرحية ، ولكى تمثلها جيدا نتذكر حيلة بدائية أخرى يقال إن محمد على قد لجأ إليها فى تعامله الذكى مع أول بعثة أوفدها لتعلم اللغة الفرنسية ليختبر مدى إتقانها لها بعد عودتها ، ولم يكن هو نفسه يعرف تلك اللغة ، فقد دفع إلى أعضاء البعثة بنص عربى وطلب من كل واحد منهم أن يترجمه إلى الفرنسية ، ثم لم يلبث أن سحب منهم النص العربى الأصلى وأمرهم بأن يعيدوا ترجمة النص الفرنسى مرة أخرى إلى العربية وأصبح بوسعه هكذا بمقارنة النصوص العربية أن يختبر مدى إتقانهم للفرنسية. على أن هناك خاصية أخرى سيميولوجية للمسرح تزيد من حدة إشكالية اللغة فيه ، إذ أن المشهد بجوانبه المختلفة من تشكيل مكانى وإضاءة وملابس وإيماءات يقوم بدور مجموعة العلامات المتكافئة أو المتقاطعة مع العلامات اللغوية ، وهى علامات متجددة ومتعددة المصدر ، وبنفس القدر الذى يمكن أن تكسب به النص اللغوى حيوية وحضورا ربما أدت إلى حرق أطرافه أو تعديل دلالاته أو تبديد اتجاهه ، وينبنى هذا على أن العرض المسرحى - كما يقول " كير إيلام " يتميز باستخدامه لقائمة متناهية العدد من الدوال لتوليد عدد لا متناه من الوحدات الثقافية وهذه القدرة التوليدية الفعالة التى يملكها الدال المسرحى تعود جزئيا إلى اتساع دلالاته المصاحبة مما يفسر التعدد الدلالى للعلامة المسرحية ، فقد يوحى زى معين مثلا بسمات اجتماعية واقتصادية ، أو نفسية وأخلاقية ، ويصبح الغموض الناتج عن هذا التعدد حيويا بالنسبة لجميع أنواع المسرح . أما لو تقاطعت هذه العلامات المتصلة بالعرض مع المستويات اللغوية للنص فإن هذا التعدد لا يلبث أن يصبح تبديدا مربعا للنظم الإشارية المسرحية . وطبقا للنموذج التوصيلى المسرحى المشار إليه فإن تلقى العرض الجماعى يتم بدوره فى إطار مشترك مع بقية المشاهدين ، مما يجعل ردود الأفعال

٢٤٣

عادة تتجاوز مستوى الفرد الذى يتحكم فى انفعالاته وعواطفه عندما يكون وحده ، لكنها تنطلق إذا دغدغتها الكلمات أو أثارها الإشارات بالفرح والغضب أو التوتر والضحك ، وتتم عندئذ دورة التوصيل الجماعية مع منتجى العرض المسرحى .

لكن هذا النموذج يشتمل على عدة خواص تتجلى فيها الأخطار التالية : -

١ - الإغراء المتصل بكسر حاجز اللغة النص والقفز إلى اللغة الحافز عن طريق التشجيع المتبادل بين الخشبة والصاله ، مما يحيل اللهجة المحايدة البريئة إلى مادة مهددة بالتلوث اليومي كما يحدث فى المسرح التجارى .

٢ - ولأن اللغة فى المسرح من أصفى نماذج التوصيل فانها بالذات تنكشف عندها وعلى صفحاتها جميع شوائب الضعف والقصور ، ومن ثم فمن الضرورى أن تكون باللغة الشفافية حتى لا تكاد نشعر بها ، ينفذ منها كل الضوء بخيوطه وألوانه دون تعميم ، لو شغلنا بها ، لو رأيناها فهي إذن غير نظيفة ، تماما مثل زجاج النافذة .

٣ - ومع كل هذا الحياد فى التوصيل فهي دائما مشحونة بالمتفجرات ، كل كلمة لها تاريخ عند المستمع والمشهد ، كل عبارة لها ماضٍ مفعم بالعشق والوصال ، الكلمة فى المسرح حادة كالمدينة ، لاترهل ولا زوائد ولا مناطق ميتة ، حتى الثرثرة لابد أن تكون لها وظائف حيوية ، الحمولة الأيديولوجية للغة فى المسرح تصنع حياته ، وربما كان فيها مقتله ، من هنا ينبغى قياسها بأدق أجهزة التحليل .

فاذا أردنا أن نقرن هذا المهاد النظرى ببعض المعايينات التجريبية فى المسرح العربى الحديث فان انتاج توفيق الحكيم - أكبر صانع لهذا المسرح - يفرض نفسه علينا بتفردة وإنجازاته ، إذ يكاد يشغل وحده نصف الفضاء المسرحى للمسرح المعاصر ، ولا ندعش عندما نرى أن حجم مشكلة اللغة عنده يعكس بدقة هذه الأهمية القصوى لإنتاجه . وشهيرة هي محاولاته فيما أطلق عليه اللغة الثالثة بين العامية والفصحى ، ولكننا سنختار له عملا آخر يقف وحده فى منظومة آثاره ويبدو فى الظاهر أنه بعيد عن هذه القضية وهو مسرحيته " يا طالع الشجرة " ، وربما تجلّى لنا بعد تعرية هيكلها التوصيلى أنها ليست سوى شجرة الكلمات ، فهي وحدها التى تتيح لمن يصعد فوقها أن يقتنص أبقارا وغزلانا

ترعى فى القلوب ، وتسقينا ألبانها بملاعق صينية قد نتداوى بوخزها .

ولنتأمل أولا اعتراف الحكيم الصادق فى مقدمتها وهو يتحدث عن استلهامه للتراث ودرامية اللغة فيقول : " لم أشأ عن عمد أن أكتب هذه المسرحية بلغة شعبية ، أى بالعامية .. لأننى أردت أن يكون مفهوما أن الاستلهام ليس هنا على أساس لفظى أو لغوى .. بل على أساس آخر .. فنحن قد اعتدنا عند النظر فى أدبنا الشعبى أن نتجه توا نحو اللغة ، وإلى اللفظ ، وهذا يصرفنا أحيانا كثيرة عن تأمل الأسلوب الداخلى للتعبير الفنى ذاته " فهل تحقق له هذا الاستلهام خارج اللغة ، أم أنه ينتمى إلى مستوى لغوى آخر يتميز بكفاءته الأسلوبية وقد تخلص عن التناظر الواقعى الحرفى المباشر ليقوم لونا أعمق من التناظر الداخلى مع إيقاع الحياة فى تجسيدها للموروث وصهرها لطبقاته المختلفة وإدراجه فى بنية جديدة متماسكة شفافة ، جديرة بأن تكون أقوى لغة للدراما وهى تفجر درامية اللغة ؟

ولنقرأ فقرتين فقط من مشهدين شهيرين فى هذه المسرحية لنذكر كيفية التوالد اللغوى من ناحية ونسبية اللغة والحياة من ناحية ثانية : -

" الزوج : عندما تبدأ الرطوبة فى الجو تدخل الشبخة خضرة مسكنها

... لكن الذى لا أعرفه هو أن الرياح اليوم ساكنة ، ومع ذلك

تسقط بعض ثمار البرتقال ! ما الذى اسقطها ؟

الزوجة : { وهى مشغولة بأعمال إبرتها } أنا التى اسقطتها ...

كانت أول ثمرة .. وأنا التى أسقطتها بيدى .. لم يكن وقتئذ يريدتها

بسبب الفقر .. لم يكن يملك شيئا بعد سوى دكان البقالة الصغير ، ..

قال لى أصبرى ؛ لا تريكنى الآن بالخلف ..

الزوج : { وهو ينظف أدوات الحديقة } وهذا الذى يريكنى حقا : أن تكون الرياح

اليوم ساكنة ومع ذلك ..

الزوجة : مع ذلك سمعت كلامه وفعلتها ... فعلتها بنفسى ..

وتتبع لا معقولية هذا المشهد من الحوار المتوازي لا المتراشق ، فكل من الشخصيتين يتحدث عن عالمه ، لكن الرابط بينهما هو لون من التداعى والتوالد اللغوى المصطنع ، حيث يحل توافق الكلمات السطحي محل تلاقى المواقف ، وتقوم اللغة حينئذ بدور البطولة عند ما لا تؤدى وظيفتها فى التواصل على النحو المألوف بين الناس ، وهذه قضية شهيرة فى مسرح العبث تعكس عبث الحياة ولا منطقها .

على أنه بوسعنا أن نتصور شبكة العلامات فى المسرحية مستقطبة فى مجموعتين هما أصل الخليقة ، وتتلخص علاقتها فى التنافى الحتمى باعتباره بؤرة الصراع ، ويمكن تمثيلهما بالشكل المبسط التالى : -



فوعى الزوج يتركز فى الزمن المرموز له بالقطار ، وعندما يستدعى الدرويش من هذا القطار فهو ليس سوى ضمير الزوج ، بينما نجد أن الزوجة تعادل السحلية حضورا وغيابا ، وتلك بدورها لا مقر لها سوى جذع الشجرة ، وعندما يراود للشجرة النماء حتى تأتى بالعجائب فلا يصلح لتغذيتها سوى جثة الزوجة ويلتقى المثلثان فى نقطة الاحتكاك بين الوعى الميتافيزيقى والتوالد المادى .

ومن الشيق أن نلاحظ على هاتين المجموعتين أن الجذر الميثولوجى فى السحلية والشجرة والغيبى فى الزمن والدرويش من أبرز عناصر اللا معقول فى المجتمع والحياة ، واستشارتها فى المسرحية تكثيف بالغ لرؤية الإنسان فى مصر ، كما أن الجانب اللامعقول المتمثل فى تداخل الأزمنة والأمكنة يوظف بشكل لاذع لنقد الاستلاب فى حياة هذا الإنسان على المستوى العائلى والعملى لكن تظل البنية العميقة للمسرحية كامنة فى طبيعة علاقة الأشياء بالكلمات والفعل الإنسانى بأدوات التعبير عنه .

أما المشهد الدال الشانى الذى نرى فيه تجسيدا لنسبية الحياة كما تتجلى فى نسبية اللغة التى تجسدها فيتمثل فى هذه القطعة الحوارية الناصعة : -

" المحقق : هذا الذى رأيته وسمعتة بينكما منذ لحظة هل يمكن أن يسمى تفاهما ؟

الزوج : وماذا تسميه إذن ؟

المحقق : أسميه ببساطة عدم تفاهم .

الزوج : وأنا أسميه التفاهم .

المحقق : لا يمكن أن يكون هذا هو التفاهم .

الزوج : أنا وأنت إذن غير متفاهمين على التفاهم .

المحقق : لأنك تسمى الأشياء بغير أسمائها ..

الزوج : لا تهمنى الأسماء ، أنا وزوجتى متفاهمان ، وبيتنا قائم على التفاهم .

المحقق : هذا تزييف لمعانى الأشياء ..

الزوج : معانى الأشياء ؟ ما هى هذه المعانى ؟ أنت تريدنى أن أرى التفاهم أو السعادة كما تفهمها أنت لا كما أفهمها أنا .

المحقق : كما يفهمها كل الناس .

الزوج : وما شأنى أنا بكل الناس ؟ أنا أتكلم عن نفسى .. ليس كل الناس أزواجا لزوجتى .. أنا وحدى الزوج " .

ومن الجلى أولا فى هذا المشهد أن الحوار متراشق واللغة موصله ، أى أن الموقف الذى يستحيل فيه الحوار إلى نموذج التوازي هو الذى يجمع بين الزوجين فحسب ، ومحور هذه الفقرة يدور حول الوظيفة اللغوية على وجه التحديد ودرجة نسبتها ، فليس هناك فى نظر الزوج معان مطلقة لكل الناس ، فاللغة حياة ولكل منا حياته ، والكلمة مثل الزوجة لا يقترن بها سوى من ينطقها . على أننا لا نكاد نتصور هذا الحوار بمستوى لغوى آخر ، مما يعنى أن يحقق درجة عالية من الصفاء والشفافية والحياد ، فلا نفتقد فيه إيماءات اللهجة

ولا إحياءات العامية لأن المشكلة المطروحة فكرية إنسانية يتم عرضها بأبسط الكلمات . ولعل السبب فى طواعية هذه القطعة الحوارية أن الحكيم يمارس فيها باقتدار فنه الذى بلغ اللروة فى إتقانه وهو التحقيق ، فعنده تتمسرح الحياة وتتسع اللغة لتحتضن الفعل الإجتماعى وتعيد إنتاجه حركيا ، ومن ثم يتبين لنا أن المولد الدلالى لمسرحية " يا طالع الشجرة " يكمن فى وظيفة اللغة ودورها فى التواصل المنطوق والتواصل الصامت ، مما يجعلها تأملات مسرحية فى درامية اللغة .

لكن هذه الدلالة تتبلور أمامنا بشكل قاطع عندما تربط بين مستوى الأحداث ويؤرة التفسير ، فالجريمة التى تنتهى بها المسرحية وهى قتل الزوجة الفعلى يمكن أن تسميها "جريمة المعنى " ، ولكى نستخلص ذلك من معاينة النص ذاته نضيف هذه القطعة الحوارية الأخيرة فى المسرحية :

" الزوج : سأحملها ... وسأدفنها تحت الشجرة .. ولست بنادم على شىء .. حياتها كانت عبثا .. أسقطت ثمرتها ... ولم تعش إلا على وهم الأمومة

الدرويش : إنها ليست عبثا .. مادامت ستقدمها غداء شهيا لشجرتك ..

الزوج : صدقت .. من هذه الوجهة هى نافعة ..

الدرويش : إذا كان هناك عبث ففى حياة الشجرة ..

الزوج : كيف ؟ الشجرة ؟ !!

الدرويش : إنها تأتى بزهرة لا تشمه ، وبألوان هى لا تشاهدها ، ويشمر هى لا تأكله .. ومع ذلك تكرر هذا العمل العايب كل عام ..

الزوج : هذا ليس عبثا .. هذا عمل نافع ..

الدرويش : بالنسبة إليك أنت / الزوج : طبعاً ..

الدرويش : اعترف أذن أن ما تسميه بالعبث هو بالنسبة إليك أنت ..

الزوج : تريد أن تقول إن حياة امرأتى كانت لها معنى ؟

الدرويش : معنى كل كائن داخل كيانه ذاته .. لا داخل رأسك أنت " ومن اللافت أن نجد الحكيم عندما يتأمل مشكلة العبث ونسبته فى هذه المسرحية ينحو إلى اكتشاف اللامعقول فى الحياة على الطريقة السقراطية فينفذ من لا معقولية اللغة ، من جريمة المعنى الثابت الموحد كما يتوهمه الناس .

ولابد أننا أدركنا عند قراءة القطعة السالفة براعته فى توضيح العلاقات التى تسبح عبرها علاماته ، فالدرويش ليس له وجود خارجى مستقل ، لا يحضر إلا إذا استدعاه بهادر فهو يمثل ضميره ووعيه والقوى الغيبية فيه ، والسحلية - كما أشرنا - تقتزن بالزوجة مصيرا ودلالة ، فهى حية حواء ، ومع أن المكان والزمان من صنع الإنسان إلا أن الوجود مفارق للعقل ، ومن ثم سابق على الماهية واللغة كما يقول الوجوديون .

ويبدو أن بؤرة اهتمامه فى هذا المشهد الأخير كانت تصب فى مشكلة التسمية ، وهى قضية فلسفية ترتبط بعلاقة اللغة بالحقيقة والحياة ، ووفقا لهذا التفسير يصبح اختفاء الجشة وحلول السحلية محلها المعادل الدرامى لعدم تسمية الزوجة ، إنها لم توجد هى الأخرى إلا فى خيال بهادر أفندى ، ومن ثم يظل بوسعه أن يلغى حقيقتها ، ويتم اختزال النظامين فى نموذج واحد يقتصر على عالم الرجل وعناصره وعلاقاته ، وهى فى جوهرها ذات طبيعة لغوية ، مما يؤكد درامية حياة الإنسان عن طريق اكتشاف درامية اللغة المسرحية .

فهرس المحتويات

صفحة

٣

مدخل

شعرية القصيد

- ١ - ضمير الشعر ضمير العصر : إطلالة أولى ، مملكة البياتى ٧
- ٢ - إطلالة ثانية : شجر الليل لصالح عبد الصبور ٢٧
- ٣ - قلعة على الشرقاوى الشعرية ٥٢
- ٤ - شعرية البنفسج ٦٦
- ٥ - ملامح أسلوبية فى شعرية الحداثة ٧٥
- ٦ - طراز التوشيح بين الانحراف والتناص ٩٤
- ٧ - حوار التماهى بين طه حسين والمعري والمتنبى ١٢٤
- ٨ - احتياجات المتلقى للخطاب الشعرى المعاصر ١٤٨

شعرية القص

- ٩ - نظام التشفير فى أولاد حارتنا ١٧٧
- ١٠ - شعرية الحياة عند طه حسين ١٩٨
- ١١ - تحولات يوسف إدريس ٢٠٨
- ١٢ - البنية الدالة لبيت الياسمين ٢١٤
- ١٣ - شعرية القص وملامح الحداثة فى أدب الإمارات ٢٢٣
- ١٤ - لغة الدراما ودرامية اللغة ٢٣٩

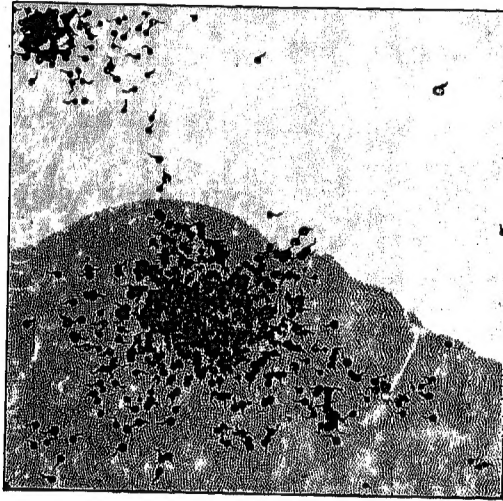
رقم الإيداع ٩٥/٣٣٤٨

الترقيم الدولي 5 - 28 - 977 - I.S.B.N

طبع بمطابع دار روتا برينت

شفرات النص

دراسة سيميولوجية في شعرية القص والقصيد



لدراسات والبحوث الانسانية والاجتماعية
FOR HUMAN AND SOCIAL STUDIES